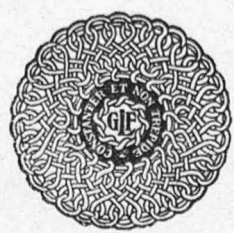
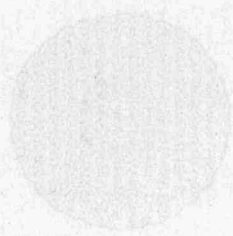
LE RIME

DI

GUITTONE D'AREZZO

A CURA DI

FRANCESCO EGIDI

BARI
GIUS. LATERZA & FIGLI
TIPOGRAFI-EDITORI-LIBRAI
1940-XVIII

SCRITTORI D'ITALIA

N. 175

LE RIME

DI

GUITTONE D'AREZZO

I

CANZONI D'AMORE

DI GUITTONE D'AREZZO

I

Amante riamato, vorrebbe che il suo desiderio trovasse subito nel fatto l'appagamento completo.

Se de voi, donna gente,
m'ha preso amor, no è giá meraviglia,
ma miracol somiglia
come a ciascun no ha l'anima presa;
5 ché de cosa piacente
savemo de vertá ch'è nato amore.
Or da voi, che del fiore
del piacer d'esto mondo sete appresa,
com po l'om far defesa?
10 Ché la natura entesa
fo di formare voi, co 'l bon pintore
Policreto fo de la sua pentura;
che non po cor pensare,
né lingua devisare,
15 che cosa in voi potesse esser piò bella.
Ahi, Deo, co sí novella
pote a esto mondo dimorar figura,
ch'è de sovra natura?
Ché ciò che l'om de voi conosce e vede,
20 semiglia, per mia fede,
mirabel cosa a bon conoscidore.

Quale donque esser deo,
poi tale donna intende il meo preghero,
e merta volontero

25 a cento dobli sempre el meo servire?
Cert' ho miracol, ch'eo
non morto son de gioia e de dolzore;
ché, como per dolore,
po l'om per gioia morte sofferire.
30 Ma che? Lo meo guerire
è stato con schermire,
ver zo mettendo tutta mia possanza;
ché quando troppo la sento abondare,
mantenente m'acorgo
35 e con dolor socorgo,
quale me credo che maggiore sia.
Ché de troppa grassia
guerisce om per se stesso consumare,
e cose molto amare
40 gueriscon zo che dolze aucidereno:
de troppo bene è freno
male, e de male troppo è benenanza.
Tantosto, donna mia,
com eo vo vidi, foi d'amor sorpriso,
45 né giá mai lo meo viso
altra cosa che voi non devisoe.
E sí m'è bon ch'eo sia
fedele voi, che 'n me non trovo cosa
ver ciò contrariosa,
50 che l'alma e lo saver deletta cioe.
Per che tutto me doe
voi, cui piú che meo soe.
Meo non son giá, ch'a far vostro piacere;
ché volonter isfareime in persona,
55 per far cosa di mene,
che piò stesse vo bene:
ché giá non m'osa unqu'altro esser a voglia,
ch'ubedir vostra voglia;
e s'eo de voi disio cosa alcona,
60 sento che savi bona

e che valor v'accresce in allegranza.
De tale disianza
non piaccia a Deo ch'io mai possa movere.
Per tutto ciò non servo,
65 né porea mai servir, l'onor né 'l bene,
che per voi fatto m'ene;
ché troppo è segno d'amoroso amore
far lo signor del servo
su' par; ed è ben cosa che non mai
70 pot'om mertare assai.
Donque como de merto avrò onore?
Ché sí como l'Autore
pon, ch'amistá di core
è voler de concordia e desvolere,
75 faite voi me, ché zo volete ch'eo.
Ma bon conforto m'ene
che, con piú alto tene
segnor suo servo, piú li po valere;
ché non po l'om capere
80 sol per servire en la magion de Deo,
sí como sento e veo;
ma bona fede e gran voglia en piò fare
l'aiuta e 'l fa poggiare,
ché voglia e fe tal Di' ha fatto valere.
85 Eo non posso apagare
a dir, donna, de voi l'animo meo;
ché, se m'aiuti Deo,
quanto piú dico, piú talento dire;
e non po dimostrare
90 la lingua mea com'è vostro lo core:
per poco non ven fore
a direve lo so coral desire.
Ed a ciò che 'n servire
potesse devenire
95 en quale loco piò fosse maggiore,
vorrea che l'amistá nostra de fatto

ormai, donna, s'usasse;
ché, se per me s'osasse
dir, troppo tarda enver ciò dimorate.
100 Ché de fare amistate
certo lo tardare pareme matto;
e comperato accatto
non sa sí bon, como quel ch'è 'n don priso;
e sí como m'è viso,
105 endugio a grande ben tolle savore.
Currado da Sterleto, mea canzone
vo mando e vo presento,
ché vostro pregio vento
m'ha voi fedele e om de ciò ch'eo vaglio;
110 e se non mi travaglio
de vostro pregio dir, quest'è cagione,
che bene en sua ragione
non crederea giá mai poter finare:
non dea l'om comenzare
115 la cosa, onde no è bon fenidore.

II

Si lamenta con Amore perché non gli concede, cosí com'egli vorrebbe, i beni amorosi.

Amor, non ho podere
di piú tacere ormai
la gran noi che mi fai;
tanto mi fa' dolere,
5 che me pur sforza voglia,
amor, ch'eo de te doglia.
Però, per cortesia,
sosten la mia follia;
poi de doler cagione
10 mi dá, s'io n'ho ragione.

Amor, or mira s'hone
ragion che doler dia,
ch'a la tua segnoria
caper quasi om non pone,
15 e manti contra voglia
ne fai amar con doglia;
e non possol capere,
che, con merzé cherere,
me' li prometti assai:
20 tanto a gran schifo m'hai?
Amor, certo tort'hai;
e par poco savere
voler tu retenere
tal, che te spregia assai
25 e che ver te s'orgoglia;
e me, che de gran voglia
tu' servidor mi fone,
pur sdegni; und'e' morrone
d'esta noi, sí guerria
30 lo core e l'alma mia.
Amor, piú ch'altr'om dia
te piacer, per ragione
che sí 'n piacere sone
de la madonna mia,
35 che pregar che m'acoglia
né che 'l servir meo toglia
non m'è mestier, ciò sai;
ma non me parrá mai
forte de lei gaudere,
40 né d'alcun suo piacere.
Amor, poi sostenere
de lo mal me non fai,
no è ragion, ben sai,
ch'eo del ben deggia avere;
45 ché, se 'l mal me no sfoglia,
non mi rende 'l ben foglia:

ciò, s'eo non servol pria,
non saver m'averria;
e fo fallo, se cione
50 prendo, u' degno non sone.
Amor, verso e canzone
e ciascuna ragione
che de solazzo sia,
lass'eo tutta via,
55 mentre ch'esta rea doglia
non torna in bona voglia.

III

Per farlo felice basterebbe che l'orgogliosa gli mostrasse che non le è di noia.

Chero con dirittura
ad amore pietanza,
che parta mia natura
da sí villana amanza,
5 com'eo da voi, donna, aggio;
ch'amor né bono usaggio — in voi non trovo.
Meo penare e languire
merzé, né ben servire — non val ch'eo provo.
Provo vo con ver saggio
10 maggiormente isdegnosa
ver l'amoroso usaggio,
che non fo l'Orgogliosa:
ché solo chi ve mira
giá mai de la vostr'ira — non se parte;
15 e, se n'aveste albire,
farestelo venire — in mala parte.
Parte in voi non tene
cortesia né savere;
sí sete altera bene,

20 non date lor podere,
se non vedete como
se po tenere l'omo — de non sguardare
lá 've natura agenza
tutta dolze piacenza — for mancare.
25 Mancare non poria,
se lo pensaste bene,
de voi gran cortesia;
sí cessaria di pene
eo che son vostro amante;
30 ed alcun om dottante — non saria
de voi sguardar, ché vago,
ché solo per ciò pago — viveria.
Viveria in maggio gioia
che null'om, donna altera,
35 solo che senza noia
la vostra dolce cera,
sempre ch'eo la sguardasse,
enver me s'allegrasse, — e pago fora;
ma sia 'n vostro piacere
40 ch'eo torni in meo podere — senza dimora.

IV

Si lamenta dell'orgoglio della donna e chiede d'esser rimeritato del suo servire.

Ahi, bona donna, che è devenuto
lo compiuto — savere
e l'altera potenza
de vostra conoscenza,— ch'or non pare?
5 Orgoglio e villania l'ave conquisa
e misa — a non valere;
ch'è, lasso, gran pietanza,
che me fa in doloranza — adimorare:

ca lo meo bono amore
10 e 'l celato servire
fa voi fallo parire,
e meve, lasso, falso entenditore.
Amore meo, se Deo m'alongi noia,
e gioia — en voi me dia,
15 a la stagion ch'eo foi
talentoso dė voi, — lo tempo mio
sí picciol era, — no m'è viso fiore,
amore, — che de voi pria
nulla cosa vedesse
20 ni poi, che meve stesse — in tal desio
de servire e d'amare;
ché donna, ch'ha bellezze
piú de voi ed altezze,
mi darea di sé gioi senza penare.
25 Ma non po l'omo aver gioia né gioco
de loco — altro, che quello
ch'al core piace ed abella;
ché non cura sol quella — ov'ha bellezza,
senza gran piacimento ed amoroso.
30 Ché gioioso — e novello
gaio ed adorno bene
lo viso esser convene, — unde vaghezza
de fino amore cria.
Tutto ciò in voi sogiorna:
35 senno e proezza adorna
v'è for paraggio, e zo m'ha 'n segnoria.
Per mante guise è l'amistanza fina,
fina — donna, fra noi,
che trambi sen d'un tempo:
40 faite ch'abbiam per tempo — uno coraggio.
Ché la 'mprimera mia speranza sete
e serete — la poi:
che voi m'amiate o noe,
mai altro me non poe — dar allegraggio.

45 Amar chi v'ama tanto,
amor, giá non fallate,
ma se voi non lo amate:
ché Deo chi l'ama merta in cento tanto.
Ora considerate, amor, per Deo,
50 se de lo meo — servire
deggi' esser meritato:
ca, s'eo non sono usato — lá 've sete,
per poco amor no è, ma per temore
ch'a l'onore — e al piacere
55 de voi non fosse reo.
Male de ben, per Deo, — non mi rendete,
né stea per vil temenza
che non mi diate aiuto,
ch'ardimento compiuto
60 sta bene a donna de vostra valenza.
Ubertin, dolze amico,
or agio eo ben provato
ch'amar troppo celato
ten l'om de gioi d'amor sempre mendico.

V

Con molta valentia il poeta ha raggiunto un bene che supera ogn'altra gioia.

Gioia ed allegranza
tant'hai nel mio cor data, fino amore,
che pesanza non credo mai sentire;
però tanta abondanza,
5 ch'è dei fin beni, avanzala tuttore,
che de ciascun porea sovragioire.
E no lo porea dire
di sí gran guisa, come in cor la sento:
però mi tegno ad essere tacente,

10 ché no lo guida fin conoscimento
chi contr' al suo forzor vo star rapente.
Rapente disianza
in me è adimorata per mant'ore,
caro amore, de te repleno gire.
15 Amor, perch'altra usanza
me non porea far degno prenditore
del gran riccore ch'aggio al meo disire?
Avegna ch'en albire
lo mi donasse grande fallimento,
20 or l'ho preso e posseggio, al meo parvente,
standone degno, ché for zo no sento
che 'l core meo sofferissel neente.
Neente s'enavanza
omo ch'acquista l'altrui con follore,
25 ma perta fa, secondo el meo parire,
e sofferir pesanza,
per acquistare a pregio ed a valore,
è cosa ch'a l'om dea sempre piacire.
Ed eo posso ben dire
30 che, per ragion di molto valimento,
ho preso ben, che m'è tanto piacente,
che tutt'altra gioi ch'ho no è giá 'l quento
di quella, che per esso el meo cor sente.

VI

Si lamenta dei « malparlieri » che voglion « storbare » l'amorosa dilettanza del poeta.

Tutto mi strugge 'n pensero e 'n pianto,
amore meo, la fera dubitanza
che aggio, che la noia e lo spavento,
ch'è fatto voi, non vo sconforti tanto,
5 che l'amorosa nostra delettanza

vo faccia abandonare a gran tormento.
Ma poi mi riconforta e fa isbaldire
vostro franco coraggio
e la fina valenza,
10 che giá per la temenza
di lor villano usaggio
non vi lasci far cosa di fallire.

Sovente, amor, son eo ripreso forte
che d'amar voi diparta mia intendanza:
15 eo dico in tutto ch'eo non son, ni foi,
vostro amador; che par dolor de morte
lo cor mi parta: e aggiate per certanza,
per quella fede, amor, che porto voi,
non me 'nde porea cosa entervenire
20 per ch'eo giá mai negasse
lo vostro fino amore;
ma temo che l'aunore
vostro no 'nde abbassasse:
cosí mi struggo, istando a gran martire.

25 Se quei che 'l nostro amor voglion storbare
vedesser ben com'elli è gra' 'mpietanza,
non serea in ciò giá mai, amor, lor cura;
ma, poi no 'l sanno, si convene trare
a noi tant'angosciosa doloranza,
30 non se i porrebbe mai poner misura.
Ma ciò no voi sconforti, amor, per Deo:
che giá no è valenza
saver star pur a gioia,
ma verso de gran noia
35 far bona sofferenza:
e torna tosto, a ragion, bon lo reo.

VII

Gli è grave rilevare il suo profondo dissenso con Amore.

Ahi, Deo, che dolorosa
ragione aggio de dire,
che, per poco, partire
non fa meo cor, solo membrando d'ella!
5 Tant'è forte e angosciosa,
che certo a gran pena
aggio tanto de lena,
che for tragga de bocca la favella:
e tutta via tanto angosciosamente,
10 che no mi posso giá tanto penare,
ch'un solo motto trare
ne possa enter, parlando in esta via;
ma che pur dir vorria,
s'unque potesse, lo nome e l'effetto
15 del mal, che sí distretto
m'ave a sé, che posar posso neente.
Nome, lasso!, ave Amore:
ahi, Deo, ch'è falso nomo,
per ingegnare l'omo,
20 che l'effetto di lui crede amoroso!
Venenoso dolore,
pien di tutto spiacere,
forsennato volere,
morte al corpo ed a l'alma lo coso;
25 ch'è 'l suo diritto nome en veritate.
Ma lo nome d'Amor pot'om salvare,
ché, secondo me pare,
« amore » quanto « ah, morte » vale a dire;
e ben face amortire
30 onore, prode e gioia, ove se tene.

Ahi, com'è morto bene
cui ha, sí come me, in podestate!
Prencipio è de l'effetto
suo, che saver mi tolle;
35 e me fa tutto folle,
smarruto e tracoitato malamente.
Per ch'a palese è detto
ca eo son forsennato,
sí son disonorato
40 e tenuto noioso e dispiacente.
E me e 'l meo en disamore ho, lasso!,
ed amo solo lei, che m'odia a morte:
dolor piú ch'altro forte,
e tormento crudele ed angoscioso,
45 e spiacer sí noioso,
che par mi sfaccia lo corpo e lo core,
sento sí, che 'l tenore
propio non porea dir; per ciò me lasso.
Amore, perché tanto
50 se' inver mene crudele,
poi son te sí fedele,
ch'eo non faccio altro mai che 'l tuo piacere?
E con pietoso pianto
e con umil merzede
55 ti so' stato a lo piede
ben fa quint'anno a pieta cherere,
adimostrando sempre el dolor meo:
che (sí crudele è la merzede umana)
fera no è sí strana,
60 che non fosse venuta pietosa;
e tu pur d'orgogliosa
manera se' 'nver me sempre restato:
ond'eo son disperato,
e dico mal, poi ben valer non veo.
65 Orgoglio e villania
varrea piò forse 'n tene,

che pietanza o merzene:
per ch'e' voglio oramai di ciò far saggio.
Ch'e' veggio spesse via
70 per orgoglio atutare
ciò che merzé chiamare
non averea di far mai segnoraggio.
Però crudele villano e nemico
seraggio, amor, sempre ver te, se vale;
75 e, se non peggior male
ch'eo sostegno or non posso sostenere,
farai me a dispiacere
mentre ch'eo vivo quanto piò porai;
ch'eo non serò giá mai
80 in alcun modo tuo leale amico.

O no amor, ma morte,
quali e quanti dei pro
e d'onore e di pro
hai giá partiti e parti a malo engegno!
85 Ché gioi prometti forte
donando adesso noia;
e, se talor dài gioia,
oh, quanto via piggior che noi la tegno!
Ch'omo che vent'ha peggio che perta a gioco
90 è, secondo ciò pare;
perch'eo biasmare te deggio e laudare:
biasmar di ciò, che miso al gioco m'hai,
ov'ho perduto assai;
e laudar, che non mai vincer m'hai dato,
95 perch'averea locato
lo core in te giocando; e or lo sloco.

Amor, non me blasmar, s'io t'ho blasmato,
ma la tua fellonesca operazione;
ché non ha giá ladrone
100 de che biasmi signor ch'ha lui dannato,
ma da sentirli grato,
se merta morte e per un membro è varco;

com'io te de lo marco
de lo mal tuo non ho grano un pesato.
105 Valente donna, or par vostra valenza:
ch'amor, cui teme onne vivente cosa,
tèmevi sí, non osa
mettersi in voi; e da poi me non poe
cosa altra dar, né cioe,
110 or vi starebbe ben mercede avere!
Ch'adobleria il valere
di voi e 'l grado mio forte in piacenza.

VIII

La lontananza è dolorosa, ma in essa s'affina l'amore: dopo la pena del distacco sará maggiore la gioia.

A renformare amore e fede e spera
e bon conforto entra noi, bella gioia,
e per intralassar corrotto e noia,
e che 'n trovar lo saver meo non pera,
5 me sforzeraggio a trovar novel sonò.
Ma non è guaire ancora,
ch'eo fui in aventura
di perdere trovare e vita
per la mia folle partita,
10 ché ciascun giorno attendeva esser morto;
allor che mi fu porto
vostro dolze saluto,
che m'ha dolzor renduto
e retornato in tutto stato bono.
15 Nostro amor, ch'ebbe bon cominciamento,
mezzo e fine meglior, donna, ne chere;
ché bona incomincianza in dispiacere
torna, se è malvagio el fenimento;

e, lontan stando doe amiche persone,
20 e avendo isconforto
de ciò ch'è loro apporto,
ed agio e cagion de fallire
e d'altra parte gioire,
se par coraggio di perfetto amore;
25 ché vile e fellon core
tosto baratto face,
ma lo puro e verace
allora monta e affina en suo valore.

Fede e speranza aggiate, amore meo,
30 ché 'n amar voi sempr'eo cresco e megliuro:
cosí v'ho 'l core e 'l senno e 'l voler puro,
che 'n obrianza ho meve stesso e Deo.
Voi mi Deo sete e mia vita e mia morte:
ché, s'eo so en terra o 'n mare
35 in periglioso affare,
voi chiamo, com'altri fa Deo,
tantosto liber mi veo.
Mia vita sete ben, dolze amor, poi
sol mi pasco de voi;
40 e mia morte anco sete,
ché, s'amar me sdicete,
un giorno in vita star mi fora forte.

Adonque, dolze amor, viso m'è bene
che bon conforto de' porger fra noi
45 ciò, ch'eo posso onne ben sperar de voi,
e voi, secondo el parer meo, de mene:
ed anco ciò, che valoroso core
non si mostra a savere
sofrir gioia e piacere,
50 ma noia assai, quando aporta,
o' vil cor perde e sconforta.
E perché 'n aquistare affanno? Eo veglio
solo per poder meglio
vostro servigio fare

55 e valer sí, che stare
potesse sofficiente en vostro amore.
Noia e corrotto intralassar dovemo,
pensando quanto dolze e amorosa
será nostra amistá, poi che 'n gioiosa
60 parte dolze d'amor rassembreremo;
ch'usando l'om pur de portar piacere,
non conosce che vale;
ma, sostenendo male,
a bene tornando, dolzore
65 piò che non sa gli ha savore:
e d'altra parte, amor, voi non savate
para di mia amistate;
ed eo, che ciò pensava,
de voi gioir dottava:
70 che non será, sí spero anco valere.
En le parti d'Arezzo, o nel distretto,
che voi, dolze amor, siate,
mando che vi deggiate
per ciò ch'ho detto allegrare,
75 e perché sete for pare
fra le forzose al mondo donne Artine;
ché, sí com'è piú fine
or d'ogn'altro metallo,
son elle, amor, for fallo
80 piú fine ch'altre a ciascun bene aletto.

IX

È lontano ed in pena per un fallo d'amore, del quale spera d'esser perdonato solo in considerazione della bontá della donna a cui si affida.

Lasso, pensando quanto
meve tutto tenia
en gran piacer la mia — gioiosa gioia;

e che sollazzo e canto
5 e ben tutto ch'avia
m'è or, per mia follia, — corrotto e noia;
e ch'entra gente croia
ed en selvaggia terra
mi trovo; ciò m'è guerra, — onde morria
10 de mie man, s'altri osasse
a ragion darsi morte.
Ahi, lasso, or foss'eo 'n corte, — ov'om giugiasse
cui ver d'Amor fallasse — in pena forte!

Morte loco cherrea,
15 ché de pena menore
non porea meo follore — giugiarse bene;
poi lei, che 'n terra è dea
de beltate e d'onore
e de tutto valore — che pregio tene,
20 fallio; ca, sua mercene,
non guardando meo stato,
m'avea sí pareggiato — en gioi d'amore
per sua gran cortesia,
non giá perché mertato
25 l'avesse. Ahi, che peccato — è, per fe mia,
venir om che vil sia — in alto stato!

Non è poco el dolore
che qua m'ha preso e tene
lontan di tutto bene — e dove amico
30 non ho in lei, che fore
mi solìa trar di pene;
ma quanto veggio m'ene — e par nemico.
Piò male ho ch'e' non dico
ed è neente a ragione:
35 ma s'eo vivo, cagione — n'è sola spene;
ché lá, ov'ogn'altra cosa
m'è sí fallita in tutto,
de tollerme corrotto — essa non posa,
né metter mia dogliosa — alma in desdotto.

40 Cosí m'è solo amica
la mia dolze speranza,
che fammi doloranza — unque obbriare;
ché non vol giá che dica,
ni deggia aver dottanza,
45 che possa spietanza — alcuna stare
en lei, ch'a non peccare
la ten sí conoscenza,
com'angel non potenza; — a ciò ch'usanza
e natura ha 'n lei miso
50 quanto piú po di bene,
ed onne contrar bene — ess'ha diviso:
per che perdon promiso — hamende spene.

Ben ho del perdon fede,
tanta ragion m'assegna;
55 ma no lo cor meo degna — aver ardire
de cheder lei merzede,
fin ch'e' pena sostegna
tanto, che mendo vegna — al meo fallire:
e no mi fa soffrire
60 talento d'acquistare
a lei tosto tornare, — ov'a ben vegna;
ma, perché 'n parte soe,
u' po, come 'n deserto,
prender de fallo om merto, — e' qua steroe
65 en mal, mentre seroe — del mendo certo.

Va a le parte d'Arezzo,
canzon, e a lei dí quale
spera m'aiuta e vale.
Remembranza mi sconforta e menaccia;
70 ma dí ch'a sua merzede
di tornar pur ho fede, — e voglio faccia
di me ciò che li piaccia — e ragion crede.

X

Vanta la sua abilitá nel saper celare; e dican pure i malevoli quel che vogliono.

Mante stagione veggio
che l'omo è, senza colpa,
miso a dispregio grande;
e tal, che colpa pande,
5 ne va sí, ch'om non colpa.
En ciascun caso eo seggio;
ch'omo gran pregio damme,
dicendome che tegno
ciò ch'eo non ho ní 'nvegno
10 in parte; anco non pensa
che 'n parte u' el dispensa,
lí i' vo, e bon samme.
Ma certo eo lo me tollo
ad aventura troppo,
15 per che gran ben mel credo;
ch'el non verrá ver fredo
senza tener fior stroppo,
de veritate sollo.
E l'om tenuto falso,
20 poi approvato è giusto,
sí n'ha bon pregio tosto;
ché qual de lui poi dice
cosa che li mesdice,
dicei l'om: non se' salso.
25 Poi ch'omo lo so penso
trova de van giudicio,
sí non crede se stesso,
se ben vederá spesso
ciò ch'ha 'n credere officio:
30 sí me so' ben despenso!

E ciascun ch'amar vole,
tegna altrui in tal gabbo,
com'eo faccio e fatt'abbo:
che lá 've amo ho 'n vista
35 ch'eo mai facciali vista,
ni cosa ch'om far sole.
Ma 'n altra parte fo
d'amor sembranza e modo,
ove non sento pro;
40 e se ciascuno tro
ch'altr'a stagion mi modo,
non so ch'eo faccia o fo;
or mi piace ch'om creda
ch'eo pur ad arte parli:
45 ch'eo non dico per farli
lasciar né tener fermo
ciò che pensa; ché sermo
non mende tolle 'n preda.
Bono certo mi sape
50 che ciascun noccia me
quanto pote, ver ciò;
ché, per mia fe, pro' ci ho,
perché coverto hò me:
unde, se grazia cape
55 far ver de tal servigio,
volonter loro folla!
Or pur non prendan molla
de far lor vita croia
e de parlar de noia
60 e d'acquistar desprigio.
Prenda la mia parola
ciascun sí como vole;
ché, di ciò ch'esser sole,
eo per lor non mi stanco,
65 che non mi posson manco
far d'una cosa sola.

XI

In amore la felicitá è nella speranza.

Tuttor, s'eo veglio o dormo,
de lei pensar non campo,
ch'amore 'n cor m'attacca;
e quel voler ho d'or, mo,
5 com di zappare 'n campo,
o di credere a tacca;
e bon sapemi, como
eo n'acquistasse ch'omo.
Ma che deritto n'ho?
10 Perch'eo non dico no
de lei servir mai dí:
dica chi vol: mal di'.
Bon ho deritto, so; ma
se 'n amar lei m'adduco
15 del cor tutto e de l'alma,
perch'è di valor somma,
eh, che piacere duco!
Dat'ho amor de l'alma,
che piú m'ha, ma' che sé.
20 Ciò dia saver; ché, se
tor n'ho suo pregio magno,
per me onta magn'ho;
che sí ben m'ami, a dobbio
me' al cert'è, che dobbi'ho.
25 Om che pregio ama e po,
piú che lègger en scola,
amor valeli pro;
ché piú leggero è Po
a passar senza scola,
30 che lo mondo ad om pro

senz'amore, che dá
core e bisogno, da
sprovar valore e forzo;
perché alcun om, for zo,
35 che briga o travaglio agia,
se val, non varrea giá.
Amor giá per la gioia
che 'nde vegna, non laudo,
quanto per lo travaglio.
40 Ché per aver la gioia
ch'è tal, sua par no l'audo,
ver ch'eo varrea, travaglio,
s'eo la tenesse ad agio
bene sempre a meo agio:
45 poi tutte gioi l'om ha,
varrea, non vale oma':
terrá 'l grand'agio vile,
perché tal gioi mal vil è.
Poso e travaglio mesto,
50 dato e tolto a bon modo,
sempre 'n piacere è me;
e de ciascun me sto
sí bonamente a modo,
che gran pagament'è 'n me.
55 E val, sembrame, meglio,
quanto riso ver meglio,
sperar, ch'aver d'amica;
ché poi n'ha, no 'nd'ha mica,
ver che sperava averne;
60 e de gran state a vern'è.
Scuro saccio che par lo
meo detto; ma che parlo
a chi s'entend'a me;
ché lo 'ngegno mio dà me
65 che me pur prove 'n onne
manera, e talent' honne.

Move, canzone, adessa,
e va en Arezzo ad essa,
da cui eo tegno ed ho
70 se 'n alcun ben me do;
e dí che presto so
de tornar, se vol, so.

XII

Chiede che la donna non abbia timore di sue offese e lo metta alla prova.

Voglia de dir giusta ragion m'ha porta,
ché la mia donna m'accoglie e m'apporta:
a tutto ciò che mi piace m'apporta.
Or non m'è morte el suo senno, ma porta
5 di vita dolce, o' mi pasco e deporto,
ché tanto acconciamente mi dé porto
en tempestoso mar, che vol ch'eo porti
per lei la vita e faccia l'inde apporti.
Ed eo sí fo, pur li piaccia e li porti.
10 Tant'è dolce ed amorosa e conta,
ch'altro non po l'om giá contar ni conta
che 'l pregio suo, perch'amar chi sa conta:
piú ch'altra assai, lá u' de' contar, se conta.
Ond'eo non posso giá mettere 'n conto
15 la gran gio ch'ho, ché de sé tenmi conto;
ma voglio ben che per suo tal mi conti,
ché me piú piace, è de' piacer piú conti
istarli servo, che segnor de' conti.
Tant'aggio en amar la voglia penta,
20 e tanto sua piagenza in cor m'è penta,
che mai de servir lei non credo penta,
né sia de me la sua figura empenta.
Ch'ella m'ha for di noiosa noi pento
ed a ciò m'ha che piú piaceme pento;

25 però s'èn forte forzosi e repenti
li miei piacer ver de lei sempre penti;
né de ciò far non credo mai repenti.
Deritto so, merzé so ch'ègli a visa:
ch'altro per me ben si pensa ed avisa?
30 Ma solamente lei saccio devisa,
e so figura parme en tutte visa.
Cosí m'ha departuto e devisato
da tutto ciò ch'avea anche avisato,
ch'a me non piace altra cosa ch'avisi;
35 e cert'ho in veritá che gli altri visi
son, ver del suo, d'ogne beltá divisi.
Prego fo lei che tuttor sia ben saggia
sí non m'auzida alcuna stagion, s'aggia
temenza ch'eo l'afenda, se non saggia
40 che vero sia per affermata saggia;
ch'eo son sí d'amar lei coverto e saggio,
alcon non po de mio amor levar saggio;
però sí con li piace e vol mi saggi
e merti tutti li miei fatti in saggi,
45 como li piace, e li valenti saggi.
Va, canzon, s'el te piace, da mia parte
al bon messer Meglior, che dona e parte
tutto ciò che l'omo ha 'n esta parte.

XIII

Affina l'ingegno in « sottil motti » per lodare copertamente la sua donna.

La gioia mia, che de tutt'altre è sovra,
en sua lauda vol ch'eo trovi, no 'n sovro
de suo piacer; ma fallo ad essa, s'ovro
la canzon mia, sí ch'a ciascuno s'ovra.
5 Giá di ragion però non credo s'ovri,
per che l'engegno m'è 'n piacere s'ovri

en sottil motti e 'n dolzi e alti, sovre
de ciò che chereme sua corte s'ovre.
En gran valor valer tant'alto sovra,
10 saggi'om non po di lei laudar star sovro
suo gran bellor piagente; e nente sovro-
orrat'è, ma piú fin che non par sovra.
Altra no è sí ben cominci e sovri
en tutto ciò dove donna altra s'ovri;
15 perché, for contenzon, d'onne ben sovre
tutt'altre, piò che duca in corte, sovr'è.
Ah, ben d'amor, deo merzé, con bel sovra,
poi lo cor suo d'amar far non vol sovro!
Per me fe, troppo ho gran deritto, s'ovro
20 lo suo gran valor fin, d'ogn'altro sovra.
Ché di ciò che per lei m'è 'n piacer s'ovri,
de far in del voler non credo sovri;
del contrar tutte sue voglie son sovre,
perch'eo son suo de quel che 'n dir son sovre.
25 Sempre d'amor l'alma mia stat'è sovra;
or m'ha per suo tuttor, s'eo poso e s'ovro,
e non viveria mai standoli sovro,
sí m'ha lo cor adusato a la sovra-
ricca sua gioia, en cui piacer vòi s'ovri
30 lo core e 'l corpo meo, sí mai non sovri:
ché de bass'om m'ave fatt'alto, sovre
tutt'altri, e ben d'amore 'n corte sovr'è.
Ciò che per me se dice ognora e s'ovra
de ben, l'onor è suo, però che s'ovro
35 la bocca e i motti miei deporto, è sovro
de saver suo, ché fior di me non sovra
ni ciò ni cosa ch'opo è che me sovri:
solo temo che di lei non mi sovri
morte, per troppo dolzor che m'è sovre
40 le membra tutte e non da lui stan sovre.

XIV

Vive fuori di vita, ed è, dopo la gioia, nel piú grave dolore.

Tutto 'l dolor, ch'eo mai portai, fu gioia,
e la gioia neente apo 'l dolore
del meo cor, lasso, a cui morte socorga,
ch'altro non vegio ormai sia validore.
5 Ché, prima del piacer, poco po noia,
ma poi, po forte troppo om dar tristore:
maggio conven che povertá si porga
a lo ritornador, ch'a l'entradore.
Adonqua eo, lasso, in povertá tornato
10 del piú ricco acquistato
che mai facesse alcun del meo paraggio,
sofferrá Deo ch'eo pur viva ad oltraggio
di tutta gente e del meo for sennato?
Non credo giá, se non vol meo dannaggio.
15 Ahi, lasso, co mal vidi, amaro amore,
la sovra natoral vostra bellezza
e l'onorato piacenter piacere
e tutto ben ch'è 'n voi somma grandezza!
E vidi peggio il dibonaire core
20 ch'umiliò la vostra altera altezza
a far noi due d'un core e d'un volere,
perch'eo piú ch'omo mai portai ricchezza.
Ch'a lo riccor d'amor null'altro è pare,
né raina po' fare
25 ricco re, como né quanto omo basso,
né vostra par raina amor è passo.
Donqua chi 'l meo dolor po pareggiare?
Ché qual piú perde acquista in ver me, lasso.
Ahi, con pot'om, che non ha vita fiore,
30 durar contra di mal tutto for grato,

sí com eo, lasso, ostal d'ogne tormento?
Ché se 'n lo piú fort'om fosse amassato
sí forte e sí coralmente dolzore,
com'è dolore in me, giá trapassato
35 fora de vita, contra ogne argomento.
Come, lasso, viv'eo de vita fore?
Ahi morte, villania fai e peccato,
che sí m' hai desdegnato,
perché vedi morir opo mi fora
40 e perch' io piò sovente e forte mora!
Ma mal tuo grato eo pur morrò forzato,
de le mie man, se mei non posso ancora.

Mal ho piú ch'altro, e men, lasso, conforto:
ché s'eo perdesse onor tutto ed avere
45 e tutti amici e de le membra parte,
sí mi conforteria per vita avere;
ma qui non posso, poi ho di me torto
e ritornato in voi forzo e savere,
che non fue, amor meo, giá d'altra parte.
50 Donqua di confortar com ho podere?
E poi saver non m'aiuta, e dolore
me pur istringe il core,
pur conven ch'eo matteggi; e sí facci'eo;
perch'om mi mostra a dito e del mal meo
55 se gabba; ed eo pur vivo a disinore,
credo, a mal grado del mondo e di Deo.

Ahi, bella gioia, noia e dolor meo,
che punto fortunal, lasso, fue quello
de vostro dipartir, crudel mia morte,
60 che doblo mal tornò tutto meo bello!
Sí del meo mal mi dol; ma piú per Deo
ème lo vostro, amor, crudele e fello;
ca s'eo tormento d'una parte forte,
e voi da l'altra piú strigne 'l chiavello,
65 como la piú distretta enamorata
che mai fosse aprovata;

ché ben fa forza dimession d'avere
talor bass'omo in donn'alta capere;
ma ciò non v'agradìo giá né v'agrata:
70 donque d'amor coral fu 'l ben volere.
Amor, merzé, per Deo, vi confortate,
ed a me non guardate,
ché picciol è per mia morte dannaggio,
ma per la vostra, amor, senza paraggio.
75 E forse anche però mi ritornate,
se mai tornare deggio, in allegraggio.
Amore, Amor, piú che veneno amaro,
non giá ben vede chiaro
chi se mette in poder tuo volontero:
80 che 'l primo e 'l mezzo n'è gravoso e fero
e la fine di ben tutto 'l contraro,
o' prende laude e blasmo onne mistero.

XV

Perché s'è partito dalla sua terra.

Gente noiosa e villana
e malvagia e vil segnoria
e giudici pien di falsia
e guerra perigliosa e strana
5 fannome, lasso, la mia terra odiare
e l'altrui forte amare.
Però me departuto
ho d'essa e qua venuto;
ed, a la fe, che 'l maggio spiacimento,
10 che lo meo cor sostene,
è quel, quando sovene
mene d'essa o de cosa
che ve faccia reposa,
tanto forte mi è contra talento.

15 Certo che ben è ragione
me sia noios'e spiacente,
membrar ch'agiato e manente
lí è ciascun vile e fellone
e mesagiato e povero lo bono;
20 e sí como ciascono
deletta a despregiare
altrui, piú ch'altro fare;
e como envilia e odio e mal talento
ciascun ver l'altro porta;
25 e ch'amistá lí è morta
e moneta è 'n suo loco;
e con solazzo e gioco
lí è devetato, e preso pesamento.
Membrar noia anche me fae
30 como bon uso e ragione
n'è partuto e rea condizione
e torto e fallezza lí stae;
e che scherani e ladroni e truanti
meglio che mercatanti
35 lí vede om volonteri;
e con no lí ha mesteri
om che 'n altrui o 'n sé voglia ragione,
ma chi è lausengieri
e sfacciato parlieri
40 lí ha loco assai, e quello
che mostrar se sa bello
ed è maestro malvagio e volpone.
Donque può l'omo vedere,
se me dol tanto membrare,
45 che lo vedere e 'l toccare
devìa piú troppo dolere;
per ch'om non po biasmar lo meo partire.
E s'altri vol me dire,
om dea pena portare
50 per sua parte aiutare,

eo dico ch'è vertá; ma essa ragione
ha me' parte perdita,
ch'eo l'ho sempre servita
e – fomi a un sol ponto
55 mestier – no m'aitò ponto,
ma fomi quasi onni om d'essa fellone.
Parte servire ni amare
dia, ni speziale amico,
ch'è segnore ni capo dico,
60 per cui dovesse restare;
né 'n mia spezialitate a far lí aveva,
ni la guerra voleva;
la casa e 'l poder ch'eo
lí aveva era non meo,
65 ma lo teneva dal comune en fio
sí, che dal Prence en Bare
lo pora a men trovare:
perch'amo ch'el sia strutto
con me struggeva al tutto,
70 sí che nemico non avea piú rio.
Estròvi donque perdendo
onore, prode e plagiré
e riterromi di gire
ad acquistare gaudendo?
75 No: stianvi quelli a cui la guerra piace
e prode e ben li face;
tutto che se catono,
com'eo, potesse a bono
partir, picciolo fosse el remanente:
80 ma l'un perché non poe
e l'altro perché a cioe
istar tornali frutto,
biasma el partire en tutto;
ma so che 'l lauda en cor lo conoscente.
85 Non creda om che paura
aggiame fatto partire,

ch'è sicuro istare e gire
(è piú vil ch'eo tra le mura!);
ma ciò ch'ho detto, con giusta ragione.
90 E se pace e ragione
li tornasse a durare
sempre vorìa lá stare;
ma che ciò sia non veggio; e nante creo
languendo e megliorando
95 e 'n guerigion sperando,
d'essa consomamento;
per che chi 'l partimento
piú avaccio fa, men dann'ha, al parer meo.
Solo però la partenza
100 fumi crudele e noiosa,
ché la mia gioia gioiosa
vidila in gran despiagenza,
che disseme piangendo: amore meo,
mal vidi el giorno ch'eo
105 foi de te pria vogliosa,
poi che 'n sí dolorosa
parte deggio de ciò, lassa, fenire;
ch'eo verrò forsennata,
tanto son ben mertata,
110 s'eo non fior guardat'aggio
desnore, ni dannaggio,
a metter me del tutto in tuo piacere!
Ma, como lei dissi bene,
el meo po pensar gran corrotto,
115 poi l'amoroso desdotto
de lei longiar mi convene.
Ma la ragion che dett'aggio di sovra
e lo talento e l'ovra
ch'eo metto 'n agrandire
120 me, per lei piú servire,
me fa ciò fare e dia portar perdono;
ché giá soleva stare

per gran bene acquistare
lontan om lungiamente
125 da sua donna piacente,
savendo lui ed a lei forte bono.
Va, mia canzone, ad Arezzo in Toscana
a lei ch'auzide e sana
lo meo core sovente,
130 e dí ch'ora parvente
será como val ben nostra amistate;
ché castel ben fornito
e non guare assalito
no è tener pregiato,
135 ma quello ch'è asseggiato
e ha de ciò che vol gran necestate.
Ed anco me dí lei e a ciascuno
meo caro amico e bono
che non dea sofferire
140 pena del meo partire;
ma de sua rimembranza aggio dolere;
ch'a dannaggio ed a noia
è remaso, entra croia
gente e fellon paiese:
145 ma eo son certo 'n cortese,
pregio acquistando e sollazzo ed avere.

XVI

Celebra la pietá della sua donna.

Gentil mia donna, gioi sempre gioiosa,
vostro sovrapiacente orrato affare
compiuto di ben tutto, oltra pensare
di mortal cor magn'e mirabel cosa,
5 sorprese l'alma mia de tutto amore;
e non giá meo valore

me conquistò de voi la segnoria,
ma la gran cortesia
de vostro dolze e debonaire core;
10 non giá guardando ciò, ched in bassezza
tornasse vostr'altezza,
ma solo de quetar lo meo follore.
Gentil mia donna, amor, s'i' per un cento
avesse magno cor, forz'o savere,
15 operandol sol sempre in voi valere,
prendendovi final consomamento,
vostro compiuto don non mertarìa;
ché la passione mia
fo de natura fellonesca tanto,
20 non mai partia de pianto
senza tornar vostro onor grande a onta.
Voi lo tornaste, amore, e non v'adusse
cosa ch'a mala vista fusse,
ma solo l'alma d'ogne pietá ponta.
25 Gentil mia donna, dono è ch'al fattore
è magno e a chi 'l prende è quasi nente;
ma 'l vostro dono, amor, non fo parvente,
ch'eo presi vita e voi donaste onore.
Ma certo, amore meo, d'esta fallanza
30 v'aduce perdonanza
lo bisogno o' fui, grande oltra ch'eo dico;
ché non ho giá nemico
sí fero, ch'a pietá non fosse dato.
Ché non è vizio, ma virtú, pietate;
35 ma vizio è crudeltate
e contra del pietoso esser spietato.
Gentil mia donna, assai porea mostrare
ragion, che porterea 'n vostra defesa;
ma tuttavia vorrea morte aver presa
40 e ciò ch'è stato fosse anco ad istare.
Ché poi che corse tra villana gente
alcun parlar nesciente,

nulla scusa ostar mai l'omo ne pora.
Donqua men danno fora
45 de la morte d'un om, sí com'io, basso,
ch'un sol punto d'onor foste fallita;
ch'onor val piú che vita,
per che pria morto esser vorria, lasso!

Gentil mia donna, amor, non mi val voglia;
50 ma, se valesse, giá parrebbe tanto,
che nel mondo no ha loco né canto,
no li portasse pietanza e doglia;
che giá fu me, gentil mia donna, noia
vostr'amorosa gioia,
55 ver ch'ora mi serea destruggimento
d'onne crudel tormento,
potendo vo tornare in vostro stato:
ché dirittura vol che no schifare
deggi'om pena portare,
60 unde possa mendar ciò ch'ha peccato.

Gentil mia donna, non poss'a valere,
menderaggio a podere;
che com'eo vi servii de folle amore,
mai sempre a vostro onore
65 vo serverò de quant'eo so valere,
remosso onne villano intendimento;
e per simil convento
piacciavi, amor, mia fedeltá tenere.

XVII

Ad Aldobrandino conte di Santa Fiore.

Altra gioi non m'è gente
ned altr'amo de core,
che 'l pregio e lo valore
de l'amorosa gente.

5 Cosí coralemente
m'ha di lei preso amore,
che non porea far fiore
ver me cosa spiacente;
per che m'è piú piacente
10 lo mal, se mal me face,
che lo ben non me piace
de gente, ch'è nodrita
en desorrata vita
e vive al dispiacer d'onne valente.

15 Sor tutto amor, m'è gente
de gioioso savore
quello del meo segnore;
ed è ciò giustamente,
però ch'è veramente
20 d'alta bieltate fiore:
per ch'eo n'ho tal dolzore,
ca men obrio sovente,
quando li tegno mente,
ch'elli ha tutto verace,
25 quanto a baron conface:
tanto è dobla fornita
l'opera sua, compita
de tutto ciò che vol pregio valente.

Perch'eo son lui sí gente,
30 che me po ben tuttore
far parer l'amarore
d'assai dolze parvente;
ma lo dolze neente
po far di tal sentore,
35 ch'eo bon conoscidore
non sia d'el certamente.
Tant'è dolce e piacente,
ched en core ed en face
sta sí che non se sface
40 giá mai, ni fa partita,

la gioi, ch'aggio sentita
de lui; sí fall'a me dolze e valente.
Conte da Santa Fiore,
de voi parlo, segnore,
45 ché vo son maggiormente
ch'eo non dico, servente;
e servir pur me piace,
se giá merto non face;
ma credo la mia vita
50 será anco grazita
per voi, Aldobrandin, conte valente.

XVIII

A Ser Orlando da Chiusi.

Ora che la freddore
desperde onne vil gente,
e che falla e desmente
gioia, canto ed amore,
5 ho di cantar voglienza
per mantener piacenza,
tutto che perta e danno
e travaglio ed affanno
vegname d'onne parte;
10 ma per forza sen parte.
Quand'omo ha 'n suo piacere
tempo, stagione e loco,
mester faceli poco
isforzarse a valere;
15 ma mester falli allora
che nel contrar dimora,
per mantenersi a bene;
e cento tanti tene

pregio nochier, ch'a torto
20 vento acquista bon porto.
S'eo per forza de core,
contra de tutta noia,
prendo e ritegno gioia
e canto ora in favore
25 d'onne sconfortato omo,
che conforti! e mir' como
val meglio esser gaudente
non avendo neente,
ch'aver lo secol totto
30 dimorando a corrotto.
Piangendo e sospirando
non acquista l'om terra,
ma per forza di guerra
saggiamente pugnando.
35 E quello è da laudare
che se sa confortare
lá dov'altr'om sconforti;
ma che prodezza porti
sí che 'n bon stato torni,
40 non che dorma e sogiorni.
Conforti ogn'omo e vaglia;
ché per valor convene
che di mal torni a bene
e, s'è 'n basso, che saglia;
45 che 'n dannaggio om valente
non fu mai lungiamente,
perché non vol d'un danno
far due, ma grande affanno
metter, como quell'ono
50 torni per forza a bono.
Perfetto om valoroso
de' fuggir agio e poso;
e giorno e notte affanno
seguir, cessando danno,

55 e prender pregio e prode;
e sí detto è l'om prode.
Ser Orlando da Chiuse,
in cui giá mai non pose
perduta disconforto,
60 se 'l tempo è stato torto,
par che dirizzi aguale;
per che parrá chi vale.

XIX

Grido accorato di guelfo dopo Montaperti.

Ahi lasso! or è stagion de doler tanto
a ciascun om che ben ama ragione,
ch'eo meraviglio u' trova guerigione,
che morto no l'ha giá corrotto e pianto,
5 vedendo l'alta Fior sempre granata
e l'onorato antico uso romano,
ca certo pere; crudel forte e villano,
s'avaccio ella no è ricoverata!
Ché l'onorata sua ricca grandezza
10 e 'l pregio quasi è giá tutto perito,
e lo valor e 'l poder si desvia.
Ohi lasso! or quale dia
fu mai tanto crudel dannaggio audito?
Deo, com hailo sofrito
15 deritto pera e torto entri 'n altezza?
Altezza tanta en la sfiorata Fiore
fo, mentre ver se stessa era leale,
che riteneva modo imperiale,
acquistando per suo alto valore
20 provincie, terre, presso e lunge, mante;
e sembrava che far volesse impero,

sí como Roma giá fece; e leggero
li era, ch'alcun no i potea star avante.
E ciò li stava ben certo a ragione,
25 ché non se depenava a suo pro tanto,
como per ritener giustizia e poso;
e poi folli amoroso
de fare ciò, si trasse avante tanto,
ch'al mondo no è canto,
30 u' non sonasse il pregio del Leone.

Leone, lasso!, or no è; ch'eo li veo
tratto l'onghie e li denti e lo valore
e 'l gran lignaggio suo mort'a dolore,
ed en crudel pregion miso a gran reo.
35 E ciò li ha fatto chi? Quelli che sono
de la schiatta gentil sua stratti e nati,
che fun per lui cresciuti e avanzati
sovra tutti altri e collocati a bono;
e per la grande altezza ove li mise
40 ennantir sí, che 'l piagar quasi a morte.
Ma Deo di guerigion feceli dono,
ed el fe lor perdono,
e anche el refedier poi, ma fu forte
e perdonò lor morte;
45 or hanno lui e soie membre conquise.

Conquis'è l'alto comun fiorentino,
e col senese in tal modo ha cangiato,
che tutta l'onta e 'l danno, che dato
li ha sempre, como sa ciascun latino,
50 li rende e tolle il pro e l'onor tutto.
Ché Montalcino ave abattuto a forza,
Montepulciano miso en sua forza,
e de Maremma ha la cervia e lo frutto,
Sangimignan, Pogibonize e Colle
55 e Volterra e 'l paese a suo tene,
e la campana e le 'nsegne e li arnesi
e li onor tutti presi

ave con ciò che seco avea di bene;
e tutto ciò li avene
60 per quella schiatta, che piú ch'altra è folle.
Foll'è chi fugge il suo prode e cher danno
e l'onor suo fa che vergogna i torna;
e di bona libertá, ove soggiorna
a gran piacer, s'aduce a suo gran danno
65 sotto segnoria fella e malvagia,
e suo segnor fa suo grande nemico.
A voi, che siete ora in Fiorenza, dico
che ciò ch'è divenuto par v'adagia;
e poi li Alamanni in casa avete,
70 servitei bene e fate vo mostrare
le spade lor, con che v'han fesso i visi,
e padri e figli aucisi;
e piaceme che lor degiate dare,
perch'ebbero en ciò fare
75 fatica assai, de vostre gran monete.
Monete mante e gran gioi presentate
ai Conti e a li Uberti e a li altri tutti,
ch'a tanto grande onor v'hanno condutti,
che miso v'hanno Sena in potestate.
80 Pistoia e Colle e Volterra fann'ora
guardar vostre castella a loro spese;
e 'l Conte Rosso ha Maremma e 'l paese;
Montalcin sta sicur senza le mura;
de Ripafratta teme ora 'l Pisano;
85 e 'l Perogin che 'l lago no i tolliate;
e Roma vol con voi far compagnia.
Onore e segnoria
or dunque par e che ben tutto abbiate;
ciò che disiavate
90 potete far, cioè re del Toscano.
Baron lombardi e romani e pugliesi
e tosci e romagnuoli e marchigiani,
Fiorenza, fior che sempre rinovella,

a sua corte v'apella;
95 che fare vol de sé re dei toscani,
da poi che li Alamanni
ave conquiso per forza e i senesi.

XX

In difesa delle donne.

Ahi, lasso, che li boni e li malvagi
omini tutti hanno preso acordanza
di mettere le donne in despregianza;
e ciò, piú ch'altro far, par che lor agi.
5 Per che mal aggia el ben tutto e l'onore
che fatto han lor, poi n'han merto sí bello!
Ma eo serò lor ribello,
e prenderò la lor, sol, defensione,
ed aproverò falso il lor sermone,
10 e le donne bone in opera e in fede;
ma voglio che di ciò grazia e merzede
rendano voi, gioia gioiosa, amore.
Non per ragion, ma per malvagia usanza,
sovra le donne ha preso om segnoria,
15 ponendole 'n dispregio e 'n villania
ciò ch'a sé 'n cortesia pone ed orranza.
Ahi, che villan giudicio e che fallace!
Ch'a Deo e a ragione è l'om tenuto
e per onne statuto,
20 sí come donna, a guardar de fallire;
e tanto avante piú, quant'è piú sire
e maggiormente ha saggia openione.
Adonqua avemo a veder per ragione
qual piú se guarda e che 'l blasmar men face.
25 Enbola, robba, aucide, arde e desface,
pergiura e inganna, trade o falsa tanto

donna quant'om? Non giá, ma quasi santo
è 'l fatto so, ver ch'è quel d'om fallace.
Carnal talento è in loro d'un podere,
30 al qual donna — saven — meglio contende;
e s'el giá la sorprende,
è perché lei n'è porto prego o pregio;
ma chi 'l porge in fallir dobl'ha despregio.
E qual remito è quel che se tenesse,
35 s'una piacente donna el richedesse,
com'om fa lei, de quanto el sa valere?

Julio Cesar non penò tempo tanto,
né tanto mise tutto 'l suo valore
a conquistar del mondo esser segnore,
40 talor non faccia in donna omo altrettanto;
e tal è, che non mai venta divene!
Poi piú savere e forza en l'om si trova,
perché non sí ben prova?
Non vol; ma falla e fa donna fallare;
45 adonqua che diritto ha 'n lei biasmare?
Che non è meraviglia qual s'arende,
ma qual s'aiuta e defende,
poi d'entro e de for tanto assalto tene.

Quant'è, piú ch'om, d'amore a 'nformar fera,
50 piú feramente el ten, poi l'ha formato;
come ferro, che piú duro è tagliato,
e ten la taglia poi meglio che cera.
L'onor suo torna ad onta e 'l prode a danno,
senno d'amico, né Dio guarda fiore,
55 a seguir bene amore;
e om no mette a ciò tanto ch'orranza,
tutto ragion non sia, s'el tene amanza;
e no 'nd'è un, d'amor tanto corale,
che 'nver sua donna stea fermo e leale:
60 ma donna pur trov'om, for tutto enganno.

Male san dir; ma non giá devisare
che Deo, che mosse sé sempre a ragione,

de limo terre l'om fece e formone,
e la donna de l'om, sí come pare.
65 Adonqua è troppo piú natoralmente
gentil cosa che l'omo, e meglio nata,
e piú sembra ch'amata
ella fosse da Dio, nostro segnore.
E maggiormente piú feceli onore,
70 che non per om, ma per donna, salvare
no volse veramente ed a sé trare;
e ciò non fue senza ragion neente.

Vale per sé: neent'ho detto a sembrante;
apresso val, che fa l'omo valere,
75 ché 'ngegno, forzo, ardimento e podere
e cor de tutto ben mettere avante
donali donna, en su' amorosa spera;
for che, non saverìa quasi altro fare,
che dormire e mangiare.
80 Adonqua il senno e lo valor ch'ha l'omo
da la donna tener lo dea, sí como
ten lo scolar dal so maestro l'arte:
ed ella quanto face a mala parte
da l'om tener lo po, simel manera.
85 Prov'altra no 'nde fo di ciò ch'ho detto;
ma miri ben ciascuno s'eo ver dico,
che giá non men desdico
de starne a confession d'omo leale;
e partase d'usar sí villan male
90 solo cui villania pare e menzogna;
ché 'l remanente trar de sua vergogna
non será tal, ch'io giá n'aggia deletto.

Gentil mia donna, fosse in voi tesoro
quanto v'è senno en cor, la piú valente
95 fora ver voi neente;
e sed eo pur per reina vo tegno,
el vi corona onor, com'altra regno.
E tant'è 'n voi di ben tutto abondanza,

che viso m'è, amor, che la mancanza
100 d'ogn'altra prenda in voi assai restoro.
Ad Arezzo la mia vera canzone
mando voi, amor, per cui campione
e servo de tutt'altre esser prometto.

XXI

Non chiedendo, ma meritando si ottiene guiderdone in amore.

Amor tanto altamente
lo meo entendimento
ave miso, che nente
aggio ardimento — di contare e dire
5 como di lei m'ha priso;
ma vista tal presento,
che lei ha certo miso
come 'n suo segnoraggio meo desire.
A che di ciò m'aveggio,
10 certo celar nol deggio;
non che celar lo bene
che del segnore avene — fosse fallire,
(falla chi piú piacente
nol fa, che 'l ver consente),
15 ma a lo male dia
om ben donare obbria, — poi vol servire.
Eo, che servir talento,
la detta via tegno:
al male obbria consento,
20 al ben, che 'n mente e 'n viso ognor me sia;
e l'opra laudata
(di ciò metter son degno)
è sí, che sia cercata
a chi è d'alta donna en segnoria.
25 Se serve for fallenza,

che non aggia temenza
perché tant'alta sia,
ché giá per gentilia — non vene orgoglio;
ma en ciò non fallire
30 li po gioia sentire;
ed omo che desia
de su' par segnoria — laudar non voglio.
Tant'alto segnoraggio
ho disiato avere,
35 non credo aver ned aggio
al mondo par, secondo mia valenza;
e ciò considerando
quanto e dolze e piacere
su me distese amando,
40 vecino foi che morto di temenza.
Ma vaccio mi riprese
un pensero cortese:
com sempre gentilezza
face locare altezza — en pietanza.
45 Allor temor demisi,
fedeltá li promisi;
como l'avea en coraggio
lei feci prender saggio — per semblanza.
Poi ch'aprovò lo saggio
50 con fina conoscenza,
ch'era di fin omaggio,
ma' fo suo segnoraggio — conceduto.
Nel suo chiarito viso
amorosa piagenza
55 fue d'alto core miso,
ch'el senza ciò non mai fora partuto.
Quando de ciò m'accorse,
tal gioia en cor me sorse,
che mi face affollire:
60 e veggio pur grazire — me 'n sua plagenza.
Adonque non dannaggio

mi fa lo temor ch'aggio,
ma deggiol bene amare,
ché storbato m'ha fare — ver lei fallenza.
65 Fallenza era demando
far lei senza ragione;
poi veggio che, sí stando,
m'ha sovrameritato el meo servire.
Però 'n tacer m'asservo,
70 perché giá guiderdone
non dea cheder bon servo;
bisogna i' n'ho, che 'l chere 'l suo servire,
se no atendendo m'allasso;
poi m'avvenisse, lasso!,
75 che mi trovasse in fallo
sí come Prezevallo — a non cherere.
Verrei a presente morto!
Ma non tal penser porto,
né sí mala credenza,
80 ché sola conoscenza — halla in podere.
Va, canzone, a lei ch'ene
donna e segnor di mene,
e di' che 'n nulla cosa
che lei non sia gioiosa — e' non so vago,
85 ma di starle servente
tacitore e soffrente;
e vo che di me faccia
tutto ciò che le piaccia; — ed e' me pago.
Poi Mazeo di Rico,
90 ch'è di fin pregio rico,
mi saluta, mi spia;
e di' ch'a ragion fia — el guiderdone
dea perder chi 'l chiede;
e di ciò fagli fede,
95 che 'l servir piú dispregia
e guiderdon non pregia — a tal cagione.

XXII

Userá fede contro disamore, mercé contro orgoglio
e umiltá contro fierezza.

Gioia gioiosa piagente,
misura è ragione
tutta stagione — deggiasi trovare.
Como è piú possente
5 lo segnore, piú dia
a la sua segnoria — ragione usare;
per che sempr'el avanza
a pregio ed a possanza,
a lo piacer de Dio e de la gente.
10 Chi sua guida non prende,
a lo 'ncontraro scende:
a la fine del gioco ven perdente.
Però, per Deo, vi piaccia
ch'orgoglio e villania
15 la segnoria — di voi non deggia avere,
che (poi tanto ve piaccia
misura e canoscenza)
non ha potenza — in voi, né po valere.
Ora torni a ragione
20 la vostra openione,
per Dio, piagente donna ed amorosa,
sí ch'aggiate pietanza
di me, ch'ad abondanza
amo piú voi, che me od altra cosa.
25 D'esto amore meo
m'aven com'a quei, lasso,
che 'n vivo sasso — sua sementa face:
e come a quei, che reo
nemico onora e serve,
30 che pure lui diserve — e strugge e sface.

Ché non mi parto 'n atto?
Non posso; sí son matto
. . . .
che meglio amo da voi
35 ciò, ch'io non chero altroi
tutto quello ched eo vorrebbi avere.

Amor, non mi dispero,
ca non fora valenza:
bona soffrenza — fa bon compimento;
40 e lo grecesco empero,
l'ora che Troia assise,
non se devise — per soffrir tormento,
né perché sí fort'era,
che di nulla manera
45 vedea che se potesse concherere;
e pur misel a morte:
e chi lo suo piú forte
conquide, dobla laude vol avere.

Poi mai non mi rafreno,
50 amor, de voi servire,
di cherire — merzede abo ragione;
ed averave meno,
ogne gioia di mene
solo ch'a bene — vi sia qualche stagione:
55 ca piú anche sarete
piú dolze, ed averete
piú in voi d'amor che nulla criatura;
ché lo grande amarore
puote tornar dolzore,
60 e piú dolze, che dolze per natura.

Amor, pur vincer creo,
combattendo per Deo;
ed ho le mie battaglie sí ordinate:
contra disamor, fede;
65 contr'orgoglio, merzede;
e contra di ferezza, umilitate.

XXIII

Si conforta della lontananza, pensando d'esser ritenuto «fino amante».

Sí mi destinge forte
l'amoroso disio,
e sí disconfortata è la mia spera,
che la vita m'è morte;
5 ed esto male mio
creato fue di sí mala manera,
ch'esso solo di loco ond'è creato
pote cercar guerenza,
cioè dalla piangente donna mia.
10 E certo eo no vorria
ch'avesser ta' vertú i nemici mei,
ma voglio ben de lei,
perché mi piace piú per lei morire,
che per altra guerire,
15 poi che mi credo tutto in sua piagenza;
ché me piace ed agenza
e morte e vita, qual che piú l'è 'n grato.
En grato quale sia
certo non so di vero,
20 poiché per me né per altrui non posso
dir lei la voglia mia;
ma lo suo piacentero
semblante in nascente in gioia è mosso
e me mostra di lei gran benvoglienza,
25 sí che mi fa sperare
ch'ella m'acorerebbe con gran fede
en sua dolze merzede,
se domandato fossele per mene.
Ma pur, lasso!, non ene,
30 poi non oso per me né per altrui;

sí forte temo a cui
eo poi paleggi di sí grande affare:
meglio m'è tormentare,
che 'nver l'onor suo far fior di fallenza.
35 Fallenza forse pare
a lei ch'io son partuto
di lá ove stava, e stogli or piú lontano.
Ma non mi de' blasmare,
ché piú giá non muto:
40 lo core meo m'a pur lei prossimano.
Ma mutat'ho il corpo e fo semblante
ch'io non aggia che fare
in quella parte ov'è sua dimoranza,
perch'io so per certanza
45 che discoverto amore non val fiore;
ché tempo con dolzore
poco dura; e tolle onore e pregio:
però non mi dispregio
né mi dispiace forte ognor penare
50 per lei lontano stare,
poi non mi tegna meno fino amante.
Va, mia canzon, lá ov'io non posso gire,
e raccomanda mene
a lei, che m'ha per suo leal servente;
55 e dí che sia piagente
di dareme matera e 'nsegnamento
di dir lo mio talento,
com'io potesse lei; poich'io non saccio
como da per me faccio
60 di ciò pensare; ed hammi messo e tene
lontan di tutto bene,
e fammi doloroso ognor languire.

XXIV

Si conforta a non disperare.

Tutto ch'eo poco vaglia,
forzerommi a valere,
perch'eo vorrea plagere
a l'amorosa, cui servo mi dono.
5 E de la mia travaglia
terraggio esto savere,
che non farò parere
ch'amor m'aggia gravato com'eo sono.
Ché validor valente
10 pregio e cortesia
non falla, né dismente;
non dich'eo, che ciò sia,
ma vorria similmente
valer, s'unque poria.
15 D'amar lei non mi doglio;
ma che mi fa dolere
lo meo folle volere,
che m'ave addutto a amar sí alt'amanza.
Sovente ne cordoglio,
20 no sperando potere
lo meo disio compiere,
né pervenire en sí grand'allegranza.
Ma che mi dá conforto
ch'ave nochier talora
25 contra fortuna porto:
cosí di mia 'nnamora
non prendo disconforto,
né mi dispero ancora.
Omo che 'n disperanza
30 si getta per doglienza,

disperde conoscenza
e prende loco e stato di follia.
Allor face mostranza
secondo mia parvenza,
35 che poca di valenza
ritegna ed aggia sua vil segnoria;
ma quelli è da pręgiare
che d'un greve dannaggio
si sa ben confortare;
40 ed eo simil usaggio
terrò: del meo penare
giá non dispereraggio.

Aggio visto mant'ore
magn'omo e poderoso
45 cader basso e, coitoso,
partir da gioco e d'ogne dilettanza;
e visto aggi' om di core
irato e consiroso
venir gaio, e gioioso
50 in gioi poggiare e 'n tutta beninanza.
Tale vista ed usato
mi fa sperar d'avere
di ben loco ed istato:
ch'eo non deggio temere
55 (tanto sono avallato)
di piú basso cadere.

Conforto el meo coraggio,
né ciò non ho, né tegno:
ma a tal spera m'attegno,
60 che mi fa far miracola e vertute.
Ché, quando piú ira aggio
o piú doglia sostegno,
ad un pensier m'avegno,
lo qual m'allegra e stringe mie ferute:
65 cosí mi fa allegrare
la gran gioia, ch'attende

lo meo cor per amare;
d'altra parte m'offende
ch'audii pover nomare
70 chi in gran riccore intende.

II

CANZONI ASCETICHE E MORALI

DI FRATE GUITTONE D'AREZZO

XXV

Amore è follia che ci distoglie dal ben fare, proprio della natura umana.

Ora parrá s'eo saverò cantare
e s'eo varrò quanto valer giá soglio,
poiché del tutto Amor fuggo e disvoglio,
e piú che cosa mai forte mi spare!
5 Ch'ad om tenuto saggio odo contare
che trovare — non sa, né valer punto,
omo d'Amor non punto;
ma ch'è digiunto — da veritá mi pare,
se lo pensare — a lo parlare — assembra;
10 ché 'n tutte parte, ove distringe Amore,
regge follore — in loco di savere.
Donqua como valere
po, né piacere — di guisa alcuna fiore,
poi dal fattore — d'ogne valore — dissembra,
15 ed al contraro d'ogne manera sembra?

Ma chi cantare vole e valer bene,
in suo legno nochier diritto pone,
ed orrato saver mette al timone,
Dio fa sua stella e ver lausor sua spene;
20 ché grande onor né gran ben non è stato
conquistato, — carnal voglia seguendo,
ma promente valendo,
ed astenendo — a vizi ed a peccato;
unde 'l sennato — apparecchiato — ognora

25 de core tutto e di poder dea stare
ad avanzare — lo suo stato ad onore,
no schifando labore;
ché giá riccore — non dona altrui posare,
ma 'l fa alungiare; — e ben pugnare — onora:
30 ma tuttavia lo 'ntenda altri a misura.

Voglia 'n altrui ciascun ciò che 'n sé chere,
non creda pro d'altrui dannaggio trare;
che pro non po ciò ch'onor tolle dare,
né dá onor cosa, u' grazia ed amor pere;
35 e grav'è ciò ch'è preso a disinore,
ch'a lausore — dispeso esser poria.
Ma non viver credria
senza falsia — fell'om, ma via maggiore
fora prusore — giusto di core — provato;
40 ch'è piú onta, che morte, da dottare,
e portare — disragion, piú che dannaggio;
ché bella morte om saggio
dea di coraggio — piú che vita, amare;
ché non per stare, — ma per passare — orrato
45 dea creder ciascun om d'esser creato.

En vita more e sempre in morte vive
omo fellon, ch'è di ragion nemico:
credendo venir ricco, ven mendico;
ché non giá cupid'om pot'esser dive,
50 ch'adessa forte piú cresce vaghezza
e gravezza, — ove piú cresce tesoro.
Non manti acquistan l'oro,
ma l'oro loro; — e i plusor di ricchezza,
di gentilezza — e di bellezza — han danno.
55 Ma chi ricchezza dispregia è manente,
e chi gent'è, — dannaggio e pro sostene,
e dubitanza e spene,
e se contene — de poco orrevolmente,
e saggiamente — in sé consente — affanno,
60 secondo vol ragione e' tempi danno.

Onne cosa fue solo all'om creata,
e l'om no a dormire, né a mangiare,
ma solamente a drittura operare;
e fue descrezion lui però data.
65 Natura Deo ragion (scritta è comune)
reprensione — fuggir, pregio portare
ne comanda; ischifare
vizi, ed usare — via de vertú ne 'mpone,
onne cagione — e condizione — remossa.
70 Ma, se legge né Deo no l'emponesse,
né rendesse — qui merto in nulla guisa,
né poi l'alma è divisa,
m'è pur avisa — che ciascun dovesse,
quanto potesse, — far che stesse — in possa
75 onne cosa, che per ragione è mossa.

Ahi, come valemi poco mostranza!
Ch'ignoranza — non da ben far ne tolle,
quanto talento folle,
e ma' ne 'nvolle — a ciò malvagia usanza;
80 ché piú fallanza — è che leanza — astata.
No è 'l mal piú che 'l ben a far leggero.
Ma che? fero — lo ben tanto ne pare,
solo per disusare,
e per portare — lo contrar disidero;
85 ove mainero — e volontero — agrata,
usar l'aduce in allegrezza orrata.

XXVI

Si conforta nell'amore di Dio, pensando con sempre maggior disgusto al tempo trascorso nell'errore.

Vergogna ho, lasso, ed ho me stesso ad ira;
e doveria via piú, reconoscendo
co male usai la fior del tempo mio.

Perché no lo meo cor sempre sospira,
5 e gli occhi perché mai finan piangendo,
e la bocca di dir: merzede, Dio,
poi franchezza di core e vertú d'alma
tutta sommisi, ohimè lasso, al servaggio
de' vizi miei, non Dio, né bon usaggio,
10 né diritto guardando in lor seguire,
non mutando desire?
S'eo resurgesse, com fenice face,
giá fora a la fornace
lo putrefatto meo vil corpo ardendo;
15 ma, poi non posso, attendo
che lo pietoso padre me sovegna
di tal guisa, ch'eo vegna
purificato e mondo di carne e alma.

Ohi, lasso! Giá vegg'io genere omano,
20 che segnoril naturalmente è tanto,
che 'l minor om talenta emperiare;
e ciò, piú ch'altro, i piace, e piú li è strano
d'aver segnor; ché Dio volontier manto
non vole giá ciascun, sí come pare.
25 Come poi donque lo minore e 'l maggio
sommette a vizio corpo ed alma e core?
Ed è servaggio alcun, lasso, peggiore,
od è mai segnoria perfetta alcona,
che sua propia persona
30 tenere l'omo ben sotto ragione?
Ahi, che somm'è 'l campione
che lá, ov'onne segnor perde, è vincente,
né poi d'altro è perdente;
ché, loco u' la vertú de l'alma empera,
35 non è nocente spera,
né tema, né dolor, ned allegraggio.

O morti fatti noi de nostra vita,
o stolti de vil nostro savere,
o poveri de riccor, bassi d'altezza;

40 com'è vertá da noi tanto fallita,
ch'ogne cosa di vizio è noi piacere
ed ogne cosa de vertú gravezza?
Giá filosofi, Dio non conoscendo,
né poi morte sperando guiderdone,
45 ischifar vizi aver tutta stagione,
seguendo sí vertú, ch'onesta vita
fu lor gaudio e lor vita.
Noi con donque può cosa altra abellire,
che 'n vertú lui seguire,
50 lo qual chi 'l segue ben perde temore?
Ché non teme segnore,
morte, né povertá, danno, né pene,
ch'ogni cosa gli è bene,
sí come noi è mal, non lui seguendo.

55 Pugnam donque a valer forzosamente;
no 'l ben schifiam perché noi sembri grave;
ch'orrato acquisto non fue senza affanno;
e se l'om pene per vertute sente,
ne' vizi usar sempr'è dolze e soave,
60 che spesso rede doglia onta e danno.
Ma ciò ch'è 'n noi contra talento e uso
n'è grave, e n'è legger ciò ch'è con esso,
ch'uso e voler, ch'avemo nel mal messo,
ne 'l fa piacere, e despiacer lo bene.
65 Adonqua ne convene
acconciare a ben voglia ed usanza,
se volem benenanza;
ché non è ben, se da ben non è nato,
e onne gioi di peccato
70 è mesta con dolore, e fina male;
ed onne cosa vale
dal fine suo, che n'è donque amoroso.

Come a lavorator la zappa è data,
è dato el mondo noi: non per gaudere,
75 ma per esso eternal vita acquistare;

e no l'alma al corpo è giá creata,
ma 'l corpo a l'alma, e l'alma a Deo piacere,
perché Lui, piú che noi, devemo amare.
Emprima che noi stessi, amò noi esso;
80 e, se ne desamammo e demmo altrui,
di se medesmo raccattonne poi.
Ahi, perché, lasso!, avem l'alma sí a vile?
Giá l'ebb'ei sí a gentile,
che prese, per trar lei d'eternal morte,
85 umanitate e morte.
Abbialla donque cara, ed esso amiamo,
ove tutto troviamo
ciò che può nostro cor desiderare;
né mai altro pagare
90 ne può giá, che lo ben ch'ha noi promesso.

O sommo ben, da cui ben tutto è nato,
o luce, per qual vede ogne visaggio,
o sapienza, unde sa ciascun saggio!
neiente feci me, tu me recrii;
95 desviai, tu me renvii;
ed orbai me, tu m'hai lume renduto!
Ciò non m'ha conceduto
mio merto, ma la tua gran bonitate.
O somma maestate,
100 quanto laudare, amar, servir deo tee
demostra ognora a mee,
e fa ch'a ciò tutto meo cor sia dato!

A messer Cavalcante e a messer Lapo
va, mia canzone, e dí lor ch'audit'aggio
105 che 'l sommo ed inorato segnoraggio
pugnan di conquistar, tornando a vita;
e, se tu sai, li aita,
e dí che 'l comenzar ben cher tuttore
mezzo e fine megliore,
110 e prende onta l'alma e 'l corpo tornare
a mal ben comenzare:

e dì ch'afermin lor cori a volere
seguire ogne piacere
di quelli, che per tutto è nostro capo.

XXVII

Molto ha da vergognarsi del passato, molto da gioire del presente e molto da sperare pel futuro.

Ahi, quant' ho che vergogni e che doglia aggio,
e quant' ho che sbaldisca e che gioire,
se bene isguardo, col veder d'om saggio,
u' so, u' fui, u' spero anche venire!
5 Vergognar troppo e doler, lasso, deggio,
poi fui dal mio principio a mezza etate
in loco laido, desorrato e brutto,
ove m'involsi tutto,
e venni ingrotto, infermo, pover, nuto,
10 cieco, sordo e muto,
desviato, vanito, morto e peggio:
ché tutto el detto mal m'avea savore;
ché quanto al prenditore
piú mal piace, è peggiore.
15 Ché pur nel mal, lo qual for grato offende,
alcun remedio om prende,
ma mal gradivo ben tutto roina,
e non ha medicina,
che solo la divina pietate.
20 Quanto Deo, sua merzé, dato m'avea
di senno, di coraggio e di podere,
solo a sua lauda ed a salute mea
ed al prossimo meo prode tenere,
ad oltraggio di Lui ed a mia morte
25 ed a periglio altrui l'operai, lasso!
Fra gli altri miei follor fo, ch'eo trovai

de disamor, ch'amai:
pregiai onta, e cantai dolze di pianto;
ed ingegnaime manto
30 in fare me ed altrui saccente e forte
'n perder perdendo nostro Dio e amico.
Guai a me, lasso, dico,
e guai a chi nemico
ed omo matto crede, e segue legge
35 d'omo ch'è senza legge!
Però fugga lo meo folle dir como
suo gran nemico ogn'omo,
ch'eo 'l vieto o tutti e per malvagio il casso.

Ma vergognar di mia onta m'inora,
40 e m'allegra doler del meo dolore;
e quanto loco piú brutto fue lora,
piú, ch'io ne son partito, hami savore;
poi voi, tradolze e beata Maria,
non guardando mia grande e vil bassezza,
45 in vostra altezza altera, oltra penseri,
a vostro cavaleri
mi convitaste, e mi degnaste amare,
e del secol retrare,
che loco è de bruttezza e de falsìa.
50 Ahi, quant'ho che sbaldisca e che far gioia,
poi piacer ho de noia,
bella vita de croia,
d'avoltro amor tanto compiuta amanza,
e de tutta onta orranza,
55 santa religion de mondan loco,
e de l'enfernal foco
spero compiuta ed eternal dolcezza!

O voi, di Dio figlia, madre e sposa,
d'angeli tutti e d'omini reina,
60 i' non mertai mai giá tanto gran cosa,
ma solo fu vostra pietanza fina.
E se partiste me de laido ostale,

né voi donar, né me prender bast'anco;
ché del mal tutto, unde grave lá venni,
65 come prima contenni,
né tutto infermo son, né liber bene.
Ed a voi non convene
tornarmi a dietro, né tenermi tale;
ché se alcun bon segnore un omo acolle
70 malato, nuto e folle,
a suo poder lo volle
a sanitate, a roba ed a savere;
e s'el poi sa valere,
de quanto val la lauda è del segnore;
75 sí com'è il disinore,
se, poi l'acoglie, lo schifa e tel manco.

E voi, Amor, pur acolto m'avete,
e de vostra masnada ormai segnato;
però merzé; le man vostre mettete
80 ne la zambra del figlio vostro onrato,
e me fornite voi ben sofficiente,
che, non mancando, fornir pote ogn'omo.
O donna mia, non mi faite carizia
di sí tragran devizia;
85 né, perch'eo sia for merto, amor sdegnate,
ma stringavi pietate,
che pria vi strinse for mertar eo nente.
E se ch'io merti, Amor meo, pur volete,
di che darmi dovete,
90 ché null'aggio, savete,
ma' che miseria e male; unde ben faite
se, ch'eo vo dia, me date,
non per me, ma per voi; ché s'eo non merto,
voi pur mertate certo
95 ciò ch'eo mertar vorrìa; ma posso como?

O quando, quando de masnada a corte
e poi de corte a zambra, Amor meo, vegno?
Ché pur me 'l fa vostra pietá sperare,

unde veder mi pare,
100 prima perché pietá s'onora tanto
nel bisognoso manto,
quanto giustizia nel giudicio forte;
e, dar di male ben, dono è maggiore,
che di ben dar megliore;
105 ed al persecutore
maggio cosa è, ch'al famigliar, ben fare,
e maggio è cominciare,
no è seguire, a quel ch'è poderoso:
unde sperar pur oso,
110 ma come bisognoso e non giá degno.

XXVIII

Amore è peggio che guerra.

O tu, de nome Amor, guerra de fatto,
secondo i toi cortesi eo villaneggio,
ma secondo ragion cortesia veggio,
s'eo blasmo te, o chi teco ha contratto;
5 perché seguo ragion, no lecciaria,
ond'ho giá mante via
portato in loco di gran ver menzogna,
ed in loco d'onor propia vergogna,
in loco di saver rabbia e follia.
10 Or torno de resia
in dritta ed in verace oppenione;
e, se mostranza di viva ragione
valer potesse a' guerrer detti amanti,
credo varraggia lor, che 'n modi manti
15 demosterrò la rea lor condizione.

Peggio che guerra, Amor, l'omo te lauda:
tal perché forte hailo 'ngegnato tanto,

ch'ello te crede dio potente e santo;
e tal però che altrui ingegna e frauda;
20 e 'l vile pro, parlador lo nescente,
e lo scarso mettente,
e leal lo truante, e 'l folle saggio
dic'om che fai, e palese 'l selvaggio!
Ma chi ben sente el contrar vede aperto;
25 e, s'esso fosse, certo
onta gli è, perché folle n'è la cagione,
e perché non misura hai, né ragione;
e s'ei fosse, ch'al ben far non soggiorna,
ma parte, amor partendo, onta li torna;
30 ché, fallendo ben far, pregio è diserto.
Dicon anche di te, guerra, i nescienti
che 'l ben lí è troppo e, s'è mal, sí n'è bono;
ciò che non per ragion defender pono,
ma fai lor sí parer, tant' haiti venti.
35 Ché 'l prencipio n'è reo, ch'attende e brama
ciò che maggiormente ama:
mangiar, dormir, posar non può, pensando
pur di veder lei, che lo stringe amando;
e 'l mezzo è reo, ch'adessa el fa geloso,
40 affannato e bramoso:
sta manti giorni, e poi pascesi un'ora,
o poco o troppo, in angoscia e in paura.
E, se bon fosse e 'l primo e 'l mezzo e tutto,
la fine al tutto è rea, perché destrutto
45 prencipio e mezzo, reo te solo coso.
Peggio che guerra, via reo se' piú ch'omo,
ché l'omo perde in te discrezione
e la razionale operazione,
perché non poi tra gli animali è omo;
50 ch'el mesconosce Dio, e crede, e chiama
sol dio la donna ch'ama.
Con magna gioia el suo strugge, e li pare
ricco conquisto ed onorato fare,

consumar sé, che men pote e men vive;
55 e gire ove receve
morte, talor sembrai tornar piú verde.
Adonque Dio, onor, pro e sé perde,
e, poi perduto ha ciò, perde l'amico:
procaccia, ch'un danaio falso dico,
60 chi l'avesse, farial forte piú dive.

O ver destruggitor, guerra mortale,
nato di quello, onde mal tutto vene,
como s'apprende il tuo laccio e si tene!
Che grave forzo e saver contra vale?
65 Ché Sanson decedesti e Salamone;
Ma lor non defensione
ahi, che grande onor porge a chi defende!
Donque miri om che reo mal de te scende,
e pensi ben lo valor de la cosa
70 che tanto gli è amorosa;
ché schifo e conoscente om doveria
volere desmembrato essere pria;
ch'è però tanto mal per te balito,
che peggio val che morto om vivo aunito,
75 e, morto, orrato, mei che 'n vita, posa.

Peggio che guerra amor, non t'ho blasmato,
perché m'abbie affannato
piú ch'altro, o meno messo in tuo van bene;
ch'oltra merto e ragion, quasi for pene
80 mi desti piú ch'ad altro omo vivente;
ma ragion non consente
ch'om laudi el reo, perché lui ben n'avvegna.
E quando penso ben, saver m'asegna
che, ciò che l'om di te pregia ben maggio,
85 è, secondo ragione, onta e dannaggio;
perch'eo te blasmo, e pregio ormai neiente.

Canzone mia, tuttoché poco vaglia,
demostrar te travaglia
lo periglioso mal del detto amore;

90 e dí che scusa alcun'ha del follore
om che de folleggiare è appoderato;
ma quelli è sanza scusa assai colpato
che no li tocca guerra e cher battaglia.

XXIX

Il dovere e il piacere d'amare Iddio e gli obblighi dei frati.

O vera vertú, vero amore,
tu solo se' d'onne vertú vertú,
e bon solo noi tu,
da cui solo onne bono e for cui nente!
5 Non giá teco labore
ned amar grand'è amaro, e picciol dolze
teco sembra tradolze;
né de gran dolze dolze om forte sente.
Tu de legge divina e naturale
10 ed umana, finale
intenzion mi sembri e propio frutto;
e tu sommo condutto,
che corpo ed alma sani e pasci in gioia;
e tu fastidio e noia
15 d'onne malvagio, e bon solo, che i boni
parer fai tra i felloni,
che giammai non dimore entra i malvagi,
né da' malvagi ha' bono,
ché tra i fellon — ragiono —
20 onne amor odio ed onne pac'è guerra.
Unde non giá poco erra
chi omo pregia alcuno, ove non se';
ché vizio, senza te,
si conta onne vertute,
25 né alcuno ha salute,
né ben nente, pur quant'el vol s'adagi.

O vero amor, tu uno fai
de Dio, d'angelo e d'omo, e in loco ono
li lochi ad onne bono;
30 e solo è loco ben sommo compito,
perché compiuto vi stai;
ché tanto è bono in catun loco, quanto
lí ha di te, poco u manto.
Und'è seculo ben quasi perito;
35 e se, for te, amor, ben vi perisce,
e mal sempre vi cresce,
no meraviglia è giá, ché nel ciel fue,
ove non fosti tue,
periglio grande troppo, e morte venne.
40 Catun, che for te tenne,
non Dio vol, né ragione, in alcun loco;
for te, ben né mal poco;
und'è Legge in te tutta e Profezia,
e che vol Dio, e prode
45 ad om. Face, empi, prode;
ché cielo e terra in te mert'om gaudere.
Oh, che dolce piacere
seria nel mondo, amor dolce, da poi
tu ben fossi tra noi!
50 Non giá valle di pianto,
ma di gioia e di canto:
Paradiso lo secul sembreria!

Amor, vero bon, te devemo
di cor, d'alma, di mente e di valore
55 portare a nostro signore,
in tempi, in cose tutte, in tutto retto.
Perché ragion n'avemo
e perch'è necessaro e utel noi,
iusto dico amar lui,
60 come padre e fattor sommo e perfetto
di noi e d'onne a noi frate ed amico;
é giustizia anch'è — dico —

come signor natural, bon, piacente, —
unde aven solamente
65 corpo, alma, podere e onni bene;
e giustizia è, ché tene
amor tanto a noi; noi dii facendo,
sé fece omo e, porgendo
amor noi, dolzore, riccore e vita,
70 nostra onta e noia forte
e povertá e morte
in sé sostenne; e giustizia è, ch'enferno
ne vol torre, ed eterno
regno a catun dar sommo; ed è ragione,
75 ché scienza e vertú pone
in noi quanto noi piace,
e perch'el sol ne face
da mal partire, ed al ben far n'aita.
Ed anch'è, amor, ben ragione
80 portar te tutto lui come a bon tutto;
ché no animal brutto
sembrare dea giá om razionale.
Non bestia ha descrezione
ben cernendo dal meglio, e d'una guisa
85 auro e piombo pesa.
Dea sí far om? No; ma stimar che vale
ciascuna cosa in scienza e in amore;
ché razional core
amar non dea piú né men cosa alcuna
90 che di quant'ella è bona,
che sol degno d'amor bonitá fae.
E Dio donque, 'n cui stae
perfezion d'onne bene e bon, per cui
sol ven bono in altrui,
95 non del tutto, en tutto, amar dovemo?
Degno credo noi pare!
Se, per ciascuna, amare,
d'este dette ragion, devenlo tanto,

per tutte ensembre quanto?
100 E sol per ragion essa, und'el discese
in terra e morte prese
noi troppo amando, via
nente el mertaria
om, ch'avesse onni amor, che tutti avemo.
105 Ed è, bono amor, necessaro
te portar lui, a ciò ch'el te 'n no porti,
e che 'n amor comporti
e servi noi e' che 'n amor n'ha dato;
ché non poco è noi caro
110 partir da male e ben mantener, punto
da noi stando el degiunto:
sol da lui bono è, sol per lui servato!
E util è amar lui, ch'è bono amando;
male fuggimo odiando,
115 e sol boni in Amore bon venimo,
ed amato el seguimo,
seguendo el conquistamo e possedemo,
possedendo el gaudemo,
e gaudendo onni bono noi. Ch'è meno
120 in gaudio vero longo e pieno?
Chi prende de ben vano è corto e manco,
come 'l ben mondan sempre.
Solo bono è Dio, ch'empie
e sorempie onni senno e onni core.
125 No è giá fatto om fore
ch'a la divina forma; und'è sol essa,
che ben l'empie ed abessa
e sí largo e prefondo,
se tutto entra lo mondo
130 sembrai neente, e nente ei conven anco.
E de' te, amor bono, portare,
secondo natural legge e divina,
catuno a chi vicina
con ello in Cristo, sí come a se stesso;

135 ché frati sen, como appare,
in carne e 'n spirto d'Adamo e d'Eva; e d'ona
eclesia madre bona
semo membri in un corpo insembri, e apresso
d'un sangue e d'una carne, e fatti ad ono
140 gaudere eternal bono.
Per che, senza amico bono, como
po star, e com pot'omo
in onne bono, solo, giá gaudere,
e, sol, mal sostenere?
145 In gauder certo solo om su' ha ricchezza,
non gaudio; e ma' gravezza
è, sol, periglio sostenere e morte.
Con quanti el vol sia, dico
om solo, senza amico;
150 e, con amico, grande è 'l ben leggero
e mal parvo è 'l trafero;
e grave, u' sono amici, esser può male?
Bene a giusto e ben vale.
Amar ben donque è bene,
155 e gentil cor convene
quanto sé altrui amare e servir forte.
Alquanto, amor, dett'ho perchee
infra noi te devem dir como dea;
dico ch'amor non crea
160 che sol piacere e non piacer che bono.
Parta ciascun donque da see
al piacer de l'amico onni spiacente,
ed aduca piacente;
e se conven ch'amor pur sia in ciascuno,
165 e' sian da poi un core ed un podere,
sí che non mai volere
né desvolere l'un for l'altro deggia;
ma' non faccia, né cheggia
alcuno a l'altro desonesta cosa,
170 ché non giá è amorosa,

ma contra amor, quant'è contra onestate;
e non utilitate
né deletto sia mai d'amar cagione,
ma propio e sol valore;
175 ché quanto crea amore
d'utele e deletto, e' ven fallito
deletto e utel gito,
e ven salvatichezza e talor ira.
E chi magior sé mira
180 menore en amor vegna;
e l'uno all'altro tegna
onni piacer, for nulla offensione.

O bono amore, o bona onni vertú,
male de voi me fu
185 forse contezza data, lasso!, poi
non amo e seguo voi!
Ahi, como, miser, v'oso altrui laudare,
poi v'oso in me schifare?
Giustizia predicare ad om fallace
190 ahi, con mal gli conface!
Tacerò donque ormai? o che faraggio?
S'eo parlo, senza fallo
accresce onta meo fallo;
e se prode alcun, parlando, faccio,
195 danneggio altrui, s'eo taccio;
perch'eo pur parlerò. Giá Salamone
non per offensione
lassò vizio biasmare:
non è giá bon peccare,
200 ma bon vizio spegnare e folle e saggio.

O bono amore, s'el ti piace, a Pisa
prendi e liga li cori
di dui mei bon signori:
messere Guido Boccio e Guido frate,
205 che d'ona volontate
amburo siano onni lor giorno, come

ambur son d'un sol nome;
e me terzo lor certo
vorria. Ma che? Nol merto;
210 rendome loro servo a lor devisa.
Bandin conte e Gualteri,
non poco volonteri
verria con voi congiunto in tanto amore;
ma de grande a menore
215 convene benvoglienza: io non la saccio;
unde amor comun taccio
e chero, se piace voi,
che sia sempre infra noi
ciò che dea da bon servo a bon segnore.

XXX

Non è vero che sia piú facile fare il male che il bene.

Degno è che che dice omo el defenda;
e chi non sente ben cessi parlare,
e, s'el parla, mendare
deggialo penitendo e perdon chera;
5 e me convene a defensione stenda
che mal legger non sia piú che ben fare,
da poi giá 'l dissi, e pare
lo credano plusor cosa non vera.
Dico che male amaro è in natura
10 e 'l contrar suo bon, dolce, piacente;
e cor ben natoralmente ordinato,
in cui sano è palato,
bono dolce e reo amar savora;
ma chi disordinato halo e 'nfermo,
15 a lo contrario è fermo,
sí come in corporal palato avene
d'infermo a sano bene,

e 'n giudicio di non saggio e saggio.
Di bon porta ver saggio
20 quel che giudica bon, sano, saccente.

Chi piú è bono, bon conosce a meglio,
e, con meglio, megli' ave in amore,
perch'ama in suo valore
retto, giusto, ben catuna cosa;
25 und'alma piú che corpo ama, e sa i meglio
cielo che terra, quanto e 'l sa migliore;
e d'amor fa savore,
nel quale dolce par cosa noiosa.
Quanto tradolce dolc'è in essa donque!
30 E se 'ffannoso è bono alcuna fiata,
scifal giá non, bon, ma piú 'l desìa.
Prod'om cher pugnar pria
con prode che con vil, che non vole onque:
ov'è valor, fa valore e porge merto.
35 Gravezza in corpo certo
face, oh, che poco, ov'è dolcezza in core!
E, quando evvi amarore,
non guaire corpo in agiar ben monta.
Ov'om falla e prend'onta,
40 onni sua gioi de noi dea star meschiata.

Non ha giá mai savor non bono a bono,
ni fore suo savor propio è bon loi,
sí como è certo noi.
Carnal piacere odiaro e mondan santi,
45 e lo despiacer quasi amò catono;
e se dicem, Dio ciò fece nei soi,
troviall'anche in altroi,
in filosofi orrati e magni manti;
ch'è ben rązional seguir ragione
50 e non sensi gauder, ma intelletto.
E no 'n vizio ma vertú ho gaudio assai;
gaudio in vizio è non mai,
se 'n natura non ven corruzione,

segondo che 'l saggio Aristotel dice
55 e mostra omo felice
vertú ovrando. In cui gaudio è pieno,
e' no male terreno
ni bene pregia alcun, ma la cui mente
gaudio dentro non sente,
60 fugge a van corporal parvo diletto.
Cristo el giovo suo dice soave,
la soma leve; e santa anche scrittura
dice la via dei rei grave, pretosa;
e Arestotel posa
65 in sentenza esta; e saggio onni assí l'ave.
E che è, quando noi sembr'altramente,
for che 'nfermo, nesciente
e disnaturat'è nostro cor fatto,
da viziato uso stratto,
70 lo qual giá fece e fa cibo veneno,
e triaca non meno
sembrar ſa venenosa, ove ben dura?
Non donqu'è 'l mal piú a far che 'l ben leggero,
ma piú grav'è in natura e in uso anco.
75 Gaudendo tribula om, male operando;
bon ben gaude, penando.
Gaude, combattend'om bon cavalero,
e donna, maschio bel figlio facendo,
martir, morte soffrendo;
80 e legger stimo arar piú ch'embolare,
astenere in mangiare
piú che sovente el ventre molto empiere,
e castitá tenere
piú ch'avoltrare, e ovrar che star nel banco.
85 Iacomo, Giovanni, amici, e Meo,
me piace onni dir meo
interpetrare e difendere in Pisa
deggiate a vostra guisa,
e come piace voi mel calognate.

XXXI

Il piú grave errore sta nel non credere in Dio e nella vita futura.

Poi male tutto è nulla inver peccato,
e peccato onne parvo inver d'errore,
e onne error leggero, al viso meo,
ver non creder sia Deo,
5 né vita, appresso d'esta, a pena o merto;
come di peccati altri aggio parlato,
dispregiando e lungiando essi d'amore,
mi soduce disìo, e punge or manto,
in male tale e tanto
10 metter consiglio alcun leale e certo,
a dimostrare aperto
lo grande errore a chi vis'ha, ché veggia
per ragion chiara e nova
e per decevel prova
15 dei soi stormenti e testimon ver molti.
Ma non del mio saver dico giá farlo,
ma del suo, per cui parlo;
ché la sua gran mercé sper mi proveggia
ed amaestri e reggia
20 la lingua mia in assennando stolti.
Dio demostrando, mostrarò primamente
che libri tutti quasi in tutte scienze,
provando lui, son soie carte, quando
parlan de lui, laudando;
25 e testimon son soi populi totti.
Onni lingua, onni schiatta, e onni gente
conferman lui, destrutte altre credenze;
e non sol nescienti omin selvaggi,
ma li piú molto e maggi
30 dei filosofi tutti e altri dotti.
E ciò ch'afferman totti,

come Tulio dice, è necessaro;
perché, sí com'el dice,
non saggio alcun Dio isdice;
35 e santi apresso, en cui non quasi conto,
o filosofi manti e saggi fuoro,
che con parole loro
non solo giá, ma per vita el testaro.
Come donque omo chiaro
40 e saggio alcun contra parlar po ponto?

Dico anco a ciò che non visibil cosa
di nulla venne e non fece se stessa;
e se l'una da l'altra esser dicemo,
la prima unde diremo?
45 E, se principio dir volem non fusse,
tale opinion dico odiosa
a filosofi manti e saggi adessa;
e impossibele è che figlio sia
se non padre fu pria;
50 e se nullo pria, chi segondo adusse?
E se da omo om mosse,
fera da fera; e ciel da cui,
in cui orden, bellore
tale e tanto è valore?
55 È da om? No; né d'om vedem giá maggio.
Chi sente bene e pensa e non stima
che padre un fusse prima,
che fu da nullo e cosa onne da loi,
el qual nei fatti soi
60 possente, bono, sommo si prova e saggio?

Cosa una pria mostrata, unde cos'è onne,
ch'è de necessitá Dio dir dovemo,
mostramo apresso ciò: com'om poi morte
mal porta u ben forte.
65 Aristotel, Boezio e altri manti,
Senaca, Tulio ad un testimon sonne;
e per ragion, m'è viso, anche 'l vedemo.

Da poi non pagaria
lo minor cor che sia
70 tutt'esto mondo, come tali e tanti
pagar potene, quanti
hane intra sé? Ma tutti altri animali
in bisogno e 'n talento
hano qui pagamento.
75 Donque è fera d'om maggio e Dio piú piace,
u loco è altro ove pagar om dea?
E non Dio bon serea,
se non loco altro; qui ricchi son mali,
miseri boni e penali;
80 giustizia, lá parlando, in parte or taçe.

Che sia loco altro appar, me pare, espresso,
e sto mondo esser ricco e sí bello,
che ricche, care e dolze ed amorose
tante contene cose,
85 a pagando cor d'om son quasi nente.
Qual, tanti e tali pagando, esser dea esso?
Dico ch'è 'n esto amanca, e ch'ello
ha d'alcun male onne suo ben laidito;
e ben, che ci è fenito
90 di grandezza, di tempo è pur sovente.
E se mal parvo om sente
tra grandi e molti beni, con può pagare?
Eh, no alma eternale
paga ben temporale,
95 né ben finito non finita voglia!
De necessitá donque convene
che, for mal, tutto bene
nel loco sia, lo qual possa bastare
a cor d'om pago fare.
100 E tal è esso, u' sperian Dio n'acoglia.

Loco approvato, ove pagar dea bono,
diremo degian rei loco abitare?
No esser può giá mai gauda malizia,

u' ben regge giustizia,
105 né bonitá, u' malizi' ha podere.
Non con malvagi mai gauder bon pono:
sol dei bon donque esso bon loco appare.
E se per loro boni loco bono hano,
senza loco serano
110 malvagi? No, che pur den loco avere.
Ma qual dovem savere,
giustizia e l'orden nostro anche servando.
Com boni l'han bon tale
longe da onni male,
115 for d'ogni bon l'han rei, reo del tutto.
Lochi approvati e quali, u' son diremo;
el bono in ciel credemo,
a convito om con Dio e angeli stando;
e malvagi abitando
120 con demon tutti lá sotterra e brutto.
Vescovo d'Arezzo e Conte magno,
in vostr'amenda metto
esto e mio tutto detto,
e mi vi dono apresso, in quanto vaglio
125 di fedel fede e amoroso amore,
fedel bon servidore;
e s'io la segnoria vostra guadagno,
en che manco remagno,
non mal torname bono e gioi travaglio.

XXXII

Difesa ed esaltazione del suo fervore come frate gaudente.

O cari frati miei, con malamente
bendata hane la mente
nostro peccato e tolto hane ragione!
E certo apresso ciò per gran neiente

5 no nd'apella om giomente,
chè d'omo non avem piú che fazone.
Che se descrezione,
arbitro, poder, cor, senno e vertute
noi fue dato in salute,
10 a nostra dannazion lo convertemo;
ché tutto adessa avemo
fatta descrezion, malvagio ingegno,
arbitro, servo di peccato tutto,
defensore e sostegno
15 e campion di disragion, podere,
cor che contra piacere
ha tutte cose oneste e graziose
ed ha per dilettose
quelle tutte che legge e Dio disdegna,
20 e saver che disensegna
dritto, Dio, e malvagitá n'aprende,
vertú, ch'ogne vertú pena dar sotto
e vizi cria e in poder li stende.
Demonio a Dio e corpo ad alma avemo
25 e lo secol tenemo
patria propia, somma, eternale.
E ciò è, lassi!, unde bendati semo,
per che ciascuno remo
tenem, vogando quanto potem ver male.
30 Or chi è ora leale,
chi fedel, chi benigno, chi cortese
non m'è certo palese;
ma chi è malvagio e chi galeadore
e chi per disamore
35 e per malvagitá e falseza ingegna
amico o frate, veggione a comuno.
E quel per maggior regna
e maggiormente orrato e pro è fatto,
che mei sa di baratto,
40 treccando e galeando ad ogne mano;

e se soave e piano
umile Dio temendo alcun se trova
che non baratto mova,
misero, vile, codardo è tenuto;
45 per che d'offender lui vago è catuno,
e soi vicin tutti peten trebuto.
Ma non galea alcun tanto, né mira,
né davante se tira,
non segualo penser noia ed affanno:
50 soperbia, cupidezza, invidia e ira
tanto no volle e gira,
che nostre menti poso alcun non hanno.
Vergogna porta e danno
e travaglio vi ha piú chi piú ci tene,
55 e mal vi ha piú che bene
chi piú ci ha di piacere e men di noia;
ch'onne mondana gioia,
tarda, corta, leggera, è de nòi mesta;
la fine, u' pende tutto, è sola doglia.
60 Ma noia è sempre presta,
lunga, grave, e sol ha fine a morte!
Ov'è solazo in corte,
u' poso in zambra, u' loco, u' condizione,
ove, quando stagione,
65 dove puro piacer paresse un punto?
Legno quasi digiunto
è nostro core in mar d'ogne tempesta,
ove pur fugge porto e chere scoglia,
e di correr ver morte ora non resta.
70 O struggitor di noi, se qui è gravezza,
ov'è donqua allegrezza?
Forse 'n inferno, ove corremo a prova?
E siem piú stolti ch'apellam stoltezza,
se de tanta mattezza
75 alcun si parte, poi veritá ritrova;
e mirabile e nova

cosa tenem no chi mal fa, ma bene;
ed entra gli altri mene
biasmato e crociato avete, poi
80 Dio mi partí da voi;
e dove piú d'onor degno m'ha fatto
esso meo car Segnor, la sua merzede,
piú me biasmate matto,
dicendo pertenevame gaudere,
85 poi tempo, agio, podere
e bella donna e piacentera avia;
e ch'è grande villia
e fera crudeltá disnaturata,
la qual non fu trovata
90 in fera alcuna, und'om parlasse mai,
ch'abandoni figliuol che picciol vede,
com'io tre picciolelli abandonai.
Or come potev'io, matti, gaudere
ov'è gran despiacere?
95 Oltra ch'io dissi: Chi meglio adimora?
Non tempo, non loco, non podere,
né mia donna in piacere
mi fue giorno giá mai tanto quanto ora,
ch'onne soperchia cura,
100 unde non posa voi corpo né core,
mi tolle el meo segnore.
Und'eo mi gaudo quasi; e se per questo
eternal vita acquisto,
sí gran mercato mai non fue veduto.
105 Ben agia chi noi pria chiamò gaudenti,
ch'ogn'omo a Dio renduto
lo piú diritto nome è lui gaudente;
ché qual piú aspramente
religione porta, ha piú dolzore
110 d'ogne mondan segnore,
s'è di spirito bon, ché contra voglia
ogni dolcezza è doglia.

Non io, ma voi donqu'ai figliuoli spietosi,
procacciandoi languire infra i languenti,
115 ed eo li mei gaudere infra i gaudiosi!

Ora s'eo fosse a mia guisa segnore
d'ogne terren riccore,
giovane sempre e deretano in vita,
ed albergasse solo nel meo core
120 tutto mondan dolzore,
e ogne noia da me fosse partita
come cosa fallita,
e fosser fatte a lo piacer meo fine
figlie e moglier reine
125 e tutti re i figliuoi, sí mi seria
oltra pensier mattia
non tutto abandonar ciò, Dio seguendo;
ché, solo, in gran diserto, ognunque pena
per lo meo Dio soffrendo,
130 vale meglio. Non tale bene vale
quanto ben ver ver male?
Primo: ben temporal val men che neente,
ver ben che non dismente;
secondo: ben terreno è fastidioso
135 ver ben divin gioioso;
terzo: ben ch'ha mal fine è di mal peggio,
e mal che tolle peggio e ben ch'a meglio mena,
sommo, eternal ben chiamar lo deggio.

O caro segnor meo e dibonare,
140 como m'osa blasmare
alcun, se m'ho donato te seguire?
Tanto m'hai fatto e fai e mi dei fare,
nol porea meritare,
se mi seguisse ogn'omo in te servire.
145 O che mert'ho, bel sire,
che, pria che 'l mondo formassi, m'amasti?
ed apresso creasti
non fera giá, ma omo razionale;

e non di popol tale,
150 che non conosca te, ma di tua gente.
Creato m'allevasti ed allevato
fuite contra a presente:
tu corpo ed alma in terra e in mare spesso
mi defendesti d'esso;
155 chi t'è contra seguiva ed altro tutto;
e m'hai di loco brutto
e tempestoso dato agiato e santo;
faimi gioioso manto,
e parti a grado tuo de tutto rio,
160 e di' me coronare e far beato
ed in eterno empiermi onne desio.

O vengiator di mia onta, o ventore
d'onne meo percussore,
o ver soccorso a tutti miei bisogni,
165 pur non de te me slogni,
ferro, foco, infermitate, affanno,
omo, fera, demonio o cosa quale
tener poreami danno?
Nulla certo: ma prod'è in te durando.
170 Ma io solo peccando
mi posso corpo ed alma aucider leve;
ché dove mal m'è greve
e bene rende me picciol savore,
non è che poco amore.
175 Languendo gauderea, como gaudea
in fede intera ed in amor corale
Lorenzo al foco ed alla croce Andrea.

Capitano d'Arezzo Tarlato,
non te mirar montato:
180 te smonti giá, ché valle han tutti i monti,
sí come in plusor ponti
tu medesmo n'hai saggio alcuno fatto.
Ned obriar che d'ogne monte el sommo
è sempre istremo e ratto,

185 e che finghiosi e pien d'oncin son valli
e li plusor for calli.
Ahi, che laid'è di gran monte avallare
e nel valle afondare:
nel valle d'ogne valle ed eternale
190 sentina a tutto male;
e che bell'è d'esti monti salire
in quel monte eternal d'ogne ben sommo,
e d'esta vita vil grande partire!

XXXIII

Lamenta la decadenza di Arezzo ed ammonisce i concittadini a porre sollecitamente rimedio al male.

Ahi, dolze terra aretina,
pianto m'aduce e dolore
(e ben chi non piange ha dur core
o ver che mattezza el dimina),
5 membrando ch'eri di ciascun delizia,
arca d'onni divizia,
sovrapiena arna di mel terren tutto,
orto d'onne disdutto,
zambra di poso e d'agio,
10 refettoro e palagio
a privati e a strani d'onne savore,
d'ardir gran miradore,
forma di cortesia e di piagenza,
e di gente accoglienza,
15 norma di cavaler, de donne assempro.
Oh, quando mai mi tempro
di pianto de sospiri e de lamento,
poi d'onne ben te veggio
in mal ch'aduce peggio,
20 sí che mi fa temer consumamento?

Or è di caro piena l'arca,
l'arna di tosco e di fele,
la corte di pianto crudele,
la zambra d'angostia è tracarca,
25 lo refettoro ai boni ha savor pravi
e a' felloni soavi,
e specchio e mirador d'onni vilezza,
di ciascuna laidezza
villana e brutta e dispiacevel forma,
30 non di cavalier norma,
ma di ladroni, e non di donne assempro,
ma d'altro: ove mi tempro?
Sí hai, rea gente, el bon fatto malvagio;
unde al corpo hai mesagio,
35 a l'alma pena, e merti eternal morte;
ché Dio t'ha in ira forte:
a te medesma e a ciascun se' noia,
ed a fermato crede
ch'ai figliuoi tuoi procede
40 sí che ver lor trestizia è la tua gioia.

Ahi como mal, mala gente,
de tutto ben sperditrice,
vi stette sí dolce notrice
ed antico tanto valente,
45 che di ben tutto la trovaste piena!
Secca avete la vena;
l'antico vostro acquistò l'onor tutto,
voi l'avete destrutto:
voi, lupo ispergitore,
50 sí com'esso pastore.
Ma se pro torna a danno ed onor onta,
la perta cui si conta
pur vostr'è, Artin felloni e forsennati.
Ahi, che non foste nati
55 di quelli, iniqui schiavi; e vostra terra
fosse in alcuna serra

de le grande alpi, che si trovan loco;
e lá poria pugnare
vostro feroce affare
60 orsi, leoni, dragon pien di foco.

O gente iniqua e crudele,
soperbia saver sí te tolle,
e tanto venir fa te folle,
venen t'ha savor piú che mele.
65 Ora te sbenda ormai e mira u' sedi,
e poi te volli e vedi
dietro da te lo loco ove sedesti;
e dove sederesti,
fossete retta ben, hai a pensare.
70 Ahi, che guai hai che trare,
ciascun se 'n sé ben pensa ed in comono,
che onor, che pro, che bono
che per amici e che per te n'hai preso!
Ché s'hae altrui offeso,
75 ed altri a te; ché mal né ben for merto
non fu né será certo,
perché saggio om, che gran vol, gran sementa;
ché giá non po sperare
de mal ben alcun trare,
80 né di ben mal, né Dio, credo, il consenta.

Iniqui, aggiate merzede
dei figliuoi vostri e di voi;
ché mal l'averebbe d'altrui
chi se medesmo decede;
85 e se vicina né divina amanza
no mette in voi pietanza,
el fatto vostro estesso almen la i metta;
e s'alcun ben deletta
lo core vostro, or lo mettete avante;
90 ché non con sol sembiante
né con parlare in mal far vo metteste,
ma con quanto poteste.

Degn'è donque che ben poder forziate,
né del ben non dottiate,
95 poiché nel mal metteste ogni ardimento;
ché senza alcun tormento
non torna a guerigion gran malatia,
e chi accatta caro
lo mal, non certo avaro
100 ad acquistar lo bene essere dia.

Non corra l'omo a cui conven gir tardi,
né quei pur pensi e guardi
a cui tutt'avaccianza aver bisogna;
ché 'n un punto se slogna
105 e fugge tempo sí, che mai non riede.
Ferma tu donque el piede,
ché, s'ello te trascorre, ed ora cadi,
non atender mai vadi;
né mai dottare alcun tempo cadere,
110 se or te sai tenere.
Adonqua onni tuo fatto altro abandona,
e sol pensa e ragiona
e fa come ciò meni a compimento;
ché, se bene ciò fai,
115 onne tuo fatto fai;
se no, ciascun tuo ben va in perdimento.

Ahi, com'è folle quei provatamente
che dotta maggiormente
perdere altrui che sé, né 'l suo non face,
120 ma che quant'ha desface
a pro de tal, onde non solo ha grato.
Ed è folle el malato,
che lo dolor de l'enfertá sua forte
e temenza di morte
125 sostene, avante che sostener voglia
de medicina doglia;
e foll'è quei che s'abandona e grida:
Ahi, Dio segnore, aida!

E folle anch'è chi mal mette ed ha messo
130 nel vicin prossimano
per om non stante e strano;
e foll'è chi mal prova e torna ad esso.

XXXIV

Quali sono le cose gradite nel mondo.

Tanto sovente dett'aggio altra fiada
de dispiacenza e de falso piacere,
che bel m'è forte ed agradivo or dire
ciò che de vero grado in cor m'agrada.
5 Primamente nel mondo agrado pace,
unde m'agrada vedere
omo e robba giacere
in boschi, al certo, sí come in castelli;
e m'agrada li agnelli
10 lungo i lupi veder pascere ad agio;
e m'agrada a misagio
rappador saver tutti e frodolenti;
e agradami veder fuggir carizia,
sorvenendo devizia
15 e abondanza, che pasce e che reface
tutte affamate genti,
unde vanno gaudenti
giocundando e laudando esso che 'l face.
Ben m'è saver de re che vizi scusa
20 e casto e mansueto e pur se tegna,
nel cui regno ragion, non forza, regna,
e che l'altrui non cher, né 'l suo mal usa;
e bel m'è manto alt'omo umil savere;
e bel m'è forte segnore
25 che rende salute e amore
a soi debel vicini; e bel me sae

omo ricco, che strae
la mano sua d'onne larghezza vana,
e la stende e la piana
30 a lemosina far d'allegro core.
Bello m'è giovan om semplice e retto
d'onne laidezza netto;
e bello vergognar veglio e dolere
di che fue peccatore
35 contra Dio nostro segnore,
e bel se mendar sa a so podere.
Piacemi cavalier che, Dio temendo,
porta lo nobel suo ordine bello;
e piacem dibonare e pro donzello,
40 lo cui desìo è sol pugnar servendo;
e giudice, che 'n sé serva ben legge
e non torto defende;
e mercante, che vende
ad un ver motto e non sua robba lauda;
45 e pover, che non frauda,
né s'abandona giá, né se contrista,
ma per affanno acquista
che lui è necessaro, e se contene
en el suo poco, tutto allegramente.
50 E forte m'è piacente
omo, che ben 'n aversitá si regge;
e sorpiace chi bene
onne ingiuria sostene,
e chi ha 'n sé e chi ben predica elegge.
55 E deletto veder donna, che porta
a suo segnor fede amorosa e pura,
e che dá pace, e che piacer lui cura,
e saggiamente, se falla, il comporta;
e donna bella che bellezza obria;
60 e onni donna e donzella,
che basso e rado favella,
e ch'ha temente e vergognoso aspetto.

Veder forte deletto
donna, che sommette e castitate
65 bellore e gioventate,
e via piú s'ha marito avoltro e brutto;
e donna, ch'è vedova sola, ed hae
briga e famiglia assae,
veder ch'acquisti, tegna, tolla e dia
70 con ardimento tutto
pregio prendendo e frutto,
lungiando a sé peccato e villania.

Sami bon papa, la cui vita è luce,
al cui sprendor ciascun mal far vergogna,
75 ed al cui specchio s'orna ed a ben pugna,
unde guerra diparte e pace aduce;
e perlato, la cui operazione,
abito albo ed officio,
paga ben quel beneficio
80 e quella degnitá, che data è lui;
e religioso che, poi
. . . .
. . . .
parte del mondo, no nel mondo sede;
85 e gentil giovane omo e dilicato,
che ben porta chercato
poi d'onne parte incontra ha gran campione;
e mastro in nostra fede,
la cui vita fa fede
90 che solo in nostra legge è salvazione.

Agrada e piace e sa bel forte e bono —
pensar la benivel bontate
e l'entera e ver pietate
di quel giudice eterno, en cui potenza
95 resta la mia sentenza;
e m'adolza lo cor sovente audire
la fermezza e l'ardire
de li antichi cristian bon cavaleri:

ahi, che dolz'è membrar la pacienza
100 e la grande astenenza
e l'ardor de lor gran caritate,
e come al martir gion costanti e feri,
non certo men volonteri
che pover giocolaro a grande dono
105 e basso cherco a sua gran degnitate.

XXXV

A Gesú.

O bon Gesú, ov'è core
crudel tanto e spietato,
che veggia te crucciato
e non pianto porti e dolore?
5 O bon Gesú, non è ragion che doglia
(né allegri giammai chi non dole ora),
poi 'ntende la tua dogliosa doglia
e manifesta vedela in figora?
Ahi, come non dole omo o non cordoglia,
10 ove dole onni fera creatora?
Piansero, lasso!, le mura
e cielo e terra, ah!, dolore
del bon signor lor mostrando;
noi ne gim quasi gabando:
15 tanto è fellon nostro core!
O bon Gesú, miri catono
quanto è ragion di te doler corale!
Tu primo omo facesti ad onni bono
ricco, franco, sano e non mortale;
20 esso, non te pregiando e tu' gran dono,
a la gran pecca sua fu messo a male.
Misero fatto e mortale,
vivendo e morendo a tristore,

poi mort'è legato in inferno,
25 ove seria stato in eterno,
demoni lui possessore.
O bon Gesú, tu troppo amando,
la carne nostra, vil tanto, prendesti;
scendesti a terra, noi a ciel montando
30 e, facendo noi dii, om te facesti.
Riccor, onore, gioia a noi donando,
povertá nostra e ointa e nòi prendesti;
e prender te permettesti,
de pregion mettendone fore;
35 sputo, fragelli e morte
laida prendesti traforte,
vita noi dando tuttore.
O bon Gesú, tu creatore
dei nostri padri e nostro; e tu messere
40 di vertú, di savere e di valore,
di soavitá, di pregio e di piacere,
e d'onni nostro ben solo datore;
conservator, for cui chi piú val pere,
in cui compiuto savere
45 larghezza somma e riccore,
vertú e giustizia e potenza
e lealtá tutt'e piagenza
e tutto bon, mal non fiore.
O bon Gesú, noi vedemo te
50 come mendico a piede afritto andare;
afamato, asetato e nudo se',
né magion hai, né cosa alcuna, pare.
Or non se' tu di ciel e terra re?
Ricco cui e quanto e senz'alcun pare?
55 O perché tanto abassare
e far te de maggio menore?
Venuto se' tanto trabasso
solo montandone, lasso!,
ad onni compiuto riccore.

60 O bon Gesú, te, tal barone,
vedemo lasso, preso e denudato,
legato en fondo, siccome ladrone;
e 'l tuo bel viso battuto e sputacchiato;
apresso in croce afitto, a pogione
65 bever fele, de lancia esser piagato!
E giá non fu tuo peccato,
ché non fai che bono o migliore;
ma latrocinio nostro fue,
und'appeso e morto se' tue,
70 tale nostro e tanto signore.
O bon Gesú, tu contristato,
e di cielo e di terra onni allegrezza!
Preso è solvitor d'ogni legato,
laidita e lividata ogni bellezza,
75 onore tutto e piacer disorrato;
è dannata giustizia a falsezza,
e disolat'è grandezza,
è vita e morte a dolore!
E di tutto ciò che ditt'aggio
80 el fellon nostro coraggio
no nd'ha pietá, né amore.
O bon Gesú, che villania
e che fellonesca e crudel crudeltate
vederte a tale, e saver per noi sia,
85 non pianger, né doler di pietate!
O lasso, lasso! Chi non piangeria,
se tal dolor vedesse a un suo frate?
Or noi dolem spesse fiate
di fera – ah, om traditore! –
90 e de pena via piú leggera!
De te, sommo ben, per sí fera,
com'è non ciascun piangitore?
O bon Gesú, com'è ragione,
chi non vol de la tua doglia dolere,
95 allegrar de la tua resurrezione

e senza pena teco sostenere,
ch'è oltraggiosa? E matta è pensagione
pensar nel gaudio tuo teco gaudere,
mertar onta e danno tenere
100 omo che pro cher' e onore,
ove affannare vol nente.
Nol chera mai cor valente,
senza operar lí, valore.
O bon Gesú, apre el core
105 nostro, crudel, duro tanto,
ritenendo, a far di te pianto,
com aigua 'n ispungia, dolore.

XXXVI

Alla vergine Maria.

Graziosa e pia,
virgo dolce Maria,
per mercé ne 'nvia — a salvamento!
Enviane a bon porto,
5 vero nostro conforto,
per le cui man n'è porto — tutto bene;
in la cui pietanza
tutt'è nostra speranza,
che ne doni allegranza — e tolla pene;
10 ché, for tuo dolce aiuto,
catun fora perduto,
sí come credo, tant'è fallimento.
Adonque, dolce amore,
gioia d'alm'e di core,
15 di perfetto savore — ed etternale,
come noi po piú cosa
di core stare amorosa,
che servir te, pietosa, — poi sí vale?

Ché ben po star sicuro,
20 chi ben t'am' a cor puro,
d'esser pago in tutto el suo talento.
Ahi, perché sí non piace
acquistar te verace,
come l'aver fallace — d'esto mondo?
25 Giá qual fusse signore
d'ogni terren riccore,
no gl'impierebbe core, — tant'è perfondo.
Ma solo è Dio possente
in pagar tutta gente
30 di tutto sommo eternal pagamento.
O cor dur e fellone,
mira com' hai ragione
d'onni part' e cagione — in Cristo amare,
ch'ell'è tuo creatore
35 e del ben ch'hai datore,
e che mortal dolore — volle portare,
per adurce de noia
a la celestial gioia;
e ragion n'hai, ché d'un ben te dá cento.
40 Ma sí t'ha gran savore,
lass'om, terren dolciore,
che del tuo criatore — non ti sovene.
Ma certo poi la morte
troppo 'l comperrai forte,
45 ché d'ogni dolor sorte — e onni pene
verran sovra te, lasso,
e serai vano e casso
del gran dolcior, ch'al bono ha Dio convento.
Ahi, per Dio, bona gente,
50 non piú sí malamente
seguiamo ad iscente — nostro danno!
Mettiamo in Dio servire
tutto coral desire,
ché veggio ad om soffrire — gran tempo affanno,

55 sol per gaudere un'ora.
Ahi, perché non labora
per istar mai sempre a sí gran gaudimento?
Viva e surgente vena,
la qual ben tutto mena,
60 preziosa reina — celestiale,
per tua santa mercede
sovra de noi provede,
ché forte ciascun sede, — forte male!
Ma tu, che poderosa,
65 cortese e pietosa
se' tanto, mette in noi consulamento!

XXXVII

A san Domenico.

Meraviglioso beato
e coronato — d'onore,
onor sé onora e cresce,
a guisa de pesce — in gran mare,
5 e vizio s'asconde e perisce
e vertú notrisce — a ben fare,
sí come certo appare,
per te, Domenico santo,
unde aggio canto — in amore.
10 O nome ben seguitato
e onorato — dal fatto,
Domenico degno nomato,
a domine dato — for patto!
Chi tanto fu per Dio tratto,
15 giá fa mill'anni, in vertute,
d'onni salute — coltore,
agricola a nostro signore,
non terra, ma core — coltando,

fede, speranz' e amore
20 con vivo valore — sementando?
Oh quanti, beni pugnando,
fai diserti giardini
con pomi di fino — savore,
tu, maestro, reggendo e 'nsegnando,
25 medico, sanando — onn' infermo,
rustica, caduti levando,
pilastro, fermando — el non fermo,
nel secul e in chiostro e in ermo,
per costumi vita dottrina,
30 la qual pur s'affina — in valore!
A la chiesa tu defensione
e forte campione — eretto,
tu de' fedel guarigione
e restorazione — e refetto,
35 en ciascun mendo e defetto
t'ha per soccorso noi dato
lo nostro orrato — signore.
Errore e stoltezza abondava,
e catuno stava — ne muto,
40 fede e vertú amortava,
und'era 'l secul perduto,
no nd'avesse Dio proveduto
di te, per cui ben reformato
e mendat' — è follore.
45 O vero Domenico, poi
volesti da noi — alungiare,
lassastine, padre, — e a coi? —
ai figliuoi tuoi — minestrare,
di cui onni ben for m'appare,
50 e vero specchio, u' s'agenza
ciascun ch'ha piagenza — in amore.
Lux mundi e *sal terre* son certo,
segondo in aperto — fa prova
el sovrabondoso lor merto,

55 unde ciascun merto — par mova.
Chi mia sentenza riprova,
o vole di ciò faccia fede,
ch'aperto si vede — tuttore?
Forse ch'io perdo tacere,
60 poi non so compiere — aonore,
ché vertú di tanto savere
sommo chere — laudatore?
Und'eo serò tacitore;
ma tuttavia ciò ch'è ditto
65 ascondo, ní getto — non, fiore.

XXXVIII

A san Francesco.

Beato Francesco, in te laudare
ragione aggi' e volere;
ma prendo unde savere,
degnitá tanta in suo degno retrare?
5 Saver mi manca (e nullo è quasi tanto)
e degnitá assai via maggiormente,
ché dignissimo saggio e magno manto,
gabbo e non laudo, laudar l'om nesciente:
a grazioso in tutto e santo tanto
10 de miser ontoso om laud'è non gente:
non conven pentulaio auro ovrare,
e non de baronia
ni de filosofia
alpestro pecoraio omo trattare.
15 Non degno è, segnor meo, magno ree,
toccare om brutto bel tanto bellore;
ma sí mi stringe amor, laudando tee,
poi benigno te soe sostenitore.

Pur laudaria; ma quand'eo miro chee
20 laudar deggio valente e car valore,
e quanto e qual de parte onni appare
magno, mirabel, degno,
quasi ismarruto vegno,
e lo vil mio saver teme e dispare.
25 E se dotta lo meo parvo savere
a la faccia del tuo nobel valore,
reprendel chi ben dea fanciul temere
intrare in campo con campion forzore.
E de cui scienza umana ave podere
30 che con valenza tua prendesse onore,
che in largo occupa terra e mare
e cielo onne in alto?
Chi 'n lei ten donque assalto,
è, piú anche che sempre, in abondare.
35 E perché parva era umana scienza,
e non degno om omo angel laudando,
prese Dio la tua laude in sua potenza,
tuo caro merto degno orrato orrando;
e no in dire, u' non ben par valenza,
40 ma in mirabili fatti essa provando;
ché piú fiate augelli te fece onrare
ubidendo e seguendo,
e a morti, surgendo,
la tua cara vertú fece parlare.
45 Oh, quanto quanto e di maniere quante
nei toi gran merti degni onrar pugnoe
in miraculi magni e grazie mante!
E tutto, sembra, lui poco sembroe:
parvo par magno fare al magno amante;
50 unde orrevel del ciel te visitoe;
non d'angel giá, né d'arcangel, ni pare:
ma di cherubin maggio
magno esser messaggio
da magno a magno dea, sor magno affare.

55 Magno è Dio sommo, e tu per lui tragrande,
e mister magno è ben, bon laudar tale,
e ben pascendo amor portar vivande
che fo da Dio a te vero e corale;
che, come certo in iscrittura pande,
60 simile se desìa onni animale
e simel Dio chi lui pugna sembrare;
unde te che 'l pugnasti,
sí onni altro obriasti,
è prova el deggia d'amor tutto amare.
65 Magne de tua vertú, magne d'amore
da Dio a te son prove este, e son nente
inver che c'è sorgrande e sormaggiore
e sola tua, ch'è maggio e maggiormente,
ché, ciò che fu en sé maggio e megliore,
70 le suoi piaghe, mise in te apertamente;
e ciò per magne due cose asegnare:
una provando como
la via sí è 'l tuo dentro, omo;
altra teco una cosa esser mostrare.
75 Merabel meraviglia o cosa nova
quale è tua pare? Parli e sé non celi.
Maggio, m'è viso, te tal prova approva,
che se 'nchinati te fusser li celi,
o tolta, o data, como a Elia, piova,
80 e suscitati in te tutti fedeli,
o fusse Cristo in propia forma in are,
o in terra a te sceso,
o suo spirto in te acceso,
o se tu fatto in sua fazion su' pare.
85 Nascer de Cristo e tutta umanitate
fue mirabel magno oltr'onni conto;
ma fior e frutto d'essa e bonitate
suoi piaghe fuoro, in qual se' te congionto.
Oh, quanta e quale è tua gran degnitate!
90 Beato anche in via grande alto ponto

debber segni essi a segno in te segnare;
che como in esso Cristo
salvò seculo esto,
salute essa dovei tu reformare.
95 Isformata e quasi mort'era salute,
errore e vizio contra essa pugnando,
quando tu con magna onni vertute
levasti, forte e pro, lor contastando.
Lingue parlanti inique hai fatte mute,
100 e mute parlatrici e a bon trattando.
Ciech'era 'l mondo: tu failo visare,
lebroso: hailo mondato,
morto: l'hai suscitato,
sceso a inferno: failo a ciel montare.
105 Segnano anche altro esti segni in teie.
Dice Cristo: chi vol poi me venire
tolla la croce sua e segua meie;
cioè piaghe suoie deggia in cor sculpire
e nel suo dire e far portarle in seie;
110 e chi non ciò, non pol ver cristian dire.
Unde tu, che dovei ricoverare
in vita vera e voce
di penetenza croce,
mertasti gonfalon esso portare.
115 Tal se' e tanto e via maggio che tale;
e nei toi figli oh, quant'alzi grandezza,
in cui valore onni valente vale;
dator di scienza e di vertú, fortezza
vit'e bellor del mondo e lume, al quale
120 parva valenza sole hav'e chiarezza,
che dentro alluman cori e i fan fruttare,
accendon caritate,
schiaran veritate,
diseccan vizi e fan vertú granare.
125 Oh, quanto amore, quanta devozione,
quanta subgezione e reverenza

deono te e tuoi d'onni ragione
tutti cristian, con tutti ogni piagenza,
a cui asempro, a cui ammonizione
130 hanno quasi quanto hanno di valenza!
Ben tenuti semo donque laudare,
reverire, gradire,
e te e i toi seguire
con devozione tutta pugnare.
135 Mercé donque, Messer; me perdonare
a te piaccia e ai toi,
se non laudat'ho voi
degno, ché non finire so cominciare.

XXXIX

Invito alla mistica danza.

Vegna, vegna — chi vole giocundare
e a la danza se tegna!
Vegna, vegna, giocundi e gioi faccia
chi amat'è da cui sol onni gioia!
5 E chi non t'ama, Amor, non aggia faccia
di giocundare in matera de noia.
Degna, degna: — non po che reo portare
chi te, gioioso, disdegna.
No è mai gioia né solaccio vero,
10 chente amar Gesú sponso meo caro;
tant'amabel se' tutto e piacentero,
dolc'è tec'onni dolce e onni amaro.
Tegna, tegna — lo core in te amare,
sí che tutt'altro disdegna.
15 Profeta e santi invitan noi, Amore,
che 'n allegranza te dovemo amare
e cantar canti e inni in tuo lausore,
und'onni lauda e onni gloria pare.

Stregna, stregna — Amor noi sempre fare
20 ciò che dritto n'asegna.
O vita vital, per cui eo vivô,
for cui vivendo moro e vivo a morte,
e gaudio, per cui gaudo e son gioivo,
for cui gaudendo onni dolor mi sorte,
25 degna, degna — la mia alma sponsare
e farlate tutta degna.
O vero gaudio del mio spirto, gauda
con tutto piacer di te l'alma mia,
sí che tuo viso veggia e tua voce auda
30 loco 've gaudio tutto eternal sia.
Regna, regna — in me sí che regnare
mi faccia come giusto regna.
Or venite, venite e giocundate,
sponse del mio Signore e donne mie,
35 e de tutt'allegrezza v'allegrate,
amando lui de pur cor ciascun die.
Isdegna, isdegna — bon cor ciò che non pare
ch'al suo segnor ben s'avegna.
Tegna, tegna — chi cher pene, penare,
40 e a tua danza non vegna.

XL

A Loderingo degli Andalò, a proposito delle di lui tribolazioni.

Padre dei padri miei e mio messere,
fra Loderigo, doglia e gioi m'adduce
grave tanta sor voi tribulazione:
doglia in compassione
5 di frate e padre e signor meo savere
che nocimento ha tanto e nullo noce;
ché grave è molto mal, mal meritando,

ma fort'è molto piú, mertando bene.
Quando retto om sostene
10 mal, che merta, onranza è, ma non magna;
e merta onta chi lagna
prender che ha mertato;
ma onor grande onrato
è mal ben sostenere, ben operando
15 e via molto bene render de male,
amor d'odio corale.
Bene render de ben che pregio aggrata?
In ciò quasi om mercata.
Vertú è coronata
20 e pregio caro ha ben, mal repugnando.

E ciò, car messer padre, in gioi mi scende,
ché tale voi del tutto essere penso,
poi propio è di saggio omo valente;
ché produceli in mente
25 onni danno, ch'è for e in poder prende,
e gioi porgeli in core e doglia in senso;
che delizie carnale e temporale
se sa nemiche, unde nemico è loro,
perché dol di ben loro,
30 del male allegra e lo desia e trova:
e tale propia è prova
de crestian cavaleri.
Grande forte misteri
a prova manifesta omo che vale,
35 ché forte e grande om ben ben vi fina,
e vi gaude, v'affina;
ma quale è, como eo, debile e poco,
quasi n'è cera a foco:
non prende om pro suo loco,
40 vil, credendol tener, ruina male.

Messer padre, del cor meo la cervice
devotamente ai piei vostri s'enchina.
Ove grazia è devina

chi non rendere dea grazi'e amore?
45 Mercé, car meo Signore:
datemi in vostro core
alcuno loco ov'albergh'eo, se lice.
Messer mercé, padre, in pietate:
vostra paternitate
50 bene in me sempre operate,
se la divina meglio operi in voi.

XLI

Ammonimento al conte Guido Novello.

Guido conte Novello, se om da pare
ingiurie porta magne in pace, è manto;
ma via piú troppo, se da suo menore;
e molto avante, ben de mal rendendo.
5 E dea tal mai chi prende ingiuriare,
o non bono alcun fare a bono tanto?
Villan troppo è maggio a chi maggiore
no studiar molto a bon bon respondendo;
e quanto piú de bon rendere male!
10 E se da om omo anta
e tale, da Dio piú quant'ha?
Quanto e' meglio è, maggio
laid'è laidir l'oltraggio.
Dio donque, re dei rei, bon di bon quale?
15 Voi tenuto maggio intra i maggiori
e non piú grande che discreto e retto,
meritando e grazendo ov'è non merto,
serete solo in Dio donque indescreto?
Tutte descrezion, tutti valori
20 per vili, vani e per ontosi metto
de chi non bon lui, bono tanto esperto;
e chi lui bono, e' ha bon quanto dea queto.

Laido laidisce tutto e, piú, bello. Guardate,
mercé, donque a non laidire,
25 e gradite grazire
le grazie e i piacer soi,
almen quanto gli altroi;
e, poi vol voi, mercé, non lui scifate.
Bono havi fatto e molto, e fa megli'ora,
30 ché lo migliore in bono de bono amore
v' ha sementato in core.
Mercé, ben lo coltate,
ma se non lo locate,
tanti averá contrari, temo mora.

XLII

In lode del legato Pietro da Massa.

Messer Petro da Massa legato,
se di tal fusse e tanta autoritate,
che lauda vi porgesse el meo laudare,
e fusse sí de parte altra sennato,
5 che la cara di voi gran bonitate
bene potesse in ragion sua pregiare,
a vertá di ciò fare
è ragion e mercé vostra e talento.
Ma come malvagio om picciulo e vile
10 bono, magno e gentile
pregiar po, ché suo pregiar è despregio
e lo despregiar pregio?
E se bon fusse e grande e onrato omo
con saver parvo, como
15 in voi pregeria scienza e vertú magno?
E si bon fusse e saggio a compimento,
anche, messer, spavento
che voi, come saggia umil persona,

non laude amiate alcona;
20 perch'io, contra piacer, di ciò rimagno.
Come non dea voi giá noioso dire
lo vostro onrato car nobele onore,
simel fedele amor che porto voi;
ché non giá stima degno el meo plagire
25 ad amico omo dir o a segnore
quale e quanto onor bon ave loi,
ma detti e fatti soi,
quando conven, provar deggian quanto ama.
Ma io, messer, che parva aggio potenza
30 e vile onne valenza,
quant'aggio e quale in voi ver bono amore,
non partuir po core:
tenelo in ventre e vol non poi guaimenta;
ma si voi giá talenta
35 saver s'io v'amo, voi no me guardate.
Valore è quello che core ad amar chiama,
prende, laccia e innama,
e di quanto valore val, piú piace;
e amor piú face
40 piacere, quanto piú ha podèstate.

XLIII

L'onore è il massimo bene: bisogna saperlo acquistare e mantenere.

Sovente vegio saggio,
per lo qual meve pare,
che pare — nulla cosa ad onor sia.
Però l'ho ben per saggio
5 chi sovr'ogn'altra cosa
lo cosa — sí in sé, ch'ello lí sia.
E di tutto mio senno
sí dimostro ed asenno

a chi volel audire
10 per ragion del meo dire:
perché sormonta onor tutt'altro bene;
e qual è quella via
ch'a onore omo envia;
e con si vol tenere
15 e saver mantenere
l'onore, poi che acquistato è tal bene.
Onore è quello frutto
che de valore avene;
avene — e adorna lo core e la vita.
20 E giá non ave frutto
cosa, ove non ha parte:
disparte, — a tutto reo sta e fa vita.
Ov'è ben suo soggiorno,
e di notte e di giorno
25 tanta gioia v'apare,
non poria venir pare
d'alcuno loco; e cosa altra no regna,
sí ben compi ed affini
tutti piaceri fini.
30 Altro l'om non apporta
quando morte il traporta;
donque val meglio ch'emperi o che regna.
La via ch'a ciò l'om mena
è prodezza ed ardire,
35 e dire — e far, ch'ai boni amico sia;
far di sé bella mena
con vita adorna e gente;
e 'n gente — tutta usar ben cortesia;
vivere sempre ad atti
40 che la gente gli adatti;
bene amico ad amici
de' stare; e a nemici
bene nemico d'opera e de viso;
e sia leale e largo

45 del suo poder a largo;
e se alquanto isforza
l'om de valer sua forza
in tutte cose, ben è, sí com'eo viso.
Tener volese como
50 la detta dolze via,
ch'envia — l'omo a loco sí piacente?
Di tal guisa, ch'omo
che sia valente e prode,
sí prode, — como dea, si' a la gente.
55 Donqua si vol, ch'affatto
(e ciò è tutto fatto)
misura guidi e tegna
ed a' freni si tegna
e vaglia tanto quanto valer dia;
60 ché da poi sí pare
a la gente, si pare
che lo valore avegna
unde venir s'avegna,
per che ciascuno in suo tenor se dia.
65 Or mi convene fare
del mantenere saggio,
se saggio — son, per ben finar mio conto.
Ma di sí grande affare
a ver bon porto adire,
70 a dire — me converrebbe esser ben conto;
ciò che neiente soe.
Parlo siccome soe;
però non mi riprenda
alcun omo, ma prenda
75 e veggia avante piú ch'eo non gli asenno.
Chi vol mantener pregio
guardi ben che dispregio
d'alcuna mala parte
en lui non tegna parte:
80 ciò è a far co la vertú del senno.

Al Novel Conte Guido,
canzone mea, te guido
perché 'n sua via ben regna,
e ben de tutti regna:
85 serebbe degno di portar corona.
Però non disisperi
lo suo valor, ma speri,
che tant'alto è, se Dio
mi doni onore, ch' io
90 lo pens'anche segnor di qui a Corona.
E poi da lui te parte,
ed in ciascuna parte
briga per tutti regni.
Ove tu credi regni
95 omo d'onor, mostralite gente,
e me' promette prode.
Tutto eo non sia prode,
amo sovr'onni cosa
quel che prod'omo cosa
100 e vòi per cortesia siagli piacente.
Creda ciascun, ched io
parlo d'onor con Dio,
for cui onor ni prode
non fu giá, ni om prode.
105 Da lui è sol quant'om dir po bon sia.
Però servendo, amando,
facemo a lui dimando
di quanto a noi pertene,
ché core prod'ei tene
110 in dare a catun piú ch'el non desia.

XLIV

Chi serve Dio s'allontana da ogni pena e trepidazione.

Chi pote departire
d'esto secol malvagio el suo talento,
ahi, come grand'è lui bona ventura!
Ché tutto e' de' fallire,
5 e quello che ci ha piú di tenimento
piú tene in sé d'affanno e di rancura;
e ciascun om per sé pote vedere
che noia e despiacere
sosteneci piú ch'agio o che piagenza;
10 e non giá mai potenza
aver porìa la lingua a divisare
la noia e lo penare,
ma divisar la gioi leggera è cosa,
poi vedemo che tutta a nòi reposa.
15 Ma quei, che 'n Dio servire
hanno locato loro intendimento,
son partuti d'affanno e da paura.
Ben molti usan a dire
ch'angosciosa e di grande increscimento
20 sia quella vita che per lor si dura,
ma pare a me ched e' hon van parere,
ché tanto de piacere
grazia divina dona e loro agenza,
ch'è lor di ciò guerenza,
25 e face lor parer gioia 'l penare;
e lo dolze sperare,
che 'l guiderdon del bon servir lor cosa,
fa sempre star la lor vita gioiosa.
Giá non hanno a fornire
30 de secular misteri, unde tormento

crudele e duro segue e ven tuttora,
ché catuno a venire
se pena a ciò che paghi el suo talento,
e con piú ci ha d'aver, piú ci ha rancura;
35 ché non li pagheria el suo volere
chi li desse 'n podere
lo mondo tutto a tutta sua piagenza:
sempre averia voglienza,
che lo faria languire e tormentare.
40 Cosí giá mai posare
non po la mente, tant'è tempestosa,
da poi ch'è d'esto secol disiosa.

Sempre hanno a possedere
quelli che servon Dio piú piacimento
45 e di travaglio meno e di bruttura;
ma se quanto vedere
po l'omo ad esto secol di tormento
sostenesser servendo a fede pura,
sí fora mei piú ch'eo non porea dire;
50 che non serebbe avere
quantunque ha d'esto secol di piagenza
for la Dio benvoglienza;
perch'è cosa che poco ave a durare,
e poi lo tormentare
55 dura mai sempre, ché fallir non osa;
né dei servi de Dio gioi dilettosa.

Donque pon ben vedire
quelli che mondan hanno intendimento
che troppo ha li 'n poder mala natura.
60 Qui hanno a sostenere
poco molto di bene a gran tormento;
apresso pon vedir s'hon aventura
di perder quel riccor, lo cui valere
non se poria mai dire,
65 e dura tutto tempo for fallenza.
E lá du' no guerenza

poranno aver di sempre tormentare,
li converrá regnare.
Ahi, Deo, como mi sembra fera cosa
70 fuggir lo bene e fare al mal reposa!
Ser Orlando da Chiusi,
sí vi tene avere,
che non partite fior di sua piagenza:
perch'agiate parvenza
75 vi face el mondo e Dio sempre portare,
e a ciascuno dare
sua parte e sua bastanza in onni cosa,
perch'al piacer ben de ciascun vi posa.

XLV

La virtú si prova nei contrasti.

Omo saccente vero,
la cui parola approva ogniunque saggio,
sentina d'onni vizio l'ozio conta;
e, per contraro, monta
5 d'onne vertute operazion e loco;
und'eo laudo mistero,
perché solo a valer punge coraggio,
for cui lo piú valente ozio aunta,
e per cui forte giunta
10 inver valor om desvalente e poco.
Como savere appare u' non misteri,
ver cernendo da falso e ben da male?
E proezza che vale
o' non contrar alcono?
15 E pazienza o bono?
Nulla è medicina, u' nullo è male,
e, sí, nullo è valore,
ove null'ha u' provi;

donque desii e trovi,
20 chi valer vol, labore,
for cui pregi' e valore,
piú che villan, non ha giá cavaleri.
E voi, amico, a cui intendo faccia
bisogno assalto d'onni parte, chere
25 vostro valor vedere,
e che val sapienzia
u' non è pazienzia,
e vol d'onor de prode e de piacere
secondo el valimento
30 de catun ben pagare.
Piacciavi di forzare;
e valor e talento,
non bon cominciamento,
tornano a fin ch'apiacenti e a Dio piaccia.

XLVI

In onore di Giacomo da Leona.

Comune perta fa comun dolore
e comuno dolore comun pianto.
Perché chere onni bon pianger ragion' è:
perduto ha vero suo padre, valore
5 e pregio, amico bono e grande manto,
e valente ciascun suo compagnone,
Giacomo da Leona, in te, bel frate.
Oh, che crudele ed amaroso amaro
ne la perdita tua gustar dea core,
10 che gustò lo dolzore
dei dolci e veri tuoi magni condutti,
che, pascendo bon ghiotti,
lo valente valor tuo cucinava
e pascea e sanava

15 catun mondan ver gusto e viso chiaro,
sentendo d'essi ben la bonitate!

Tu, frate mio, vero bon trovatore
in piana e 'n sottile rima e 'n cara
e in soavi e saggi e cari motti,
20 francesca lingua e proenzal labore
piú dell'artina è bene in te, che chiara
la parlasti e trovasti in modi totti.
Tu sonatore e cantator gradivo,
sentitor bono e parlador piacente,
25 dittator chiaro e avenente, eretto
adorno e bello spetto,
cortese lingua e costumi avenenti
piacenteri e piacenti
. . . .
30 . . . .
dato fu te tutto ciò solamente
. . . .

Non dic'alcun donque troppo io t'onori,
acciò che non tu om di gran nazione,
35 ché quanto piú de vil, piú de car priso.
Omo quello, li cui anticessori
fuor di valente e nobel condizione,
se valor segue, onor poco li aviso;
se figlio de distrieri molto vale,
40 no è gran cosa, e se non, lausor magno;
ma magna è unta, se ronzin somiglia.
Ma che è meraviglia
e cosa magna, se di ronzin vene,
che destreri val bene!
45 E tal è da orrar sovra destrero
bass'omo, che altero
ha core e senno, e or se fa de stagno;
und'è ver degno d'aver pregio tale.

Non ver lignaggio fa sangue, ma core,
50 ni vero pregio poder, ma vertute,

e sí grazia ed amore, appo sciente.
Di cui sol pregio è gente,
nullo o parvo è pregio in ben de fore,
ma ne l'enteriore;
55 ché, do n' move lui che pregio o onta,
le piú fiate desmonta
a valere, a pregio e a salute
be alta domo, lignaggio e riccore.

XLVII

Esorta i Signori di Gallura a portar soccorso a Pisa.

Magni baroni certo e regi quasi,
Conte Ugolino, Giudici di Gallore,
grandezza d'ogni parte in voi è magna:
ciò che grazisce il mio di voi amore,
5 e vol non tanto sol giá che permagna,
ma che acresca in tutti orrati casi;
e, se vol di grandezza esta di fore,
piú de l'enteriore,
ché nulla di poder è podestate,
10 nulla de degnitate,
ver che di bonitate
è sovragrande e d'onor tutto orrata.
Chi po grande dir rege non bono?
Chi parvo om magno bono?
15 Tutti i rei parvi son, tutti i bon magni:
chi grandezza d'onor vol coronata,
di grandezza di bon essa acompagni.
Grandezza di poder non po né dia,
se non di bonitá seco ha grandezza;
20 grande di bonitá val per sé bene.
E veramente in operar fortezza

grandezza di podere omo convene,
ché degno è onne reo debele sia;
boni tutti potenti esser vorrieno,
25 mali stringendo in freno
e dando a' bon' valor, valore ovrare.
Unde sol quasi amare
dea bon potenza fare,
bonitá operar potendo in essa.
30 Perché dat'è podere e perché vale?
Che, per valer, che vale?
Unde non che valente ami podere,
che ha nimico e lui ontalo adessa
poi ni vole ni sa d'esso valere.
35 E voi, signori miei, potenza avete
grande molto; è tempo essa, overando,
operi magno in mister magno tanto,
vostro valor d'onor ver coronando.
Valore in parve cose ha prova quanto?
40 Unde quando, se no or, proverete?
Arbore quel, che non frutta in estate,
fruttar quando sperate?
Signor, vostr'auro a propio e paragone
non so quando stagione,
45 ni cagion, ni ragione
valenza e bontá vostr'aggia in mostrare,
se no ora ben e promente e' mostra,
la cittá madre vostra,
in periglio mortal posta, aiutando.
50 Cui spero aiutar deggia od amare,
chi sua cittá non ama aitar pugnando?
De Dio iudicio e de catunǿ sciente
e valor tutto e bonitá richere
amare amico, om, quanto sé, deggia.
55 Quant'amore in corpo on dea donque avere,
nel quale onn'om seco congiunto veggia
vecino, amico, filio onne e parente,

quale infermar non poe, no esso e soi
vegnano 'nfermi in loi?
60 Com esser po non infermi omo, adesso
che infermar sent'esso,
ch'ama quanto se stesso,
uno u plusori che siano, u ver migliaia?
Esto corpo è, signori, il comun vostro,
65 ove voi onne è vostro;
e non donque amerete amico tanto?
Uv'è bontá non in amore appaia?
Quant'ho amico om, tant'ho bon, poco u manto.

Infermat'è, signor mii, la sorbella
70 madre vostra e dei vostri, la migliore
donna de la provincia e regin anco,
specchio nel mondo ornamento e bellore.
O come in pianger mai suo figlio è stanco!
Vederla quasi adoventata ancella,
75 di bellor tutto e d'onor denudata,
di valor dimembrata,
soi cari figli in morte e in pregione,
d'onne consolazione
quasi in desperazione
80 e d'onni amico nuda e d'onni aiuto.
Tornata è povertá sua gran devizia,
la sua gioia tristizia,
onne bon mal; e giorno onne appigiora.
Und'è mal tanto strani han compatuto
85 o' non compaten figli? E d'ess'han cura?

O signor mii, chi, che voi, ha potenza,
e chi aver dea piagenza
maggiormente che voi essa sanare?
Nullo ha poder voi pare,
90 nullo po contastare
in voi, e sol sanando e ucidendo;
e sí come sanando è 'n voi podere,
esser vi dea plagere

per casi due: un che quant'om maggio,
95 maggio esser dea bono, ben seguendo;
altro: voi pro piú prode; è mal dannaggio.

Tutto mondo, signori, vi guarda e sae
che 'l male e 'l ben restae
di vostra terra in voi, sí com'ho detto.
100 Pensate adonque retto
quanto in tanto aspetto
men d'onor e onor esser voi poe.
De tiranni e regi assai trovate;
merzé, non v'assemprate
105 a tiranni di lor terra struttori,
ma a Roman boni, in cui ver valor foe;
ed essi veri di boni son miradori.

Honor prode e piacer saccio ch'amate,
ma non onor stimate
110 donar possa che bono, ni pro che onesto:
diritto e onor lesto,
dispregio a esso mesto,
dannaggio si po, mei che prode, dire;
piacer e gioi non mai onque conquista
115 om bon d'opera trista.
Honor prode e piacer sol si procaccia
a piager d'essi, a cui sol bon plazire
in fare e dir, che con vertú si piaccia.

Due furo sempre e son in salir scale,
120 unde salsi om e sale;
son este due malizia e bonitate.
Saglir per malvestate
so ch'ontoso pensate,
penoso mantener, ruinar leve;
125 e quale in fine son non ruinati,
nulla u par tornati?
Grandezza di bontá piena e d'onore
tenesi in gaudio e pace, e non in breve,
ma perpetual è: reggela amore.

130 Ben e' Pisani sano, signor, sentire
sol pon per voi guarire;
e, se di morte, u' son, lor vita date,
tutto certo crediate
che d'etate in etate
135 ed essi e figli loro e voi e vostri
terran refattor d'essi e salvatori.
Con modo esto, signori,
e voi e vostri fa perpetuale
amati orrati e magni! Adonque mostri
140 vostra gran scienza in ben cerner da male.

XLVIII

Come, volendo, si possa vincer la carne.

Onne vogliosa d'omo infermitate
impossibel dico esser sanando,
e spezialmente quando
è in carne di folle odioso amore.
5 E dice alcuno aver non podestate
d'amor matto lungiare,
ni d'astener peccare.
E se ciò è vero, iniquo è Dio signore,
comandando che non pote om servare:
10 crede, matto, scusare,
nesciente o reo Dio incusando;
ma sí sé 'ncusa e danna e mal peggiora,
ché parvo è fornicare,
picciol male onne fare,
15 ver dir peccator Dio; e parvo ancora
dir ello non sia, che dirlo reo.
Non giá permette Deo,
dice Apostul, tentare
piú che possa om portare;

20 ma dá, portando, aiuto,
medici; e fuggendo,
contrarii molti prendendo,
pote omo sanare.
Non vole a Roma andare
25 ver d'Alamagna ritto om caminando:
om contra sé pugnando
no è piú che voler esser vinciuto.
Non giá dico spegnando esser leggero
acceso forte in om d'amore foco,
30 a ciò che nulla o poco
vole, chi meglio vole, ess' ammortare;
e si ben vole, è grave. E ch'è piú fero
che combatter om see?
Duro ème piagar mee,
35 conculcare per forzo e pregionare;
vincer carne incesa anche e demone
prode vol ben campione.
Ma pur vince om, se vol, Dio aiutando;
ma se non vol di piano vincer, como
40 vorrá, sé afrigendo omo?
Und'io opero vano
se pria voler non sano.
E gravissimo è, grave esso sanando,
schifar che ama omo: odiar che piace
45 non de legger si face.
Unde non giá guerire
ardirebbe alcun dire,
ma Dio donando, intendo
sanando esso podere,
50 assegnare devere;
ma bon suo fugge matto.
Ah, nemico s'è fatto
saggio e vero amico se stesso;
s'el fugge, ei punge appresso
55 e lo prende e reten forte valendo.

Laida e dannosa in corpo è malatia,
schifare cibi degni utili e boni
e dilettar carboni,
e piú molto voler sé 'nnaverare.
60 E quale ciò non disvoler vorria?
Nullo giá, se non fusse al tutto stolto.
Quanto piú, quanto molto
di folle amore amar dea disamare,
poi, quanto offende piú, piú odiosa
65 dea star catuna cosa.
Quanto piú di corpo anima vale,
tanto piú grav'è in essa onne nocenza.
Anima a corpo è maggio
no è a bestia omo non saggio:
70 da bestial parva a bestia ha diferenza.
E non giá te, omo, solo alma tolle
esto amor tuo folle,
ma bono onne tuo; dico
poder, corpo e amico,
75 vertute, sapienza,
Dio, ragione e tee.
E ciò dá tutto in chee?
In vil noiosa gioi brutta carnale.
Sempre odia om sé corale,
80 che segue in carne vil brutta voglienza.

Desconverrea non poco a banchero bono
vetro alcun comprare libra d'argento;
e non piú, per un cento,
suo, sé e Dio dare in via piggiore?
85 Vetro el piú vile pur vale in caso alcono;
voler quel brutto, il qual folle amor chere,
con mal molto tenere,
disvalora e ontisce onne valore.
Oh, che pur brutti vizi esto bruttasse!
90 Ma bruttare non po brutti bruttezza:
donne, cavaleri, cherci, baroni

e gente orrata, oh quanta!,
bruttisce e ont'ha manta,
credendose avanzar piacevolezza;
95 ché vizio esto mattisce e fa parere
desvalendo om valere,
matt'omo piú sapiente
com piú matto e' se sente.
E ch'è d'amante a matto?
100 Oh, follori quanti e quanti
fanno per senno amanti!
E, mal per bono ovrando,
unta omo, orrar pensando;
e bono e senno mal u per mal fare
105 chi po che disorrare?
Bono bene e per bene esser vol fatto.
Male d'amor male ho tanto mostrato,
e bono via piggior dei piú dei mali,
omini non bestiali
110 derebber desiderio prender guerendo,
und'è fatto ora mai curare grato.
Donimi Dio curando onne 'ntelletto,
ed a infermi retto
voler sanando e cor forte seguendo.
115 Prima e maggio potenza essa divina
assegno in medicina,
in digiunar, vegliar, remosinare,
servir retto e orrar cheder la gente.
Nullo for Dio sta fermo,
120 nullo rileva infermo;
ma cui Dio afferma e lieva e cui no nente;
vole Dio bono, ma no a chi non vole,
e non forz'è a chi vole:
senza che po pugnare?
125 Troppo è laid', om posare,
Dio volendo lavori,
fornendo i suoi misteri,

si d'omo è Dio scudieri.
Quanti e quanto confonde
130 sperar troppo a poco, unde
sol retto ovrare è retto in Dio sperare:
faccia om bon che po fare
e, che Dio aiuti e compia al securo, ori.
Lo glorioso Dio, nome invocato,
135 levi omo sé contra sé, sé sé rendendo,
spirto corpo abbattendo,
ragion voglia vertú vizio al totto,
e ciò far com ho mostro al mio malato,
dico che parta d'essa, und'è sorpriso,
140 del tutto oreglie e viso,
penser, memoria, e sia di lei non motto.
E ciò pote, affannando corpo e core
de forte altro labore,
e pugnando de Dio trar gaudio e pena;
145 e, se non basta ciò, lui pur convene
vino e carne lassare,
caldo e troppo mangiare
e astener, quanto poder sostene,
di materia. Oh, che calda è febra esta,
150 unde calor tempesta!
Vol donque intrar freddore,
escir sangue, calore,
forte vestir cellice,
cocere, fragellare,
155 e di pondi carcare
matta carne; e, sí affritta,
pur conven sia sconfitta
e spirto aggia di lei vettoria piena.
Non ten d'amar gran mena
160 corpo, a cui a pena viver lice.
E se grave cura esta om vol dir sia,
confesso senza fallo esserla grave;
ma stimar dea soave

male che tolle peggio omo valente.
165 Trar di cor piaga a gamba om voler dia
e non da spirto, a corpo assai piú manto?
Oh, che tormento e quanto,
sanando corpo, omo sosten promente:
torcischi, purgazion, pogioni amare,
170 sovra piaga piagare,
braccio e gamba rotta anche rompendo,
e tutta essa in sanar corpo colpire.
Se mal sosten sí fero,
sanando om suo somero,
175 sanando sé vorral non sostenere?
In omo corpo è someri e spirto regge.
Non ben regno si regge,
somer re cavalcando:
servire esso e orrare
180 regi è nulla pregiare.
Ma, for comparizione,
voglia sovra ragione,
corpo sor spirto è via piggior, sormanco
servo in sé regger franco
185 e regie regger vil servo appellando.
Assegnat'ho con Dio guerir chi vole;
ma di mal che non dole
guerendo, sostener vol chi dolore?
E dole omo di che no ama? Come
190 no ami alma se langue?
No acqua come sangue
spargesti, sanando il suo langore?
Corpo ami; languendo, lí sanarlo pugni;
e onor, che non logni,
195 defendi fine a morte;
e non giá poco forte
pugni anco auro acquistando.
Come tutta valenza,
vertú, libertá, scienza,

200 alma e Dio defendendo,
pregio e amor reggendo,
e degnitá d'umanitate e nome
non pugni? Acerbe pome,
misero, fugge, e non venen, gustando.

XLIX

Esortazioni alle donne.

Altra fiata aggio giá, donne, parlato
a defensione vostra ed a piacere;
ed anco in disamore aggio tacere,
ove dir possa cosa in vostro grato;
5 ché troppo ho di voi, lasso, indebitato
non vostro merto giá, ma mia mattezza.
Onta conto e gravezza
onor tutto e piacer che di voi presi.
Non che 'l dico vo pesi;
10 ma debitor son voi, ché fabricate
ho rete mante e lacci a voi lacciando:
di che merzé domando,
e prego vi guardiate ad onne laccio
ed a li miei piú avaccio;
15 ed io v'aiuterò com'io v'offesi,
se libere star, piú che lacciarvi, amate.
Donne, per donna, e donna e omo foe
sbandeggiato, deserto e messo a morte;
e donna poi fedel, benigna e forte
20 parturio noi campion, che ne salvoe.
Unde donna, per este ragion doe,
e vizio in ira e bonitá in piacere
dea, via piú d'omo, avere:
vizio odiar per Eva, vergognare
25 de lei, per lei mendare,

e bonitate amar tutta in Maria
e no mai col suo parto avere scordo,
né n'alcon ponto accordo
col serpente infernal che sodusse Eva.
30 E no, s'io so, me greva
mostrare voi come possiatel fare,
pur che farelo voi greve non sia.

Onne cosa è da odiar quanto ten danno;
vizio, da cui solo onne dannaggio,
35 odiar dea del tutto onne coraggio
e 'n lui consomare amare affanno.
D'angeli demoni fece, und'hanno
di cielo inferno e di ben mal peroe.
Umanitá dannoe
40 [e mise a onta for di paradiso;
per lui fu Cristo ucciso;]
infermitá angostia e guerra tutta
n'è sol per esso adotta;
e se non vizio alcun fosse, non male
45 ma bene d'onne parte abonderea.
Quale danno terrea
se fere tutte, onne demonio, onne omo
fosse sovra d'un omo?
ma vizio aucise tutti a una sol botta
50 de temporale morte ed eternale.

Come non dir si po mal che peccato,
non dir potesi ben giá che vertute,
da cui solo ha giustizia onne salute,
como da vizio tutto è crociato.
55 Solo è vertú de Dio lo grande stato;
in vertú fece e regge angeli ed omo;
regno cittá e domo
manten vertú; e solo essa è ch'onore
in om merita e amore;
60 vertú de Dio ed omo un quasi face.
Unde perfetto conta Dio om tale,

di sommo e d'eternale
regno fal reda e partel d'ogni noia,
sovrampiendol di gioia.
65 Vertú è possession d'onne riccore,
lo qual non perde alcun, se non lui piace.

Onne vizio com'onne mal fuggire
onne vertú seguir com onne bene
voi donque, donne mie, sempre convene;
70 ma ciò che non vi vol nente fallire
è castitá, for cui donna gradire
non, con tutt'altre vertú, mai poria;
e castitate obria
e scusa in donna quasi ogn'altro mendo.
75 Oh, che molto io commendo
donna che tene casto corpo e core!
Vivere in carne for voler carnale
è vita angelicale.
Angeli castitate hanno for carne,
80 ma chi l'ave con carne
in tant'è via maggior d'angel, dicendo:
reina è tal, sponsata al re maggiore.

Chi non pote o non vol castitá tale,
che ha marito overo aver desia,
85 d'onn'altro casta in corpo ed in cor sia,
se tutto lei marito è desleale;
ché carnal vizio in om forte sta male,
ma pur in donna via piú per un cento;
ché donna in ciò spermento
90 face d'aver cor traito e nemico
di parente ed amico,
de marito, de se stessa e de Dio;
ché vergogna ed ingiuria a ciascun face,
unde sempre onta in face
95 e doglia in cor chi piú l'ama piú tene.
Oh, quanto e qual n'avene
per diletto ch'è van brutto e mendico
odio, brobio, dannaggio ed onne rio.

Molti ghiotti son, molti; ma nullo è tanto,
100 che marchi mille desse in pesce alcono,
come donna dá quasi onne suo bono
in deletto d'amor mesto di pianto:
ché dolor piú di gioia è loco manto.
Mira, mira, o madonna, che fai;
105 per sí vil cosa dai
Dio ed amico; e loro e tuo gran pregio
torni in villan dispregio.
Ohi, quanto fòrate, donna, men male,
se l'amadore tuo morte te desse,
110 che ben tal te volesse!
Ché pregio vale ed aunor piú che vita.
Oi donna sopellita
in brobio tanto ed in miseria, aviso
che peggio d'onne morte è vitá tale.
115 Merzé, merzé de voi, donne, merzede!
Non sembrante d'amor, non promessione,
ni cordogliosa altrui lamentagione
vi commova, poi voi tanto decede.
Ché bene vi poria giurare in fede
120 che qual piú dice ch'ama è 'nfingitore,
e dol senza dolore,
molto promette e ha in cor di poco dare,
voi volendo gabbare;
e odio via piú d'altro è periglioso.
125 Ma se tutto, com dice, amasse forte
e se languisse a morte,
crudele essere lui pietade tegno;
se dar volesse un regno
piú di veleno alcuno è da schifare:
130 non che pregio e onor tolle amoroso.
Conven con castitate a donna avere
umilitá, mansuetudo e pace:
figura mansueta non conface
orgoglio asprezza e odio alcun tenere.

135 Punger colomba ahi, che laid'è vedere!
Benigno cor, lingua cortese e retta,
che pace d'amor metta
in casa e fore, aver la donna dia;
ché vedere vilia,
140 garrendo e mentendo e biastimando,
escir de donna, è tal, come se fele
rendesse arna de mele.
Vaso di manna par donna e de gioia:
come render po' noia?
145 Quasi candida roba e donna sia,
saggia, se ben denota onne, guardando.

S'i' prego voi da lor donne guardare,
prego non men che lor da voi guardiate:
non, per Deo, v'afaitate,
150 ché laccio è lor catun vostro ornamento.
Ben dona intendimento
che vender vol chi sua roba for pone.
Caval che non si vende alcun nol segna,
né giá mostra che tegna
155 lo suo tesoro caro om ch'a ladroni
lo mostri ed affazoni.
Donne, se castitá v'è 'n piacimento,
covra onestá vostra bella fazone.

Ditt'aggio manto e non troppo, se bono:
160 non gran matera cape in picciol loco.
Di gran cosa dir poco
non dicese al mestieri o dice scuro.
E dice alcun ch'è duro
e aspro mio trovato a savorare;
165 e pote essere vero. Und'è cagione?
che m'abonda ragione,
perch'eo gran canzon faccio e serro motti,
e nulla fiata tutti
locar loco li posso; und'eo rancuro,
170 ch'un picciol motto pote un gran ben fare.

L

La mistica danza in lode di Maria Vergine.

Ora vegna a la danza,
e con baldanza — danzi a tutte l'ore
chi spera in voi, Amore,
e di cui lo cor meo disia amanza.
5 Oh, quanto è dilettoso esto danzare
in voi laudare, — beata Maria!
E che maggior dolcezza e dilettore
ch'aver di voi, Amor.....

III

SONETTI D'AMORE

DI GUITTONE D'AREZZO

I

È completamente in potere d'Amore.

Amor m'ha priso ed incarnato tutto,
ed a lo core di sé fa posanza,
e di ciascuno membro tragge frutto,
da poi che priso ha tanto di possanza.
5 Doglia onta e danno hame condutto,
e del mal meo mi fa aver disianza,
e del ben di lei spietat'ème 'n tutto,
sí meve e ciascun ch'ama ha 'n disdegnanza.
Spessamente lo chiamo e dico: Amore,
10 chi t'ha dato di me tal segnoraggio,
ch'hai conquiso meo senno e meo valore?
Eo prego che ti facie meo messaggio
e che vade davante al tuo segnore
e d'esto convenente il facie saggio.

2

Implora da Amore che non lo faccia morire.

Amor, merzede, intende s'eo ragione
chero davante la tua segnoria,
che for m'hai miso di mia possessione,
e messo in quella de la donna mia,
5 e sempre mi combatti onne stagione.
Perché lo fai, poi sono a tua balia?
Ché non fer quella, che contra te pone
suo senno e suo talento e te guerria?
Mostri che tu non se' comun segnore,
10 se lei riguardi e me vuoi far morire,
o vero che non hai tanto valore.
Ben credo l'averesti in tuo servire;
ma, se non poi di me, tuo servidore,
or non te piaccia ch'io deggia perire.

3

La guarigione o la morte dipendon da uno sguardo
o dal disdegno della donna.

Spietata donna e fera, ora te prenda
di me cordoglio, poi morir mi vedi;
che tanta pietá di te discenda,
che 'n alcuna misura meve fidi.
5 Che lo tuo fero orgoglio no m'offenda,
s'eo ti riguardo, ché con el m'aucidi,
e la tua cera allegra me si renda
sol una fiata e molto mi provedi,
en guiderdon di tutto meo servire,
10 ché lo tuo sguardo in guerigion mi pone,
e lo pur disdegnar fami perire.
Or mira qual t'è piú reprensione:
o desdegnar, per fare me morire,
o guardar, perch'eo torni a guerigione.

4

Potesse disamare! Forse cosí indurrebbe la donna all'amore. Ma non può e pur spera di vincere.

Deo, che non posso or disamar sí forte,
como fort'amo voi, donna orgogliosa!
Ca, poi che per amar m'odiate a morte,
per disamar mi sareste amorosa;
5 ch'altresí, com'è bon diritto, sorte
che l'uno como l'altro essere osa,
poi di gran torto, ch'ème 'n vostra corte
fatto, me vengerea d'alcuna cosa.
Torto è tale, no lo vidi anco pare:
10 non osarme piacer ciò ch'è piacente,
ed essere odiato per amare,
Malgrado vostro e mio son benvogliente,
e serò, ché non posso unque altro fare,
e fa mister che pur vegna vincente.

5

Purtroppo chi è cortese è brutta e chi è bella è villana!

Ahi! con mi dol vedere omo valente
star misagiato e povero d'avere,
e lo malvagio e vile esser manente,
regnare a benenanza ed a piacere;
5 e donna pro cortese e canoscente
ch'è laida sí, che vive in dispiacere;
e quella ch'ha bieltá dolze e piagente,
villana ed orgogliosa for savere.
Ma lo dolor di voi, donna, m'amorta,
10 ché bella e fella assai piú ch'altra sete,
e piú di voi mi ten prode e dannaggio.
Oh, che mal aggia il die che voi fu porta
sí gran bieltá, ch'altrui ne confondete,
tanto è duro e fellon vostro coraggio!

6

Anche il piú fiero nemico avrebbe compassione del suo stato, ma non la sua donna.

Deo, como pote adimorar piacere
o amistate alcuna, a bon talento,
en me verso di quella, che parere
mortalmente nemica me la sento?
5 Ch'eo l'ho servita a tutto 'l me podere,
e 'n chererli mercé giá no alento
che solamente deggia sostenere
senn'e orgoglio e facciami contento.
E non mi val; und'eo tormento e doglio
10 di tal guisa, che se 'l vedesse pento
chi m'odia a morte, sí nd'avria cordoglio.
E tutto ciò non cangia in lei talento,
ma sempre sí n'avanza il fero orgoglio;
ed eo di lei amar però non pento.

7

Implora che la donna, anche se nemica, sia cortese verso di lui.

Ahi, bona donna, or, se tutto ch'eo sia
nemico voi, com'è vostra credenza,
giá v'enprometto esta nemistá mia
cortesemente e con omil parvenza;
5 e voi me, lasso, pur con villania
e con orgoglio mostrate malvoglienza.
Ma certo en nimistá val cortesia,
e li sta bene alsí co 'n benvoglienza.
Ch'usando cortesia po l'om dar morte,
10 e render vita assai villanamente:
or siate donque me nemica forte,
e m'auzidete, amor, cortesemente!
E piacemi non men, che se me sorte
a vita amistá vil desconoscente.

8

È stato ferito da Amore e solo l'amore può aiutarlo.

Pietá di me, per Dio, vi prenda, Amore,
poi sí m'avete forte innaverato;
da me parte la vita a gran dolore,
se per tempo da voi non sono atato,
5 ch'altri de me guerir non ha valore;
como quello che 'l tiro ha 'nvenenato,
che 'n esso è lo veneno e le dolciore.
E voi, amor, sí aveteme mostrato
che tanto de dolzor meve donate,
10 ch'amorti lo venen sí non m'auzida,
perch'eo mi renda in vostra podestate.
E la merzé, ch'ognor per me si grida,
de dolze e de pietosa umilitate,
piacciavi l'orgoglio vostro conquida.

9

Confida che misericordia possa un poco valere nella donna amata.

Se Deo — m'aiuti, amor, peccato fate,
se v'allegrate — de lo male meo:
com'eo — piú cher merzé, piú mi sdegnate;
e non trovate, — amor, perché, per Deo!,
5 for ch'eo — de mia amorosa fedeltate
la maiestate — vostra, amor, recheo;
non creo — che però ragione abbiate
che m'auzidiate, — amor, cor di zudeo.
Non veo, — amor, che cosa vi mancasse,
10 se 'n voi degnasse — fior valer merzede,
ché ciò decede — orgoglio e vi sta bene.
Tegno eo — tanto ch'eo merzé trovasse,
che mai non fasse — piú per me, de fede,
che dir: merzede, — amor, merzé, merzene!

10

La misericordia vince persino Iddio; e non vincerá la sua donna?

Amor merzé, per Deo, merzé, merzede
del gran torto, ché piú v'amo che mene.
Lasso, morte perdona om per merzede
a quel che di morir servito ha bene;
5 e no è cor crudel sí, che merzede
no 'l faccia umil, tal che pietá retene;
e vence Deo per sua vertú merzede,
e cosa altra che vòi no li si tene.
Ma certo giá non porete orgogliando
10 montar tanto, che piú sempre eo non sia
con merzede cherere umiliando.
E pur conven che l'alta umiltá mia
vad'a forza orgoglio vostro abassando,
e facciavi d'umana segnoria.

11

Il potere di mercede ha ridotto la sua donna pietosa da crudele che era.

Deo, com'è bel poder quel di merzede,
e como piú d'ogni altro è grazioso!
Ché mercé vince orgoglio e lo decede,
e merzé fa crudel core pietoso.
5 Ragione e forzo veggio che decrede,
ch'om non po lei contradir né star oso:
per vertú fa piú talor, ciò si vede,
che tutto 'l mondo per forzo orgoglioso.
Ed eo lo provo per la donna mia,
10 ch'è fatta ben piú d'ogne altra pietosa
de piú crudel che mai fosse, ni sia:
feciela, Dio merzé, sí graziosa
in difesa de picciola balia
ed in guerenza de crudele cosa.

12

Ha errato nel biasimar la sua donna; ora è disposto a provarne con battaglia la perfezione; essa è opera immediata di Dio.

Fero dolore e crudel pena e dura,
ched eo soffersi en coralmente amare,
menòmi assai sovente in dismisura,
e mi fece de voi, donna, sparlare.
5 Or che meo senno regna 'n sua natura
sí, che dal ver so la menzogna strare,
conosco che non ment'om ni pergiura
piú ch'eo feci onni fiata 'n voi biasmare.
Ché non vive alcun che tanto vaglia,
10 dicesse che 'n voi manchi alcuna cosa,
ch'eo vincer nond'el credesse in battaglia.
Non fo natura in voi poderosa,
ma Deo pensatamente, u' non è faglia,
vi fe', com fece Adamo e sua sposa.

13

Si confortino gli amanti: l'amore, il servire finiscon sempre col vincere.

Ho da la donna mia in comandamento,
ch'eo reconforti onni bon servidore,
ched è disconfortato ed ha tormento,
perché inver lui sua donna ha fero core;
5 e vol ch'io dica lui ch'alcun spavento
non aggia, ch'esser dia pur vincitore;
ca me mostro, pria che lo spremento:
ch'avia piú ch'altro amaro, or ho dolzore.
Incontro amore e servir e merzede
10 ed umiltate e preghero e sofrenza
chi po' campo tener? Nullo, si crede.
Tanto sottile e grande è lor potenza,
che vince Deo; donque perché decrede
alcun om de sua donna, o n'ha temenza?

14

Benedice il suo cuore che ha saputo fargli desiderare una donna bella, cara e saggia.

Deo, che ben aggia il cor meo, che sí bello
ha saputo logar suo intendimento!
Ché core è ben tanto nesciente e fello,
che 'n donna laida o vil mette talento.
5 O sconoscente! Ma no è 'l meo quello:
che tal, che bella e cara e saggia sento
piú ch'altra del mondo, è 'l voler d'ello;
per che amo seguir suo piacimento
sí, che lo forzo meo sempre 'l savere
10 in lei servire opera senza enfenta,
for guiderdone o merto alcun cherere.
Sia de me quello che lei piú atalenta,
che 'n loco ov'ha conoscenza e podere
non credo mai ch'om de servir si penta.

15

Il servizio non chiesto ha maggior valore;
e non si deve chiederne il premio.

Poi pur di servo star ferm'ho 'l volere,
vorrea mi fosse per lei comandato.
Ma servigio non chesto è piú 'n piacere
a chi 'l riceve, e 'l servo è piú laudato;
5 e sta a servente mal farsi cherere,
e lo segnore de chesta è affannato.
E al segnore tocca in dispiacere
similemente merto adimandato:
ch'a dimandare affanna e falla il servo,
10 e lo segnore ha noia e par forzato
sí, che non guaire ha de mertar onore.
A non cheder ni far cheder m'aservo:
seraggio tal, non credo esser blasmato,
e la mia donna en sé spero migliore.

16

La sua donna ha le qualitá per le quali un signore
è in grado di rimeritare il suo servo.

Miri che dico onni om, che servidore
talenta star per avanzar suo stato.
Due cose son che vole aver segnore
a ciò che 'l servo suo sia meritato:
5 conoscenza e poder sono; né fore
d'esse no i dia mert'esser sperato.
Con merta, se non pò, conoscidore,
né sconoscente ricco oltra su' grato?
Per ch'a signore meo tal donna ho prisa,
10 che conoscenza tiella in suo podere,
e ched è ricca a tutta mia devisa;
ch'eo non disio d'aricchir d'avere,
ma de gioia, ch'è 'n lei de sí gran guisa,
non saveria pensar piú, né volere.

17

La donna non deve deludere la speranza dell'amante che sa servire.

Qualunque bona donna hae amadore,
che mette opera e fede in lei servire
lealemente a tutto el suo valore,
e non demanda ciò che vole avere,
5 che face como bono servidore
(ché servo no ha giá balia 'n cherere,
ma de' servire e de' star speradore
che li proveggia chi dea provedere),
sí fa reo fallo, se lo fa sperare
10 in attendere ciò che li è in desire;
e tale servo dia la donna amare.
Ma quello ch'è povero di servire
e poderoso di mercé chiamare,
a nulla bona donna dia gradire.

18

Chi vuole aver gioia da Amore, deve mettere il suo intendimento in donna di valore.

Ben l'ha en podere e la ten conoscenza,
com'eo giá dissi, la madonna mia,
che, senza chieder lei ciò che m'agenza,
m'ave donato e miso me en balia.
5 Ché de' mercede certo, a mia parvenza,
trovar bon servo in bona segnoria;
ché 'n me né 'n lei no è stata fallenza
de cosa alcuna, ch'avenevel sia.
Perch'io so 'n prova ch'a bono segnore
10 né a bona donna non po l'om servire
quanto li merta e faceli d'onore.
Donque chi vol d'amor sempre gioire
conven ch'entenda in donna de valore,
ché 'n pover loco om non po aricchire.

19

Finse come gli altri; conscio della sua colpa, ora si propone d'accettare solo ciò che merita pel suo amore.

Sí comọ ciascun omọ, enfingitore
e, ora, maggiormente assai ch'amante
so stato ver di lei, di bieltá fiore;
e tanto giuto ei so dietro e davante
5 con prego e con mercé e con clamore,
facendo di perfetto amor sembiante,
che me promise loco en su' dolzore
adesso che lei fusse benestante.
Eo, pensando la mia gran malvagia,
10 e la gran fede in lei dolce e pietosa,
sí piansi di pietá, per fede mia;
e fermai me di lei non prender cosa
alcuna mai, senza mertarla pria,
avendo forte e ben l'alma amorosa.

20

La donna, cui ha confessato il suo torto e il suo proponimento, dichiara che neppure volendo avrebbe potuto opporsi al suo desiderio.

E poi lo meo penser fu sí fermato,
certo li feci tutto el convenente:
sí come disleale erali stato
e como mi promisi esser me gente.
5 Reconoscente foi del meo peccato,
e fermaime di lei non prender nente,
se nol mertava pria, sí ch'onorato
fosse 'l prendere e 'l dar compitamente.
E pregai che, per Deo, non si sdegnasse,
10 ma desseme di sé piena fidanza
d'intender me fin ch'eo di cor l'amasse.
Ed ella disse me che 'n mia possanza
s'era, sí misa, che, s'ormai vetasse
lo meo piacer, li torneria 'n pesanza.

21

Vuole innamorare di lei la sua anima.

En tale guisa son rimaso amante
e disioso di voler amare,
sí che lo core meo tutto e 'l sembiante
aggio locato in ciò dir sempre e fare.
5 E lo savere meo mi mette avante
ch'eo deggia la mia alma inamorare
di lei, che amo piú che tutte quante
l'altre del mondo, e piú mi piace e pare.
Ma tuttavia l'amor quasi è neente
10 ver quel ch'eo so ch'ad amare convene,
che prendere e donar vol giustamente.
Ma, como in ferro piú che 'n cera tene
e val entaglia, varrá similmente
amor, ch'è 'n me piú che 'n altro servene.

22

Chiede che per la sua lealtà Amore lo accolga tra i propri servi.

Amor, se cosa è che 'n signoria
aggi, como si dice, alcuno amante,
ricevemi a tuo servo in cortesia,
ché ragion n'hai, segondo 'l meo semblante;
5 poi che non prendo da la donna mia,
se fedeltá non te nde faccio avante
en amarla sí ben, ch'eo degno sia
de prendere en lei gioia sí grande.
Or dirá l'om ch'eo son fol, se non prendo,
10 poi ch'aver posso e che perd' e' diritto
prima che falla. E' prender me defendo,
perché 'n me non potrebbe aver deletto
ben di lei, s'avant'eo di lei non prendo
en cortesia; donque fo ben s'aspetto.

23

Chiede d'amare cosí come la donna ama lui.

Eo non son quel che chera esser amato
tanto com'amo ben, com'altro face;
ma pur chero d'amar sí di bon grato
e sí coralemente e sí verace,
5 como madonna m'ama, e fora orrato
e pago en ciò che piú forte me piace.
E no è piú del suo voler gravato
alcun, ch'eo so del meo: sí mi dispiace,
che m'è dolor mortal vedere amare
10 piacent'omo talor donna non bella,
e non amerá lui, ma le dispare;
e trovo me che non guari amo quella
che m'ama forte e che piacente pare
in tutte cose ove bieltá s'apella.

24

Ciò che nuoce agli altri lo guarirebbe.

Ahi, Deo, chi vide mai tal malattia
di quella, che sorpreso hame lo core?
Che la cosa, ch'altrui par venen sia,
è sola medicina al meo dolore.
5 Ciò è l'amor: ch'ogni om, ch'el signoria,
guaimenta e dice che per lui si more,
e pur se pena di trovare via
como de sé islocar possa l'amore.
Ed eo pur peno di condurlo a mene
10 e di venir de sua corte servente,
perché disio ciò piú ch'altro bene;
ma pur languisco, lasso, e mor' sovente
da poi ch'ello di me cura non tene:
adonque guarrea me l'altrui nocente.

25

Il suo trovare val poco, perché non è ancora entrato dov'è gioia e saggezza.

Ben saccio de vertá che 'l meo trovare
val poco e ha ragion de men valere,
poi ch'eo non posso in quel loco intrare,
ch'adorna l'om de gioia e de savere.
5 E' non departo da la porta stare,
pregando che, per Deo, mi deggia aprere:
allora alcuna voce audir me pare,
dicendome ch'eo sia di bon sofrere.
Ed eo soffert'ho tanto lungiamente,
10 che devisa' de me tutto piacere,
e tutto ciò ched era in me valente.
Per ch'eo rechiamo e chero lo savere
di ciascun om, ch'è prode e canoscente,
a l'aiuto del meo grande spiacere.

26

Nei riguardi d'Amore il poeta è in un momento decisivo: o dentro, o fuori.

Amor, mercé, ch'or m'è mister che stia,
ché senza ciò non oso ormai sperare.
Pur mi conven che dentro u di for sia,
ciò è de perder tutto, o d'accattare
5 e voi, en me, e la madonna mia;
ed a voi lei en mei è mercé fare.
Donque vi prego, Amor, per cortesia,
che me vi piaccia in voi pur d'acquistare.
Ma se perder n'è bel, perché perd'eo
10 e la madonna mia? Tal non è usaggio
d'alcun giusto signore, Amor, per Deo;
ma eo però ver voi non dico oltraggio,
ma soferromi in pace il dolor meo,
e viverò for voi quanto par aggio.

27

Amore desidera per fedele chi l'odia e respinge il poeta che tanto lo prega.

Amore, certo assai meravigliare
me fa de voi ciò che n'adiven mee,
che lungiamente con mercé clamare
v'ho richesto a signor, cert'a gran fee;
5 ma quant'eo piú recheo, lor men pare
ch'eo presso sia di voi trovar mercee,
e veggio vo a fedel desiderare
tal, che non vol, e che v'odia e descree.
Donque deritto n'ho, s'eo meraviglio,
10 che voglio e deggio e posso esser servente
e, com'eo sia, m'ingegno e m'asottiglio;
e tutto ciò non vale a me neente.
Or no m'è biasmo giá, né me repiglio,
ma prego che miriate 'l convenente.

28

Chiede a Mastro Bandino che gli insegni la via per « ennamorare ».

Mastro Bandino amico, el meo preghero
vòi ch'entendiate sí ch'a onor vo sia.
Amare voglio e facemi mistero,
che non son degno, e 'n gran ben n'averria,
5 ché, senza ciò, aver onor no spero;
e pur d'ennamorar no ho bailia.
Unde sovente vivonde in pensero,
ché meraviglia sembrame che sia,
vedendo manti stanno innamorati,
10 sí che tutt'altro poneno in obbria,
en tale loco, u' son sempre isdegnati.
Però vo prego m'assenniate via,
ch'a ciò mi guidi, a guisa de li amati,
ché credo bene aggiatene bailia.

29

Mastro Bandino risponde, dando uno strano consiglio...

Leal Guittone, nome non verteri,
degno de laude se' maggior, che taccio;
leanza sembra el consil che mi cheri
como tu vogli amar, che 'l cor fa ghiaccio.
5 Amico caro, eo tel do volonteri,
avegna che grand'ardimento faccio,
ché in questo fatto gran senno recheri;
ma pur dirò gioios', e 'n ciò te piaccio.
Ormai sta solo e in loco celato,
10 e sol bellezza pensa e canoscenza
de la tua donna, ed altro non pensare.
D'amor ragiona, se se' accompagnato;
a le' tu, o' sta' con ella, gioi né 'ntenza
tutto cela: sí porai amare.

30

... che ha peraltro sortito un mirabile effetto. Il poeta ne è esultante.

Mastro Bandin, vostr'e d'Amor mercede,
or aggio ciò che tant'ho disiato,
sí che lo core meo non se crede
esser de gioia mai apareggiato,
5 pensando quanto è 'n lui d'Amor fede,
e quanto è preso el suo servire in grato,
e qual è quella donna en cui el crede,
e com'ha pregio 'l suo ben acquistato;
per ch'al mondo, de ciò, meo par non regna,
10 considerando ben ciò che par aggio;
e paremevi bene cosa degna.
Donque se lo cor meo tant'allegraggio
pare non crede, veritate assegna;
ch'è bene, ed esser dea per bon usaggio.

31

Perché chiamerá «gioia» la sua donna.

Tuttor ch'eo dirò gioi, gioiva cosa,
intenderete che di voi favello,
che gioia sete di beltá gioiosa
e gioia di piacer gioioso e bello:
5 e gioia in cui gioioso avenir posa,
gioi d'adornezze e gioi di cor asnello;
gioia in cui viso è gioi tant'amorosa,
ched è gioiosa gioi mirare in ello.
Gioi di volere e gioi di pensamento
10 e gioi di dire e gioi di far gioioso
e gioi d'onni gioioso movimento.
Perch'eo, gioiosa gioi, sí disioso
di voi mi trovo, che mai gioi non sento,
se 'n vostra gioi il meo cor non riposo.

32.

« Gioia » s'è fatta per lui noiosa: non si fa neppur vedere.

Oimè, lasso, com'eo moro pensando,
gioia, di voi ver me fatta noiosa!
Perch'eo non so veder como né quando
eo v'affendesse fior d'alcuna cosa.
5 Ch'al comenzar, gioiosa gioi, ch'amando
ve demostrai de me fed'amorosa,
voi foste dolce ver di me, sembrando
de darmi gioi in voi sempre gioiosa.
Or non degnate pur de farvi loco
10 unde vo veggia, crudel morte mia,
che faite me pregiar la vita poco,
e dire: morte, per pietate, sia
guerenz'a me di sí cocente foco,
che m'aucide vivendo mille via.

33.

Ringrazia la donna perché va dov'egli può vederla, e chiede di parlarle.

Gioi amorosa, amor, grazi' e mercede
cosí com'a mia donna e a mio signore;
ch'ora venite assai lá do' ve vede
lo viso meo, ver me de bel colore:
5 perché 'n voi l'alma mia salvar si crede
e 'l corpo viver mai sempre a onore,
ch'omo no è giá sí fermo 'n sua fede,
non fallisse ant'eo ver vostro amore.
E sonne pago sí, mai piú non bramo,
10 che direvi com'eo coralemente
starvi sempre fedel desio e amo.
Or piacciavi, per Deo, donna plagente,
de daremi, poi piú non cher' ní chiamo,
loc' e stagion de dir tal convenente.

34

Si scusa perché, ad evitar noie, la chiama « gioia » e chiede d'essere incoraggiato.

Piagente donna, voi ch'eo gioi appello,
a ciò che 'l vostro nome dir non oso,
perché de tanto parevele e bello
me poterebbe a dir tornar noioso
5 (però soffrite ch'eo dicave quello
che v'è diritto nome, ed è nascoso,
e che meve non par propio ni bello,
secondo el fare de voi amoroso),
loc'e stagion donateme sovente,
10 ove posso dir ben ciò ch'opo m'hae,
ma pur non dico giá, sí son temente;
e non dispregio me, ch'amor me 'l fae:
or, poi sí sete in tutte cose gente,
datemi 'n ciò argomento e securtae.

35

Gli è amaro tacere; ma, se vuol dire, si raddoppia la sua pena.

Gioiosa gioi, sovr'onni gioi gioiva,
onni altra gioi ver voi noia mi sembra,
perch'eo n'ho tanto l'anima pensiva,
che mai de cosa null'altra mi membra,
5 che a vedere como porto o riva
prender potesse intra le vostre membra,
poi senza ciò non mi sa bon ch'eo viva,
tant'a lo cor vostra beltá mi membra.
Ma no al mondo è signor sí crudele,
10 che, men dottando, no li offrisse morte;
a voi lo core meo sempre fedele
però dimora intra crudele sorte:
ché tacer mi fa 'l cor piú amar che fele,
se dir voglio, la pena è dobbra forte.

36

Si conforta a non temere.

Ahi dolce gioia, amara ad opo meo,
perché, taipino, ho voi tanto dottare,
ch'orso non sete, né leon, par Deo,
ma cosa che no po né sa mal fare?
5 Or, se fuste un dragon, ché non pens'eo
che vi farebbe un angelo tornare
lo cor benigno e la gran fede ch'eo
aggio locata e missa in voi amare?
Non che vi sento e vi conosco tale,
10 se fussevi mortalmente nemico,
voi me non osereste voler male.
Tant'è lo vostro cor cortese, amico,
d'amor dolce, pietoso e naturale,
perch'eo mi riconforto e di dir dico.

37

Dichiara d'amar «gioia» piú d'ogni altra cosa.

Dett'ho de dir: dirò, gioia gioiosa,
e credo piaccia voi darmi odienza;
però ch'omo mentir e dir ver osa,
for prova non abbiate in me credenza:
5 dico che v'amo sí, ch'ogni altra cosa
odio inver voi di coral malvoglienza,
e no è pena tanto dolorosa,
ch'eo non soffrisse, in far vostra piagenza.
E me e 'l mio, e ciò ch'i posso e vaglio
10 dono voi, cui fedel star piú mi piace,
ch'esser de tutto esto mondo amiraglio.
Voglio da voi sol che 'l portiate in pace;
che ciò, pensando, sia, tutto mi squaglio
del gran dolzor, ch'entr'a lo cor mi face.

38

La donna risponde che dará amore per amore.

Eo t'aggio inteso e te responderaggio
(però che volonter non son villana),
e non, com'altre fan giá, per oltraggio,
ma solo per ragion cortese e piana.
5 Dici che m'ami forte a buon coraggio;
or mira ben se la parola è sana,
ca per amor amor te renderaggio
e, del contrar, ciò ch'è ragion certana.
E te e 'l tuo voli me fedel dare;
or mira como cresce segnoraggio:
10 qual e' fedel, tu tal voli me stare.
Consiglia me, com'om leale e saggio,
ch'eo deggia ver del tuo dimando fare;
ché de leal consiglio nom partraggio.

39

Il poeta la ringrazia della risposta cortese e la esorta ad esser fiduciosa nel suo amore.

Grazie e merzé voi, gentil donna orrata,
dell'udienza e del responso gente,
ch'io non udio mai donna, altra fiata,
parlasse tanto dibonairamente,
5 che non si dice per parola ornata:
che giá non m'osa quasi esser spiacente;
e sí, che tale gioia in cor m'ha data,
che mai non credo siame nòi nocente.
Amo sol quel che v'è prode ed orranza;
10 fedel son d'ubidir vostro comando;
tal fede chero e tal amor m'avanza.
Consiglio vo che tosto e non dottando
de mi' amar e de mia fe, fidanza
prendiate, como sia vostro comando.

40

La donna teme un inganno, sebbene l'espressione del poeta sia lusinghiera.

Eo non tegno giá quel per bon fedele,
che falso consel dona a so segnore,
e voleli donar tosco per mele
e far parer la sua vergogna onore;
5 ma tegnol deservente assai crudele,
che gran sembiante ha 'n sé d'om traditore.
Reo è per lo pastor, ch'è senza fele,
lupo, che po d'agnel prender colore.
Ma non te poi ver me sí colorare,
10 che ben non te conosca apertamente;
avegna ch'eo però non vòi lassare
ch'eo non te receva a benvogliente,
secondo el modo de lo tuo parlare,
intendendolo pur simplicemente.

41

Il poeta gioisce per l'accoglienza fatta alle sue parole, si duole del dubbio, e prega di fornirgli il modo di dimostrare le sue intenzioni.

Lo dolor e la gioi del meo coraggio
non vo poria, bona donna, contare;
ché dolor ho, che m'è d'onn'altro maggio,
che voi pur reo voletemi pensare;
5 gioi ho di ciò, che mio amore e mio omaggio
vi piace, al modo de lo meo parlare;
ma non mi torna guaire in allegraggio,
se voi per fin non mi posso aprovare.
Però vo prego, per merzé, che agio
10 e loco date me, du' pienamente
demostri voi, s'eo son bon o malvagio.
E, s'eo son bon, piaçcia vo pienamente,
e s'eo so reo, sofrir pena e mesagio
voglio tutto, sí con voi será gente.

42

La donna protesta che l'ha sempre ascoltato, ma non vuol concedergli d'accoglierlo in luogo nascosto.

Deo, con dimandi ciò, che t'ho donato,
e che 'n possibel t'è sempre d'avere?
Non hai tu loco e agio, e ascoltato
è diligentemente il tuo volere?
5 E, folle o saggio ch'eo t'aggia trovato,
resposto t'aggio sempre a pian parere?
Dimostra se ragion hai d'alcun lato,
ed eo son presta a prenderla in piacere.
Ma se dimandi alcun loco nascoso,
10 prov'è che la ragion tua no è bella:
per che né mo né mai dar non te l'oso.
Ora te parte ormai d'esta novella,
poi conosciuto hai ben del mio resposo,
che troppo m'è al cor noios'e fella.

43

Il poeta non sa che fare: gli sembra ch'ella desideri la sua morte.

Oimè che dite, amor? merzé per Deo,
ch'eo no oso vietar vostro comando,
e nol posso ubidir, mentre che veo
vostro piacer, sí m'ha distretto amando.
5 Adonqua, lasso me, che fare deo? —
No lo posso veder, moro pensando.
Per cortesia e per merzé recheo
sovra ciò vostro consiglio e 'l demando.
Bene veggio che di partir potenza
10 darmi potete, s'a voi piace bene,
solo in disabellir vostra piagenza
e 'n dir e 'n far ciò ch'a spiacer pertene;
ma se potete, e no 'l fate, è parvenza
che vo piace ch'eo mora in vostra spene.

44

La donna lo consiglia d'andarsene: è brutta: cerchi altra.

Consiglioti che parti; e se 'l podere
di' che non l'hai, creder-non l'oso fiore:
ch'eo so ch'amor non t'ha troppo a tenere,
anzi se' falso amante enfingitore,
5 e dicimi ch'eo peni a dispiacere,
sol per parer-d'innamorato core;
ch'opo non t'è: non son de tal parere,
che far potesse de me amadore.
Parteti e, s'amar voli, ama cotale,
10 ched è piú bella troppo ed è tua pare;
non me, che laida son, e non te vale.
E sappeti che, s'eo dovesse amare,
eo non ameria te, non l'abbi a male,
tutto sie tu d'assai nobile affare.

45

Il poeta protesta che la considera piú bella d'ogni altra.

Lasso, non sete lá, dov'eo tormento
piangendo e sospirando, amor, per voi,
che bene vi parrea piú per un cento,
ch'eo non vo dico, innamorato poi.
5 Ma non vo me crediate for spremento;
e se ben fino amante eo sono e foi,
acconcesi ver me vostro talento;
e se non son, poi dite: amate altroi.
E se bella non sete, ed eo vi tegno
10 piú bella ch'altra assai: perciò provate,
ch'amor mi stringe, piú ch'eo non v'assegno.
Eo non cher giá che come par me amiate,
ma con re ama un bass'om de suo regno:
a ciò non credo me sdegnar deggiate.

46

La donna risponde che non si lascerá ingannare: le è nota la sua volontá: se ne vada.

Per fermo se' ben om, che gravemente
te se defenderia de follegiare,
né una donna non guaire saccente,
sí sottilmente altrui sa sermonare.
5 Or non vòi dire ch'eo sia saggia nente;
ma, quale son, tu non me poi 'ngegnare,
ché né fu, né será tal convenente
in mio piacer giá mai, per null'affare.
E poi che sí conosci il voler meo,
10 no me far corucciar, parteti omai!
ch' eo ti farea parer lo stallo reo,
tutto sie tu, dei tre, l'un ch'amo assai
piú che cos'altra mai (fe chedo a Deo),
ma non de quello amor che penser hai.

47

Il poeta non sa se andarsene o restare contro il volere di lei: vorrebbe morire.

Ahi, come m'è crudel, forte e noiosa
ciascuna parte, e 'l partir e lo stare!
Partire non poss'eo d'amar voi; cosa
sola sete 'n poterme gioi donare,
5 e sete sí piacente ed amorosa,
che vi fareste a uno empero amare.
Star non posso, poi voi piacer no osa,
ma diteme ch'a voi noioso pare.
E vostra nòi move noiosamente,
10 ché vorrea mille fiate anti morire,
che dire o far ver voi cosa spiacente.
Ma se vi spiaccio, lasso, per servire,
sarò per deservir forse piacente?
Certo meglio m'è morte sofferire.

48

La donna protesta che non acconsentirá mai a concedergli ciò che non deve: se ne vada; non gli risponderá piú.

Me pesa assai s'è sí grave el tuo stato;
e s'eo dovesse dar ciò che mi cheri,
con tu prenderlo di', avacci' accordato
fora per la mia parte, e volenteri.
5 Ma perché dar nol deggio, aggiol vietato,
pregando che ne parti el tuo penseri;
e sí consigli Deo me 'n ogne lato,
com'eo fatt'aggio te 'n esto misteri.
Donque te parte; e se di' che non poi
10 mutar la volontá del tuo coraggio,
come mutar donque credi l'altrui?
Or pensa di tenere altro viaggio:
certo sii ben che sta volta è la poi
che d'esto fatto ormai te parleraggio.

49

Il poeta dichiara d'andarsene; amerá altra che lo stimerá, ed ha giá pensato a qualcuna.

Donque mi parto, lasso, almen de dire
o de farne 'n sembrante alcun parvente;
e guarderomi al meo poder de gire
loco, ove veder possavi nente.
5 E piaccia vo per Deo di non soffrire
ch'eo mai v'auda né veggia al meo vivente;
ché morto m'ha lo dilettoso audire
e lo sguardar vostra fazon piacente.
Ma s'eo non audo, né veggio, né membro
10 lo gran piacer piacente, amor, de voi,
ch'angel di Deo sembrate in ciascun membro;
forse mo parto e 'ntenderò in altroi,
che m'averá per sí fin com'eo sembro;
e, se mi val, pensat'aggio giá coi.

50

Non può vedere od udire la sua «gioia» senza amarla.

Gioia gioiosa, a me nòi e dolore,
Deo, perché sí v'agrada lo mal meo?
Ché rechesta e pregata ho voi mant'ore
che non vo piaccia ch'eo sia, per Deo,
5 lá du' v'alda, ni veggia, acciò che fore
vegna d'amare voi, poi che vi creo;
e non mi val la mia rechesta fiore,
ma ditemi che pur bisogna ch'eo
vi veggia e v'auda, e non v'ami né serva:
10 altro non c'è, for ch'eo mora, vi piace!
E ben morria, ma star forzom'a vita,
poi servir me desval, perch'e' deserva;
e forse me varrá, ché si conface
loco, onde conoscenza è dipartita.

51

Le lodi del poeta han reso villana la donna: egli la dispregia.

Viso non m'è ch'eo mai potesse gioia
piú giustamente voi, donna, apellare,
che posso agual, vostra mercede, noia;
ché noioso è 'l vostro dire e 'l fare:
5 poi de cortese assai villana e croia
havi la lauda mia fatta tornare.
Ché la grande beltà d'Alena en Troia
non fu pregiata piú, sí como pare,
che la beltate e l'onor e 'l piacere
10 de voi aggio de fin pregio pregiato;
ma, poi vi sete data en dispiacere
con dir noioso e con villan pensato,
eo vi dispregio e metto a non calere,
e spiace me ciò che piacer m'è stato.

52

Eppure avrebbe potuto tenerlo in vita con buone parole.

Leggiadra donna e aprufica altera,
or giá mi noce il meo corteseggiare,
ché me n'avete a vil; tanto giudera
v'ha fatta devenir lo meo laudare.
5 Or non pensate voi che sí leggera
fussemi villania dire o fare;
sí fora ben, ma non m'è piagentera,
non giá per voi, ma per me non biasmare.
Ma de dire o de far piú cortesia
10 a voi e a ciascun de vostra gente,
me guarderaggio ben per fede mia.
E se vi fusse stato unque piacente,
tener mi potavate in vita mia,
sol con bone parole, a bon servente.

53

Non sa se stare o partire dall'amore della sua donna,
che dovrebbe dirgli sí o no, fermamente.

Ahi, mala noia, mal vo doni Deo,
che mal dicente a forza esser me fate;
unde ciascun per cortesia recheo
che mel perdon, poi ch'è for volontate.
5 Malvagia donna, poi lo fatto meo
vi spiace, perché amor mi dimostrate?
Bon è 'l sembrante e lo parlar è reo:
mester è che l'un sia de falsitate.
Or no or si, mostratemi sovente;
10 partir né star no oso in vostro amore;
né mor né vivo: tale è 'l convenente.
Deo, mala donna, siatene segnore
a dir o no o si ben fermamente,
ch'eo parta en tutto, o ve stea servidore!

54

Maledice la fede e l'amore in cui confidò invano.

Deo, che mal aggia e mia fede e mio amore
e la mia gioventute e 'l mio piacere,
e mal aggia mia forza e mio valore
e mia arte e mio ingegno e mio savere,
5 e mal aggia mia cortesia e mio onore
e mio detto e mio fatto e mio podere,
e mia canzon mal aggia e mio clamore
e mio servire e mio merzé cherere;
poi ch'al maggior mister ch'avesse mai,
10 o cred'aver, non m'han valuto fiore.
Ahi, con mal, lasso!, en lor mi confidai,
ché 'n fidanza de lor debel valore
vincente senza fallo esser pensai
de ciò ch'eo son venciuto a desinore.

55

L'amata è cosí cangevole, che il poeta n'è smarrito e non sa che fare.

Certo, noia, non so ch'eo faccia o dica,
sí trovo en voi diversa openione:
cortese e dolce e amorosa amica
veggio sempre ver me vostra fazone;
5 e la lingua villana ed enemica
è sempre ver me piú, tutta stagione:
com'eo piú d'amar voi prendo fatica,
e la fazon piú de dolcezza pone.
Ed è stagion, che 'l sembiante è non bello,
10 ed altre, che la lengua è non villana,
perch'io non m'oso allegrar né star fello,
ch'onne parte mi fere e mi resana;
sí son smarruto, ch'eo non veggio quello
che fare deggia enver ragion sí strana.

56.

Poiché alla crudele non piace che il suo tormento, il poeta, pur a malincuore, cercherá altra che sia cortese e saggia.

Lasso, en che mal punto ed en che fella
e crudel parte misi intendimento!
Ché me e 'l mio disamo, e amo quella,
che nel mal mio poder mette e talento,
5 e piò che cosa alcuna altra li abella
lo doloroso meo grave tormento:
ben è sembrante, oi me lasso, ched ella
fu fatta sol per meo distrugimento.
Adonque che ferò? Pur sofriraggio?
10 Non giá; ma parterò contra de core:
se me non vinco, altrui mal vinceraggio.
E metterò lo meo corale amore
en loco tal, che sia cortese e saggio,
non che m'alcida, s'eo son servidore.

57

Come potrebbe trovare altra donna cortese, se la piú cortese del mondo gli è villana?

Ahi, lasso, como mai trovar poria
cortese donna, poi che m'è villana
la piò cortese ch'a sto mondo sia,
che per ragion tanto cortese e piana
5 rechest'ho che mi don sua signoria,
ch'orso o dragone, o qual fera è piú strana,
sí nd'averea mercede e cortesia
e fora ver di me dolce ed umana?
Deo, como può sua dolce bocca dire
10 parola amara sí crudelemente,
che fammi crudel morte sofferire?
Ahi, con mal vidi sua beltá piagente
e 'l suo chiar viso e suo dolce avenire
e 'l dire e 'l far di lei, piú ch'altro gente!

58

Non gli procurano amore e pietá né il servire né il chiedere: il dolore non passerá che con la morte.

Altro che morte ormai non veggio sia
de lo dolore meo trapassamento;
ch'eo biasmo e laudo e vogli' e non vorria
che d'amar lei partisse el meo talento.
5 Ché pur contendo co la voglia mia,
onde mi trovo, lasso, ognora vento;
e poi che veggio che scampar non dia
giammai, non faccio alcun difendimento.
Poi morir deggio, dirò che m'amorta
10 quella, ch'onore e valor e piacere
e beltate sovra tutt'altre porta,
e crudeltate e fierezza e volere
de darmi morte sí, che non mi apporta
amor servire né pietá cherere.

59

La donna, pur difendendo il suo buon diritto, si dichiara disposta a dare un appuntamento.

Certo, Guitton, de lo mal tuo mi pesa
e dolmi assai, ché me ne 'ncolpi tanto,
s'altri il suo ti difende, or fatti offesa,
s'aver nol dia giá tanto ni quanto?
5 Se per ragion sonmi de te defesa,
donque perché di mei fai tal compianto?
Ver è che la ragion tua non ho 'ntesa,
como cheresti me in privato canto.
Ma vene in tale parte e 'n tal stagione,
10 e pensa di cherer securamente
ciò che credi che sia di tua ragione,
ch'eo tel convento dar ben dobbramente;
ma non cherer, né sia la tua 'ntenzione,
ciò che 'l chieder e 'l dar fusse spiacente.

60

... ed il poeta n'è pieno di gioia.

Gioia d'onne gioi e — movimento,
non mi repento, — se villan so stato,
né curucciato — voi; che però sento
a me 'l talento — vostro umiliato.
5 Che 'n ciò fui dato — solo a 'ntendimento
del valimento — quale è 'n me tornato;
e ho parlato — contra sapimento,
ché piacimento — sol ho en voi trovato.
E se gravato — m'avete sovente,
10 sí dolcemente — m'ave trapagato
lo vosto orrato — dir, che son galdente.
Lá du' piagente — v'è, verrò di grato,
e siame dato — ciò che più v'è gente,
che più cherente — non serò trovato.

61

Ha avuto tutto che brama il cuore: teme di morire di gioia.

Gioia gioiosa piú che non pò dire
la lingua mia, né devisar lo core,
che bellezz' e adornezze e gran plagire
de donne avete, e d'onne altra migliore,
5 ma cortesia, valor senn' e savire
avete d'om de compiuto valore;
sommaramente, quanto po ciauzire
de tutto ben om bon conoscidore
è, bella donna, en voi, da cui eo tegno
10 core, corpo, podere e ciò che aggio;
e sonne ben, vostra mercede, degno.
Ché tutto ciò che brama el me coraggio
donatemi, con sí gioioso segno,
che temo di morir sol d'allegraggio.

62

Benedice la fede e l'amore che aveva giá maledetto:
la fiera donna è diventata dolce e pietosa!

Ben aggia ormai la fede e l'amor meo
e tutto ciò che mal dissi ch'avesse;
ché de ragion è certo, al parer meo,
ch'al lor valor non mai par credo stesse:
5 ché dolce e pietosa inver me veo,
piú ch'alcuna ch'eo giorno anco vedesse,
ch'è fatta quella, in cui fierezza creo
che piú d'onni altra assai sempre potesse.
Siccome a Lanzelotto omo simiglia
10 un prode cavaler, simil se face
a lei di fera donna a meraviglia.
Manti baron d'alto valor verace
l'hanno saggiata assai; ma sí lor piglia,
che mai tornar ver ciò non hanno face.

63

Non si tenti di penetrare il segreto di coloro che servano la fede amorosa.

Voi che penate di saver lo core
di quei che servon l'amorosa fede,
partite vo da ciò per vostro onore;
ch'onne peccato è, 'nver de quel, mercede.
5 Ch'un omo ennudo e de lo senno fore
or miri quel che fa, om che lo fede!
Ché tal è quei, cui ben distringe amore,
che d'occhi né di cor punto non vede.
Ennudo sta, e non se po covrive
10 de demostrar la sua gran malatia
a lei, che pote lui di ciò guerire.
Donque chi 'l vede, in sé celar lo dia
e contastallo a chi 'l volesse dire,
per star cortese e fuggir villania.

64

Nessuno può stargli alla pari in soddisfazione d'amore.

Amore e gioia, bella gioia, sento
tant'a lo cor, che de dolzor m'aucide,
e sentirene ben piú per un cento,
se non che de me stesso aggio mercide,
5 che temo di morir. No li consento,
ma fo sí che de me 'l troppo devide,
ché spessamente m'ha gioia sí vento,
ch'a forza campo, sí non mi conquide.
Perché d'amor meo par esser non osa:
10 ché, se cont'ave de contessa amanza,
re de reina, ecco piccol cosa;
Ma è grande, quand'om basso amistanza
ave d'un'alta donna e graziosa,
com'eo da voi, donna, senza mancanza.

65

Celebra, contro i noiosi, la sua prudenza in amore.

Ahi, como ben del meo stato mi pare,
merzede mia, che no nd'è folle a paro!
Ch'eo mostro amore in parte, che me spare
e lá dov'amo quasi odioso paro.
5 Ed emmi greve ciò; ma pur campare
vòi dai noiosi e da lor nòi mi paro,
ad onore de lei, che 'n beltá pare
no li fo Elena che amao Paro.
Or non so perch'eo mai cosa apparasse,
10 s'eo non apparo a covrir, sí non para,
ciò che m'aucideria quando paresse.
Ma 'l cavaler, che ad armi s'apparasse,
com'eo faccio en ciò, sempre campara
senza cosa che nente li sparesse.

66

Com'egli cela l'oggetto del suo amore.

Non sia dottoso alcun om, perch'eo guardi
a donna, unde li tegna gelosia,
che vista fo che di ciascuna embardi,
ma non però ch'eo la volesse a mia.
5 Ché lei che m'ha feruto con soi dardi
non guardo mai, sí che parevel sie,
e solo perché d'essa om non se guardi
en tante parte amar fo semelia.
Or dirá l'om: non ben se' ti guardato:
10 credendoti covrir, mostrat'hai via,
com'omo apprenda tuo segreto stato.
Perch'eo dirò giá ben certo follia:
ch'eo mi sento ver ciò tanto sennato,
che qual piú po, piú me nocente sia.

67

Piú dice e piú desidera dire per celebrare l'alto valore della sua donna.

Com'eo piú dico, piú talento dire,
gioia, de voi, de tutto onor gioiosa;
e non tanto però, che de servire
ho sempre l'alma mia desiderosa,
5 quanto per vostr'alto valor, che gire
veggio a monte, montando ogni altra cosa,
che donna coronata a voi tenire
non se po par, che per ragion non osa:
poi reina de tutto alto valore
10 e de beltá compiuta en pregio degno,
e de ciò tutto, che dimanda onore,
sete sí ben, com'altra è de suo regno;
e chi val molto a poco de riccore,
che varrebbe ad assai mostra ben segno.

68

Poiché è piú ricco chi ha piú gioia, egli si stima il piú ricco del mondo.

De tutte cose è cagione e momento,
che omo vole, o dice, o face, gioia:
ch'ha onore e prode e piacere 'n talento
l'om solamente per venire a gioia.
5 Chi tutto 'l mondo avesse a suo, non sento
che li tendesse cos'altra, che gioia:
adonque par però ver sperimento
che quello è ricco piú, ch'ave piú gioia.
Perciò m'approvo al piú ricc'om che sia,
10 poi di gioi aggio ognor compiutamente
ciò che lo core meo vole che sia;
e s'eo mostrar l'osasse intra la gente
com'è ciò ver, chi piú saggi'è diria
ch'eo vero dico assai ben giustamente.

69

Bisogna favorire, non contrastare chi ama per amore.

Ben meraviglio como on conoscente,
o ver omo che ama per amore,
po ver cui ama istar croio e spiacente
e farli a suo poder noia e dolore,
5 perché d'alcuno modo lui parente
li sia la donna ch'ama l'amadore;
poi sa che ciò li aven forzatamente,
perch'ha 'n poder d'amor l'alma e lo core.
Donque faria merzede e cortesia
10 e ben suo grande e de la donna maggio
covrirli e darli a stagion agio e via;
che s'ello pur guardar vol lo passaggio,
e l'om de gir soffrir non po, follia
li gioca sí, che monta ont'e dannaggio.

70

Non è verso Dio cosí « verace » come verso la sua donna.

Gioi amorosa, amor, vostro lignaggio
so ben ched è d'assai nobil altezza,
e so che de valor, né de coraggio,
né de piacer, né d'ornata bellezza,
5 né de far, né de dir cortese e saggio
altra no è de tant'alta grandezza:
donqu'eo, che bass'om son, ragion non aggio
segondo ciò d'aver vostra contezza;
ma segondo gran fede e bono amore
10 che 'n voi ho, stando piú vostro che meo,
son degno ben d'aver tanto d'onore.
Ché, se verace sí fuss'eo ver Deo,
con son ver voi, vivo, senza tinore,
ne girea loco ov'è santo Matteo.

71

Perché in amore vorrebbe essere talora orbo, sordo e muto.

In fede mia, che 'n amor grande aiuto
mi fora ch'eo foss'orbo, tale fiada;
e tal che fosse sordo; e tal che muto;
e dico como adesso a cui agrada:
5 Orbo, perché meglio che l'aveduto
per scuro loco è meo penser che vada;
e sordo, perché quando alcun om muto
sento lá stando, ove 'l mio cor piú bada,
temendo ch'altro sia, prendo paura
10 e perdo aver sollazzo ed angoscia aggio,
che gauderia se fosse sordo allora;
e muto, perché quando il suo coraggio
demostrame madonna per figura,
de la 'ntenzone d'esso eo fosse saggio.

72

Sebbene lontano, ha visibilmente presente l'aspetto dell'amata, senza di che, morrebbe di dolore.

Con piú m'allungo, piú m'è prossimana
la fazon dolce de la donna mia,
che m'aucide sovente e mi risana
e m'ave miso in tal forsenaria,
5 che 'n parte ch'eo dimor' in terra strana,
me par visibil ch'eo con ella sia;
e or credo tale speranza vana
ed altra mi ritorno en la follia.
Cosí como guidò i Magi la stella,
10 guida sua fazon, gendome avante,
che visibel mi par e incarnat'ella:
però vivo gioioso e ben istante,
che certo senza ciò crudele e fella
morte m'auciderea immantenante.

73

Si duole d'aver perduto la donna senza aver conseguito altro bene.

Gioi amorosa, amor, sempre lontano
son da voi, lasso! Mal v'aggio veduta,
e male fui crudel tant'e villano,
contra 'l vostro voler feci partuta,
5 a gire, ohimè dulente, in terra strano,
ov'allegrezza e gioi aggio perduta;
ché 'ntra pianti e sospir m'han posto a piano
e m'han ormai vita quasi tolluta.
Lasso! Perché vagh'eo d'argento e d'oro,
10 avendo voi, sí prezioso avere,
che non paréggiavi altro tesoro?
Or non procaccio a ciò, che 'l meo servere
aggio perduto en voi amando, e moro,
poi voi, nid altro ben, non posso avere.

74

Solo la speranza appaga l'uomo. Che farebbe senz'essa, in terra estranea?

Ahi dolze cosa, perfetta speranza,
amica di ciascun omo, e piú mia,
ché tu paghi piú l'om sua disianza,
non fa quello che tene in signoria;
5 giá quale ha piú podere e benenanza
senza l'aiuto tuo non viverìa.
Dunqua chi vive a noia e a pesanza,
se tu no l'aiutassi, or che feria?
Mal: ed eo peggio, che tra strana gente
10 ed en strano paese e 'n crudel soe,
sconfortato da mia donna e d'amico,
e d'onni cosa, for di te, ch'è gente:
mi conforto tuttor che mister n'hoe
. . . .

75

Nell'incertezza in cui si dibatte, si rivolge alla saggezza di Messer Gherardo.

Lontano son de gioi e gioi de mene,
e de gioi son piú ch'eo non fui giammai;
di perdit' acquistato aggio gran bene
e de procaccio male e danno assai.
5 Quel ch'eo non ho m'aiuta e mi mantene,
e quel ch'ho m'affende e don'asmai;
gioia e gran dolzor sento di pene,
e de gioi pene, tormenti e guai.
Ora sono lá 'v' io non fui giá nente:
10 chi mi serve me piace e fa dannaggio,
e bene e dispiacer lo diservente.
Messer Gherardo, di non saver saggio
lo chiar e scuro: ben è meo convenente;
deh, quel sguardate che non guardo, om saggio.

76

Come poté « pensar fallanza » verso la sua donna?
Gli vien voglia di uccidersi pensando al suo torto.

Gioia amorosa, amor, pensando quanto
fu 'l fallo meo crudel e villan forte,
cert'eo m'auziderea volenter manto,
se l'om ragion avesse en darse morte.
5 E s'eo trovar credesse en alcun canto
che de ciò fusse gragiamento o corte,
eo me li accuseria 'n tal guisa tanto,
che de morte verria sovra me sorte.
Ma poi me reconforto, amor, pensando
10 che piú che 'n altra, 'n voi regna pietanza,
e ciò mi fa midir, merzé clamando;
ch'altra guisa, vivrebbi in desperanza,
tanto ontoso son, considerando
com'io potea ver voi pensar fallanza.

77

Ha ottenuto quanto desiderava
e lo esprime con una « replicacio » che s'aggira sulla parola « porta ».

Deporto e gioia nel meo core apporta
e mi desporta 'l mal ch'aggio portato
che de porto saisina aggio, ed aporta
ch'entr'a la porta ov'e' for gie aportato.
5 Fe porto tal de lei, che no m' trasporta,
ma me comporta, ov'eo son trasportato;
ch'on porto me non fa piú, se m'aporta
ella, du' porta su' star diportato.
Comportat'ho de mal tanto ch' eo porti:
10 deporti opo me fanno a trasportare
de portar morto v'eo, s'on mi portara.
Non comportara ch'altri mi comporti
nei porti (s'ei sia qual vole a portare),
ché del portar mei lei me desportara.

78

La sua donna è la piú bella e nobile che vi possa essere: ne gioisce ad onta degli invidiosi.

De coralmente amar mai non dimagra
la voglia mia, né di servir s'arretra
lei, ver cui de bellezza ogn'altr'è magra,
per che ciascun ver me sementa in petra.
5 Ch'amor di gioia mi corona e sagra;
ond'ho di ben piú ch'altr'om, piú che metra;
dunque ragion de servir lei m'adagra,
poi son d'amore a maggior don ch'a metra.
Ché manto n'ho – pur chi vol n'aggia invilia –
10 e mende sia ciascun noioso encontra
ch'al mio voler non faccia e festa e vilia.
Merzé di lei ch'ogni on nemico ontra,
ver cui bastarda fu Sarna Subilia,
per che tutto ben meo d'essa m'acontra.

79

Espone con un'altra «replicacio» sulla base di «punto» la sua accorta tattica contro i «noiosi».

Giá lungiamente sono stato punto;
sí punto m'ave la noiosa gente,
dicendo de savere uv'e' mi punto,
sí tal punto mi fa quasi piangente.
5 Poi se 'n mi miro non credone punto,
sí punto so, ve 'n stando, onor v'è gente.
Poi lo mio voler de gioi apunto,
ch'è punto, e verso si face a piagente.
Ferò como lo bono arcero face:
10 face fa di fedire in tale parte,
sparte di ciò, u' non par badi, fede.
A tutti amanti sí de far se face;
sface ciò de penser l'avversa parte,
parte che vive in error de su' fede.

80

Per la lontananza di lei gli è gradita la morte: impazzirebbe se vivesse.

De valoroso voler coronata
meglio, madonna mea, ch'altra de regno,
en cui lo core, 'l corpo e l'alm' ho data
perfettamente senz'alcun retegno,
5 adonque, poi di me sete lungiata,
perdut'ho e la mia vita e 'l suo sostegno;
per che morire, ohimè lasso, m'agrata,
ché s'eo piú vivo ormai, matto devegno.
Ma voi, amor, per Deo, vi confortate,
10 ché picciul è per mia morte dannaggio,
e per la vostra onor tutto abassate.
E, per vostro conforto, el meo coraggio
se reconforta, e fors'anche 'l tornate,
per la vostra allegranza, en allegraggio.

TENZONE CON LA DONNA VILLANA

81

Checché lei dica, nessuna onesta e fine intenzione fu mai nell'amante verso codesta donna laida, frivola e noiosa.

Villana donna, non mi ti disdire,
volendomi sprovar fin amadore!
Ch'eo fin non son ver zo, talento dire,
ned essere vorrea tant' hai ladore.
5 Ca, per averti a tutto meo desire,
eo non t'amara un giorno per amore;
ma ch'è stato volendoti covrire,
ché piú volere terriami disnore.
Ché tu se' laida 'n semblanti e villana,
10 e croia 'n dir e 'n far tutta stagione,
e se' leggiadra ed altizzosa e strana.
Che 'n te noiosa nòi è de ragione,
donna laida, che leggiadra se' e vana
e croia, ch' e' d'altera opinione.

82

La donna risponde che non l'ha mai creduto fino amatore, ma l'odia per ciò che dice di villano e di falso.

Non mi disdico, villan parladore,
a quello intendimento che ditt' hai;
or como crederia che 'n te valore
di fine amante e amor fosse giá mai?
5 Ch'ogn'altra fina cosa è di te fore,
e la contrara parte regna assai;
ma disdicomi a ciò che m'è dolore
crudel di morte il dimando che fai,
cioè ch'io t'ami. Or come amar poria
10 cosa, che di tutto è dispiacente,
con tu se'? Mad eo ragion è ti dia
odiar a morte; ed il fo coralmente.
Tu però mi dispregi, e villania
mi dice assai la tua bocca, che mente.

83

Si tenzona male con una donna tanto villana, che disdice perché, conscia della sua bruttezza, teme d'esser derisa.

Certo, mala donna, malo accatto
farebbe l'om a star teco a tenzone,
tant'hai villan parlar, accorto e adatto
e tanto pien di tutta rea ragione.
5 Perch'io mi credo che sovente hai fatto
donne disonorar con tuo sermone,
e manti omin hai messo in mal baratto,
e d'altro non par ch'aggi opinione.
Se vòi ch'i dica 'l ver, si come 'l saccia,
10 perché disdetta se', diraggiol bene:
ché tu, pensando ch'hai laida la faccia,
e se' croia e villana, allor te tene
paura forte che gabbo non faccia;
perciò disdici e ciò far ti conviene.

84

La donna risponde che non s'arrenderá, dovesse soffrire ogni bruttura e la morte.

Cosí ti doni Dio mala ventura,
con tu menzogna di' ad isciente,
credendo ch'io m'arrenda, per paura
di tua malvagia lingua mesdicente.
5 Ma eo sofferea prima ogne bruttura
e morte, ched i' déssimiti neente:
ch'eo fora degna di soffrir arsura,
com'è quella ch'a bestia si consente.
E se ciò è, che me non tegna mente
10 bona né bella, te qual credi tegna?
Pur lo piggior di tutti e 'l piú spiacente.
E gran fastidio m'è, s'on ti disdegna
per dispiagenza, e tu ti tien sí gente,
che, tal penser hai, credi che divegna.

85

L'uomo si dichiara vinto: quella malvagia è sempre vincitrice in ogni mala parte.

Ahi, Deo! chi vide mai donna vezata
di reo parlar, ritratto da mal arte,
come che se' meco a ragione stata?
E' veggio che del gioco non hai par te:
5 però parto vinciuto; e sí m'agrata,
poi sia vincente d'ogne mala parte,
non campi per ciò tu a mal usata;
ch'i non vorria di malvagìa ritrarte.
Che Dio male te dea, come se' degna,
10 e bollati la vita, a ciò che danno
non fosse piú di tua malvagia insegna;
ché tutto vizio rio e tutto inganno
è di te nato, e tuo penser non regna
in altro, che 'n criar vergogna e danno.

86

La donna, pentita d'esser stata a tenzone con chi ha disdegnato, dichiara che non risponderá piú.

Or son maestra di villan parlare,
perché saccio di te dir villania,
ché villan dire e dispiacevel fare
sí ritrovai in te ciascuna dia,
5 ch'un picciol mammol ne porria ritrare
piú che fatto non aggio 'n vita mia;
ma quello che dett'ho giá nente pare
inverso de la tua gran malatia.
Ma io vorrebbi, lassa, essere morta
10 quando con omo, ch'i' l'ho disdegnato,
come tu se', tale tenzon fatt'aggio.
Ben puoi tener ormai la lingua corta,
e dir ciò che ti piace e star fidato,
ché 'n alcun modo no responderaggio.

INSEGNAMENTI D'AMORE

87

Come nasce e come cresce l'amore.

Mé piace dir como sento d'amore
a pro di quei, che men sanno di mene.
Secondo ciò che pone alcuno autore,
amore un disidero d'animo ene,
5 disiderando d'esser tenedore
de la cosa che piú li piace bene;
lo qual piacere ad esso è creatore
e cosa ch'a sua guida il cor retene.
Penser l'avanza e lo cresce e rinova
10 e vallo sempre in sua ragion fermando
e falli fare di ciò che vol prova;
saver lo va, con piú può, menomando,
natura el tene e non vol giá che mova,
per cosa alcuna, de lo suo comando.

88

Varietá dell'amore.

Esto amor non è tutti comunale,
perché non sono d'una complessione,
ché tal è che non mai di ciò gli cale,
e tal che 'n sua cura altro non pone.
5 E certo son ched adiven, che tale
fiat'è che l'omo ama e tal che none;
tale ama tai non de', e tal ch'eguale
somiglieranno di sua condizione.
Durezza, briga, contrario accidente
10 adimorare l'om fa senza amore:
amore fa cor vago e cor vertente
or amare ora no, e d'un tenore
istar doe; che l'un ama e l'altro nente,
reo accident'è, in qual no è fattore.

89

Il potere d'amore.

È soa natura e so poder d'amore
certo assai meravigliosa cosa;
ché lo poder è tal, ch'altro valore
non ha loco ver lui ov'el ben posa;
5 e sua natura fa el conoscidore
disconoscente e dá laida resposa,
e 'l molto leal falso e traditore,
e 'l pregiato deven villana cosa.
E fa tutto 'l contrar ben doblamente,
10 e gioia e dol mesclatamente rende,
e no poria giá dir quanto sovente.
Ora eo no son per dir ciò che ne scende;
ma pur lo modo sol semplicemente
como po' faccia chi d'amor s'enprende.

90

Consigli sul modo di comportarsi dell'amante.

Lo modo de l'amante essere dia
tal, ch'avanti che scovra il so coraggio,
faccia che conto de la donna sia
o vero d'omo alcun di suo legnaggio,
5 che, 'n cagion de tener lui compagnia,
possa presso de lei tenere usaggio,
e che, per lui, a lei ritratto sia,
quand'elli face alcun bon vassallaggio.
Ed ello peni sí farlo sovente,
10 che quelli ed altri possa assai ritrare
davanti lei di lui pregio valente;
poi ch'aconcio ave cosí il su' afare,
mostrili ben com'è su' benvogliente
e mir' se 'n vista lei piace o dispare.

91

Si regoli diversamente a seconda che sia o no ricambiato.

Perché diversi casi son, convene
usar ver ciò deversa operazione;
ché, se le piace, allegro star vol bene
e pur penar com piú piaccia a ragione:
5 e se le spar, pur con cherer merzene
e con mostrar tormento in sua fazone,
facendo ciò ch'a lei piacer pertene,
dimori a lei amar tutta stagione.
Sovra qualunque d'esti casi regna,
10 proceda sí come gli ho divisato,
ed intorno di ciò quel che sa vegna;
ché per me no li può esser mostrato,
in sí picciola parte, ognunqua insegna:
en fare e 'n dir sia da sé assennato.

92

Talvolta la donna — e non per falsitá — dice di no, ma fa diverso sembiante.

Eo non credera giá ch'alcuno amante
se possa de la sua donna dolere,
ca, 'n tutto 'l men, no sia sí bene istante,
che 'n vista alcuna mostrai ben volere;
5 e ciò ch'el cher farebbe il simigliante,
se 'l se potesse far con bel parere.
Or, se no dice, e fa de sí sembiante,
dèvela l'om però falsa tenere?
No certo giá, s'è donna di bon pregio,
10 che dice no, perché non vol mostrare
ch'aggia talento, poi nond'ha podere;
ché senza frutto aver no vol dispregio:
sembiante fa perché deggia sperare
che donar vol, se tempo e' sa cherere.

93

Sforzandosi a chieder mercé, vincerá l'orgoglio.

Or dirá l'omo giá che lo podere
ciascuna donna ha ben, poi che le piace,
e pote bene istar tanto in piacere
che vero dice, e tanto ch'è fallace;
5 e s'ha gran voglia e piccolo savere,
locò e podere assai vede verace,
ch'a poca voglia e gran senno, vedere
non po prendere e far ciò che conface;
donqua chi ama peni a valer tanto,
10 che 'n obrianza metta lo savere
e cresca voglia, se di lei vol vanto.
Per lo gran forzo de merzé cherere
vincerá orgoglio e gravoso ischianto,
che contr'a ciò non po fianza tenere.

94

Dopo essersi manifestato,
l'amante deve chiedere un appuntamento in luogo celato o palese.

Or torno a dir che l'amante ave a fare,
da poi ch'è per sembianti assai provato.
Entender dia ch'a lei possa parlare
in alcun loco palese o celato.
5 Prenda loco, se po far dimandare;
se no, dimandi cagion d'altro lato;
ca, per ingegno e per forza, mostrare
vol la donna che vegna tal mercato.
E s'è celato loco ov'e' l'aconta,
10 basci e abracci e, se consentimento
le vede alcun, è tutto ciò che monta.
Or se no po de sé far parlamento,
parli per tal che sia privata e conta
e sia sua par, se po, di valimento.

95

Bisogna regolarsi diversamente
a seconda delle diverse tendenze delle donne.

Or chi dirá, o ver chi fará dire,
da poi ch'avèn ched ha loco e stagione,
s'è maggio o pare o menor de podere
la donna, se vol guardi per ragione;
5 e quale ell'è di core e di savere
e quale d'atto e qual di condizione:
perché diversa via se vol tenere
colá dov'ha deversa operazione.
Ché tal vole minaccia e tal preghera
10 e tal cortese dire e tal villano
e tal parola umile e tale fera;
è tal che dir con fort'ama l'è sano,
e tal che non è bona, e fasse altera
e fa 'l so cor ver de l'amante istrano.

96

In amore la donna maggiore è da considerare « sormaggio »,
la pari maggiore, e la minore pari.

Ed en ciascuna volsi conto e saggio
ciascun caso guardando, como e quando:
ma le piú volte esser cortese e saggio
e' se vol propiamente comenzando.
5 E piú ver de la donna ch'è da maggio,
che verso de la pare dritto usando:
ver de la pare vole tale usaggio,
che ver de la minor vole comando.
Qual è pare, qual maggio, qual minore?
10 me pol om dire; ed eo rispondo bene:
quella che 'n convenente altro e maggiore
è sovra, sovramaggio; quella ch'ene
en altro pare, è 'n ciò maggior forzore;
e quella ch'è minor par simel vene.

97

Cosa deve l'amante dire alla « sormaggio »,

Dica, o dir faccia, a lei che sormaggio ene,
che 'l sembiante benevol e pietoso,
che 'l piacente piacer che 'n viso tene,
e 'l gran bellor del suo stato amoroso,
5 e 'l pregio fin, ch'al suo valor convene,
e 'l dire e 'l far di lei sí agrazioso,
e tutto ciò che donna ave de bene,
che 'n lei trova om che di natura è uso,
la fa piacer sí dolzemente, ch'ello
10 è lei coralmente fedel, quanto
è sol per ubidir ciò che l'è bello;
e che merto di ciò vole sol tanto,
che lei piaccia che suo, senza robello,
sia mentre vive; e hal mertato manto.

98

che cosa alla maggiore,

Ver la maggio si vol quasi tenere
simele modo, sí como laudare,
e tanto dire e fare e mantenere
sape di ben, ver di ciascuno afare.
5 E, tanto è grazioso il suo piacere,
che suo fedel, com piú lei possa amare,
e' vol sempre esser del corpo e podere,
se vol dire, com'io dissi, o dir fare.
E, poi ch'el s'è sí lei tutto donato,
10 piaccia d'esser ver lui tanto pietosa,
che li doni sua grazia e suo bon grato,
almeno en dire ed en sembrar gioiosa;
e sentesi sí ben sovramertato
e pago sí, che mai non brama cosa.

99

e che cosa alla pari.

E lei ched è si par, com'aggio detto,
de' l'omo certo reverenza fare,
ch'omo nom po, secondo il mio intelletto,
verso d'alcuna troppo umiliare
5 per conducere a ben lo suo diletto:
ch'umeltá fa core umele fare
e lauda le fa prender bon rispetto
e tollele de laida responsion fare.
Dunque umilmente laudando lei faccia
10 dire, o ver dica, quanto po piú bene,
com'è suo tutto in far ciò che le piaccia;
e pregando per Deo e per merzene
ritegnalo basciando infra sue braccia,
che ciò e tutta sua voglia e sua spene.

100

Donna vuol sempre « no » dire e « sí » fare,

Modo ci è anche d'altra condizione,
lo qual tegn'omo ben perfettamente:
ciò è saver sí dir, che la cagione
possa avere da dire altro parvente.
5 Ché, se tutto la donna ave ragione
e voglia di tenerlo a ben volente,
si vergogna dir sí, se la quistione
l'è posta, per lo propio convenente.
Donna vol sempre « no » dire e « sí » fare;
10 ché sí far vole che sia conoscente,
e vole d'altra parte dimostrare
che del penser de l'om saccia neente,
e tutto ciò che fa ver quello afare
enfinger de no farlo ad isciente.

101

e desidera che l'uomo finga e nasconda il suo volere.

Similemente vole ch'om s'enfeggia
di non vedere, e veggia ogne su' stato
e vol che sia saggi' om perché proveggia
e senta suo volere e suo pensato:
5 e di tal modo si conduca e reggia
e cheggia suo voler sí colorato,
che cagion possa aver che non s'aveggia,
né saccia di venire in tale lato.
Ché per ferm'è ciò ch'io dissi di sovra:
10 che la donna per forza e per inganno
vole mostrare che vegna tal ovra.
Dunque procaccia quei talor suo danno,
che fa opera lei che si piú scovra,
ché, vergognando, poi tello in afanno.

102

Come deve comportarsi l'uomo che è conosciuto dalla donna.

In che modo po l'om sí dire e fare
como mestere in tale cosa fae?
S'è conto sí ch'a lei possa parlare
(che vale piú, com piú conto li stae),
5 dirá ch'alcuna volta e' vol mostrare
cosa che lei conosce e sae,
ch'è laida sí, che troppo li dispare;
che amendar ne porá, se vorrae.
E se dice: dill'ora!, el li può dire
10 ch'è cosa a dimostrar rimotamente,
s'ella non se ne vol disabellire.
La donna poi se pensa, e 'l fatto sente;
e, se per altra guisa e' de' avenire,
però li avene a ciò che gli è piacente.

103

Chi è sconosciuto cerchi ogni modo per farsi conoscere.

Chi no è conto de' fare altro viaggio;
ma chi per alcun modo essere pone,
faccia che sia, sí fará come saggio:
ché pur può far, se ben mettese a cione.
5 Che se l'omo da prima è lei salvaggio,
en opo piú salvatichezza pone,
sé vergognando, e parlali d'oltraggio;
per che tard'ha de lei ben sua ragione.
Ma s'elli è conto, in oso e 'n dire e 'n fare,
10 ed ella in ascoltare e 'n consentire,
hanno piú agio a far ciascuno afare,
sí che grave li può gioia fallire:
ma tuttavia sí voglio eo dimostrare
modo altro a quel, s'a ciò non sa venire.

104

Uno stratagemma quando la donna abbia il marito o il padre lontani.

Quando la donna ha 'n oste o 'n altro lato
marito o padre o suo procian parente,
faccia l'amante come lí sia stato;
poi torni e mandi lei dir mantenente:
5 Madonna, cotal uomo si è tornato
a cui tal, vostr'amico, un convenente
impose che dicesse a voi in celato:
sí 'l vi vorrebbe dir, se v'è piacente.
S'ella s'avede, dice: est'è saccente,
10 che 'l messo non vol saccia il voler ch'hae,
ed io posso mostrar non saccia nente:
se far lo deggia, or n'ho matera assae.
Se non s'avede, almen loco consente,
ove lei parle; e forse piú gli fae.

105

Consiglia l'amante a farsi amico di persona che sia nota alla donna.

Anche si può l'amante inamicare
di donna o d'uomo, che suo conto sia,
e tanto di piacere deali fare,
che volenteri in servir lui se dia:
5 e da poi ciò, sará degno mostrare
quello che lo cor suo vole e desia,
e quanto saverá meglio, pregare
come di ciò atato esser vorria.
E, se la donna, o l'om che sia, vol bene,
10 a compimento adesso il fatto tegno:
ché s'a convento a ciò ch'e' vol non vene,
sí la conduca a loco per ingegno;
ch'a convento od a forza pur convene
far ciò che vol l'amante for ritegno.

106

Molto vale atteggiarsi a difensore della donna.

Me pare aver ben dimostrata via,
che chi la sa compiutamente usare
che per necisitá quasi la dia,
cui dura assai coralmente d'amare.
5 Ma d'essa como l'om vo la balia
e come l'aggia, non se pena guare
se no la parte; e so ch'è restia
e con poco procaccio d'acquistare.
Com de' tal omo donna concherere,
10 che sé dovria mai sempre blasmare
quella che l'accogliesse in suo piacere?
Molto val om ch'a donna possa stare
a difension, poi ch'om ben la rechere
e li fa ciò ch'op'è ver quello afare.

107

Occorre farsi orgoglioso quando la donna diventi orgogliosa.

Con prego e con merzé e con servire
e con pietanza e con umilitate
e con esser piagente in fare e 'n dire
ver lei e ver ciascun di sua amistate,
5 e ver ciascuna cosa, ond'avenire
possa in bon pregio de le genti orrate,
la condurrá per forza in suo piacere,
ché contra ciò non po' aver potestate.
Ma è talor che la donna ama di voglia,
10 vedendo l'om di sé ben disioso:
sí se conforta e ver de lui s'orgoglia.
Alor val ben ver lei farsi orgoglioso,
e demostrar che de l'amor si toglia,
e di meglior di lei farsi amoroso.

108

È necessario scegliere il momento opportuno.

Al dire, e al dire fare, e al cherere
si vol guardar e loco e stagione
e lo stato di lei, sí che 'l volere,
ch'ha bono, possa far bona ragione:
5 ché non agio talor fa sostenere
cosa ch'altri ha di far voglia e cagione,
ed agio le fa far ciò che 'n calere
non averia per nulla condizione.
Loco se vol, dove avenevol sia
10 a lui di dire, a lei d'ascoltare,
e stagion quando sta for compagnia,
e lo suo stato alegro, e 'l suo pensare
è curuccioso, perché fatto sia
per suo marito alcun noioso afare.

109

L'amante deve essere generoso verso la donna e valoroso in armi.

E vol essere l'om sofrente bene
ver tutta noia che di ciò gli avegna;
e quanto piú la donna orgoglio tene,
piú umel far la sua parola e degna:
5 e gran promettetor star li convene,
e far che l'om bon celador lo tegna
e largo ver la donna ov'è sua spene
e 'n arme avanzator de la sua ensegna.
E li conven ben esser conoscente
10 del voler de la donna, e di che fare
dica sempre, e in che punto è in parvente;
e se non sa per sé, de' consigliare
con om, che sia di ciò bene saccente,
ed anche a quel che dett'aggio mirare.

CX

Sebbene il «trattato» non sia compiuto,
pensa che possa pure esser d'aiuto a qualcuno.

Sempre poria l'om dir en esta parte
trovando assai che dicere di bono,
en tante guise departite e sparte
le parte d'essa e le condizion sono:
5 però da ciò mi si faccio disparte
con quel ch'ho detto; avegna che ciascuno
me piace che 'n ciò prenda 'ngegno ed arte
e veggia avanti piú ch'eo no li sòno.
Tra ch'eo so poco, ed ho piccolo aiuto
10 loco ed agio de dire tanto afare,
so che lo detto meo non ha compiuto;
ma tuttavia però no mi dispare:
pur esser non porá ch'alcuno aiuto
non doni altrui, che n'ostarie 'l penare.

CXI

Riprende l'uso di paragonar la donna a fiore,
a gemma, a stella: essa supera ogni cosa.

S'eo tale fosse, ch'io potesse stare
sanza riprender me, riprenditore,
credo farebbi alcuno amendare
certo, a lo mio parer, d'un laido errore;
5 che, quando vol la sua donna laudare,
la dice ched è bella come fiore,
e che di gemma o ver di stella pare,
e che 'n viso di grana ave colore.
Or tal è pregio per donna avanzare,
10 ched a ragione maggio è d'ogni cosa
che l'omo pote vedere o toccare?
Ché natura né far pote né osa
fattura alcuna né maggior né pare,
for ched alquanto l'om maggior si cosa.

112

Mal fa l'amante che pretende di tenere a forza a sé legata la donna.

Poi non vi piace ch'eo v'ami, ameraggio-
vi dunque a forza? Non piaccia unque a Deo!
Mal aggia chi tien donna in tale usaggio
d'amarla, poi che sa dir che l'è reo.
5 Cosí li fa parer d'usare oltraggio
e d'accogliere orgoglio e segnor reo.
Ma eo voglio mi prendiate ad agradaggio
e diciate: ben vegna, amico meo.
E fior svantaggio in ciò voi non farone,
10 ché vostro pro so ch'è maggio che meo,
e maggio omo che donna è a ragione.
E, tutto che 'l prencipio fosse reo,
s'omilieria la vostra condizione,
se ciascun far volesse sí, com'eo.

113

Gioco di parole.

A far - meo - porto - cante - parte - ch'eo
a dire - sagio - conto - com - apare;
a far - meo - porto - cante - parte - cheo
a dire - sagio - conto - com - apare.
5 Amor - di gioia - ch'è fatto - mi deo
contare - esto - cor - pieno - sí - d'amare
amor - di gioia - ch'è fatto - mi deo
contare - esto - cor - pieno - sí - d'amare.
Penetro - che modo - can aporto
10 coragio - mando - di pregion - sofrango
amanse - o fero - amante - o restei - lasso.
Penetro - che modo - can aporto
coragio - mando - di pregion - sofrango
amanse - o fero - amante - o restei - lasso.

114

Gioco di parole.

Ahi, chera — donna, di valore al sommo,
perché fera — m'è sí, lasso, vostr'alma?
Più ch'era — assai vostro fedele son mo
sí non fera — né fo cosa alcuna alma.
5 Che chera — vostro pregio orato sommo
non mi fera — piú mai lingua che calma,
con ch'era — vostra grandezza sommo
sí ch'a fera — aportar sí grande salma.
Conchero — sí che l'almo di ben soma,
10 se lo fero — di voi torna dolze almo,
che fere — me sí forte, il mal m'asomi.
Ben chero — tant'amor ragione soma,
ma sofero — se voi piacesse almo
che fere — segnor sono forte somi.

115

Spiega ad un amico perché non è ritenuto leale amante.

Compagno e amico, non t'oso vetare
cosa ch'emponi me, te bene stante:
dico che non dei maravigliare
se non tenuto se' leale amante;
5 ché veritá d'amico in te non pare,
ma di nemico mostri ogni sembiante,
sí come puoi in aperto provare,
se lo savere tuo mettiti avante.
Amico, l'amor tuo val peggio ch'ira
10 e peggio torna lei, che se 'l tuo core
la disamasse, com'amar la crede;
ma, se la voli amare, ora ti gira
e torna l'amor odio e l'odio amore,
e sí farai di vero amico fede.

116

Non si dolga l'amico d'essersi allontanato dal « follore » della sua donzella.

Amico caro meo, vetar non oso
ned ubidire deggio il tuo comando;
ché 'l tuo affare m'è tanto amoroso,
ch'ogni preghero fai prendo in comando,
5 e di cheder perdon son coraggioso
piú per disubidir che dir fallando:
perch'io darò consiglio no noioso
perché ti parte 'n tutto lei amando.
Dici che tua donzella ha te gioi data,
10 la quale per diritto noia conto:
no la laudo: pote esser blasmata.
E se parti di lei non doler punto,
ché l'onore e 'l pro tuo cresce ed agrata,
se dal follor di lei fa' te digiunto.

117

Amore l'ha fatto sordo, muto ed orbo.

Eo sono sordo e muto ed orbo fatto
per uno acerbo amore che m'ha priso.
Ed a ragione 'l ve diraggio 'n atto:
ché sordo son quando li sono al viso,
5 e muto a lei parlare, e non batto
lingua né polso, sí sono conquiso;
e orbo quando la veggio son trasatto,
ché non credo che me veggia nel viso.
Ahi Deo! Perché non m'ave morto Amore?
10 Ca vivere a me medesmo è noia,
e par che spiaccia a la donna mia.
Ch'un'ora il die mi fora grande gioia
vedere lei, che m'ha in segnoria,
che meve agghiaccia e fiamma lo core.

118

Prega la donna che lo tenga per leal servitore.

Non mi credea tanto aver fallato,
ca mi celasse mostrar so clarore
la rosa del giardino, a cui son dato,
perder potesse per altrui furore.
5 Non so perché mi avvenga, isventurato!
Ché sopra me non fu mai servidore
d'amarvi, fresco giglio dilicato:
nova ferita avi' data al meo core.
Per Deo, vi prego, non siate altera;
10 poiché 'l meo core avi' 'n vostro tenore,
nol sdegnate tener vostro servente.
Non è ragion che lial servo pera:
se ciò avvien, gran falsitá fa Amore,
lo quale nasce cotanto sovente.

119

Amante disamato, è distrutto dalla pena.

Dolente, tristo e pien di smarrimento
sono rimaso amante disamato.
Tuttor languisco, peno e sto in pavento,
piango e sospir di quel ch'ho disiato.
5 Il meo gran bene asciso è in tormento:
or son molto salito, alto montato,
non trovo cosa che m' sia valimento,
se non com omo a morte iudicato.
Ohi, lasso me, ch'io fuggo in ogni loco,
10 poter credendo mia vita campare,
e lá, ond'io vado, trovo la mia morte.
La piacente m'ha messo in tale foco,
ch'ardo tutto e incendo del penare,
poi me non ama, ed eo l'amo sí forte.

120

Se mai avesse fallato chiede perdono, pronto a subir la pena.

Mille salute v' mando, fior novello,
che di spinoso ramel sete nato.
Per bene amare in gioi mi rannovello,
e com'a visco augel m'avi' pigliato.
5 Fermo e lial di voi servo m'appello,
e parmi bello di servire a grato;
ché 'n vostro onore mio cor non è fello,
a vo obedire sempre apparecchiato.
Se per fallanza v'avesse fallato,
10 perdonimi la vostra conoscenza:
al piacer vostro la vendetta sia.
Ch'ad ogni pena sofferir son dato,
né mai per pena faraggio partenza,
pensando che voi sete spene mia.

121

Non è grave portar pena del proprio peccato, ma sí se la colpa è di altri.

Se solamente de lo meo peccato
portassi penetenza, non calesse,
anzi me ne terria a bene nato:
crederia Deo li mei preghi audesse;
5 ma portar pena ed esser giudicato
de la follia che altri commettesse,
credo che seria per sentenziato
come omicida qual om m'offendesse.
Però, madonna, non me giudicate,
10 se la gente villana e scanoscente
faceno quel che chiede loro usanza;
e per scusato en cortesia m'aggiate,
ché sempre sto pensoso e temorente:
de l'altrui fallo chiedo perdonanza.

122

Proprio mentre crescon le bellezze della donna vien meno la sua fortuna.

Doglio e sospiro di ciò che m'avvene,
che servo voi, soprana di biltate,
ed in redoppio mi tornan le pene;
e voi, madonna, di ciò non curate,
5 anzi mi date doglia, che mi tene
e che m'ancide, se voi non m'atate.
Sospira 'l core, quando mi sovvene
che voi m'amavi, ed ora non m'amate.
E non è meraviglia s'eo mi doglio,
10 ché la ventura mia tuttor disvene,
e le bellezze vostre van doppiando.
Quando mi penso il tempo ch'aver soglio,
in disperanza m' torna tutto 'l bene,
e li conforti me ne van mancando.

123

È incolpato del peccato altrui; ma non può la menzogna durare.

Fera ventura è quella che m'avvene,
ch'altri fa 'l male ed eo ne son colpato,
e faccio l'orma ov'eo non pongo el piene:
nel loco, ov'io non vo, sí son trovato;
5 pur mal m'incontra adoperando el bene,
e porto pena de l'altrui peccato.
Solo una cosa è quel che mi sostene
di ciò ch'io ne son quasi consumato:
che la menzogna passa tostamente
10 e la fermezza rimane in suo stato,
e questo aggio veduto certamente.
Però, madonna, aggimi per scusato,
ché 'nverso voi non feci falso nente,
ché 'n veritá non l'avre' pur pensato.

124

Il buon servente ha principalmente a cuore la rinomanza della sua donna.

Ben si conosce lo servente e vede,
lo qual sua donna di puro core ama,
che ciò ch'è dentro fora mostra in fede,
sempre di lei sguardando la fama,
5 e sempre sua innoranza e valor chiede;
altro non prezza, non disia, né brama,
né moveria per cosa alcuna il piede
in ciò ch'a lei giá mai recasse infama.
Dicol per voi, madonna, veramente,
10 ch'eo non potrei savere alcun dannaggio,
che vi facesse danno o disonore,
che non desse tormento al meo coraggio:
di cosa detta mi sento dolente,
ed a voi rendo me come a signore.

125

Non ha fallato; soffre e non lo dimostra;
ma attende mercé dalla saggezza della donna.

Non per meo fallo, lasso, mi convene
addimandar perdono e pietanza,
ed amorosi pianti e dolci pene
patir, ch'eo n'aggio non per mia fallanza.
5 Ma 'l fino amore tanto mi distene,
ch'aggio inver quella, in cui tegno speranza,
ch'eo porto in pace ciò, che m'addivene,
e di penar non faccio dimostranza;
però che 'n breve sua mercede attendo,
10 ché la mia donna è saggia e canoscente
sí, che tornare al primo loco spero.
Perch'io non son colpevol conoscendo,
ma pregherolla pietosamente,
ch'ella mi dica perché m'è guerrero.

126

La donna ha a noia il suo servire; ma egli non cessa di pregarla.

S'el si lamenta null'om di ventura,
a gran ragion mi movo a lamentanza,
sí come om, che si credia in altura,
ed è caduto e tornato in bassanza.
5 E vo piangendo e moro di paura,
poi che mi vidi in tanta sicuranza
di quella, ch'è piú bella criatura
che Deo formasse senza dubitanza.
E par che m'aggia messo per niente:
10 e penso e veggio che non ha ragione,
se non che l'è lo mio servire a noglia.
Ed io piú le starò sempre obbidente,
e sempre le vo stare in pregasione,
ch'ella mi renda la sua bona voglia.

127

Chiede perdono se l'ha offesa senza avvedersene:
ha creduto di farle piacere.

Gentile ed amorosa criatura,
soprana di valore e di biltate,
voi ch'avite d'angel la figura,
lume che sovra ogn'altro ha claritate,
5 merzé vi chiede fideltate pura,
se v'aggio offeso, che mi perdoniate:
e piú mi pesa di vostra rancura,
che se la morte di me ha podestate.
E dell'offesa fatene vengianza
10 in quale guisa piú piacer vi sia,
ed io la soffriraggio umilemente.
E s'io usai inver di voi fallanza,
credettivi piacere in fede mia;
poiché vi spiace, il mio cor se ne pente.

128

Ora il cielo è oscurato; ma la ventura gira.

La planeta mi pare oscurata
de lo chiar sole, che riluce a pena;
similemente nel cielo è cangiata,
turbata l'aere, che stava serena.
5 Luna e stella mi par tenebrata,
salvandone una, che giá non s'allena
e per vertute nel cielo è formata;
per lei lo sole si commove e mena.
Or ben mi par che 'l mondo sia stravolto:
10 forse ch'avrá a tornare in sua drittura
la ditta stella, che mi dá conforto.
Omo non de' sperar troppo in altura,
e per bassezza non si tegna morto,
ché troppo gira spesso la ventura.

129

Avrebbe potuto avere un gran bene: ha perduto il tempo come chi dorme.

Ciascuno esemplo ch'è dell'omo saggio
da la gente de' esser car tenuto;
e un n'audivi, qual eo vi diraggio:
mentre omo dorme lo tempo ha perduto.
5 Per me lo dico, che perduto l'aggio,
perdendo molto ben, ch'avrei avuto,
lo quale avere giá mai non poraggio,
se non ritorna lo tempo ch'è suto.
Eo credo che s'intenda lo dormire
10 a la stagione quando omo poria
aver gran bene, se lo precacciasse;
ma per lentezza sí lo lassa gire.
Omo dormendo molte cose avria,
ch'assai sarebbe meglio che vegliasse.

130

In ogni cosa si deve osservar misura.

Qual omo si diletta in troppo dire
tenuto è dalla gente in fallaggio:
spesse fiate giova lo tacere;
chi troppo tace tenuto è silvaggio.
5 A la stagione è senno a sofferire,
e chi troppo s'umilia non è saggio;
scarsezza face l'omo arricchire,
troppa scarsezza fa talor dannaggio.
Donque misura ci convene avere
10 in tutte cose ch'ave l'omo a fare,
ché tuttor noce fare oltra misura.
Ché per ventura puote tanto sire
la cosa poich'è grave a ritornare,
e se non fa con senno, poco dura.

131

Tutto è morto in lui, fuorché la lingua, che dice il suo tormento.

La dolorosa mente, ched eo porto,
consuma lo calor, che mi sostene,
sí ch'eo non aggio membro se non morto,
for che la lingua, ch'a lo cor si tene.
5 E questa parla per contar lo torto,
lo qual mi face Amore; e non s'attene,
e dice: Oh, lassa, for son di conforto,
ché d'ogni parte disciolt'ha il mio bene!
Sol per servire Amor coralemente
10 sono giunto del tutto a non podere,
sí come quegli ch'a lo foco è tratto.
Ed eo dolente vivo in foco ardente
e perdo la potenza e lo sapere:
in martir si discioglie ogni mio atto.

132

Non può aver letizia al cuore: canta di dolore come l'uccello in gabbia.

Dolcezza alcuna o di voce o di sono
lo meo core allegrar non può giá mai,
pensando che diviso e lontan sono
da quella ch'amo, ameraggio ed amai.
5 Né per dolzore in cantando risono;
ma pur di doglia canteraggio omai:
come l'augel dolci canti consono,
ch'è preso in gabbia e sosten molti guai.
Tante gravose doglie e pene porto
10 e 'n viso ed in diviso com mi pare,
se di presso vi sono o di lontano.
Sempre mi trovo in tempestoso porto,
e lo dolor per mezzo il volto appare:
credendomi appressare, io m'allontano.

133

Causa del dolore è la lontananza della donna; se non tornerá presso di lei, morrá d'amore.

Partito sono dal viso lucente,
e penso se pote esser veritate.
Pensando miro e guardo infra la gente,
e non mi rende il sole claritate.
5 Poi sospiro e dico: Ohimè, dolente,
taupino me, che spero vanitate!
Perduto aggio lo core con la mente,
e son silvaggio dell'umanitate,
ché per amore aveva ricevuto,
10 pensando che Iddio m'avea donato
di ben servire a del mondo la fiore.
E, me partendo, sono sí smarruto,
che, se di presto non son ritornato,
eo moriraggio per lo suo amore.

134

Si duole d'Amore che ha diviso il cuore dall'alma.

Doglioso e lasso rimase 'l meo core
poi che partiste, dolce rosa aulente,
da me, che stato vi son servidore,
e sarò sempre, a tutto 'l meo vivente.
5 Sí che blasmare mi posso d'Amore,
che di tal pena mi fa sofferente,
e con gran doglia ha fatto partitore
il cor dall'alma, ch'è tuttor presente;
ed ha lassato il corpo quasi morto,
10 che va e vene, ma non po parlare;
ed ogn'om guarda, né vede chi sia.
Ma par che viva come legno torto,
poiché non posso in me piú ritornare,
se non redite, dolce spene mia.

135

È in ginocchio davanti alla donna: vuole emendare il suo fallo.

Se di voi, donna, mi negai servente,
però 'l meo cor da voi non fu diviso.
Ché san Pietro negò 'l Padre potente,
e poi il fece aver del paradiso;
5 e santo fece Paulo similmente,
da poi santo Stefano ave' occiso:
però non disconforto la mia mente,
ancora d'amar voi non fui sí acceso.
Com'io sono ora, fui ed esser voglio,
10 né contrafare mai lo simigliante,
infino che mia vita avrá a durare.
E dell'offese forte pento e doglio;
in ginocchion mi gitto a voi davante:
lo meo fallire sono per mendare.

136

Prega le donne innamorate che intervengano per lui.

Non oso dir, né farne dimostranza
de la gran doglia, ch'al core mi sento,
ch'eo son caduto in tanta disperanza,
ch'ogni sollazzo contomi tormento.
5 Perch'io mi vidi in tale sicuranza,
ched eo d'amor facia il meo talento:
e pur del vero ho commesso fallanza
inver del meo amore e fallimento.
Onde prego voi, donne innamorate
10 e quanti innamorati son di core,
che chiamino mercé per cortesia
a quella, ch'è la fior de le contrate,
ch'aggia membranza di quel che si muore,
e guardasi di dicer villania.

137

Non sa come possa sperare nella bontá della donna.

Donna, lo reo fallire mi spaventa,
quando mi membra lo meo cor fallace
la fellonia, come dava intenta
di stare a voi fiero e contumace.
5 Sí ch'eo non posso veder come assenta,
che 'n voi deggia trovar mercé verace,
se non che vostra bontate consenta
di rivocarmi a servo, se 'l vi piace;
scusandomi, ch'Amore isnaturato
10 ognora stretto in tal guisa m'affrena,
ch'eo son dispensatore d'umiltate;
ed altra volta mi tien sí infiammato
del vostro orgoglio e la doglia e la pena,
ched eo despero in quella volontate.

138

Morrá se non è perdonato.

Ben mi morraggio, s'eo non ho perdono
dall'avvinente, a cui ho tanto offiso,
che non mi vale ditto reo, né bono
in guisa alcuna, che per lei sia intiso.
5 Quando la veggio paremi uno trono,
un foco ardente che mi fiere al viso;
allora guardo intorno, se veruno
vede la pena mia che m'ha conquiso.
Onde vi prego e chiamovi mercede
10 che m' perdonate, s'eo aggio fallato,
ché 'l mendar voglio con opra e con fede.
E non sguardar secondo il meo peccato,
ché Cristo al peccatore ave mercede,
solo che mende quello ch'è incolpato.

IV

SONETTI ASCETICI E MORALI

DI FRATE GUITTONE D'AREZZO

139

Esaltazione dell'amor di Dio.

O sommo bono e de bon solo autore,
e de tutto valore
e d'onore — datore — e di piacere;
o vita, in cui vivendo alcun non more,
5 for cui mort'è tuttore
chi maggiore — o migliore — ten vita avere;
o dolcezza, da cui onni dolzore,
in cui dolz'è dolore,
da cui for, è — langore — onne gaudere,
10 o quando, quando, car meo bon segnore,
apprende nel meo core
tutt'ardore — d'amore — in te cherere?
Merzé, merzé, o vital vita mia:
onn'altro ème n'obbria;
15 e sol sia — onni via — nel mio piacere
voler teco e svolere;
e dolere, — a piacere — tu', bon me sia.
Oh, s'io mai lo cor mio deggio savere,
amor, te possedere,
20 e gaudere — d'avere — tua manentia,
fia, amore, fia!
Cortesia — me dia — de te valere!

140

Non può dirsi valente chi non ama Dio, né sapiente chi non lo conosce.

Solament' è vertú che debitore
fusse ciascun d'amore,
e solo vizio a cui odio pertene;
vertú dea nel nemico amar bon core
5 e portar desamore
a se medesmo, quant' e' 'l vizio tene.
Come dunque si ſa conoscidore
o dice aver valore
chi vertú fugge e vizio 'n sé mantene;
10 e Dio, in cui tutta vertú tuttore
e sol d'essa datore,
non desia, né fior con lui convene?
Chi non sa Dio, chi dir po' sapiente,
o tener per valente
15 chi fugge quel, per cui sol po valere?
O ricco è da tenere
om, che del tutto bon no ha neiente?
Grande come, cui ha vizio 'n podere,
o gentil po savere,
20 figlio stando de l'enfernal serpente?
E che manca, che? Nente
a chi figlio ed erede ed è messere.

141

Pel poeta nella sua grande miseria unica speranza e rifugio è la Madonna.

O benigna, o dolce, o preziosa,
o del tutt' amorosa
madre del mio signore e donna mia,
ove fugge, o' chiama, o' sperar osa
5 l'alma mia bisognosa,
se tu, mia miglior madre, haila 'n obbria?

Chi, se non tu, misericordiosa,
chi saggia u poderosa,
u degna 'n farmi amore u cortesia?
10 Mercé, donque: non piú mercé nascosa,
né paia 'n parva cosa,
ché grave 'n abondanza è carestia.
Né sanaria la mia gran piaga fera
medicina leggera.
15 Ma, si tutta sí fera e brutta pare,
sdegneraila sanare?
Chi gran mastro, che non gran piaga chera?
Se non miseria fusse, ove mostrare
se porea, né laudare
20 la pietá tua tanta e sí vera?
Conven dunque misera,
a te, Madonna, miserando orrare.

142

È minor male pensare che Dio non esista, anziché credere che non sia buono.

Ahi, como è ben disorrato nescente
qual piò tiensi saccente,
se divin giudici' onn' intender crede,
e ciò che lo saver suo non ben sente
5 reo stimar mantenente,
unde Dio dice iniquo e perde fede!
Mira, o superbi' om desconoscente,
se ben te scerne mente,
onne opera d'om, che meglio vede:
10 ben male e male ben dice sovente.
Come dunque sí gente
devine schernerai? Pens' ov'è fede.
Minor mal è pensar non sia Deo
che non pensarlo reo;
15 ché como necessaro ello pur sia,
è ch'ello bono sia;
e se non bono, non Dio. Che dunqu'eo?

Se lui bon credo, e che far creder dia?
Oh, che fella mattia
20 dir alcun: — no è bon, ché bon non veo! —
e: — fallir pria creo
divina bonitá, che scienzia mia! —

143

All'amore di Dio, se non il bene che ci promette, ci dovrebbe almeno indurre il timore della pena eterna.

O felloneschi, o traiti, o forsennati,
o nemici provati
de noi stessi, piò d'altri mortali:
signore, padre aven, ch'ha noi creati,
5 e de sé comperati,
e che ben terren danne spiritali,
e a regn'eternale hane ordinati,
sol per odiar peccati,
e per vertudi amar razionali;
10 se nol seguin, saren qui tribulati,
e appresso dannati
senza remedio a torment' eternali!
Ó miser noi, come non donque amore
di tanto e tal signore,
15 o diletto di sí dolze gran bene
lo cor nostro non tene,
e ci fa sol ragion om debitore?
E se dei doni suoi noi non sovene,
né diletto ne vene
20 di ciò che ne promette, almen lo core
ne dea stringer temore
di tante perigliose eternai pene.

144

Ogni vizio è veleno, ma nessuno è piú micidiale dell'odio.

Sí como giá dissi anche, alcuna cosa
non si po dir dannosa,
disorrata, né laida, u' non peccato;
vivanda tutta, o' vizio, è venenosa,
5 e gioi onni noiosa,
e onni bon, ch'è 'n el, mal è stimato.
Tutto tanto è reo, quasi gioiosa
onni part' è viziosa,
inver di quello ov'odio è radicato;
10 sovente, in vizio catun altro, posa
cosa, ch'è graziosa
a corpo e a podere e cresce stato:
in vizio d'odio corpo, alma, podere,
agio, poso, piacere,
15 padre, filii, amici, terra e regna,
legge e usanza degna,
e temporale ed eternal ben, pere.
E 'l suo, e i soi, e sé, e Dio desdegna,
e odia om ch'odio tegna:
20 e s'alcun vol vantar crescerv' avere,
tegnal, se 'l po tenere:
sol cresce 'nferno, e demon gaudio assegna.

145

L'eresia è allo spirito come la lebbra al corpo.

Sí come no a corpo è malattia
disorrata né ria,
inver di lebbra, non a spirto è nente
ontosa e perigliosa appo eresia;
5 e quanto spirto è via
maggio di corpo, mal fa malamente.

Per che nulla prod' omo orrato sia
fuggir mai piú né pria,
che lui non tocchi error pregio né mente.
10 Ahi, che gente gent' om mi sembra stia,
che puro, fedel, bon sia,
se tutto pecca e corre a mal sovente.
Valent'om dea l'altrui vizio celare
e la vertú laudare;
15 e spezialmente po greve scudieri
despregiar cavaleri,
né cavaler baron, né baron ree,
se tutto 'n vizio alcun sentelo stare.
Come donque biasmare
20 pote degno Dio alcun misteri,
rio n'avendo pensieri,
u solacciando, u' laidir poss'om fee?

146

La ricchezza non appaga e non dá pace.

O frati miei, voi che disiderate
e di gran cor pugnate
in arricchir di van pover riccore,
primamente non poco a Dio peccate,
5 se tutto procacciate
for dislealtá e for follore;
e corpo troppo sovente affannate,
e, se talor posate,
tempest'ha dentro, giorn' e notte, core;
10 e arricchendo piú, non piú pagate,
ma, dove piú montate,
piú pagamento scende e cresce ardore.
E provis'è ciascun, s'è men pag' ora,
e piò travagli e cor'ha
15 con molto suo, non giá fece col meno;
ond'aver sacco pieno
e voito core, carco è, non aitora.

Non gaude aver om, ch'aver fa rancora,
ch'el mor, s'aver desmora,
20 e dolsi sempre, se non mette 'n seno,
unde fa lui veneno,
se ben mangia, o se ben vest'ancora.

147

La ricchezza, avendosi nel soddisfacimento dei desideri, sta solo nel desiderare poche cose e piacevoli.

Auda che dico chi vole arricchire,
e cor, non sacco, impire,
e ornar non giá fazion, ma mente.
Riccor è solo 'n desider complire;
5 e ciò no po avenire
che per desiderar poco e piacente.
Desio troppo è non legger fornire;
unde non giá plasire,
ma despiacenza porge e mal sovente;
10 e di non plagenter come gioire,
senz'apresso noire,
pot'om alcun, ch'orrato a giusto sente?
Adonque vol avant'omo schifare
ciò che noi possa fare
15 a valor di valente e saggio core,
e reducendo amore
a degno e a chi gioi degna po dare.
Soperchia cura e tropp'onni labore
parta di sé tuttore,
20 e retto deggia e mansueto andare
sovra catuno affare,
rendendose di sé sempre dolzore.

148

Onore val più che piacere e pro.

Tre cose son, per che move catono
non bon, siccome bono;
son este tre: onor, pro e piacere.
Mad errore o fallor tal fiat'ha alcono:
5 dispregio onor, ragiono,
dannaggio prode, e gaudio ha dispiacere.
E stagione è ch'i' onor propono.
Piacer e pro che sono?
Pur assai (devea minor valere),
10 ma quando con saver bene dispono.
Se contra onore e' sono,
onni pro danno, è noi onni gaudere.
Com'esser po pro ov'è tristezza?
O ver com'allegrezza
15 in che coscenza morde e unta rende?
E dove onor se prende,
essere como po dann'u gramezza?
Non gioia e pro prod omo in pregio spende,
ch'omo la dona o vende
20 o prest'a prode d'altro o di vaghezza;
nulla piacevilezza
altrui posso 'n me far, se pregi' offende.

+149

Che cosa chiede da noi razional natura.

Auda chi vole adessa il mio parere.
Che brevemente chere
e vol di noi razional natura?
Vole, dico, che noi amiam savere,
5 e procacciarlo avere,
e appresso disio abbiamo e cura

in odiar e fuggir male a podere,
ed amare e cherere
a valor grande bene da fe pura,
10 e dei doi mal sempr'al minor tenere,
e de ben doi chedere
el maggio bono a tempo e a misura.
Non mai restar nel bon alcun non dia,
ove miglior sa sia,
15 ned al migliore, ov'è d'optimo prova;
e chi disse: non mova
om che sta ben, non giá disse follia,
a ciò che dubitosa è cosa nova;
ché sovente se trova
20 dannaggio on in che pro credria.
E non giá ben seria,
non sian certi pollastri, e' starse ad ova?

150

Il vizio è specialmente deplorevole in uomo di valore.

Ahi, che grave dannaggio e che noioso
per un parvo pertuso
forte, ricca e gran nave perire,
e nobel terra piú per un discuso!
5 Ma oltr'anche gravoso
e dispiacente estim', al meo sentire,
de omo, in cui savere è copioso
e valor valoroso
in fare retto e piacentero dire,
10 und'onor caro, orrato e grazioso
e amor amoroso
di part'onne ferea sor lui venire,
e noioso alcun vizio in lui resede,
disorna e dicede
15 onne suo bono, e 'l fa disagradito:
cio è ch'ha e' perito
pregi' e onor del mondo. E chi che 'l vede,

viso catuno laido è piò laidito
di quant'è 'l piò pulito:
20 valor ove piò val, vizio piò el lede:
perché chi mei se crede,
mei se guardi non sia da vizio unito.

151

Come udir celebrare la purezza delle donne lo rallegra, cosí l'addolora vederle ingannate e disonorate.

O donne mie, leale e buono amore,
ch'eo port'a vostr'onore,
sovente porgeme gioi e gramezza.
Gioi, quand'aldo orrar vostro valore,
5 che defenda bellore
d'onni macula d'onta e di laidezza;
ché intanto che donna incrina il core
a carnale fallore,
for di lei va pregio, e ven laida bellezza.
10 E gramezza, sentendo el disinore
d'alcuna, che follore
segua tanto, che d'om aggia contezza.
O come siete, o donne mie, 'ngannate,
credend'esser amate
15 e pensando no altri el senta giae!
Oh, che non sete lae,
o' scroven vostri amanti onne vertate;
ché ciascun de la sua gabbo se fae.
Und'è chi per lor sae,
20 u chi per presenzion, quant'operate;
sí che, quando pensate
nol saccia nullo, ogn'om lo parlerae.

152

Serbar castitá è pregio particolarmente delle giovani donne.

O voi, giovane donne, o misagiate,
o voi non maritate,
che pregio a castitá faite, amore,
onore, prode e gioi per tutte fiate
5 vi doni ad ubertate
el dibonaire bon nostro Signore.
Ché castitate ben voi sole orrate,
ché donne maritate,
non gioven donne, da riccore
10 non portan giá d'onor gran quantitate
in servar castitate.
Vil pregio è vincer vil combattitore.
Ma quale offende quanto è da pregiare
amo certo celare.
15 Ahi, como po non giovan donna ardire
carnal voglia seguire,
vedendo tante e tai gioven guardare?
A donna maritata om che po dire,
se la vede fallire,
20 e caste molte for marito stare?
Ricca quanto dispare
con pover pure in casto e bon plasire!

153

Chi non si sottometterebbe a nessuno, si fa schiavo di vil femmina!

O motto vile e di vil cor messaggio,
d'onni vertú salvaggio,
e d'onni brevileggio e pregio umano,
dir omo a donna: – io son tuo servo, e aggio
5 sí stretto in te coraggio,
more, se, per mercé, no fai el sano! –

Dove legge tutte e dove usaggio,
u' senn', ove coraggio,
ove altezza di schif'animo e strano?
10 Perché non vole d'omo om signoraggio,
e dal divin servaggio
dice non po lo core suo far piano;
ed a femina vil talor barone,
trascurata ragione,
15 valore e onor, servo se dae;
e sol de notte vae
per lochi laidi e strain, come ladrone.
Oh, se ragion portasse al partir ch'hae!
Non forse uniria giae
20 l'autezza de l'umana condizione,
unde senza questione
sé danna, brevileggio; e bestial fae.

154

Rimprovera all'amico messer Bottaccio di non ben seguire umana dirittura.

Messer Bottaccio amico, ogn'animale
dico razionale,
in quanto ten ragion di sua natura;
e om, ch'ha legge e ragion naturale,
5 ben cernendo da male,
e in disragionata opera dura,
dico piò d'onne bestia è bestiale.
È onta e danno, a tale,
ragion; ché non ragion, ma voler cura.
10 No scienza aver, ma scienza operar, vale;
e matt'è via più quale,
se mal fa, piò sa arte o iscrittura.
E voi, messer, che non bestial figura,
ma cara, umana e pura,
15 de gran lignaggio e grandi amici sete,
ahi, che gran torto avete,
non ben seguendo umana dirittura!

Mercé donque: se giá montar volete,
non deletto seguete,
20 ma sol vertú, ch'ogni dificio mura,
o' pregio e amor dura;
vizio d'onni ben strugge onni parete.

155

Ad un amico perché non si lasci piú ingannare da Amore.

Se vole, amico, amor gioi a te dare,
non poc'hail a pregiare,
ché ben te fa, che non fec' ad om nato.
Ché gioi non diede mai, né volle dare,
5 né di darla mi pare
fosse podere 'n lui anche trovato.
Ma valor e poder de danneggiare
senz'alcun quasi pare
non fo giorno de lui desaprestato.
10 Pungente spina non po giá fico dare,
né amor gioi d'amare,
se non fosse per te desnatorato.
Despiacciate, despiacci', amico, d'esso
piò galear te stesso,
15 contandote, che noi senti, piacere;
e, s'hai gioia 'n calere,
chierl'ove tutto for languire ha presso.
Mira, mira che alore e che savere,
che corpo e che podere,
20 per ben seguir ragione, ette promesso!
Ma che? 'n obbria l'hai messo,
troppo seguendo el tuo gioven volere.

156

A messer Giovanni amico.

Messer Giovanni amico, 'n vostro amore
mia nigrigenza n' more,
ché non pot'ozïoso alcun amare,
e odio e vizio tutto amore ha 'n more:
5 ov'è ben forte, Amore
va, retto u torto, a vento et fero mare.
Ad auro penge fino, non certo a more:
non voi donque amore,
ma amadore, como 'n retto amar è,
10 vertú dá lui, e lui so sempre amor è.
Rett' ed orrato amore
cose grave fa levi e dolze amare.
Und'e', tutto che poco amor molto amo,
e pur d'amor fuggo amo,
15 e che no amo 'n me forte amaria,
e' rechiamo a Maria,
poi peggio val di mort'on no amante.
Oh, che no 'l core nostro amico amo,
amor, chente be amo,
20 che laido alcun non mai giorno amaria.
Ben vita ama ria
omo catun che disia 'n sé amante.

157

Si mostri alla prova la virtú e si smascheri il vizio.

Alberigol de Lando, appena cosa
disconcia ed annoiosa
è piú, che mal ben sembri, o ben male;
e sí non degna giá, ni graziosa
5 piò, che ben disascosa
esser catuna, ed apparer che vale.

E se 'n cos'altre mal tal u ben posa,
in om, che preziosa
sovra catuna è tanto, adunque quale?
10 Paia vertú dov'è, non piò nascosa;
e vil voglia viziosa
perda 'l mantel e sembr'in fatto tale.
E dico in far di tutti om reggimento
meglio d'altro spermento,
15 ché valor tutto e saver fa misteri
a rettor cavaleri,
poi en ess'è d'ogni bisogno avvento.
E voi spezial de reggimento ovreri,
crescet'onni penseri,
20 onni amor, onni studio a valimento:
aprovat'a bon sento
vostro valor sempr'a miglior savere.
L'auro vostro reggendo è bon trovato
a paragon provato;
25 ora 'ntendo ched ell'è mess'a foco,
e voi piace non poco,
ché gran mister è da gran core amato.

158

Spiega un nuovo canto per celebrare il nuovo valore d'un amico.

Diletto e caro mio, nova valore,
che novo e bono amore
ha novamente in voi, audo, creata,
novella e dolce adduce in me dolzore,
5 che novel dammi core,
nel qual novo cantar crear m'aggrata,
a memoria del vostro novo vigore,
e renovando ardore
a tanta nova disianza orrata,
10 novo porgendo sempre in voi onore,
che bon novo savore
ve renovi la mente onni fiata.

Renovi en voi, renovi uso e talento,
e con novo stormento
15 novo canto cantare in novo amore
del novel bon segnore,
und'è ben novo, e veglio ha nascimento.
E novo e veglio lui siate tuttore
novel bon servidore,
20 perché la nova sua vita, ove sento
novo e pien piacimento,
v'adduca en novo de sant'om lausore.

159

Esorta alla riconoscenza verso Dio, amando la virtú.

Messer Berto Frescubaldi, Iddio
riccore, amore 'n fio
e pregio e gaudio ha voi non poco dato.
Ahi, che laido è, che villan, che rio,
5 se 'l mettete n'obbrio!
Or non è fallo e mal sí disorrato
non render lui fedel fedel desio?
Come, se non así, io?
Segnor terren rend'om com'ha mertato;
10 e fatto ontoso e villan nullo mio
tegno giá, quanto s'io
di ben mal rendo e non di ben bon grato.
E voi, mercé! Non piò villan ch'altrui
lo cor vostro sia lui,
15 ché non servigio d'om cred'obbriate;
non donque isdegnate
che vizio odiare e vertú amar cher voi.
Acciò che degna che fatto vo siate
e che far vol mertiate,
20 piacciano voi piacer sí degni soi,
e io piacciavi poi
che 'n me piacete e amo in veritate.

160

I grandi del secolo son cortesi e generosi verso gli uomini e dimenticano Dio.

O grandi secular, voi che pugnate
con bombanza sí grande in cortesia,
e chi v'onora e ama, intendo, amate,
e chi vo serve non per voi s'obbrìa,
5 e per neente altrui servite e date,
e in despregio è voi far villania,
ahi, come Dio mertar solo obbriate,
ma non de far che lui oltraggio sia?
È lebroso, noioso, o ver non degno,
10 che tanto èv'a desdegno?
Non v'ama e serve e dá voi voi e quanto
avete in catun canto,
per voi fornire e per altrui donare?
E sempre se promette in darvi regno!
15 Tale vostr'onor tegno,
da poi in ciò vo disorrate tanto,
qual chi lordasse manto,
e 'l viso e' se pugnasse e i piedi ornare.

161

Mirino i signori il loro stato: dov'è la loro potenza?

O voi detti segnor, ditemi dove
avete segnoraggio o pur franchezza;
ch'invenir nol so giá, ma prusor prove
a lo contrar di voi mi dan fermezza
5 che giá non v'obedisce uno tra nove,
la cui ubidienza èvi vaghezza;
e disubident'un noia piú move,
non fanno ubiditor mille allegrezza:
a vostra guisa non venta né piove,
10 né dá piacer ciascun giá né gravezza.

D'altra parte pensero, affanno e pena,
superbia, cupidezza, envidia e ira
e ciascun vizio a sua guisa vo mena.
Lo non poder di voi v'affrena e gira,
15 poder di vostro aversar v'incatena:
ben fa ciascun se ben su' stato mira.

162

La rampogna, non la lusinga, conduce a salvezza.

Miri, miri catuno, a cui bisogna,
e col suo bon saver reggiase dritto,
e non giá prenda, né tegna a rampogna,
ciò ch'è, de proprio, a sua salute scritto.
5 Ami nel drappo suo cardo, e no sugna:
cardar' è aunto ov'ha palmar trafitto.
Se losenghieri e auro e amici islogna,
pregi poi poco lo podere e 'l fitto;
dico che quanto el di montar piú pugna
10 maggiormente è nel basso e dietro affitto.
Ché se poder fa soldo e voler livra,
perché meno si paga ove piú acquista,
ma' gaude el mondo e Dio chi, segnor saggio,
che de sua guerra e d'altrui si delivra,
15 soi vizi aspegne e sua vertú avvista,
ha de sé e del suo lo segnoraggio.

163

Si lamenta d'essere stato ribelle a Dio.

Ahi, che villano e che folle follore
fue ribellarmete, benigno Dio!
Or no, lasso, sacc'eo che creatore
e salvator e redentor se' mio?

5 e non che tu d'ogni meo ben fattore
e vero sanator d'onni meo rio?
e non, con se', d'ogni segnor segnore,
re d'onni re e bon del tutto e pio?
e non che me chieri far posseditore
10 d'onni tuo ben, sí fort'haime 'n desio?
Ed io pur desdegnando e perseguendo,
come tu reo o meo grande avversaro,
e, ch'eo non potea piú, sempre dolendo;
e tu, tradolze meo bon segnor, caro,
15 pur piacente sempre ème, cherendo,
sí come forte fuss'eo necessaro.

164

È pazzo chi pone la sua voglia in amore.

Ahi, como matto è ben senza questione
omo che mette sua voglia 'n amare,
ché tutti soi misteri 'n obria pone.
E' tanto lo distringe in ciò pensare,
5 che doglia e danno sempre han lui stagione,
che 'n mante guise lo face mal trare;
e tutte gioi, che 'n ciò amore oppone,
mister è pur che 'n nòi deggian finare.
Adonque che savere guidal quello
10 che d'amare se pena e va forzando,
poi tale acquisto facene per ello?
Ed io che l'ho provato, el raccomando
a cui el piace, ch'io son lui ribello,
merzé de lui, ch'a mal vammi lungiando.

165

In amore anche il bene torna in gran male.

O tu, lass'omo, che ti dai per amore,
come po tu sí 'l tuo danno abellire?
Ché ben de' altri sostener labore,
pregio acquistando o riccor a piacire;
5 e tu de tutto ciò metteti fore,
e nel contrar te peni di venire:
legger de gioia e grave de dolore
teneti sempre el tuo folle desire.
E se valesse, a condizion d'amare,
10 in ciascuna vertú compiutamente,
quanto Alessandro re valse in donare,
sí te despregierebbe el conoscente,
perch' è 'l mal troppo, e, s'alcun bene appare,
veggio che torna a gran mal finalmente.

166

Al peccatore avviene come al vapore che il sole solleva in alto, ma poi ritorna acqua e ricade in terra.

Pare che voglia dicere l'autore:
per la vertude che lo sole rende,
sovra la terra dissolve vapore
e levandolo in alto lo distende;
5 volendoli sottrare lo calore,
reconvertese 'n acqua e 'n terra scende.
Cusí avene de lo peccatore:
in ciò che deveria servire offende.
Per caldo di superbia si leva,
10 salendo en alto, cade 'n terra plana,
ché non ha movimento da regnare;
credendo allegerire, pur agreva.
Ma se servasse la coscenza sana,
lo sole lo farea fruttificare.

167

Il soverchio è quello che nuoce.

Gioncell'a fonte, parpaglione a foco
per ispesso tornare si consuma:
favilla de desdegno a poco a poco
soave core di forore alluma.
5 A chi lo male altrui si conta a gioco,
a quando a quando sua faccia s'agruma,
l'ultim' att'è, se mante volte noco,
che Dio parte l'argento da la sciuma.
Omo po tanto salutare altrui,
10 che salutando fasselo nemico;
maggioremente donque, se lo fere.
Soverchio, pare, è quel che destrui
la bona volontate de l'amico
per l'oltragiose cose che sofere.

168

Perché non si serve Dio come converrebbe.

Lo gran desio face allegerare
cosa, che molto grava a la fiata;
addonqua per lo molto addisiare
la cosa grave pare allegerata.
5 Provasi per esempro d'ucellare,
o d'altra cosa molto disiata,
che fa lo core tanto confortare,
che disiando compie la giornata.
E però, se la cosa dura e grave
10 abbellisce lo cor e attalenta,
no gli è nessuna pena a soferire.
Ad uno pare paglia ad altro trave;
e però no se spande la sementa
come se convenera, a Deo servire.

169

I demoni gli tendon lacci sottili: dalle loro lusinghe solo Dio può salvarlo.

Non me posso fidare en mia defenza,
ch'aggio nemici forte viziati,
li quali nott' e giorno a lor potenza
me fanno guerra, sí son spietati.
5 Sottili son per lunga sperienza
de li mali ch'han fatti e ordinati;
forti e crudeli per la gran perdenza,
quando de paradiso fuor gittati.
Astudianose a fareme perdire
10 lo loco, che perdero in lor follia,
sí son de l'altrui bene invidiosi.
Altri che Dio non mi può guerire
de li lacci che tendeno per via,
tanto sottilemente son nascosi.

170

Chi si può dire veramente libero, saggio e ricco.

Franchezza, segnoria, senno e riccore
piú che cos'altra mai ci ama ciascono;
e diritto ben certo è tale amore,
se la 'ntenzion fosse fondata in bono.
5 Ché non franco è chi sol segue su core,
ned è segnor chi regge un gran comono,
né saggio chi poeta, né dottore,
né ricc'om per molt'auro ragiono;
ma franco è quei la cui voglia è ragione,
10 in cui non ha podere alcun temore,
e non giá Dio o legge a lui impone;
e chi meglio se regge è mei segnore,
e saggio piú chi piò a Dio si pone,
e ricco piú chi piú scifa riccore.

171

Esalta la buona coscienza, che lo trattiene dal peccare.

O quanto fiedi me forte sanando,
tu, dolze amica mea, bona coscienza,
non dal meo cor la tua verga cessando,
ferendo adessa ch'eo penso a fallenza.
5 E com'om pro caval fello spronando,
partendome da vizio e da spiacenza,
l'alma m'adolci piú che mel gostando,
s'alcun'ora mi movo a tua piacenza.
O fren di scienza e d'onestá sperone,
10 o verga di giustizia, amica mia,
o cibo il qual Dio di vertú compone,
piò che cos'altra mai pregiar te dia,
ché tutto 'l mondo en me par ben non pone;
guai, guai a quello, en cui non hai balia.

172

Apprezza sopra tutto la castitá.

Ahi, che bon m'è vedere ben patiente
omo d'engiulia e di dolor gravato,
e mansueto e ben umil possente,
e pover puro e nel suo poco agiato,
5 e secular che tene in ciel la mente,
e cherco al suo mistier ben concordato,
e frate el cui disio solo Dio sente,
e dolce e giusto saggio e pro perlato;
ma ciò che piaceme forte piò via
10 è giovan om dilicato e sano,
che di fatto è casto e di talento.
Onni guerra leggera stimo sia
enver di quella, ed onni aversar vano;
per che 'l ventor piò d'altro ho 'n piacimento.

173

Quanto ci è grave il peccato!

O grave, o fellonesco, o periglioso
sovra d'onni nemico, reo peccato;
o mortal piò penal o' piò gioioso,
e piú tramatto forte o' piò sennato;
5 o dove accatti piò via piò dannoso,
e unito piú troppo u' piú pregiato;
o dove piò sigur piò temoroso,
e guerra maggio o' piò de pac' hai stato;
o tu inferno sol d'angeli e d'omo,
10 nemico tutto, struggimento e morte
di tutta affatto la natura umana!
O noi orbati e forsennati, como
desiàn te, poi ben tec' è reo forte
e, for te, noi onni cosa è sana?

174

Esprime a gioia della conversione.

O tracoitata e forsennata gente,
giá non vidd'io miravigliarsi alcono
ch'al mio Dio ribellai sí lungiamente,
lo qual mi fece e fa quant'ho di bono;
5 e, rendendomi lui, immantenente
meravigliaste sí tutti a comono,
e dite, como posso esser sofrente
che mondano piacer tant'abandono.
Ma non meravigliate, ahi, matti, como
10 sovrabondosa gioi non m'ha giá morto,
membrando unde da voi son dipartuto;
ché di bestia tornat'esser cred'omo,
di legno franco o' ferm'e' tegn' a porto,
ov'è terreno ben, spero, compiuto.

I VIZI

175

La conoscenza della carne e del mondo è causa del male.

Nescienza e piú scienza carnale
e secular, di mal tutt'è cagione,
ché, conoscendol chiaro, null'ama male,
ni mette in che no ama operazione.
5 Ma carnal scienza ai soi mostra sol vale
in carne procurar delettazione.
Superbi, avari e van! Simil e tale
lor scienza in mond' amar mostra ragione,
e carne o mondo amar è propia vena;
10 unde malizia tutta e vizio appare
ch'a periglio e a morte el secul mena.
E quanto scienz'è tal maggi' e piú chiar'è,
maggio nel detto amor voglia fa piena;
e quanto piena piú, piú fa mal trare.

176

La superbia.

Superbia, tu se' capo di peccato;
per te pecca chi pecca in mod'alcono;
vizi tutt'altri inforzi e cresci 'n stato,
vertú onni distruggi in onni bono.
5 Vizio de diavol se' propio provato,
e tutt'i toi spezial figli soi sono;
tu solo contra Dio sempr' hai pugnato,
e ch'ello ti sostegna io non ragiono;
ma fund'e funderae tei e i toi tutti,
10 con diavol padre vostro in mal tutto
e in cel e in terra haveli strutti.
Mort' ha 'l mondo, montand'onni corrutto;
montati affigge, lor temor desdutti:
e catun quasi in fin ruina strutto.

177

L'avarizia.

Avarizia tu meriti affanno
de plusor parte; e molt'angosci' ha 'n core,
ove piú prende te, con piú tradanno;
ché dentro voiti, u' piò enpi di fore.
5 Ricchezze sempre in te pover on fanno:
legne a foco son, montando ardore;
non mai soggiorno i toi giorn'e nott'hanno
in acquisto, in guardia od in timore.
Religiosi fai propietari,
10 somoniachi chierchi e baratteri,
baron rattor, cavaler usurari,
ladrone e fel ciascun nel su' misteri,
d'amici e di fratel grand'aversari,
e tener fai quasi Iddio denieri.

178

La lussuria.

Lussuria, tu di saggi' om matto fai,
adultro cherco, e vil serv'om signore,
e tutto 'l secul quasi a male trai;
piò de vizio altro e piò d'altr'hai vigore.
5 Corpo 'nfermi, invegli, poder isfai
e tolli pregio e bon d'onni valore.
Speziale in cherc' e 'n donna, ove restai,
affoga in onta onni lor ben e more.
Ahi, che mercato ontoso e matto aviso,
10 Dio e sé dare e cos'onni sua bona
per parva e brutta gioi, mest'a tormento!
Ahi, che valente e coronato priso,
vincer te, e spezial gioven persona;
e che ontosa, om saggio esserne vento!

179

L' invidia.

Invidia, tu nemica a catun see,
e ai toi piú, ché li consumi in doglia;
Dio e sé perde e tutti om boni in tee,
ché d'onni bon nemica in lui pon voglia.
5 Catuno tuo prova malvagio sée,
poi odia bono, e lui, se può, s'orgoglia;
onni vertú altrui lui vizio èe,
e riccore a povertá lo spoglia.
L'altrui luce l'acceca e onor onta;
10 triaca è lui veneno e 'l bene male;
odia bon tutti e grandi, e essi lui.
E quanto ben piò cresce, in mal piò monta:
a cui sa bon vizio retener tale,
tegnalo fermo, e ben mostrisi altrui.

180

La gola.

Vizio di gola, tu brutto e ontoso
quasi sor tutti; for quel di lussura.
Onta fai 'n dir, far, e far noioso,
poder desfai, n' ispendi oltra misura.
5 Corpo turbi, infermi e fai gravoso,
anima in te danni, ché fai rancura;
e chi 'n opra di te è poderoso
indarno contra vizi altrui lavura.
Lussura inde e vanitate molta
10 crii nel mondo certo e cupidezza,
che fa rattori e usurieri in colta.
E piò ontosa e grave è tua gravezza,
ché laida è troppo la cagione e stolta;
ché men d'uncia 'n palato è tua dolcezza.

181

L'accidia.

Tu vizio, accidia, a cui ben fastidioso,
operar è nemico; ètte valore
pigrizia, negrigenzia e miser poso;
lentezza e tarditate hai 'n amore.
5 O poltron vizio vil, miser, noioso,
e fastidioso a bon tutti tuttore,
tu ne lo stato d'ogn'on se' odioso,
peccato e danni porgi e disinore;
corpo 'nfermi, occidi, podere strai,
10 onor, amor scacci, vizi accolli;
giac' e mangi'om, unde besti' una 'l fai.
Vivi in te son soppellit'i folli,
periglioso e ontoso a tutti stai,
ma pur a' cherchi e a' signor piú tolli.

182

L'ira.

Ira, pessimo vizio, acceca mente,
incende e turba om dentr'e di fore,
morde e piaga el su' cor primeramente,
ed en altro poi stende el suo furore.
5 Onne vizio in essa è piò possente;
quale piò val, non val en ella fiore,
perché nel tempo suo è piò saccente
chi piú tacente e meno operadore.
Ché, chi la segue, Dio e sé li tolle,
10 vicin tutti e amici, e 'l fa noioso,
e d'onni bona parte el desaccolle,
ché carcare non può om legno spinoso;
e 'l piò saccente è con ella folle,
e qual è maggio, maggio el fa ontoso.

183

La vanagloria.

Gloria vana, tu furtivamente
di vertú tutte d'om tolli onni merto;
tu venen dolce e malatia piagente,
laccio mortal di bell'esca coverto,
5 tu fai vincendo om esser perdente:
de quanto ello procaccia hate deserto;
tra i seculari ontisci omo valente,
e fai noiosi di piacenti certo.
Se tutto opera degna om fa d'onore,
10 non dea chieder onor, né però farla,
ma in onor de bon solo e d'amore
di quello, che dá grazia in operarla.
E s'a bon chieder pregio è desinore,
onta quanta a malvagio è bon stimarla?

184

La codardia.

D'animo fievilezza e codardia,
vizio dannoso troppo e disorrato,
se gola e carne tenta a villania
od alcun altro, adess'ha on conculcato.
5 E sí, se cosa, qual aspra lui sia,
el punge, e' cade e fa, che vol peccato:
demoni e vizi tutti han segnoria
del tutto d'esso, e servo è lor provato.
Unde vile è via piò che fango o sterco,
10 poi conculcano lui vizi e demoni:
oh, quanti alteri son d'esti vil servi!
Piò che di bassi trovamo, se cerco.
Ma quanto è maggio tal piú, se ragioni,
servo piò vil de' servi è de' conservi.

185

L'ingiustizia.

Non giustizia, cioè falsezza e torto,
de vizio non sol part'è, ma tutto:
ov'ha podere, ogni diritto è morto,
onni legge, onni ordo, onni uso è strutto;
5 per legge sua propio talento è porto.
Guai a bass'om, che lui avant'è addutto,
e guai sor guai a chi piú n'ha conforto
ed a chi 'l ten sor tutto in guai corrotto.
Onn'è bon giustizia, che dea rendendo
10 a Dio, a sé ed al suo prossim'omo;
e, con v'è onni bono, èvi onne merto.
E si tort', onne male è, ritenendo
rapendo e dando ove non dea; e como
è male tutto, onni mal merta certo.

LE VIRTÚ

186

La bona virtú.

O d'onni bono bon, bona vertue,
e con cui bon sol bon potese dire;
e bono in sé non bon, ove non tue,
ni male male, u' ben può tuo plasire.
5 Perdita teco temp'onni pro fue,
e onta onore, e noia onni gioire;
pregio for te e bon omo ha due?
E bono teco e pregio u' po' fallire?
Pover ricchi, villan gentil, bassi alti
10 son teco, e for te onni contraro:
gioiose meraviglie in terra fai,
come e sovente tristi e rei rubalti.
Tu sol onore e amor merti caro,
e sola te Dio ama e pregia assai.

187

La scienza.

De vertú de scienzia, il cui podere
e valor grande po nullo stimare,
merto avan t'è; però che savere
condur vertú vol tutte e allumare.
5 E dico, poco onne vertú valere
e onni bono, u' ben no scienzia appare.
Vivanda sale e pan mensa rechere,
ma via piú vertú scienza in onni affare.
Scienzia è luce, cibo e medicina,
10 scudó e spada, che difende e vince:
grandezza, onore fa sovra ben tutto.
No è giammai, seguendo essa, roina;
e onni bon, con lei tenendo, vince,
e, senza lei, di parte onn'è corrotto.

188

L'umiltá.

Tu, costante e sicuro fondamento
de vertú tutta e guardia, umilitate,
for cui del tutto vanno in perdimento
perdon, grazi' ed onor, e son sdegnate;
5 e in cui prendon pregio e piacimento
e da Dio e da om son meritate.
Teco tenendo, nullo è cadimento,
ni male alcun sor te ha podestate.
Tu onni iniqui e rei vinci de leve,
10 non sol corpo ma core seguon tee;
diavol conquidi e Dio fai che voi fare.
Al poder tuo non po poder, né deve;
ben è beato quelli, ove ben see,
e dove no, miser del tutto appare.

189

La larghezza.

Larghezza, tu vertú, dand'e tenendo
ov'è, come, quanto e quando, degno,
e anche piú nemic'om demettendo,
che sovre onni tu' don mertevil tegno.
5 Tu traggi cor con forzo a ben vogliendo,
e covri, ove se', quasi onni non degno.
Omo pentuto assai ha, te avendo,
ché tu perdono li procacci en regno.
Malvagi, boni, strani ed an nemici,
10 angeli e Dio in amor tuo destringi,
se degnamente ben retto procedi.
A degni e bisognosi e per Dio dici,
a ricchi neghi, e rei fuggi e fingi,
for quanto a gran nicessitá li vedi.

190

La castitá.

Castitate, tu luce e tu bellore
e candore preclaro in onestate,
smiraldo 'n gemme, ros'è in onni fiore,
und'odore, valor, gran degnitate.
5 Figlia spezial di Dio, d'angel sorore,
tu angelica fai umanitate,
celestial vivi in terra; a Re maggiore
tuoi care belle figli' hai sposate.
Reine sono: empiesi 'l cel de loro,
10 sí come 'n terra de terrene spose;
e celestial spirto è 'n lor dolcezza,
a cui carnal val men che fango a oro.
Tuoi gioi' sigure, orrate, graziose,
e d'onni parte magna han allegrezza.

191

L'amicizia.

Amistade d'envidia è medicina
e de leggero piaga onni sua sana,
ché preziosa è sua vertude fina
e bono è 'l maggio di natura umana.
5 Luce del mondo e spezial larga vina,
che 'n terra fai di bene onni fontana,
pane de vita e de dolzor cocina,
devina grazia en lei giunge mondana.
E so' gaud'è l'autrui come 'l su' bono,
10 e essa è d'uman ben tutto savore,
in cui bono sa reo e dolze amaro.
Vivendo senza lei mort'è ciascono,
e pover tutto 'l piú ricco signore,
e miser fort' e vil tutto 'l piú caro.

192

La temperanza.

Temperanza di corpo è sanitade;
vita li allunga e gaudio in lui retene;
e tolle lui dolore e 'nfermitade
e cure troppo; e pace in lui convene;
5 e presta a scienza tempo e caritade,
e contr'ogni aversar d'om pugna bene,
e dá di corpo ad alma podestade,
ed in amor di bon lei lo contene.
Onni vertú in lei pasce e congaude,
10 e catuna di lei riceve aiuto.
Oh, quanto coronata è ben sua laude!
Temperat'omo in part'è onni tenuto:
a pena piú pregiato alcuno s'aude,
ché bon v'è tutto e mal nullo 'nvenuto.

193

Il buon desiderio.

Pensand'om che val bon disio, fa d'esso
che desia. Qual è no lo procura?
Non ozioso star mai li è permesso:
desio lo punge e mettelo 'n rancura.
5 Und'abonda 'n sé, e, bon ovrando, spesso
sí fa vertute, quale, se ben dura,
vertuos'e beato om fa appresso,
e dá bon tutto: degno atto e' lavura.
Onni cosa che val, val solamente
10 da la propia sua operazione,
como non bono grand'omo valente.
Operi bon chi di bon vol menzione,
e non a bon restia giá, ma promente
a miglior sempre se pungia sperone.

194

La mansuetudine.

Dolze vertú, mansuetudo, e degna,
e amatissim' a tutti, e graziosa,
no ira mai 'n te, né scandal regna,
ma nel mezzo di guerra 'n pace hai posa;
5 ed in terr' ed in ciel gaudi tu' regna,
e non giá t'è nemic' alcuna cosa.
Ira, la qual contrar' a te s'assegna,
che piò che fera quasi è feriosa,
te deletta, te chere, e te s'enchina,
10 a ciò che tu li aiuti onne su' ardore;
e dolcissima lei se' medicina.
Oh, quanto è bono tuo, quanto bellore!
Sí come naso a viso e tu a dottrina,
tu, di costumi ornament' e colore.

195

La caritá.

O tu, devino amor bon, caritate,
raina de raine e bon dei boni,
for cui giustizia parva ha bonitate,
ní vertú val, ned è merto, u' nol poni;
5 giustizia umana, u' tu hai podestate,
no ha mister, che tu sopr'essa doni;
chi ha te, ha di bon tutta ubertate,
e quale no, aver nulla ragioni.
Catun forte inferm'u morto giace,
10 e in te sana e ven salvo catono,
angeli e om con dio galdendo in pace.
Senza te, dico celo esser non bono,
e terra e paradiso in te si face;
e dov'e', bon per te fatt'è e ver dono.

196

La vera gloria.

Gloria vera e onor tutto orrato
è render Lui onor, cui solo bono;
in om per sé no è che mal trovato,
cui no onor, ma onta è guiderdono;
5 ed altrui bon laudar laid'è peccato,
e nel secul ontoso esser ragiono.
Fogga onor, chi vol d'onor gran stato,
e segua Dio, cui sol d'onor è dono;
ché picciol suo vero bon servidore
10 è, morto, orrato mei di vivo ree,
e passa el ciel sua laude e ad angel monta,
e Dio corona lui pone d'onore.
Ahi, che mattezza onor tal cangiar èe
in vil mondan, ch'è fine etternal onta!

197

La fortezza.

D'animo tu bona vertú, fortezza,
chi degno ben laudar po tuo valore?
Non piò soavitá pregi d'asprezza,
né temi povertá piò che riccore.
5 Non mai vizio seguire ètte dolcezza,
ní vertú forte è ben portar dolore;
in morte, s'è mister, prendi vaghezza,
né cosa mai che vizio hai 'n timore.
Tu pilastro de Giobbo e di Tubia,
10 tu d'amadori scudo, und'è vittora
che non piò re che grilli in timor hai.
Pacienza, costanza e baronia
sempre per te in cor d'om se lavora,
e laido quanto senti, in lui desfai.

198

La giustizia.

O tu, giustizia, d'onestá sprendore,
non parte de vertú, ma vertú tutta,
in te vertú e bon tutto tuttore,
nel tuo contraro onni malizia addutta.
5 Non bon ne' rei for te viver po fiore:
poder, corp' e spirito in tuo ben frutta;
raina de vertú tu, non timore
di cos'hai, né de Dio, bene condutta;
ch'a Dio, ad omo e a catuna cosa
10 rendi che dei in tempo e in ragione,
ché dirittura ètte sol amorosa.
De' debili tu retta e tu campione,
in cui fortezza onni lor pace posa,
tu freno a forti e tu sor lor bastone.

199

Ai suoi confratelli perché schivino i vizi.....

Carissimi, piò fiate e or appare
ch'è vizio, ch'è vertú in part'alcona,
per che se stesso po matto trovare
chi vertú scifa e bon vizio ragiona.
5 Dio mercé, non dea bon core amare
per se stessa vertú in quanto bona,
e simel vizio in lui medesmo odiare?
Quanto via piò per quel che ciascun dona?
O miracol doglioso e dispiagente:
10 vizio obedir a danno, ad onta, a morte;
vertú fugir a vita, a prode e priso;
e dea inferno cheder maggiormente,
e Satanas seguir con pena forte,
che con gioi Dio, bon padre, a paradiso!

200

..... ed amino la virtú piú della stessa vita.

Tanto de vertú, frati, e dignitate,
e sí a razional natura avene,
e tanto in vizio de malignitate,
e sí de parte tutte i desconvene,
5 che piò val onta e noia e dannitate
con vertú, che con vizio onor e bene:
ed inferno a vertú suavitate
serebbe e paradiso a vizio pene.
No aspra mai vertú naturalmente,
10 né vizio dolce giá, se non cadesse,
u'ragion in natura e giusto errasse.
Chi fu unque prode om, vero valente,
non vita prima che vertú perdesse,
e non piò morte che peccato amasse?

201

Come si deve seguir virtú.

De vizi tutti, frati, e vertú dire
longa fora la tela e anoiosa,
e di ciò, che ditto è, credo venire
onni de vizio e de vertude cosa.
5 Per che chi vol da vizio onni partire
e vertute tener lui delettosa,
entendo ben che ciò possa fornire,
se fede retta in isperanza posa.
E anco vol saver certo ciascono,
10 che non vertú po dir se non vogliosa,
o, se per onor move, in mert'alcono:
libera voglia vole e cher ascosa
far volonter, com ante un gran comono,
e, in Dio grazia e sua, star graziosa.

202

Perché non ubbidiamo a Dio? È egli forse malvagio?

O carissimi miei, qual è cagione
per che sí forte Dio disubidimo?
È ch'el sia reo, o che 'l non giusto 'npone?
Ché s'è ciò, certo non mal, se 'l fugimo.
5 Veggiamo donque d'esso onni offensione.
È lo bon sommo, e di bon tutto è primo,
ed impon noi che cor, fatt' e sermone
abbián lungi d'onni dilaido limo.
Discreto, retto, agente ordin orrato
10 vol costum'ogni nostro, e a be sia,
e che l'un aggia all'altro in catun fato
amore, bonitate e cortesia;
e regno in pregio dar, s'è ciò servato:
ecco reo di lui tutto e villania.

203

Risposta a Meo Abbracciavacca. Anche senza l'astinenza dal mangiare e dal bere si può rimaner casti.

Necessaro mangiar e ber, è chiaro,
ma non lussuria, cred'om dica sperto.
Ché, se necessari'è, como scamparo
e scampan lei tanti e prendon merto?
5 Ma necessaro el suo stimul apparo,
con qual prode è vincente e vil deserto.
Ber e mangiare al tutto èlli contraro,
ma troppo piò ch'è dilicato, i' ho sperto.
Astenenzi'è bon propio a ciò provato
10 e grav'è senza lei difendimento;
ma tuttavia molti han difeso, appare,
tal sé affriggendo e tal ovrand'orrato,
tal per forza di cor, gran valimento;
e sí senz'astenenza anche può stare.

204

Di Guido Guinizelli a fra Guittone per lodarlo come padre e maestro.

Caro padre meo, de vostra laude
non bisogna ch'alcun omo s'embarchi,
ché 'n vostra mente intrar vizio non aude,
che for de sé vostro saver non l'archi.
5 A ciascun reo sí la porta claude,
che sembra piò via che Venezi' a Marchi.
Entra gaudenti ben vostr'alma gaude,
ch'al me parer li galdii han sovralarchi.
Prendete la canzon la qual io porgo
10 al saver vostro, che l' aguinchi e cimi,
ch'a voi ciò solo com a mastr'accorgo;
ch'ell'è congiunta certo a debel vimi;
però mirate, di lei ciascun borgo
per vostra correzion lo vizio limi.

205

Risposta di fra Guittone.

Figlio mio dilettoso, in faccia laude
non con descrezion, sembrame, m'archi;
lauda sua volonter non saggio l'aude,
sé tutto laudator giusto ben marchi.
5 Perché laudare te non cor me l'aude,
tutto che laude merti a laude marchi;
laudando sparte bon de valor laude,
legge orrando di saggi e non di marchi.
Ma se, che degno sia, figlio m'accorgo,
10 no amo certo guaire a te dicimi,
ché volonteri a la tua lauda accorgo
la grazia tua che, padre, dícimi,
ché figlio tale assai pago corgo,
pur che vera sapienza a poder cimi.

206

Di ignoto a fra Guittone.

Alquanto scusa l'omo dicer fermo
di cosa, ch'ello palpi o veggia ad occhi:
tal e' languisce crudelment'enfermo
in altrui forza ligato con sprocchi.
5 En breve pensi d'imbracciar lo schermo,
lo qual non falsa per ferir de stocchi,
ché tanto è sodo, che non teme guer mo.
Ben doverea pensare a cui che tocchi,
ch'è qual è quello, che spart'ha somenza,
10 che se raddoppierá di simil seme,
e tal fo desiato ante comenza,
che per soperchio giustizia lo teme;
unde giustizia conven chi 'l semenza,
poi contra il giusto scudo seco inseme.

207

Risposta di fra Guittone: solo Dio può giudicare; l'uomo non ha se non ciò che semina.

Giudicare e veder del tutto fermo,
amico, non perten ch'ai divin occhi;
e sovente veden san'omo 'nfermo
e stimian palpar seta e palpian sprocchî;
5 vencer creden senza ferita schermo,
ove fuggir n'è tardo avan rei stoçchi.
Ciò pensando non guerr'amo guer mo,
ché 'l corpo mio non ferro amo 'l tocchi.
Catun recoglier de' de ch'el somenza,
10 ché 'l mal frutt'ha renduto el crudel seme,
che tanto fo sementato in comenza.
Ben fa ciascun ciò che venir po, teme,
e non che fu gran tempo; e la semenza
a ben comun veder vorriane inseme.

208

Il giudice Ubertino ritiene pazza la condizione di Guittone dopo la conversione.

Se 'l nome deve seguitar lo fatto,
vera vita è la tua, fra Guittone;
e se saver è far vita d'om matto,
ancora è bona tua condizione;
5 ma s'elli è danno perder senza accatto,
tutto mi piace assai religione,
e' non te cambieria de vita in patto,
se mi giungessi assai d'orazione.
Ancor te 'l pogna l'om pur per savere,
10 che de pura coscienza e nigrettosa
se' dato a povertá e male avere,
e io ben te ne pregio in qualche cosa,
perché fai vita, quanto al mi' parere,
leggera a Dio e al mondo noiosa.

209

Fra Guittone risponde esaltando la sua nuova vita.

Giudice Ubertin, in catun fatto
ove pertegno voi, ver sor guittone;
quanto tegno del saver vostro matto,
son folle forte e ho rea condizione,
5 e perdo loco, dove solo accatto,
come deseguo voi, religione.
Ahi, ché non servo a Dio giustizia e patto
(e onne impeterebbi orazione!),
como voi di forzo e di savere
10 e d'onta, che neente è nigrettosa,
servite al mondo e dimandate avere,
e per molta leggera e venal cosa
vi date tutto e, potendo apparere,
sembra soave voi cosa noiosa!

210

Allontanatosi dalla signoria d'Amore, ora soltanto può discernere il bene dal male e il male dal peggio.

Deo, con fu dolce e ben aventuroso
lo giorno che da me gioia partio,
ch'allora departi' d'esser noioso
e despiacente a ragione e a Dio.
5 Allor tornò lo mio travaglio a poso
e a saver lo mio folle desio,
allora presi cor d'esser gioioso,
en guisa tal, ch'onni tormento obbrio.
Ahi, como e quanto allegro esser deggio,
10 poi da tua signoria, malvagio Amore,
l'alma e 'l corpo mio francato veggio.
Non piò l'amaro tuo sami dolciore,
ché ben cerno da male e mal da peggio,
mercé Lui, d'onni mio bono fattore.

211

Al conte Gualtieri perché vieti ciò che aveva scritto nel tempo della colpa.

Alcun conto di te, conte Gualtieri,
mi conta, ché gradir m'è te audire,
sí che non poco en te so, e volentieri,
tanto m'agrada forte ai bon gradire:
5 e voi siet'esso; homi alto mistieri
non piò tardar, ma servo al tu' desire:
francamente in allegrezza chieri •
quanto al mio Signor posso servire.
Ché servir me né te for Lui non dia,
10 ma vietar deggio — ed io lo vieto a tutti —
ciò che senza lui, lasso, operai.
E tu vietal, bel conte, in cortesia
li traiti miei e perigliosi motti,
und'eo vertude strussi e vizi ornai.

212

Contro Guidaloste, che troppo si vanta e stima buono soltanto se stesso.

Guidaloste, assai se' lungiamente
a scola dei cortesi adimorato:
come villano e sí desconoscente
te trova l'omo, e sí mal costumato?
5 Non apprendesti che catun valente
tenere dea lo valor suo celato
e l'autrui dire, e, se alcun mal sente,
defendere e covrire in catun lato?
E tu vai predicando 'n ogni canto
10 a fanciulli, a villani e a catono,
che giostre molte hai vente e pro' se' manto.
Ciascun biasmi e reo ten, sí te bono;
onde te pregian matti e credon tanto,
ma galeati saccenti non sono.

213

Il loglio non può dare il grano, né il male il bene.

O tu, om de Bologna, sguarda e sente:
ciò ch'eo te dico a grande prode t'èe;
nel campo intrato se' per far semente,
lo qual è presto a catun seme anch'ee.
5 Donque se grano aver ètti piacente,
mira ben, se gran sementi, o chee;
e se sementi gioglio com nescente
e gran ricoglier credi, ahi che van see!
Ché natura né Dio nol sosterria
10 che ben de mal nascesse, o mal de bene;
se par talor, torna final che dia.
E molto ciò te prova e fermo tene
Toscana e Romagna e Lombardia,
che de poco seme l'aie aute han piene.

214

Al Giudice di Gallura, cui non osa dire né sa tacere quanto gli sia caro.

Giudice de Gallura, en vostro amore
como e quanto è giunta l'alma mia,
vostro valente orrato e car valore
tacer m'offende, e dir no l'arderia.
5 Ma, se bene poder seguisse core,
de fatto amor non poco appareria;
ma non n'aggio poder, né dirol fiore:
vogli'appo voi che vo piace che dia.
Ragion stima 'n amor voglia, non fatto,
10 e prod'om dea ciò ch'è ragion stimare;
e voi, messer, sorprò, sovra ragione,
Non mia bassezza en vostro altero affare
vi queti: a me materia onni stagione
di bontá vostra è di mia fe contratto.

215

In lode del conte Guelfo e Pucciandone, che s'augura di vedere ed udire.

Guelfo conte e Pucciandon, la voce
de' gran vocinator de vostro priso
me fer sovente e forte in core edoce
in vostro amor ciò che 'n me bono aviso,
5 ché l'alma mia sovente a voi addoce,
ove savor de gioi grand'aggio priso.
Onni savor mi sa reo quasi e noce,
inver quel che d'amor dapo m'è viso.
E 'l savore de voi, che coco ha bono,
10 è dolce e novo sí che m'amaria
onni altra cosa; und'io certo ragiono
che, se veder potesse onque la dia
ch'io vi vedesse e vi sentisse in sono,
che gioi via piú che nòi m'abonderia.

216

L'amore e la lode debbono esser tra uguali.

De prusor parte, prior de Fiorenza,
amar voi e laudar son convitato;
ma de seguir lo 'nvit'aggio temenza:
bass'om non sembra, amand'alto, sennato.
5 Ché grave pote amor far permanenza
for d'aguiglianza, i posto 'n alcun lato;
e da umel saggi'om ten despiacenza,
poi laudi e' merti, 'n faccia esser laudato.
Non poco desaven, sí como aviso,
10 voler ricever laude o far presente;
perch'in despregio tale pregi' ho priso:
unde laudare a voi voi son tacente.
D'amor cherer tra noi fume deviso;
ma voi segnore peto e me servente.

217

All'amico Finfo, al quale non vuol esprimere le dovute lodi in presenza.

Finfo amico, dire io, voi presente,
qual voi e quanto a me pregio presenta
e prov'appresso vostr'opera gente,
lo core mio non giá guaire talenta;
5 e ragion e saver non mel consente,
laudar voi, si ben degno vi senta.
E voi non sia piú laudar me piacente,
se 'n vostro amor non v'è piacer ch'i' penta.
Nescente conto certo o disleale
10 laudare amico o ver signore in ſaccia,
se tanto o piò, com'el conta, lui vale.
Laccio coverto d'esca è laudar, o' laccia
fellon semprice om e 'l mette a male;
per che chi m'ama a me' laudarme taccia.

218

Bisogna odiare il vizio, amar la virtú, porre ogni desiderio in Dio.

Primo e maggio bono, al meô parere,
è ben scerner malizia a bonitate;
secondo, vizio odiar, vertú calere
e a poder seguir tal volontate.
5 Ma scernere vertú e desvalere
e vizio retenere en amistate
via periglio piú porta e despiacere,
che 'l longiare per non senn'a vertate.
E poi t'è amico e ver dato sentire,
10 a foll'e vano amor del tutto tace;
non giá, che senti e dici, in fatto isfarlo.
Mette nel Dio tuo bono desire,
il cui amor onni piacente piace,
che bono è sommo e gioi gioiosa usarlo!

219

A messer Gentile, perché difenda la sua nobiltá, che potrebbe portarlo assai in alto.

Messer Gentil, la ricca e nova pianta
de vostra cara e orrata persona
è de generazion tal e tamanta
e tanta è radicata in terra bona,
5 che se la colta sapienza manta
e' defende, no spina e innocci' alcona
fera, altezza ella tende in tanta,
e frutto fin portar porea corona.
Però, mercé, non siate a vizio vago,
10 né negrigente a ben forte pugnando,
ché vizio strugge onor, com foco paglia.
Né vostro core mai vegiase pago
a ben, se meglior trova; megliorando
sembri valere nente, ove piú vaglia.

220

Manifesta a messer Bandino la gioia di essersi liberato da amore.

Non giá me greve fa d'amor la salma,
messer Bandin, sí fu 'norato sommo;
ma tuttavia m'agrata e bel m'è, s'alma
e cor n'ho dislogato e franc'om son mo.
5 Tutto se dica ch'omo d'amor s'alma,
ogni contrado ven, dal pede al sommo.
Ragion'è, se n'è dire pro, en salma,
onde sí 'l sento ben e tutto somm'ho;
ch'agiatamente in me scend'e sal mo
10 vera gioia, che di vero ben disomma;
ond'io mi pago assai, se paga a salm' ho.
Ben diritto è 'n ciò seguire somma,
voi, che non credo piaccia or esto salmo.
Seguita amare, onque il mal no v'asomma.

221

Anche piú di lui dovrebbe mastro Bandino lamentarsi d'amore.

Mastro Bandin, se mal dett'ho d'amore
che del suo bene piú ch'altr'om m'ha dato,
ché poco certo fedel servidore,
se ver dir voglio, son de lui istato,
5 e picciul son de scenza e de valore
ver ciò che 'n alto loco hami locato,
viso m'è che voi de maggior core
dovete en lui biasmar esser trovato,
che de tutto valor valete manto
10 e de gran fe' fedel siete lui stato
per tal che ben piú valse Èlena alquanto;
e onque non ne fust'anche mertato,
né 'n lei trovaste cosa und'esca canto,
anche n'abiate 'n vano assai cantato.

222

Importa considerare con chi si stringe amicizia.

Tutt'el maggiore bono amistá sia
che la natura umana in terra tegna,
non poco giá, ma molt'om guardar dia
con quale far lui amistá convegna.
5 Ché, como nemistá, è quasi ria
onni amistá ch'a om non bono vegna;
e, fatta, tegno el mantener follia;
e bel partir saver, saver desegna.
Non donque vergogn'om bel desusarla,
10 ché non vergogna giá, ma pregio apporta:
vergogni ben chi mal provide in farla.
Laudo te ch'hai di me sí amistá torta,
ma non nemistá sembri; almen mi parla
e, in loco d'amor, cortesia porta.

223

Al giudice Gherardo.

Giudice Gherardo, ah me, che stroppo,
se 'l tuo decreto fusse appo alcun ladro,
u se tu fussi in India over qui zoppo,
poi devenuto se' tanto leggiadro!
5 Unde me grava ben vicin che troppo
ma tuttavia come posso vadro
ché de bass'amistá sciolt'hai el groppo
e me non pregi piú quasi ch'un giadro.
E certo a tutto 'l men non mi prestrabbo
10 a vettura a villan come tal so
e recevere 'n pregio onni legume.
E io medesmo alcuna lecca idrabbo
prest'è, se me — poi d'esto mester so —
no 'l mio piò schifi che l'altrui ruzume.

224

Sonetto satirico.

Bene veggio ch'è chi te rabuffa
e carda dal capo infin a le centre,
che piò leggeramente assai te ciuffa,
che se te chere e pregi esser valentre.
5 Ma che te mova umilitá è buffa,
che giá umile me non fusti, mentre
non dottasti aver meco la ciuffa
de te che grand'è a cor picciul on v'entre.
Ma che te mosse? Almeno io abbo
10 per folle dir procacciat'un satollo,
al qual me' converria ventre di lupo.
Ma ciò ch'eo dico non tener a gabbo;
se 'n digiunar mi fai torcer lo collo,
pensa pur di trovar loc'alto o cupo.

225

Ad un amico che, arricchitosi, non gli risponde piú.

Se non credesse dispiacere a Dio,
maledera el giorno e 'l mese e l'anno
che voi ricco veniste, amico mio,
che nòi m'addusse adesso e giunse danno.
5 Ché, mentre povero fuste com'io,
non giá parlarmi vi sembrava affanno;
ma tanto poi riccor v'inlegiadrìo,
lettere mie da voi non respost'hanno.
Se toller me amico riccor dia,
10 non degni Dio che mai ricco devegna:
onor d'amico piacenter mi sia.
E se pur ricco farne alcun ne degna,
degni partirme ogni piacenza mia,
sí che memoria mai di lui non tegna.

226

A don Zeno, che gli fu troppo ricco di lodi.

Picciul e vile om grande e car tenire,
e chi non val contar di gran valore,
è losinga, o gabba, o mal sentire,
o molta otulità, o troppo amore.
5 E voi, Don Zeno, caro mio bon sire,
se me mettete onni cos'a lausore
che de me e del mio deame sortire,
ha giustizia via piò onta ch'onore.
Lausenger, gabbador e nesciente
10 creder voi giá non posso né oso
contra diritto e contra oppinione.
Resta donque oramai che solamente
umilitá, core troppo amoroso
obbriò voi in me laudar ragione.

227

A messer Gherardo, podestá d'Ancona.

Vero mio de vendemmia compare,
messer Gherardo, podestá d'Ancona,
legge, decreto e scenzia assai mi pare
che leggete e savete, o' si ragiona,
5 ed amor ed onor, padre, donare
e cavallaria nova, u' par depona
el piò avar avarizia e largheggiâre
pena allora e auro in pregio dona.
Non mova giá de le man vostre il cardo,
10 il qual sempre portaste, altrui cardando;
ma parme 'l cardo divenuto or graffio
e voi di giocular fatto piccardo,
arnesi e gioi rapendo e derobbando
chi n'agia, poi che 'l veder non affio.

228

Invita un suo «diletto figlio» a darsi tutto a Dio.

Lo dire e 'l fatto tutto certo e 'l sono
piacem'assai certo, deletto figlio;
perché in amor tuo lo core pono,
in prode te tenere m'assottiglio.
5 For che m'engiuliasti in ponto alcono,
troppo servendo in che vengiar non viglio.
In tale engiulia assai degn'è perdono,
ingiuriando sí non te simiglio.
Crede figlio mio, non giá io taccia
10 a tutto ciò che te voler s'addia;
ma tuttavia de me non confidare;
ma, quanto poi, con Dio stretto t'abbraccia,
e tutto solo lui piacer desia:
confida d'esso, e non temere orrare.

229

Umiltá lo intimorisce nel dire le lodi che la ragione e il desiderio gli suggeriscono.

Vogl'e ragion mi convit'e rechere
in voi laudar, valente e car valore;
ma picciul mio e gran vostro savere
e troppo umilitá mi fa temore.
5 Lo picciul meo è non bene accompiere,
o' la ragion de vostro orrato onore;
vostro grand'è, ch'omo saggial d'odere:
chi lauda in faccia lo fragella in core.
E umiltá, cui è propio biasmare
10 e vil tener lo suo posseditore,
sí come vil alt'om caro stimare,
temo vi metta laude in disamore;
perch'io mi taccio e vi lasso laudare
a quel sommo etternal bon laudatore.

230

A Meo Abbracciavacca, per rallegrarsi del suo ritorno.

Lo nom'al vero fatt'ha parentado;
le vacche par che t'abbian abracciato,
o ver che t'han le stregh'amaliato,
tanto da lunga se' partit', o' vado.
5 Zara dirieto m'ha gittato 'l dado:
ciò non serea, se l'avesse grappato.
Allegro sono, Meo, ché se' tornato;
se pelegrin fusti, ciò m'è a grado.
Non credo nato fusti da Pistoia,
10 ma da Pistoia fu la tua venuta,
sí tardo movimento far ti sento.
Natura ten pur di mulin da vento:
'n un loco mostra sempre tua partuta;
chi sol è a sé non vive senza noia.

231

Gioco di parole.

Dispregio pregio u' non pregi'ha pregianza,
ni laudar laudo u' laudan essi laudando;
nomino, ma u' nomar dea nomanza,
pisana usanza vetusa uso usando.
5 Cortes da corte accort'hai cortesanza,
sigur sigura siguri non sigurando,
dotta non dotti u' dotta t'è dottanza,
manda se mandi a che mandasti mando.
Aude che audi audii chero audienza,
10 a mundo in mundo mundo a che mundano,
a gaudo gaudo u' gaudei non gaudente;
Pare non pare che sparvi a mia parvenza,
vanii in vana vanitade vano,
non posso e posso al poder del possente.

232

Non la ricchezza, ma solo il buon costume procura la lode.

In ogne cosa vol senno e misura,
perché valor pregiato insegna fare;
ché non è l'om laudato per riccura,
ma per isforzo de bon costumare.
5 En tutte cose sí conven paura,
perch'ell'è forte cosa il cominciare;
ché 'l mal comenzo tardi vegio dura;
però convien dinanti l'om pensare.
Ma chi se move ben, tardi se pente,
10 se d'altrui o da sé è consigliato;
e ne' gran fatti non sia corrente,
ché lo diritto senno sí è biasmato.
Però n'agiate cura in voi valente,
ch'onor rechere lo ben costumato.

233

Spiega a Meo Abbracciavacca come Dio possa insieme usare giustizia e misericordia.

Tanto è Dio di servito esser degno,
chi piú lo serve, el po nulla stimare,
e tanto grave ingiuriarl'envegno,
chi men l'engiuria, el po non sadisfare.
5 Né bon per sé sperando ha certo segno,
e sí non reo in Dio dea desperare:
misericordia è tutto el magior regno
che bono aggia o non bono unde fidare.
Giustizia e Pietate hanno amicizia,
10 e che vol l'una, l'autra in Dio disia.
Chè non Giustizia om mai danna, poi pente,
né mercé dá mercé, viva malizia.
Giustizia vole e sa mercé cui dia,
e essa de lei puna om dur nocente.

234

Guittone richiama all'onestá messer Onesto.

Credo savete ben, messer Onesto,
che proceder dal fatto il nome dia;
e chi nome ha, prende rispetto d'esto
che concordevol fatto al nome sia.
5 Ché 'l rame, se 'l nomi auro, io tel detesto,
e l'auro rame anco nel falso stia.
Ed è donqua cosí, messer, onesto
mutarvi nome, o ver fatto vorria.
Sí come ben profetar, me nomando:
10 mercé mia, tant'ho guittoneggiato,
beato accanto voi tanto restando.
Vostro nome, messere, è caro e orrato,
lo meo assai ontoso e vil pensando;
ma al vostro non vorrei aver cangiato.

235

Messer Onesto risponde a Guittone che spera trovar perdono accordando il suo nome ai fatti.

Vostro saggio parlar, ch'è manifesto
a ciascuno che senno aver desìa,
e 'l cortese ammonir, dal qual richiesto
sono per rima di filosofia,
5 m'ha fatto certo sí ben chiosa il testo,
caro meo frate Guitton, ch'eo vorria
mutar ciò ch'ho da ragione in presto,
o ver piú seguitar la dritta via.
Di ch'i' ringrazio voi; ma ragionando
10 dico, ch' ho visto divenir beato
omo non giusto: ciò considerando,
spero trovar perdon del mio peccato,
lo nome e 'l fatto sí bene accordando,
ch'io ne saraggio nella fin laudato.

236

L'uomo stolto non pensa che per un giorno di bene va incontro al pianto eterno.

Omo fallito, plen de van penseri,
come ti po lo mal tanto abellire?
Dignitate, ricchezza e pompa cheri?
soperbia e delettanza vòi seguire?
5 No ti remembra che come coreri
se' in questo mondo pleno di fallire?
morendo veggio par che nascessi ieri:
nulla ne porti e no sai ove gire.
Or donqua che no pensi en te stessi
10 che badi aver un giorno benenanza
per esser mille tristo e tormentoso?
Come terresti folle che prendessi
aver un punto ben ed allegranza,
per aver planto eterno e doloroso!

237

Ammonisce Monte Andrea e gli altri, cui son graditi i suoi versi, perché non s'attengano a quelli ch'egli stesso ritrattò.

A te, Montuccio, ed agli altri, il cui nomo
non giá volontier molto agio 'n obrio,
a cui intendo che savoro ha 'l mi pomo,
che mena il piccioletto arboscel mio,
5 non diragio ora giá quanto e como,
disioso, di voi agio desio;
ma dico tanto ben, che nel meo domo
con voi sovente gioi prendo e ricrio.
E poi de' pomi miei prender vi piace,
10 per Dio, da' venenosi or vi guardate,
li quali eo ritrattai come mortali;
ma quelli, che triaca io so verace,
contra essi e contr'ogne veleno usate,
a ciò che 'n vita siate eternali.

238

Un ignoto domanda a Guittone perché Dio creò il peccatore.

Ragione mosse ed amor lo fattore,
che, noi creando, ovrò variatamente:
lo bono in bono e 'l mal mal offritore
revidde, e viddel bono imprimamente.
5 È del mal no, ma del bon creatore:
dal bene el mal discende interamente.
Guitton frate, perché el peccatore
fece? S'erra, diserra la mia mente.
Vid a ben i s'io l'ovra di san Pietro
10 simile in Macometto dè a Mecche,
cui ten la calamita in alto petro.
Se credi innanti Cristo mortal pecche
e di' lui colpe se nol torna retro,
vostro son piò, non fu d'Enida Erecche.

239

Risposta di Guittone.

Che bon Dio sommo sia creatore
provan soi creatore,
che bone tutte son natoralmente,
e de filosofi anche onne maggiore;
5 e bon sommo fattore
fattura far non bona è non possente.
Bone fecele tutte e om migliore,
ma fel di sé signore,
ché servo animal tal convenia nente.
10 E non male ni ben merteria fiore,
non fusse 'n su valore,
e non mertando aver, fora non gente.
Petro bon fece e me ma non in petro
con el si mal en petro
15 che qual semente tal ricoglie becche
non da ben om mal pecche
ven bon lungiando or suo fa men de vetro.
S'essa dannar dea dio om fallo e che?
che pecca o fai che secche
20 giá quanti vol de boni a val de retro
e salvar bon no metro
d'onor fa maggio che danar bavecche.

TRATTATO D'AMORE

240

Questa è la disposizione de la figura de l'Amore e de tutte le soe proprietá come porai entendere e per la figura vedere. Ovra di Fra Guittone d'Arezzo.

Caro amico, guarda la figura
'n esta pintura — del carnale amore,
sí che conosci ben la enavratura
mortale e dura — ch'al tu fatt'ha core,
5 e lo venen che porge cum dolzura
carnal d'arsura — ad ogn'amadore;
a ciò che, conosciuta soa natura,
ti sia ben cura — fuggir tuo furore:
ch'Amor, cum vei, si pinge figurato,
10 e innavrato — ciascuno amante
per van simblante — enfin al morire.
E quasi el desire — d'esser curato
d'uom sí piagato — dico esser carante,
remedio dottante — il su' largire.

Qui de' essere la figura de l'amore pinta sí ch'el sia garzone nudo, cieco, cum due ale su le spalle e cum un turcascio a la centura, entrambi di color di porpora, cum un arco en man, ch'el abia ferito d'una saitta un giovene enamorato cum una ghirlanda in testa. Cum l'altra man porga un'asta cum fuogo di cappo; e per gli artigli si abbia le granfe de astore.

Cominciase la singulare disposizione de l'Amore.

Quando donque guarire
de sí gran malattia
sí ligier om porria,
ben seria disorrato
5 qual piú fosse pregiato
nol voler consentire;
però prendi 'l desire,
en cui regna barnagio,
de non soffrir tal onta,
10 ché pur di pregio smonta,
lo nemico obedire.

241

Cominzase la singulare sposizione del ditto Amore.

Poi ch'hai veduto Amor cum si ritrae
e simel proprietá d'alcuna forma,
vogliàn veder significanza ch'hae
e mostrar singularmente per norma
5 le soe figure come 'l nome forma,
e che de gli artigli e turcascio fae,
e perpugnabel foco che trae,
fiamma entien, saitte d'arco en orma.
Nudo, cieco, di garzonil fazione,
10 che giá non fu ritratto en tal essenza
dai savi senza ben propria cagione,
che d'onni cosa fanno esperienza.
Unde d'Amor fan esta divisione,
onni soa parte sponendo a nocenza.

242

De la disposizione de lo nome de l'Amore,
dicendol morte e guai meraveglioso.

Amor dogliosa morte si po dire,
quasi en nomo logica sposizione;
ch'egli è nome lo qual si po partire
en « a » e « mor », che son due divisione.
5 E « mor » si pone morte a difinire:
lo nome en volgara locuzione
è con una « te »; l' « a » ven da langire,
e 'n latin si scrive entergezione.
Und'io l'appello e drittamente el nomo
10 dal « mor » morte, da l' « ah » guai meraveglioso:
e ben è certo da meravegliare
che guai porgendo ammorta; ciascun omo
ch'a lui s'è dato l'ha per delizioso,
bene en onta faendol consumare.

243

De la garzonil forma de l'Amore.

La forma d'essa morte dolorosa,
che 'n esser d'un garzon è figurata,
desegna che 'n lei giá esser non osa
firmeza di ragion alcuna fiata,
5 ma scanoscenza e volontá noiosa
movente maita mente disfrenata;
che 'n tal mainera lo garzon si posa;
né piú sentir, che vita è desennata.
E certo ben è natural figura
10 de esso amor, cui guai e morte appello,
sí come se mostra per li simblanti
dei mortai ditti amorusi amanti,
faendosi a ragion catun ribello,
matto voler seguendo a dismisura.

244

De la nuda figura de l'Amore.

De lui, cui di' ch'è morte, la figura
se mostra nuda; e nuda esser simiglia
d'ogni virtú e d'ogni dirittura;
d'allegrezze, di gioi a meraveglia
5 dona desir cum pene e cum paura.
E ciò soffrendo, l'amante sottiglia
e tollei sí di conoscere la cura,
ch'al peggio 'n tutto cum orbo s'appiglia.
Donque l'amant'è, simel ch'Amor, nudo
10 di vertú, di saver, di canoscenza,
e non ha de covrir li vizi scudo.
Per che ne de' ciascuno aver timenza
ed a su grado metter forza a scudo,
ch'ei condusse Aristotel a fallenza.

245

Del cieco esser de l'Amore.

Esso meraviglioso guai che dico
se mostra cieco: è cieco lo su stato,
sí cum om che non vede ed è orbato
e non conosce da loglio lo spico.
5 Com novel si vede e per antico
en catun mortal ditto ennamorato
ch'egli è peggio che a morte piagato,
in esser di provedenza nemico.
Per che è carente ciascun amante
10 di canoscenza e d'ogni discrezione.
E sia, quanto vol, savio e costante,
ch'ei vegia che convegna per ragione,
né piú che su' disir porti avante;
e chi nol crede, guardi a Salamone.

246

Del color de la porpore che si depinge a l'ale de l'Amore.

Lo porporigno colore de l'ale
segna che 'l ditto guai sia passione
di tormenti e di dolor mortale,
ché pur di porpora è 'l color penale.
5 Passion di morte la scrittura spone,
unde dico mortal en cui si pone,
e 'n mortal si vede condizione
per desiderio d'un ardor ferale,
disceso de essa passion di morte
10 dentro dal core in de l'alma nata.
Ma amando pensosamente forte
la forma qual sia a lui atalentata
che consuma ardendo la ria sorte,
morte nel viso avendo figurata.

247

De ciò che l'Amore opera, e 'n prima de l'ale.

Appresso che fatt'agio discernenza
di passion di lui, cui morte scrivo,
e 'n proprietá desceso lor nocenza
per ragion en cuor di catun cattivo,
5 mostro l'operazion per esperienza
quanto lo sforzo di lor sia nocivo.
De le quai prima snodrò la sentenza
de l'ale soe per argumento vivo:
l'ale en cui si figura no è senza
10 segnal ch'el sia ligier en cor voglivo.
Donque sto guai lascivo è volante,
como dissolto al gel, lá dove i piace,
che mai no si riten senza ligame.
Per l'ale und'è 'l mortal en cor mutante
15 di mal en pegio ciascun'ora el face
en voler del reo ben quasi che brame.

248

De la disposizione de l'arco, de le saitte, de la fiamma che porta a le saitte el ditto Amore.

Guai per l'arco sí mostra esser guerere,
per le saitte mortal feridore,
le quai desegnan l'esser, unde fiere
a morte peggio che s'il fa signore
5 di vari guai e di mattezze fere
per vano isguardo pascivo en core.
L'arco sí spone lo fonte del piacere,
unde avene smanante furore;
dal fuoco, unde accese son le guere,
10 e' par che sia un encendivo ardore,
il qual sí 'ntende lo fiero volere,
che per nulla copia si stuta fiore;
ché del fuoco simel natura tene,
ché quanto piú matera lui si gionge,
15 piú arde consumando ciò che 'nvene
e a null'altr' a bastanza si congionge.
Per ch'ansí miri dico che a ciò vene
che la saitta fitta non disgionge,
volendola isferrar senza piú pene,
20 avegna che le ventri lá o' si gionge.

249

Del turcascio che porta cinto l'Amore.

Al turcascio, ch'a la centura porta
lo ditto guai, ten lo venen ascoso
cum dolzor temperato, che conforta
l'appetito di lui desideroso;
5 ciò è'l carnal diletto, i qual iscorta
la ditta morte, guai meraveglioso;
che poi ben dir si'po venen ch'amorta
d'onni vertú l'om d'essi copioso,

e ch'a le vene nocer tutto è dato,
10 en vita l'omo sempre destruggendo,
l'alma menando a morte en inferno;
è mal senza rimedio alcun trovato
solo en voler seguir, nonché compiendo
sí come conchiudo: però l'inferno.

250

De la significanza de li artigli de l'Amore.

La sovraditta morte per l'artiglia
mostra esser cosa che 'ngreffisce
e che demostra quello unde assottiglia
di retener ciascun che l'obedisce;
5 sí cum astor che l'algelletto piglia,
che quasi senza morte nol largisce:
ciò è la losingevel meraviglia
d'alcun piacer che l'amante tradisce,
che quinci trade certo ogn'amatore,
10 quando, retinendol, a morte 'l mena
per lusinghe d'alcun piacer tuttore.
E nullo è piú mortal velen né pena
d'ogni losinga, che l'om ten di fore,
né han li amanti piú crudel catena.

251

Conclusione per la qual se conclude come l'amante solamente per le sovraditte figure e sposizione si dovrebbe fuggendo partir da l'Amore.

Sguarda, amico, poi vei ciascuna parte
d'Amor disposta en soa propria natura;
e mi responde tosto e non ad arte
che ti sembla pensando la figura,

5 ch'avegna non destrengami soe arte,
non so come non pera di paura,
perch'eo non veo da che natura parte,
cui ten, che 'n guisa alcuna la figura.
Tanto è forte smanante e fiero
10 e 'nsí, nessuna avendo benignanza,
cum occhi di ragion lo veden clero.
Unde aver lo dovresti en oblianza
ormai per questo solo en to pensiero,
cassandol tutto d'ogni toa usanza.

NOTA

Da quando Flaminio Pellegrini pubblicò in un'edizione critica il primo volume delle *Rime di Guittone d'Arezzo (Versi d'amore)* (1) sono trascorsi circa quarant'anni! L'opera dell'insigne professore rimase troncata dalla morte; né da allora c'è stato chi abbia tentato di riprenderla e completarla.

Parecchi anni or sono mi posi io al lavoro, che l'esame della parte pubblicata dal Pellegrini dimostrava giá abbastanza gravoso, arduo e lungo, e che s'è rivelato ogni giorno piú irto di difficoltá d'ogni genere. È ben lontano da me il proposito di dare ora una

---

(1) Le opere e i lavori, che piú frequentemente si citano in questa *Nota*, saranno indicati con le seguenti sigle:

PELL.: FLAMINIO PELLEGRINI, *Rime di G. d'A. (Versi d'amore)*. Bologna, Dall'Acqua, 1901.

VAL.: LODOVICO VALERIANI, *Rime di Fra G. d'A.* Firenze, Morandi, 1828. Voll. due.

MER.: FRANCESCO MERIANO, *Le lettere di Fra G. d'A.* Bologna, R. Comm. per i testi di lingua, 1922.

MON.: ERNESTO MONACI, *Crestomazia italiana dei primi secoli.* Cittá di Castello, Lapi, 1912.

PELLIZZ.: ACHILLE PELLIZZARI, *La vita e le opere di G. d'A.* Pisa, Stab. tip. Nistri, 1906.

PAR.: ERNESTO PARODI, recens. all'ediz. del PELL., *Bull. della Soc. Dant.*, N. S., IX, 286-293.

Tratt.: FRANCESCO EGIDI, *Un trattato d'Amore inedito di G. d'A.*, nel *Giorn. stor. d. lett. it.*, XCVII, 49-70.

EG. *Guitt.*: F. EGIDI, *G. d'A., i Frati Gaudenti e i Fedeli d'Amore.* Nella *Nuova rivista storica*, XXI, 1937.

Not.: F. EGIDI, *Noterelle guittoniane*, in *Lingua nostra*, 1939.

Post.: F. EGIDI, *Postille guittoniane*, negli *Studj romanzi*, XXVIII, 1939.

Gloss.: *Glossario* nel vol. *Il libro de varie romanze volgare. Cod. Vat. 3793* a cura di F. EGIDI. Roma, Soc. fil. rom., 1908.

CAIX: N. CAIX, *Le origini della lingua poetica italiana.* Firenze, 1880.

SANTANG.: S. SANTANGELO, *Appunti sulle lettere di G. d'A.* Adernò, 1907.

edizione rigorosamente critica; non sarebbe, tra l'altro, nella natura di questa raccolta; ma debbo pur anche dire che, senza riferir nelle note l'apparato critico, esso è stato tenuto presente nel tentativo di dare una lezione, che meglio rispondesse alla intelligenza dei componimenti ed a quanto si può arguire circa la lingua e la grafia guittoniana. Sarebbero stati necessari frequenti e laboriosi ragionamenti critici per segnalare le ragioni per le quali mi discosto — e spesso in modo assai netto — dagli editori precedenti; e spiegare su quali elementi si fonda la lezione nuova che presento, senza peraltro aver la pretesa ch'essa sia definitiva e perfetta. Ma alla maggior parte di essi ho dovuto rinunciare per conformarmi alle norme degli *Scrittori d'Italia*.

Delle rime di Guittone esiste solo l'edizione che nel 1828 pubblicò in due volumi, uno di canzoni e l'altro di sonetti, Lodovico Valeriani. Il volume edito dal Pellegrini comprende i soli versi d'amore. Per le rime ascetiche e morali, e non per esse soltanto, dovremo continuamente riferirci alle fonti manoscritte, che, componimento per componimento, sono indicate nell'indice che segue (1).

Delle 50 canzoni, 13 si leggono in un solo ms., delle quali 11 esclusivamente nel ms. B (Laur. Red. IX); e dei 251 sonetti, 146 hanno un'unica fonte che per ben 107 è il ms. B.

È possibile in queste condizioni ricostruire un testo sicuro? E quale norma si potrá avere per i fenomeni fonetici e grafici? Com'è noto il ms. B è uscito dalla penna d'un amanuense pisano-lucchese; e piú volte si è dubbiosi di fronte a lezioni che sono caratteristiche appunto dei dialetti toscani occidentali. Ma come impedire che il testo finisca appunto col colorirsi di pisano-lucchese nell'impossibilitá in cui siamo di variare il ms. B lá dov'esso è unico, cioè in ben 11 canzoni e 107 sonetti? E come accogliere d'altra parte le forme di A (Vat. 3793) che è viceversa opera di amanuense fiorentino? Donde dunque si potrá mai trarre quel-l'impronta aretina, che pur dovrebbe trovarsi in Guittone, il quale ci parla addirittura di «lingua artina»? (2).

---

(1) V. alla p. 287. Per le sigle con le quali si indicano i mss. v. alla stessa pagina in nota.

(2) Per l'aretino e la lingua di Guittone ho avuto presenti: G. I. Ascoli, *Saggi aretini. Arch. glott. it.*, II, 443-453; S. Pieri, *Note sul dialetto aretino*. Pisa, 1886; B. Bianchi, *Il dialetto e l'etnografia di Cittá di Castello*, 1888; A. Michel, *Die Sprache der Composizione del Mondo des Ristoro d'Arezzo nach cod. Ricc. 2164*,

Certo Guittone visse la vita aretina solo nella sua giovinezza, fino a Montaperti; e poi, convertitosi e voltosi alla religione ed all'ordine dei frati di Santa Maria o frati gaudenti, si staccò da Arezzo ed ebbe contatti letterari e politici specialmente con i pisani e visse a Firenze, dove morí (1). Un allontanamento dal tipo «artino» potrebbe trovarsi nel linguaggio di Guittone se mai e soltanto nelle rime da lui composte dopo la conversione, per le circostanze speciali della sua vita. Perché se è vero che Arezzo al tempo di Guittone era ormai del tutto sotto l'influenza politica e commerciale di Firenze, questa però non poteva ancor esser tale da influire profondamente sul dialetto e sul linguaggio degli aretini, linguaggio che in seguito si fará sempre piú toscano, laddove ancor doveva conservare molte e profonde analogie con l'umbro.

Tutto questo vale comunque come orientamento generale. In realtá, se, come mi par doveroso, non possiamo permetterci di variare la lezione dei mss., quando sono fonte unica, come potremo impedire confusioni e discordanze?

È tuttavia nostra ferma opinione che l'inconveniente finisca con l'essere quasi utile e comunque non grave pel fatto che non esistevano certamente al tempo di Guittone norme fisse e costanti di morfologia e di grafia. Se dunque noi leggeremo qua «onne», lá «onni», od anche «ogni» ed «ogne», e se queste diverse forme ricorreranno nello stesso componimento o persino nello

---

Halle, 1905; LUDWIG RÖHRSHEIM, *Die Sprache des Fra Guitt. v. A.* Beihefte zur *Zeitschrift f. rom. Phil.* 15 Heft. Halle, 1908; U. VIVIANI, *Vita, opere, iconografia, bibliografia, Vocabolario inedito delle Voci Aretine e Libro inedito dei «Ricordi» di Francesco Redi.* Parte II: *Vocabolario di alcune voci aretine fatto per scherzo da Francesco Redi aretino.* Arezzo, 1928; A. SCHIAFFINI, *Influssi dei dialetti centro-meridionali sul toscano e sulla lingua letteraria*, nell'*Italia Dialettale,* IV e V.

(1) Sulla vita e le opere di Guittone si vedano: L. ROMANELLI, *Di G. d'A. e delle sue opere.* Campobasso, De Nigris, 1875; P. VIGO, *Delle rime di Fra G. d'A.* nel *Giorn. di filol. rom.*, n. 4, 1879; W. KOKEN, *Guittone's v. A. Dichtung u. sein Verhältnis zu Guinicelli v. Bologna.* Hannover, Riemschneider, 1885; F. TORRACA, *Nuove rassegne.* Livorno, Giusti, 1895; G. VITALI, *I cavalieri godenti e G. d'A.* nella *Rass. Naz.*, vol. 126; S. SANTANGELO, *Appunti sulle lettere di G. d'A.* Adernò, 1907; C. DE LOLLIS, *Arnaldo e Guittone* in *Idealistiche Neuphilologie-Festschrift für K. Vossler.* Heidelberg, 1922; S. SANTANGELO, «*Sole nuovo*» *e* «*sole usato*», *Dante e Guittone.* Estr. dall'*Annuario del R. Ist. Magistr. di Catania*, 1926-27. Catania, Soc. tip. ed. siciliana, 1928; F. EGIDI, *G. d'A., i Frati Gaudenti e i «Fedeli d'Amore».* Nella *Nuova riv. storica*, XXI, 1937. Il lavoro generale piú importante resta quello di A. PELLIZZARI, *La vita e le opere di G. d'A.* Pisa, Stab. tip. Nistri, 1906.

stesso verso, ci accosteremo di piú all'uso del tempo di quello che non faremmo dando assoluto predominio, per es., alla forma « onne », che potrebbe forse considerarsi piú propria dell'aretino.

Né la rima vale a farci riconoscere le forme autentiche, ché anzi spesso essa porta ad esagerazioni e licenze, che non possono esser considerate normali. Se, per es., accanto a « veggio », forma piú comune del presente di « vedere », la quale appare anche in rima, con « seggio » (X, 1), si trova la forma « veo », che piú particolarmente ricorre lá dove era richiesta dalla necessitá di rimare con « Deo, eo, creo, reo, ecc. », non possiamo da un lato dubitare che la forma « veo » non sia legittima, ma possiamo anche credere ch'essa non fosse la piú corrente. Comunque avremo anche da questo una conferma dell'uso promiscuo di forme diverse.

Quanto alla rima, non desidero addentrarmi nella questione della cosí detta rima aretina, rimandando a quanto ne dissero il Parodi e il Bertoni (1), ma constato: -otti: -utti; -otto: -utto; -ono: -uno; -ona: -una; -ora: -ura; -oso: -uso; -oi: -ui; -ose: -use; -ere: -ire; -eve: -ive; -edi: -idi; -esce: -isce; -esa: -isa; -esto: -isto; -ento: -into; ecc. ecc. Ora si potrebbe certo arrivare ad accogliere « misora » per « misura » (XXV, 30), ma sarebbe mai possibile, per ristabilire la rima, che è sempre in -ura: « rancura: dura: pura: aventura: natura: bruttura: paura: ventura », modificare « tuttora » (XLIV, 31) che è dato da entrambi i mss.: A e B, in « tuttura »? (2) Ben diverso è il caso di « ciascono, alcono, comono, ono, catono », che possono ammettersi senza sforzo: « alcon » è anche fuori di rima (XLIX, 28).

È inutile soffermarsi ancora: si deve ammettere la possibilitá di rimare -ono: -uno; -oso: -uso; -ere: -ire; -edi: -idi; ecc. ecc.

Per la grafia ho un poco dubitato se non fossero da accogliere grafie speciali rivelatrici di una peculiaritá fonetica, come, ad es., « rasgiona, presgio, relesgione, malvasgio, ecc. ». E forse piú vicina ancora alla pronuncia sarebbe la rara grafia che, come « disprescia » (XXV, 55) ci è data eccezionalmente dal ms. A, del quale è proprio « sg », di contro al « g » di B e alla « s » di C. (Per es., al v. 21 della canzone VIII troviamo: A: casgione; B: cagione; C: casone). Ma che forse la grafia moderna impedisce anche oggi

(1) E. G. Parodi, *Rima siciliana, rima aretina e bolognese*, nel *Bull. d. Soc. Dantesca*, N. S., XX, p. 133 sgg.; e G. Bertoni, nell'*Arch. romanicum* XI, 581 sgg.

(2) In questa stessa canz. troviamo « possedere » e « avere » in rima con altre sette parole in « ire » e viceversa « dire » in rima con altre dieci in « ere ».

al toscano di pronunciar «rasgione» dove trova scritto «ragione», e al romano di pronunciar «disce» dov'è scritto «dice»?

Analogo è il caso di «a Dio» che si pronunzia: «addio» e che nei mss., conforme alla pronunzia, trovasi appunto scritto cosí. Esempi: «addeo (168,14); affareme (169,9); effrate (172,7); eddite (174, 7); apporto (174, 13); essé (179, 3); èllui (179, 10); ecc. ecc.

Tutte queste grafie ed altre sono state rapportate all'uso moderno, come «lgl» per «gl», «ngn» per «gn», «s» per «z», «ci» e «gi» per «c» e «g» avanti «e», ecc. Lo stesso si dica per l'«h» ristabilita, all'uso odierno, nelle voci del verbo avere. Ma piú cauto sono stato peraltro nei raddoppiamenti e sdoppiamenti piú o meno irrazionali, poiché per uniformarmi all'uso moderno ho richiesto la conferma e l'autoritá di almeno un ms.

Anche per la grafia e — aggiungo — per la fonetica e la morfologia sono sempre piú persuaso di quanto scrissi giá altrove, che cioè «invano ci sforzeremmo di ridurre a regole fisse ciò che il tempo evidentemente lasciava all'arbitrio degli scriventi» (1). E pertanto si vedrá qui largamente sancito il criterio dell'uso promiscuo. Cosí in un verso che ricorre identico nella canz. XXXII e nel son. 161, troveremo qua «soperbia» e lá «superbia»; e nello stesso son. 41 «misèra» e «miseria»; e nel son. 2: «miso» e «messo»; e nella canz. XXV tutte le forme di «come»: *come* (v. 4), *como* (vv. 28, 71, 81, 103), *com* (v. 9), *con* (v. 77), *co* (vv. 11, 16).

Come abbiam detto, trovan posto in questa raccolta 50 canzoni e 251 sonetti. Il Val. pubblicò 60 canzoni e 239 sonetti. Ma il Val., mentre omise le canzoni XII e XIII, ne incluse altre dodici, delle quali quattro non sono di Guittone: 1) «Appena pare ch'eo saccia cantare», che il ms. A attribuisce a Jacopo Mostacci e il ms. C dá adespota, e che è stata forse scambiata per rima del nostro a causa della somiglianza del primo verso con il principio della canz. XXV, «Ora parrá s'eo saverò cantare»; 2) «Noi sem sospiri di pietá formati», che è attribuita a Guittone dalla Giuntina, ma è evidentemente posteriore; 3) «Non desse donna altrui altro tormento» che è una ballatella che non parrebbe attribuibile a Guittone, sebbene a lui la assegni il ms. K (Riccard. 2846); 4) «O signori onorati», che è un frammento che non si sa perché dovrebbe attribuirsi a Guittone, e che ci è dato dal ms. C,

(1) F. Egidi, *Per una nuova edizione del «Reggimento e costumi di donna». Osservazioni ed appunti.* Negli *Studi romanzi.* Roma, 1937.

che alla c. 58 b reca il principio d'una ballata di «fra Guittone d'A.» (canz. L), che si interrompe a metá del verso 8 per la mancanza d'un foglio. Al principio del foglio seguente, dopo la lacuna, si legge: «... non si trova - se non vera prova - diversamente giova - in ciascuna manera. O signori honorati ecc.». Mancano dunque l'intestazione del componimento e almeno i primi sei versi della strofa precedente a quella con la quale il VAL. fa cominciare la canzone: «O signori onorati ecc.», che attribuisce al nostro perché anche le precedenti erano rime di lui. Ma l'argomento non ha gran valore, se si considera che le seguenti non sono viceversa di Guittone. Infine il VAL. stampò — e certo non a torto — tra le canzoni anche quelle otto che, essendo dirette a persone determinate, hanno quasi l'aspetto di lettere e furono dal BOTTARI (1) e poi dal MERIANO stampate tra le *Lettere*. E sará bene attenerci alla tradizione e lasciarle lá.

A solo scopo di informazione si ricorda qui che ci sono ballate di Guittone, che non rimangono in nessun manoscritto, riportate dal Trissino (cfr. FL. PELLEGRINI, *Codici smarriti*. Nella *Rass. bibliogr. della lett. it.*, II, 16, segg.).

E veniamo ai sonetti. Dei 251 che qui si leggono, sei sono di corrispondenti, ai quali Guittone rispose; ed è necessario conoscerli per intendere la risposta. Sono i nn. 29, 204, 206, 208, 235, 238: altri del genere abbiamo omesso, quando si possan leggere in altri volumi giá pubblicati degli *Scrittori d'Italia*. I sonn. guittoniani sono dunque 245.

Il VAL. ne pubblicò 239, dei quali tre sono ripetuti e sono nella numerazione di quella raccolta i nn. 185, 200, 205 che riproducono, in lezione peraltro diversa perché tratta da altra fonte, i nn. 86, 31, 32; tre sono di corrispondenti di Guittone, ed otto sono, del gruppo della Giuntina, quelli che concordemente si esclude possano attribuirsi a Guittone (v. la nota al son. 118): ne restano di veramente guittoniani 225. Il VAL. ha infatti escluso i sonn. 110, 113, 114, 220, 223, 231, 237, 239, ed è naturalmente mancante dei 12 sonn. che dal cod. del Escorial io resi noti per la prima volta nel 1931 (2).

Sono stato alquanto dubbioso sull'ordine delle rime. In primo luogo si trattò di decidere se si dovessero porre prima le canzoni

(1) G. BOTTARI, *Le lettere di Fra G. d'A. con le note*. Roma, Antonio de' Rossi, 1745.

(2) EG., *Tratt.*

e poi i sonetti o viceversa (il Pellegrini dette la precedenza ai sonetti), oppure se si dovessero porre innanzi le canzoni e i sonetti d'amore (press'a poco quel che è il volume del Pellegrini) e poi le canzoni e i sonetti ascetici e morali. La distinzione dei componimenti in canzoni e sonetti è certo del tutto esteriore, laddove tra le rime d'amore e le morali corre un divario profondo. Si potrebbe dire che s'hanno due poeti diversi: delle prime Guittone d'Arezzo, delle seconde Fra Guittone d'A. E cosí infatti le rubrica il codice che per le rime del nostro è da considerare il piú importante, cioè il ms. B, che pone prima 24 canzoni morali (XXV-XLVIII) di «Frate Guitton d'Arezzo», o «F. Guittone», o «F. G.»; e poi 24 canzoni d'amore: «Guittone canzone d'amore», o «G. d'Arezzo»; e, per i sonetti ci dá ai nn. 125-210 i «sonetti d'amor di Guittone d'Arezzo» per il primo e per i seguenti semplicemente: «Guittone» o «G» e poi dal n. 211 al 304 i «sonetti di frate Guittone d'Arezzo» pel primo e pei seguenti: «F. G.» o «Frate G.». Non si potrebbe esser piú chiari.

L'autoritá di questo ms. e l'intelligente opera di chi vi raccolse quei componimenti son tali, che sono stato tentato di seguirlo senz'altro e di pubblicare quindi al primo posto la canz. XXV, la prima di «Frate G.», quella che inizia la serie delle rime originali del nostro, che lo caratterizza e ne fa un rimatore singolare e vigoroso. Guittone dei primi tempi è uno dei tanti trovatori delle corti feudali d'Italia o di Provenza; Frate Guittone è l'assertore audace e baldanzoso delle possibilitá artistiche del nuovo comune: «Ora parrá s'eo saverò cantare!». Ma se questa è veramente la presentazione che di sé fa il poeta nella sua maturitá spirituale ed artistica, bisogna pur riconoscere ch'essa non si comprenderebbe senza conoscere quel ch'egli era stato fino a quel momento. Mi sembra perciò che l'ordine cronologico si imponga. Ma, ammesso questo principio, se fosse possibile datare o, almeno, disporre in un ordine logicamente cronologico tutte le rime, canzoni o sonetti che siano, cosí e non altrimenti dovremmo collocarle; ma questo non è possibile. Non riusciamo neppure talvolta a dire con sicurezza se abbiamo un componimento del primo o del secondo periodo.

Il Pellizzari, il Pelaez (1) ed altri hanno esercitato la loro acuta

---

(1) M. Pelaez, Rec. all'ediz. del Pell., in *Giorn. Stor. d. Lett. It.*, XLI, pp. 354 segg.

critica per tentare un ordinamento delle rime: ma ritengo ch'esse debbano ancora essere a lungo studiate e sondate prime di azzardarsi a dare un ordinamento non arbitrario. In queste condizioni dobbiamo umilmente riconoscere che in fondo in fondo quegli ignoti che nel secolo XIV le raccolsero, le comprendevano nel loro complesso forse meglio di noi; e che fino a quando la filologia, la storia e la critica non abbiano squarciato i veli che ancora in gran parte le avvolgono, si debbon lasciare nell'ordine che l'intelligente raccoglitore della silloge laurenziana dette loro, anche quando possa sembrare evidente qualche spostamento. Unica differenza sará la precedenza accordata, per evidenti ragioni cronologiche, alle canzoni d'amore.

Anche nella divisione dei due gruppi mi sono attenuto alla fonte principale, d'accordo con il Pellegrini, aggiungendo poi ai due gruppi, cosí come son dati dal codice Laurenziano, i componimenti sparsi che ci son noti per altre fonti.

Che se, ad esempio, non sembra che canzoni come la XVII, la XVIII e la XIX sian da considerare «amorose», piuttosto che «morali», si deve d'altro canto supporre che il collocamento tra quelle del primo gruppo non sia stato fatto dal compilatore del codice senza una ragione. Non si può immaginare che Guittone abbia un bel giorno istantaneamente cambiato pensiero e vita, animo e linguaggio. Il fatto d'un giorno fu soltanto il mutamento del vestito, che portò anche con sé il mutamento del nome: Guittone diventò Frate Guittone, nel mondo del suo tempo cosí come nelle rubriche delle sue rime. Tra le rime del primo gruppo potremo dunque trovarne anche alcune che giá rispecchiano il mutamento operatosi nell'animo del poeta prima ancora ch'egli vestisse l'abito di frate; ma il compilatore del ms. B considera soltanto il fatto esteriore: per lui esistono due poeti diversi, Guittone e Frate Guittone, e soltanto con questo criterio stabilisce i due gruppi, che abbiamo creduto di dover rispettare.

INDICAZIONI DELLE FONTI

[Le canzoni son numerate con numeri romani, i sonetti con numeri arabici.]

I

CANZONI

I. - MSS.: A, 140; B, 25; C, 91; E, 47; I, 2; P, 144 (1). — Ed.: VAL. I, 116; NANNUCCI, *Manuale*, I, 167 (2); TORRACA, *Manuale*, I, 43; PELL., p. 197.

II. - MSS.: A, 154; B, 26; E, 46; I, 8; K, 242; L, 11; R, 148, Ed.: VAL. I, 128; NANNUCCI, *Man.*, I, 175; MONACI, *Crestomazia*, 168; PELL., p. 207.

III. - MSS.: A, 153; B, 27; I, 14. — Ed.: VAL., I, 125; PELL., p. 212.

IV. - MSS.: A, 147: B, 28; I, 15. — Ed.: VAL., I, 127; PELL., p. 216.

V. - MSS.: A, 156: B, 29; I, 7. — Ed.: VAL., I, 130; PELL., p. 221.

VI. - MSS.: A, 151; B, 30; I, 3. — Ed.: VAL., I, 132: PELL., p. 225.

VII. - MSS.: A, 137; B, 31; C, 95; I, 11; E, 48; P, 145. — Ed.: VAL. I, 133; PELL., p. 229.

---

(1) Le fonti manoscritte sono indicate con le sigle fissate prima dal CASINI (*Giorn. St.* II-IV) e poi da G. B. FESTA, *Bibliografia delle più antiche rime volgari* (*Rom. Forschungen*, XXV); e cioè: A = ms. Vat. lat. 3793; B = Laur. Red. IX; C = Palat. 418; D = Chigiano L. VIII, 305; E = Laur pl. XC inf. 37; F = Vatic. 3214; I = Riccard. 2533; K = Riccard. 2846; L = Riccard. 1118; P = Casanat. d. v. 5 (ora 433); Q = Vat. Barb. 3953; R = Bologn. Universit. 2448; b = Parmense 1081. A queste aggiungiamo: M' = Magliab. II, III, 492; L C S = Laur. Conv. Soppr. 122; Esc. = Real Bibl. del Escorial, l. III, 23; Giunt. = *Giuntina di Rime Antiche*, 1527. Qualche altra fonte minore sará, qua e lá, indicata nelle annotazioni alle singole rime.

(2) Non si tien conto di autori che in crestomazie e manuali abbiano pubblicato qualche rima, attenendosi peraltro alla lezione di precedenti editori.

VIII. - Mss.: A, 134; B, 32; C, 2; I, 16. — Ed.: Val. I, 138; Pell., p. 238.
IX. - Mss.: A, 157; B, 33; I, 4. — Ed.: Val. I, 142; Pell., p. 248.
X. - Mss.: A, 155; B, 34; I, 15. — Ed.: Val. I, 146; Pell., p. 254.
XI. - Mss.: A, 141; B, 35; C, 3; Q, 37. — Ed.: Val. I, 149; Pell., p. 261.
XII. - Mss.: A, 148; B, 36. — Ed.: Monaci, *Crestomazia*, 170; Pell., p. 269. Manca nel Val.
XIII. - Mss.: A, 158; B, 37. — Ed.: Pell., p. 274. Manca nel Val.
XIV. - Mss.: A, 133; B, 38; C, 96; I, 12. — Ed.: Val. I, 153; Pell., p. 278.
XV. - Mss.: A, 149; B, 39; I, 13. — Ed.: Val. I, 157; Pell., p. 286.
XVI. - Mss.: A, 139; B, 40; C, 94; I, 10. — Ed.: Val. I, 164; Pell., p. 300.
XVII. - Mss.: A, 144; B, 41; I, 5. — Ed.: Val. I, 167; Pell., p. 306.
XVIII. - Mss.: A, 136; B, 42; C, 97; K, 12; b, 48. — Ed.: Val. I, 169; Pell., p. 311.
XIX. - Mss.: A, 150; B, 43. — Ed.: Val. I, 472; Monaci, *Crestom.*, 180; Torraca, *Manuale*, 47; Pell., p. 326.
XX. - Mss.: A, 135; B, 44; C, 92; I, 25. — Ed.: Val. I, 177; Pell., p. 326.
XXI. - Mss.: A, 146; B, 46. — Ed.: Val. I, 197; Pell., p. 337.
XXII. - Mss.: A, 160; B, 47. — Ed.: Val. I, 191; Pell., p. 346.
XXIII. - Ms.: A, 152, unico. — Ed.: Val. I, 46; Nannucci, *Manuale* I, 172; Pell., p. 351.
XXIV. - Mss.: B, 48 (le prime tre stanze); Giunt., c. 86, con attribuzione a Dante da Maiano. — Ed.: Val. I, 200; Pell., p. 355.
XXV. - Mss.: A, 142; B, 1; C, 93; I, 20. — Ed.: Val. I, 1; Monaci, *Crest.*, 172.
XXVI. - Mss.: A, 143; B, 2; C, 6; I, 21 (1). — Ed.: Val. I, 5.
XXVII. - Mss.: A, 162; B, 3; C, 5; I, 22. — Ed.: Val. I, 11; Torraca, *Man.*, p. 45.
XXVIII. - Mss.: A, 138; B, 4; C, 103, dove peraltro è acefala e manca quasi per intero la prima strofa. — Ed.: Val. I, 16.

---

(1) Se ne conservava un frammento nell'Archivio di Bologna nella busta *Notabilia* (v. Pellegrini, *Frammenti di un canzoniere ignoto del secolo XIV*, nella Miscellanea per nozze Biadego-Bernardinelli, Verona, 1896. Ma le ricerche che ho fatto nell'Archivio bolognese non hanno condotto a rintracciare il frammento, del quale il Pellegrini ci dette nel citato opuscolo solo la descrizione, ma non la trascrizione.

XXIX. - Mss.: B, 5; C. 1. — Ed.: VAL. I, 20.
XXX, XXXV, XXXVI, XXXVII, XXXVIII, XXXIX, XL, XLI, XLII, XLVI. - Ms. B, unico: nn. 6, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 22. — Ed.: VAL. I, pp. 30, 61, 65, 68, 71, 78, 80, 82, 84, 97.
XXXI. - Mss.: B, 7; I, 26. — Ed.: VAL. I, 34.
XXXII. - Mss.: A, 161; B, 8; C, 4; I, 23. — Ed.: VAL. I, 41.
XXXIII. - Mss.: A, 159; B, 9. — Ed.: VAL. 50.
XXXIV. - Mss.: A, 163; B, 10; C, 89; I, 24. — Ed.: VAL. I, 56.
XLIII. - Mss.: A, 132; B, 19; C, 7. — Ed.: VAL. I, 86.
XLIV. - Mss.: A, 145; B, 20. — Ed.: VAL. I, 91.
XLV. - Mss.: B, 21; I, 6. — Ed.: VAL. I, 95.
XLVII. - Mss.: B, 23; I, 18. — Ed.: VAL. I, 100.
XLVIII. - Mss.: B, 24; I, 19. — Ed.: VAL. I, 107.
XLIX. - Mss.: A, 165; B, 45; C, 90. — Ed.: VAL. I, 182; MONACI, *Crest.*, 188.
L. - Ms.: C, 98, unico.

II

SONETTI

I sonetti: 6, 12, 22, 24 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 35, 50, 51, 52, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 68, 70, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 79, 80, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 148, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 159, 167, 169, 173, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 210, 211, 212, 213, 214, 216, 217, 218, 219, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 233, 238, 239: sono dati unicamente dal ms. B.
I sonn.: 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 220, 237: sono dati unicamente dal ms. A.
Il son. 236 si legge nel solo ms. Q.
I sonn.: 118, 119, 120, 121 [1], 122, 123 [2], 124, 125, 126, 127, 128,

(1) Anche nel ms. Ambros. O, 63 sup., c. 34 b (cfr. DE BENEDETTI, *Nuovi studi sulla Giuntina di rime antiche*, p. 78).

(2) Anche nel ms. Magliab. VII, 1034 c. 54 b (cfr. DE BENEDETTI, l. c., p. 75); e, con attribuzione a Dante, nel ms. Ambros. O, 63 sup., c. 10 a.

129, 130[1], 131[2], 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, ci sono conservati solo dalla Giuntina di Rime antiche.

I sonn.: 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251 son dati unicamente dal ms. Esc.

I sonn.: 1, 2, 3, 4[3], 5, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 34, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 53, 54, 55, 64, 65, 66, 67, 69, 71, 78, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87[4], 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 139, 158, 164, 165, 172, 232 son dati dai mss. A e B.

I sonn.: 161[5], 171 sono nei mss. A B C.

I sonn.: 162, 170 sono nei mss. A B C e LCS.

Il son. 63 è nei mss. A B D.

I sonn.: 95, 96 sono nei mss. A B M.

Il son. 163 è nei mss. A B e LCS.

I sonn.: 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109 e 110 sono nei mss. A M.

Il son. 215 si legge nei mss. B C.

I sonn.: 147, 149, 160 sono nei mss. B e I.

I sonn.: 166, 168, 174, 175, 176, 177 sono nei mss. B LCS.

I sonn.: 208, 209 sono nei mss. B, F, K, R.

I sonn.: 234 e 235 sono nei mss. F, K, R.

---

(1) Anche nel ms. Magliab. VII, 640 (cfr. De Benedetti, p. 79).

(2) Anche nel ms. Magliab. VII, 640, c. 14 a.

(3) Si legge anche nella Giunt., c. 91.

(4) I sonn. 87-94 sono in B contenuti nella seconda parte della raccolta, dovuta, com'è noto, ad altra mano, diversa dalla principale.

(5) Nel ms. C questo son. è dato come la prima stanza di una canzone, della quale le altre stanze son pure formate da altri sonetti; e cioè la st. 2ª dal son. 170, la 3ª dal son. 162, la 4ª dal son. 171 e la 5ª dal son. 215.

ANNOTAZIONI ALLE CANZONI D'AMORE

I. v. 30. Il Pell., ponendo punto e virgola dopo « sofferire », continua: « ma che lo meo guerire è stato co' schermire » e spiega: « Se non che io resisto, schermendomi con ogni mia possanza dall'impeto di questa gioia »; ma non vedo come questa spiegazione possa derivar da quella lezione. Ci sembra che i due versi significhino: Avrei potuto morire di gioia. Ma che? Mi son salvato, la mia guarigione è avvenuta schermendomi.

v. 36. Il senso è: quando m'avvedo che la gioia sovrabbonda, immantinente mi accorro, vengo in aiuto e soccòrro con un dolore, cioè a dire contrapponendo alla gioia un dolore, quello che io credo sia maggiore della gioia stessa.

v. 60. Per la lez. di questo verso v. *Not.* I.

v. 75: « ché zo volete ». I prec. editori, uniformandosi al ms. C: « ciò (zo) che v. ». M'allontano da loro e, seguendo i mss. A B I e richiamandomi ai vv. 66 e 68-69, intendo: fatemi voi (come vi pare) perché ciò che voi volete è anche la volontá mia appunto secondo le leggi della perfetta amicizia. E continua: (se non potrò rimeritarvi) mi è di conforto il fatto che il servo può tanto piú esser utile, quanto piú è tenuto in alto dal suo signore. Quanto all'Autore esso è senza dubbio Sallustio (*Cat.* cap. 20); ma il NANNUCCI (*Manuale* I, 167) forse non a torto pensò che G. abbia conosciuto quel passo attraverso S. Gerolamo.

v. 84. Il Val e il Pell. hanno: « ché voglia e fe' tal dia fatto v. »; e il Pell. spiega: « perché buona voglia congiunta a fede sincera deve valere a lui tal fatto; cioè: voglia e fede devono insieme cospirare per valergli (fargli meritare e ottenere) il fatto suesposto, che è l'assunzione alla grazia di Dio ». Seguo la lez. del TORRACA (*Manuale* I, 43), il quale spiega: « nella magione di Dio non entra l'uomo, a parer mio, solo perché faccia ciò che è prescritto, ma

perché fede schietta e volontá grande e piú le buone azioni lo aiutano e fanno salire, perché tale volontá, tal fede Dio ha fatto valere».

v. 105. Col v. 105 termina la canz. nel ms. C; nel ms. A segue il congedo; ma i mss. B I introducono tra il v. 105 e il congedo i seguenti versi:

> Una statova ho, donna, a voi semblante
> che li me sto davante
> si como l'omo face a la pentura
> de Deo, en sua figura;
> e rendo lei, per voi, grazia e onore.

Li pongo qui in nota, come giá fecero il NANN., il TORR. e il PELL., perché, anche se autentici, non possono esser considerati se non come un frammento d'altra stanza o d'altro commiato; ma estranei, cosí come sono, al senso, sia di quel che precede, sia di quel che segue, e ripetendo un motivo trito della lirica cortese, costituirebbero un inutile ingombro.

v. 106. Per Corrado da Sterleto dice il TORRACA in «Studi marchigiani» (1905-1906, p. 57 seg.), che «possedeva feudi nel contado di Senigaglia, fu ghibellino caro a Federico II e a Manfredi; ma il suo gran «pregio» gli meritò la stima del guelfo Guittone d'A.». Ma forse quando Guittone scrisse questa canzone non era il guelfo che poi divenne: era nel tempo della... colpa.

II. vv. 7-8. Intendi: Sopporta la follia che mi costringe a dolermi di te e ad esporti le mie ragioni.

vv. 9-10. Cioè: Sopporta per cortesia la mia follia che mi induce a querelarmi di te; e dopo, se riconosci che ho ragione, dammi occasione di soffrire, di sopportare cioè quelle pene amorose che sono l'unica fonte del bene d'amore. Per la lezione e spiegazione di questi versi e di tutta la canz. v. *Post.* e *Not.*

v. 17 segg. Il senso è: non posso comprendere come, con il solo chiamar mercé, tu prometta loro assai meglio (che a me): ti son dunque tanto a schifo?

vv. 38-40. Intendo: appunto perché sono facilmente accolto da madonna, non mi sembrerá mai 'forte', cioè arduo e quindi degno frutto di fatica e di pene, goder di lei.

III. v. 21: «se»; cosí il ms. A. e il VAL.; B e il PELL.: «sí». Il PELL. spiega: «siete sí fattamente altera, che non vi lasciate

signoreggiare né da cortesia, né da sapere; e perciò non v'accorgete che è del tutto impossibile che l'uomo si trattenga di guardare lá dove natura sparge bellamente ogni dolce piacere, senza mancamento alcuno, cioè nel vostro viso». Mi pare piú naturale intendere: non han posto in voi cortesia né sapere; la vostra alterigia vi impedisce di dar loro importanza, se non v'accorgete ecc.

vv. 30-31: «ed alcun... ché vago,». Il PELL.: «e d'alcun... ch'è vago;». V. le ragioni della lez. prescelta in *Post.* II. Intendo: Non dovrebbe mancare in voi cortesia, e cosí io che vi amo finirei dal penare e nessuno avrebbe timore di guardarvi, cosí che vivrebbe contento e soddisfatto di questo soltanto.

IV. v. 15 segg. Intendo: quando ebbi desiderio di voi ero di cosí piccol tempo, cosí giovane, che non m'è sembrato punto d'aver veduto cosa alcuna prima di voi né dopo, che mi fosse altrettanto gradito di servire ed amare; ché altrimenti una donna superiore a voi in bellezza e in nobiltá mi procurerebbe ora gioia senza tanto lunga pena.

V. v. 2: «fino amore»; il ms. B ha «fina amore», facendo «amore» femminile, alla provenzale; cosa non impossibile specie in un componimento in cui G. imita, piú che altrove, la maniera provenzale. I mss. A ed I hanno «fino», il PELL.: «fin».

v. 5: «beni»; il ms. A e il VAL.: «pregi». Il senso è: credo di non sentir mai gravezza, affanno («pesanza»), in quanto è sempre soverchiata da cosí grande abbondanza degli squisiti beni d'amore, ch'io potrei gioire sopra ogn'altro.

v. 11: «rapente»; il ms. A: «repente». Il senso è: non è guidato da buon discernimento chi vuol prendere (rapire, «star rapente») oltre le sue forze.

v. 13: «mant'ore»; il ms. A: «man core», sulla qual lez. v. *Not.* 3. Intendo: Un travolgente desiderio mi ha occupato per lungo tempo, o caro amore, di andar pieno di te. Perché nessun'altra usanza (relazione) mi avrebbe potuto far prendere degnamente quella grande ricchezza che agogno? Ora questa ricchezza, sebbene me l'abbia data in arbitrio, l'abbia messa in mio potere un grave errore, l'ho raggiunta, la posseggo degnamente, ché al di fuori di ciò sento che il mio cuore non potrebbe punto sopportarla.

VI. v. 1: «mi strugge»; cosí B I; A: «mi stringe», forse per analogia col principio dell'altra canz. XXIII che in quel ms. segue a questa immediatamente. La lez. di B I è suffragata dall'ugual verbo che ricorre al v. 24.

VII. v. 24: «lo coso», cioè: lo accuso; ed è lez. concorde dei mss. A B I; ma C ha: «luctoso», donde il «luttoso» del VAL. e il «lottoso» del PELL.

v. 28. Cfr. pel concetto i sonetti del Trattato d'Amore (son. 240, segg.). Sull'interpretaz. dell'intera canz. v. EG. *Guitt.*, 7-10.

v. 82: «pro», cioè prodi; al v. seg. «pro» vale invece «prode», vantaggio.

v. 89 seg. Il PELL.: «Como che venta pei' che perta a gioco ecc.». Intendo: perché chi ha vinto è peggio che perdita al gioco, a mio giudizio; e in conseguenza ho di che biasimarti e di che lodarti: debbo biasimarti del fatto che mi hai indotto al gioco, nel quale ho fatto grandi perdite; e debbo lodarti di non avermi fatto vincer mai, perché giocando avrei collocato in te tutto il mio cuore; ed ora posso dislocarlo, allontanarlo da te.

v. 101: «ma». Il PELL.: «m'á»; credo che il verbo possa sottintendersi, poiché è nella prop. precedente, coordinata.

v. 103 seg. Intendo col PELL.: «perché non ho pesato un sol «grano» (peso impercettibile) del «marco» (peso grave) del tuo mal fare».

VIII. v. 5. Il «novel sono» di questo «trovare» sta nell'introduzione di un novenario e di un ottonario tra gli endecasillabi ed i settenari. Il VAL. s'era sforzato di ridurre i novenari ad endecasillabi e gli ottonari a settenari; il PELL. con opportuno esame delle lezioni riconobbe la vera misura dei versi.

v. 6 segg. Questo ed altri passi della canz. sono stati da me esaminati altrove: EG. *Guitt.*, 15-18, sia per la lez. che pel significato.

v. 23. Il PELL.: «ed altra», pur spiegando: «e (modo) di gioire in altra parte». Il senso è: quando due persone amiche stanno lontane e son dolenti del fatto che è loro offerta l'opportunitá e causa di fallire e di gioire d'altra parte, allora appare, allora si rivela il cuore del perfetto amante.

v. 33. Per riscontri provenzali cfr. E. LEVI, *Studi Rom.* XIV, 134, PELLIZZ., p. 101 e N. SCARANO in *Studj di fil. rom.* VIII, 25.

v. 41: «me sdicete», cosí il PELL., seguendo i mss. B I; e mi

sembra giustamente, sebbene avessi giá (*Gloss.*, p. 563) pensato a un «misdicete» (afr. «mesdire»), che peraltro non dovrebbe avere l'accezione comune di calunniare, dir male, ma quella di disprezzare. Forse si potrebbe anche dividere: «m'isdic.».

v. 45: «posso», cosí i mss. A B I e il VAL.; il PELL.: «possa», seguendo C; ma non vedo la ragione del congiuntivo qui, dove, «secondo el parer meo», non si vuol far cadere ombra di dubbio sulla speranza; e tanto meno ha ragion d'essere il congiuntivo nell'analogo «mostri» del v. 48, che pure il PELL. trae dal ms. C, di contro al «mostra» degli altri mss.

v. 50. Il PELL. intende «aporta» per sopporta, facendone soggetto il cuore e oggetto la noia; ma il PAR. giustamente osservava che può anche valere: importa, è necessario. Ho perciò posto fra due virgole «quando aporta», intendendo: valoroso cuore non si rivela nel saper sopportare gioia e piacere, ma nel saper sopportare, quando è necessario, noia assai, lá dove ogni vil core si perde e si sconforta.

v. 52. Accolgo la lez. dei mss. B I, interpretando: E perché m'affanno in acquistare? Io veglio solo ecc. E l'affannarsi è in relazione alla noia, nella quale si prova il cuore valoroso; e quanto ad «acquistare» non mi par dubbio che valga acquistar pregio, aumentare e migliorare il proprio stato. Nota la corrispondenza col v. 30 e con la strofa seguente.

vv. 61-65. Il passo contiene una sentenza che G. non disdegnò citare nella lettera morale diretta a Bacciarone (cfr. MER. p. 331). Il pensiero è chiaro: chi è abituato al piacere non ne conosce il valore; ma, se sopporta il male, quando ritorna al bene, ne gusta il sapore piú che non creda.

v. 74: «ch'ho». Il PELL., preoccupato di dar la giusta misura al verso, emenda: «ch'[aggio]». Mi sembra minor male lasciare l'irregolaritá metrica.

IX. v. 2: «tutto» è lez. di I; i mss. A e B, il VAL. e il PELL.: «tuttor».

v. 8: «selvaggia»; potrebbe anche preferirsi la lez. di A: «malvagia».

vv. 12 segg. Per la significazione che può assumere questo passo e tutta la poesia, si veda EG. *Guitt.*, pp. 12-15.

v. 20: «fallio», cosí il ms. A; ma B ed I hanno: «falli» e il VAL. e il PELL.: «fallii». Accetto la lez. «fallio», forma della

prima ps. del pf., che ha riscontri in testi toscani, come nel *Detto del gatto lupesco* e nel *Tesoretto* di Brunetto Latini, dove è pur confermato dalla rima.

v. 30: « in lei », conforme al ms. A che ha: « illei », secondo la ben nota grafia. I mss. B I e il VAL.: « né lei »; il PELL.: « né lei ». Il pensiero del poeta è tutto rivolto alla donna: della sua lontananza e del suo disdegno egli si lamenta: pensare che in queste condizioni potrebbe esser consolato da altre persone, da altri amici, al di fuori di lei, mi sembra un rimpicciolire il concetto, che sarebbe appunto questo: sono lontano da ogni bene, qua, dove non ho in lei l'amico che mi soleva trar fuori da ogni pena.

vv. 46 segg. Intendo: che è tenuta « a non peccare », cioè è tenuta lontana dal peccare dalla sua « conoscenza », cioè dalla sua assennatezza, cosí come la natura angelica è lontana dal peccato per la sua « non potenza », cioè perché non può peccare, in quanto è cosa contraria alla sua essenza; e questo accade perché i suoi usi e la sua natura l'hanno arricchita d'ogni pregio, ed essa tiene lontano ogni difetto. Per questo la speranza me ne ha promesso il perdono. Al v. 51 i mss. hanno: A: « da se »; B I: « essa ». Il VAL. e il PELL. emendano: « d'essa », interpretando: la natura ha tenuto lontano da lei ogni male.

vv. 53-65. La prima parte della stanza è chiara: Io ho fiducia nel perdono, tanta è la ragione che di esso perdono mi dá (mi assegna) la speranza; ma il mio cuore non osa chieder mercé, finché io sopporti la pena tanto che sia emendato il mio fallo. Ma a questo punto cominciano le incertezze. Il VAL. rimaneggiò il testo arbitrariamente, il PELL. ne dette una lezione che il PAR. definí una trovata, pur discordando nell'interpretazione, tentata anche dal PELLIZZ. (p. 114). Intendo: Non soffro per la smania di ritornar subito presso di lei, purché vada a finir bene; ma poiché mi trovo in un luogo nel quale un uomo può rimeritare dopo il fallo, come si fa appartandosi in un deserto, io qui resterò a soffrire fino a quando non sarò certo di aver cancellato la colpa.

v. 71: « e voglio », cosí B, I e il VAL.; il PELL., seguendo A: « o' voglio », interpretando l'« o' » come « ove (nel qual caso) ».

X. v. 1: « mante », cosí I; A e B e gli editori precedenti: « manta ».

v. 4: « pande », cioè: manifesta. Il PELL.: « che trovasi in colpa palese ».

v. 5. I mss. hanno: A: « como noncolpa », B: « com non c. », I: « como nol c. ». Il VAL. e il PELL.: « com no 'n c. »; ma sará piuttosto da dividere: « c'om no 'ncolpa » o « ch'om non c. », lezione chiarita dal ms. I, cioè: che non si incolpa, senza che alcuno lo incolpi, senza essere incolpato.

vv. 6-12. Per la lez. e spiegaz. del passo v. *Postille*, III. La lez. data è conforme ai mss. eccetto per « piache » del v. 11, corretto in « parte ». L'amico prof. Quadrelli mi suggerisce un emendamento audace: « plaghe ». Il senso è: mi trovo in entrambi i casi suddetti, perché mi si attribuisce un gran pregio per cose che non ho né mi è dato trovare neppure in parte; ed anche non si pensa che io vado lá dov'egli non pensa (« dispensa »), e mi sa buono, ci sto bene.

vv. 16-18. Il PELL. dichiara di non esser riuscito a rivelare il senso di questi versi. Sará forse da intendere: ch'io lo so per veritá, che esso, cioè il bene, non verrá verso il freddo, non si raffredderá, senza « tener fior stroppo », senza aver punto un germoglio. Ma bisognerebbe ammettere che « stroppo » stia per « streppo », metatesi di « sterpo ».

v. 29: « ciò che — spiega il PELL. — ha in obbligo di credere; oppure anche: sebbene veda spesso ciò che, in quanto a credere, ha officio (di far credere) ».

vv. 39-40. Il PELL. nota che lo schema metrico richiederebbe qui una rima diversa da quella dei vv. 37 e 42. Perciò egli ha creduto di emendare: « pro[e]: tro[e] », propendendo anche per un emendamento piú radicale: « prove: trove ». Tuttavia, per quanto il troncamento « tro » per « trova » sia quasi inconcepibile, non ho creduto di variare la lezione dei mss.

v. 41. Intendo: che altro mi muto, cioè divento altro, a seconda del momento.

vv. 47-48. « Giá le ciarle — spiega il PELL. — non « me ne tolgono in preda », non mi rapiscono nulla di quanto possiedo ».

v. 54 seg. Intendo: perciò, se ha luogo, cioè se conviene render grazia per un tal servigio, volentieri io la rendo a loro.

v. 57: « non prendan molla ». Il PELL. si richiama al senso che conserva in alcuni dialetti il vb. « mollare », cioè « cessare, restare » e spiega « molla » come un astratto, coniato su questo verbo. In sostanza spiega: « non cessino mai ». Il VAL. riporta la chiosa del Salvini: « molla = mole, fastidio »! Penso che « molla » abbia qui valore di: impulso, come giá spiegai nel *Gloss.* p. 563.

XI. v. 4: « mo », cioè: ora, in queste condizioni, nello stato in cui mi trovo.

v. 6: « credere a tacca »; l'espressione fu giá spiegata dal Pell. e vale: dare a credenza notando con intacche, come suol farsi dagli analfabeti, su di un pezzo di legno il numero delle cose date. Quindi, in sostanza, la frase varrá: esporsi al pericolo della mercatura.

vv. 13 segg. Di questo passo oscuro ho discorso in *Post.* IV. Il senso mi par questo: Ho diritto d'esser rimunerato perché ho servito. Ma questo servizio non è gravoso, è fonte di piacere per me (« eh, che piacere duco! »). Ho dato alla donna un amore d'anima che mi prende piú di quel che non prenda l'amore per se stesso. Non ostante dunque il piacere, si tratta d'amore altruistico: ed è bene che essa lo sappia (« ciò dia saver »), perché non avvenga ch'essa gli tolga il suo gran pregio, del che egli avrebbe onta grande. Ella m'ama, sí, ma per me è il doppio meglio cosí, cioè rimanendo nel dubbio e nell'attesa di quei benefici che gli sembra giá di aver raggiunto per la gioia stessa d'amare e perché si è comportato in modo d'averne diritto, di quello che se li avesse giá conseguiti.

vv. 25 segg. L'amore giova all'uomo, che ama pregio ed è potente, piú di quanto non giovi il leggere in iscuola; perché è piú agevole passare il Po senza « scaule », di quel che non sia all'uom prode passare nella vita senza amore, che dà coraggio e pone nella necessitá di mettere a prova il valore e la forza; perché l'uomo che abbia briga o travaglio, anche se vale, non varrebbe giá senza di ciò, cioè senza amore. L'espressione « passar senza scola » è stata chiarita dal Par., richiamando un articolo del Cecchetti (*Arch. Ven.* N. S., XXX, I, p. 151 segg.) sulle « scaule » veneziane, a proposito del v. 96 del XXXI canto del *Purgatorio*.

vv. 40 segg. Intendo: perché per raggiunger la gioia che è tale, che non odo ve ne sia altra pari, valgo assai di piú (« travaglio ») di quanto varrei, se questa gioia potessi tenerla a mia disposizione sempre, con tutto mio agio. Quando l'uomo ha tutte le gioie, varrebbe, ma non vale ormai piú, disdegnerá il grande agio, perché una tal gioia è un vile male. Riposo e lavoro misto, dato e tolto in buona maniera, mi è sempre gradito; e di ciascuno me ne sto a modo, mi compiaccio cosí da averne grande appagamento. E val piú, mi sembra, quanto piú del miglio vale il

riso, sperare qualcosa dall'amica piuttosto che averla, perché dopo che l'ha ottenuta, non ne ha una sola briciola, in confronto di quel che sperava averne; e dall'estate piomba nell'inverno. So che il mio dettato sembra oscuro; ma so anche che parlo a chi si intende con me, e che il mio ingegno mi dá modo di provarmi in ogni maniera, e ne ho voglia. Muovi subito, o canzone, e va in Arezzo a lei. da cui tengo ed ho se mi provo in qualcosa di buono (il PELL. invece: ... ho quel poco di bene (merito?) che è mio, se pure ne ho alcuno); e di che son pronto, se vuole, di tornar su, cioè, forse, in Arezzo (ma il PELL. spiega il « so » finale come « suo »).

XII. Sull'interpretazione di questa canzone, che lo stesso ms. B definisce « quivoca », s'è giá esercitato l'acume del PELL., il quale trasse anche profitto dal precedente tentativo del MONACI (p. 170).

vv. 1-9. Una giusta ragione mi ha porto voglia di dire, poiché la mia donna m'accoglie e mi conduce a porto: mi fa giungere a tutto ciò che mi piace. Il suo senno non è morte per me, ma porta di vita dolce, dove mi pasco e diverto, perché mi diede tanto opportunamente un rifugio nel mare tempestoso, che vuole che io per lei porti la mia vita e faccia sí che di lí la apporti. Ed io cosí fo, purché le piaccia e le comporti. I vv. 7-8 sono cosí spiegati dal PELL.: « che vuole (forse *vuolsi, conviene*) ch'io d'ora innanzi porti la mia vita per lei (mi dichiari debitore a lei della mia vita) e « l'inde faccia porti ». Al v. 8 egli legge appunto: « e l'inde faccia porti », laddove il MONACI ricavava dall'« inde » del ms. B, con lieve emendamento: « lui de »: « e lui de faccia porti »; ma non capisco che significazione potrebbe avere.

vv. 10-18. Essa è tanto dolce, amorosa e saggia, che non si può far altro che decantare il suo pregio, perché conta chi sa amare: assai piú d'ogni altra si valuta lá dove deve esser valutata. Perciò non posso giá mettere in conto (raccontare) la gran gioia che ho, perché di sé mi tien conto (mi tiene informato?); ma desidero che mi annoveri tra i suoi, perché a me piace piú, è dei piaceri piú sicuri, esser servo a lei, piuttosto che signore di conti. La lezione del v. 12 è quella stessa del ms. B accolta dal MONACI, il quale al v. 13 legge: « lá unde cont'esser conta ». Il PELL.: « ... perch'a marchisa e conta piò ch'altra, assai laude contar se conta » e spiega: « per cui contar laude (il dir lode, la lode) si

conta (si dice) piú a lei, che ad altra (donna), marchesa e contessa». Si potrebbe forse anche interpretare: «perch'è marchisa e conta: ecc.», cioè: si deve decantarne il pregio perché è marchesa e contessa: è stimata piú d'ogn'altra ecc.

vv. 19-27. Ho talmente spinta la voglia d'amare, e tanto mi sta dipinta in cuore la sua grazia, che credo non mi penta mai di servirla, né sia da me scacciata la sua figura. Perché essa mi ha spinto lungi da ogni fastidiosa noia e condotto a ciò che piú mi piace; perciò i miei piaceri gagliardi e veloci si sono sempre spinti verso di lei; né credo che mai mi penta di ciò fare.

vv. 28-31. Il Pell., che di fronte al «so» di A e al «sa» di B, legge «soa mercé» al v. 28, e non pone il punto interrogativo alla fine del v. 29, spiega: «So che la sua mercé drittamente (a ragione) le avvisa (le dá notizia che «per me» (da parte mia) si pensa e si ha in vista un altro bene», e lascia senza spiegazione i vv. 30-31. Ma non sembra possibile che il poeta ammetta come ragionevole che si pensi a sue distrazioni; né tal dichiarazione sarebbe concorde con quanto si dice in tutta la canzone. Sará da pensare ad un emendamento di «ben» del v. 29 in «non», oppure si dovrá dare, come ho fatto, tono interrogativo al verso? Credo che il senso sia questo: So che le è a visa, ch'ella guarda ciò ch'è giusto, so che guarda ciò che è pietoso; e che altro si pensa e s'avvisa per me? (Ho forse io diverso avviso? No...), ma so soltanto separar lei, distinguerla da tutte le altre, e la sua figura mi si mostra, mi appare in ogni visione.

v. 32 segg. Ecco la parafrasi del Pell.: «Cosí m'ha dipartito e separato da tutto quanto io aveva avvisato (pensato, divisato) fin qui: ché a me non piace ch'io avvisi (mi proponga) altro scopo, e dico per veritá che gli altri volti (i visi delle altre donne) a confronto del suo sono lungi da ogni beltá. Io la prego ch'ella sia sempre saggia e prudente, cosí che non m'abbia ad uccidere (col suo disdegno) una qualche volta, in cui le venisse temenza che io la offendessi: a meno che non assaggi prima ed esperimenti la veritá dell'accusa, e ciò per mezzo di «affermata saggia» (di sicure prove). Perché io sono cosí coperto e prudente nell'amarla, che nessuno può «levar saggio» (esser fatto certo) del mio amore: onde io la prego che mi assaggi (mi metta alla prova) come le piace e come vuole, per poi rimeritare tutte le mie operazioni «in saggi» (a prova fatta?) secondo piacerá a lei, ed in generale ai saggi ed ai valenti». Ma, al v. 40 «per affermata

saggia» credo debba interpretarsi: per mezzo di donna che sia riconosciuta saggia; e ai vv. 44-45 intenderei: e meriti (valuti il merito di) tutti i miei fatti in prove a suo piacimento e saggi, apprezzi i valenti (i fatti che hanno valore). Perciò leggo, seguendo B: «li valenti saggi», laddove il Pell., conforme ad A leggeva: «li valenti e saggi». Pel v. 44 il Pell. stesso non escludeva la possibilitá d'intendere: «mette a prova i miei fatti», accogliendo la lezione di A: «e metti tutti ecc.», rimandando al Caix, § 211 per la forma «metti» in luogo di «metta».

vv. 46-48. Va, canzone, se ti piace, da mia parte al buon messer Migliore, che... Al Pell. non riuscí chiaro il senso della proposizione relativa seguente, e notò come a seguire A («che dona e parte»), non si capisce in qual modo messer Migliore potesse «donare e spartire» tutto ciò l'uomo (indeterminato) possiede; e volendo seguire B, da un lato si avrebbe ancora il senso medesimo, leggendo «ch'è donn' e parte»; dall'altro non si coordinerebbe col verso seguente, risolvendo in «ch'è d'onne parte». Il senso è evidentemente questo: ... che concede e divide (oppure: che è signore e divide) tutto ciò che si ha in questa parte. La difficoltá sta solo nell'interpretazione dell'espressione limitativa: in questa parte, cioè in questo campo. Quale? Logicamente vien da pensare che messer Migliore fosse giudice ne' contrasti d'Amore, e quando vi fosse da saggiare la dirittura del proprio operato in Amore.

XIII. Le stesse rime ricorrono nello stesso ordine nelle cinque stanze, e cioè: «sovra — sovro — sovro — sovra; sovri — sovri — sovre — sovre». Naturalmente codeste parole hanno quasi sempre significati diversi, anche a seconda della loro divisione, come, ad es.: «sovre — s'ovre — sovr'è». Ne conseguono difficoltá enormi d'interpretazione.

vv. 1-8. «Gioia» è il «senhal» della donna amata; perciò il ms. A può leggere: «La mia donna». Il Pell. spiega: «La mia gioia, che è sovra d'ogni altra, vuole che io trovi (componga versi) in sua lode..., ma le uso un torto (commetto un fallo verso di lei) se opero la mia canzone (se la compongo) cosí che s'apra (sia chiara e patente) ad ognuno. Per ciò (cosí facendo) non credo che s'operi ragionevolmente: onde mi piace che il mio ingegno s'eserciti piuttosto in motti sottili ed alti e dolci, sopra di ciò che la sua corte (la sua signoria) mi chiede che s'operi (si faccia da

parte mia; ciò che ella richiede da me)». Non si può cavar fuori molto di piú da questi «sottil motti»; però dove (v. 2) il PELL. non ha spiegato, ponendo dei puntini, credo possa interpretarsi: «non in soverchianza del suo piacere», leggendo «no 'n sovro», invece che «non sovro» come fa il PELL. — Al v. 5 il significato è forse quest'altro: ma non credo giá che si manifesti facilmente, perché mi piace adoperare l'ingegno ecc.

v. 4: «ciascuno s'ovra». Il PELL. basandosi sulla lez. di B: «ciascun om s'ovra».

vv. 9-16. Ecco la spiegazione del PELL.: «Essa supera tanto altamente (le altre donne) in gran valor valere (in grande valentia), che uomo saggio non può star sovro (scevro? alieno?) di lodarle la sua gran bellezza piacente; e (malgrado di tante lodi, questa beltá) non è per nulla sopralodata (lodata di troppo), ma è (resta tuttavia) piú fina di quello che sovra (alla superficie, a prima vista) non pare. Altra donna non v'è che sí bene cominci e superi (sia eccellente) in tutto ciò dove qualcun'altra si adoperi (cioè: in ogni cosa in cui altra donna si eserciti, la mia è sempre superiore: per cui, senza dubbio, sta sopra tutte le altre in ogni bene, piú che duca non sia sopra (gli altri cortigiani) in corte». Al v. 10 spiegherei «star sovro» come un «trapassare, sorpassare, sorvolare», anziché vedere in «sovro» il significato di «scevro, alieno».

vv. 17-24. Questi versi non furono spiegati dal PELL. Io intenderei: «Ah, come ben sovrasta, la Dio mercé, il bene d'Amore, dal momento che non vuol fare il suo cuore «sovro d'amar», superiore all'amare (non vuole che il suo cuore trascuri d'amare)! In fede mia, troppo ho gran diritto, se manifesto il suo grande valore fino, che supera ogni altro. A questo punto, v. 21, le difficoltá si aggravano. Il senso parrebbe questo: Di ciò che mi piace sia per lei manifesto, non credo superi di fare secondo il volere (cioè non credo vada oltre il suo volere); per contrario tutte le sue voglie sono sovrane in quanto io son suo, sono ai suoi ordini per quel che son sopra a dire. La frase «en dir son sovre» sarebbe dunque analoga alla comune: «son dietro a dire».

vv. 25-32. La mia anima è stata sempre superiore all'amore (il PELL. spiega anche qui, come al v. 10: «sovra» come «scevra»): adesso invece l'amore mi occupa sempre tanto se riposo quanto se lavoro, e non vivrei mai standogli superiore (dominandolo, trascurandolo), sí ha assuefatto il mio cuore alla sopra-ricca gioia (cioè alla gioia che supera ogni altra), al cui piacere voglio

che si adoperi il mio cuore e il mio corpo, cosí che mai non sovrasti; perché d'umile uomo qual ero mi ha innalzato sopra ogn'altro; e bene è superiore nella corte d'amore. È superfluo dire che la spiegazione data è tutt'altro che certa ed attendibile; il PELL. aveva addirittura omesso di dare ai vv. 30 e 32 un significato qualunque.

vv. 33-40. Il PELL.: «Quanto di bene da me si dice e si opera ognora va tutto attribuito a merito suo; poiché, se apro la bocca, e deporto e sovro i miei motti del suo savere... Temo soltanto che la morte non mi sovri (scevri? disgiunga?) di lei, per la soverchia dolcezza che grava sulle mie membra tutte, le quali da lui (dolzor) non stanno sovre (?)». Per i vv. 34-37, non spiegati dal PELL., oso proporre questa spiegazione: se apro la bocca e deporto i miei motti (si noti che il PELL. leggeva «e» e non «è» al v. 35), è superamento del suo volere (cioè operato dal suo valore), ché (si noti che il PELL. non ha virgola dopo «suo», né legge «ché», ma «che») il meglio di me non supera né ciò né cosa altra alcuna che è invece uopo mi sia superiore; il che in fondo vorrebbe dire che, senza di lei e senza il suo aiuto, sarebbe stato vinto dalle difficoltá di congegnar motti tanto sottili, non avrebbe dominato una materia tanto ardua. Anche il senso degli ultimi due versi è poco soddisfacente, e al v. 39 si potrebbe forse leggere: «...che me sovr'e», intendendo: che sovra, cioè sovrasta, me e le membra tutte e non stan sopra di lui.

XIV. vv. 1 segg. Il senso è questo: tutto il dolore ch'io ebbi mai a sopportare si può considerar gioia e la gioia un niente in confronto del dolore attuale del mio cuore, al quale spero porti soccorso la morte, ché nessun'altra cosa potrebbe valere.

vv. 7-8. Intendi: conviene che la povertá si presenti, appaia maggiore, cioè piú grave a chi ritorna povero, dopo essere stato ricco, che a chi da principio si trova povero, entra in povertá.

v. 11: «del meo paraggio», cioè: di condizione pari alla mia.

v. 13: «del meo for sennato», cioè: for del meo sennato. Cosí anche il VAL. che spiega, giustamente: fuori del mio senno. Il PELL. invece stampa: «forsennato», che non mi sembra possa dar senso alcuno.

v. 23 «è pare», cosí A; il VAL. e il PELL., seguendo B C I: «à pare»; ma, accogliendo questa lezione, sarebbe forse da leggere: «ca lo riccor...» e non «ch'a lo riccor...».

vv. 24-26. Seguendo il Par. divido «riccore» del v. 25 in «ricco re», e intendo: perché non v'è ricchezza che uguagli quella d'amore; né una regina può far ricco un re quanto un uomo umile e basso, come sono io (perché chi è giá ricco poco s'avvede di ciò che gli s'accresce); né amore ha permesso che vi sia regina, la quale v'uguagli (nel potere di far ricco un uomo).

v. 29. Ho seguito, come il Val., la lezione dei mss. B C I. Il Pell., lievemente modificando la lezione di A, stampa: «che non di vita à fiore». Il senso è comunque il medesimo: Come un uomo che non ha punto di vita può durare ecc.

vv. 51-52. Il Pell.: «Poi savere... il core?». L'«E» iniziale è del ms. A; il punto interrogativo posto dal Pell. alla fine del verso 52 mi sembra non dia senso.

vv. 61-62. I mss. B I danno una lez. diversa dai mss. A C. Il Val. e il Pell. s'attengono ai primi, e il Pell. legge: «Ed è neente il dolor meo, par Deo, — ver che m'è el vostro, amor, crudele e fello:». Il senso non è molto diverso: «Io mi dolgo sí del mio male, ma piú mi è grave il male vostro»; o, secondo il Pell.: «Il mio dolore è niente, a confronto del pensiero che voi pure soffrite».

vv. 67-70. Questi versi sono introdotti solo per spiegare l'asserzione dei vv. 65-66 e cioè che la sua donna sia la piú fedele innamorata che sia mai stata messa a prova, perché un amore vero e profondo, corale, la condusse a voler bene, non altro: non la mia arte d'esserle umile e dimesso, che essa non ha mai apprezzato (lez. dei mss. A C), oppure: non la forza, il valore, la bellezza, la ricchezza, qualitá che io non ho mai posseduto (lez. B I). Il Pell. s'attiene alla coppia B I, aggiungendo «forza» che toglie dagli altri mss.: «ché bealtá, forza, o valore, o avere ecc.». Egli è stato forse indotto a questo non soltanto dal fatto che di regola preferisce la lez. di B a quella di A (cosí ha fatto anche ai vv. 61-62), ma anche dalla oscuritá della frase, che peraltro deriva solo dalla costruzione e disposizione delle parole, non infrequente in Guittone.

v. 75. Intendi: e forse anche per questo vostro confortarvi voi mi farete ritornare, se mai mi accadrá, in allegrezza.

XV. v. 4: «guerra». Questo accenno e l'altro del v. 66 sono stati esaminati sia dal Pellizz. che dal Pell., il quale concludeva che si riferissero agli avvenimenti del 1259, all'assalto cioè che gli Aretini, rompendo gli accordi del 1256 con Firenze, dettero

al castello di Gressa del vescovo di Arezzo. Il Torraca crede che la parola «guerra» voglia qui indicare solo gli odi di parte e che si alluda alla cacciata dei ghibellini da Arezzo nel 1256.

v. 17: «membrar» è lez. di B, seguita dal Val. Il ms. A e il Pell.: «membrando». Preferisco la lez. di B per analogia col costrutto del v. 29.

vv. 26 segg. Il Pell., e poco diversamente giá il Val.: «... e moneta en suo loco, e con solazzo gioco, lí è devetato e preso pensamento». Il Par. proponeva di mutare «en» del v. 26 in «è 'n» e di accogliere al v. 28 la lez. dei mss. B I: «devetato» per ottenere questo senso: «sollazzo e gioco vi sono omai vietati (ne sono sbanditi) e in loro luogo *li è prèso pensamento*, vi si preferiscono (tristi e non oneste) cure»; senso che si precisa ancor meglio accettando, come ho fatto, la lez. «pesamento» di B I al posto di «pensamento» del ms. A: in loro luogo c'è un'oppressione insopportabile!

v. 59. Il senso è: non dovevo servire né amare la mia parte politica, né qualche particolare amico, voglio dire signore o capo, per cui dovessi rimanere.

v. 66: «dal Prence en B.»; il ms. A: «da lo Re 'n Bare».

v. 67. Potrei trovarlo a meno, cioè a patti men gravi in terra di Bari. L'espressione fu giudicata dal Raina neologistica, ma è l'unica possibile. La frase è sarcastica, e colpisce col comune d'Arezzo l'esositá di Re Manfredi, punto munifico nel conceder feudi a Bari. Tuttavia il comune d'Arezzo lo aveva superato!

v. 68: «el», nota col Pell. che esso riguarda «podere», o in modo piú comprensivo «fio», cui allude anche «lo» nel verso precedente.

v. 71: «Estròvi», cosí B I; A: «isterovi», vi starò.

vv. 87-89. Variante notevole nelle lezioni dei mss. è solo, per quanto riguarda il senso, «me» del v. 89, dato dai mss. B I, di contro a «ma» di A. Si noti poi «e» del v. 88 dei mss. A I di contro ad «a» di B. Il Pell.: «ch'è siguro istare e gire a piú vile ch'eo, tra le mura»; cioè: non son partito per paura, perché è ugualmente sicuro lo stare o l'andare tra le mura a gente ben piú vile di me. Il senso non soddisfa, ché a dimostrare che non fu da vile andarsene non vale asserire che i vili possono stare ed andarsene a lor piacere; né soddisfa l'espressione «gire tra le mura». La lezione data porta a questo senso: non è vile esser partito perché non c'era da temer nulla anche rimanendo. Ci son

tanti vigliacchi che son rimasti entro le mura! Ciò non toglie che sia giusto ciò che ho detto sulla convenienza di partire.

v. 91: «li», a lei, per lei; ed infatti A legge: «gli». Il VAL.: «lí», ma la designazione del luogo è nel «lá» del vs. seg.

v. 100: «fumi», cosí A B; I: «fammi». Il PELL. «fomi», ma non è nei mss.

v. 131: «como val»; i mss. hanno: A: «comio nal» B: «cominal», I: «comunal» e cosí anche il VAL. Accetto la ricostruzione del PELL.; ma potrebbe anche leggersi «como n'ha 'l b.».

XVI. v. 13 seg. Intendo: se io avessi cento volte tanto gran cuore, forza o sapienza, e codeste mie doti adoperassi soltanto per acquistar valore di fronte a voi fino all'estrema consumazione, pure io non meriterei il vostro dono compiuto, perché fui cosí volgare nella mia passione, da non acquetarmi (partir da pianto) senza che il vostro grande onore si mutasse in onta. E voi, amore, lo mutaste, e non vi indusse a fare altrimenti nessuna cosa che fosse brutta a vedere, che potesse dar luogo alle critiche della gente (il PELL.: «cosa o' malvistá fusse», spiegando: alcuna considerazione malvagia), ma solo lo spontaneo sentimento, punto, stimolato da pietá per me.

v. 30: «v'aduce p.», cosí con lievi varianti tutti i mss., eccetto B, che legge: «v'aducie a p.», donde il PELL. ha tratto: «v'aducea p.», ma non mi par necessaria la congettura.

vv. 35-36. Il PELL.: «ma vizio e crud. è contra...».

v. 38: «porterea 'n vostra d.». Il PELL., seguendo B I: «porterea vostra d.»; ma A legge «porteria in vostra d.».

v. 43: «ne pora» cosí B e I. Il PELL., conforme ad A: «de pora». Il senso è: potrei mettere in mostra molte ragioni che porterei in vostra difesa, ma preferirei tuttavia esser morto e non fosse avvenuto ciò che è avvenuto; perché quando tra la gente volgare è corsa qualche diceria insulsa, non c'è scusa che si possa opporre («ostare»).

vv. 49 segg. Il senso è: non mi conta volere, ma se contasse, avrebbe cosí gran potere, che non ci sarebbe angolo del mondo che non fosse pieno di pietá e di dolore. Un tempo, o gentil mia donna, penai per raggiungere il vostro amore; ora invece segnerebbe la distruzione d'ogni mio pieno tormento il potervi ritornare come eravate una volta.

XVII. v. 1: «gente», gradita. Nella seconda stanza «gente» ha piuttosto valore di 'largo' e nella terza di 'devoto', tutte sfumature del significato fondamentale, che è: gentile.

v. 4: «de l'amorosa gente», cioè della gente nobile, cortese, alla quale è contrapposta ai vv. 12-14 la gente disonorevole, disprezzata dai «valenti».

v. 15: «Sor tutto amor», cioè: sopra ogni altro amore.

v. 22: «men», cioè: me. Il ms. I: «che me obrio».

v. 26: «tanto è dobla», cosí A e il PELL., il quale spiega: «tanto è doppiamente condotta a perfezione l'opera sua, piena d'ogni pregio».

v. 34: «sentore», apparenza, mostra. Il senso è: egli può ben farmi apparire dolce l'amaro, ma non può ridurre il dolce di tale apparenza, ch'io non lo riconosca.

v. 37: «piacente»: i mss. e gli editori precedenti hanno «valente»; ma il PELL., a proposito dei due ultimi versi della stanza «che conchiudono tanto poco», sente che «sarebbe mestieri poter sincerare la lezione, non essendo molto probabile che G. rimasse «valente» con «valente» a sei versi di distanza, e si domanda se «in uno dei casi non ci fosse in origine «piagente». Ho creduto di concludere il suo dubbio, congetturando «piacente» al v. 37, ché non potrebbe mutarsi per ragioni metriche il «valente» del v. 42, perché la parola si ripete alla fine di ciascuna strofa.

v. 42. Il senso è: È cosí dolce e piacente, che cosí nel cuore come nell'aspetto sta in modo che non si turba mai, né mai s'allontana quella serena ilaritá (gioia) che io ho provato da lui («da lui» è anche la lez. di I); cosí codesta gioia me lo fa, me lo rende dolce e valente.

XVIII. v. 11: «ha 'n suo», è la lez. di A K (Ricc. 2846) e del VAL. I mss. B C hanno: «a suo», e il PELL.: «á [a] suo».

v. 38: «ma che prodezza p.». Preferisco la lez. dei mss. A K (e in sostanza anche C) alla lez. di B: «ma ben proezza p.», accolta viceversa dal PELL. e dal VAL. Alla preferenza mi conforta anche l'uniformitá del costrutto col v. 26.

v. 42: «valor»; il PELL. ha preferito «valer», che, di contro agli altri mss., è dato solo dal ms. C.

v. 59: «perduta», cioè: pérdita, è mia ricostruzione. I mss. hanno: A: «perdetta» e C: «perdicto». Il senso è: Ser Orlando da Chiusi, a voi mai avvenne che una perdita qualsiasi abbia

portato sconforto; se il tempo è stato contrario pare che ora volga a buono, cosí che si potrá vedere chi veramente vale. Ser Orlando è il figlio di colui che donò la Verna a S. Francesco. A lui è anche diretta la lettera 21 (v. MER., pp. 263-278) assai affine per significato a questa canzone. Cfr. SANTANGELO, 5.

XIX. Concordemente si ritiene che questa canzone sia stata composta non molto dopo la battaglia di Montaperti (4 sett. 1260); e la lettera XIV, sullo stesso argomento (v. MER., p. 177 segg.) è di poco posteriore.

v. 7. Il PELL. pone tra parentesi: «(crudel forte e villano!)» e ritenendo che «crudele» sia usato neutralmente quasi in valore di sostantivo astratto, spiega: «poiché certo perisce (crudeltá dolorosa e villana!) se sollecitamente non sia rimessa nello stato di prima». Credo debba intendersi: che certamente perisce. Oh, è crudel cosa e villana se non si pensa a restaurarla al piú presto.

v. 27. Cioè: le fu *(folli)* gradito, le piacque comportarsi in tal modo.

v. 29: «è»; il ms. B e tutti gli editori precedenti hanno: «ha».

v. 31 segg. Sono accennate qui le vicende della lotta interna politica del comune di Firenze fino alla battaglia di Montaperti e particolarmente della parte ghibellina, alla quale si attribuisce dal poeta la colpa d'aver mutilato, avvilito e tratto a gran torto in prigione il Leone, cioè il Marzocco, identificato col comune guelfo. Quei ghibellini erano pure «stratti», estratti, discendenti dalla sua schiatta gentile ed erano stati per opera sua collocati onorevolmente sopra tutti gli altri; ma essi insuperbirono a tal segno, da ferire mortalmente il Leone: questi peraltro, cui Dio concesse di guarire, perdonò i suoi feritori, che tornaron tuttavia a ferirlo finché non fu energico contro di loro e li liberò soltanto dalla morte. Ora essi si son di nuovo impossessati di lui e delle sue membra, cioè delle sue terre. Gli avvenimenti qui richiamati sono la cacciata dei Guelfi nel 1249; la guarigione di questa ferita inferta alla parte guelfa sarebbe il richiamo dei Guelfi nel 1251; con la nuova ferita s'allude alle trame ghibelline al sorgere della fortuna di re Manfredi. I Guelfi allora furono energici, ma pur «perdonando lor morte», espulsero i Ghibellini nel 1258; «or», cioè dopo Montaperti, il Leone è nelle mani dei Ghibellini: il comune guelfo fiorentino è conquistato.

v. 47. Le sorti di Siena e Firenze si sono scambiate: prima Firenze — come ogni italiano sa bene — oltraggiava e danneggiava Siena, ora è Siena che toglie a Firenze i suoi vantaggi e lo stesso onore.

v. 53: « ha la cervia e lo frutto », cosí il ms. A; il PELL.: « a Laterin' à 'l frutto », basandosi sulla lezione di B: « alacerina elfrutto ». Preferisco, col TORRACA, la lez. di A perché geograficamente, con la designazione: dalla Maremma a Laterina, si accennerebbe appunto a quello stesso territorio che è qui invece rappresentato da Montalcino e Montepulciano. Si passa poi alla Maremma, della quale appunto si dice che non manda piú a Firenze, ma a Siena, i suoi frutti e la cerva offerta ogni anno come simbolo di vassallaggio; e finalmente si accenna ai luoghi piú vicini a Firenze, tra Firenze e Siena: Poggibonzi, ecc. Laterina dunque è fuori del territorio conteso, che sta tutto tra il Chianti e il mare e non giunge alla valle dell'Arno e al territorio piú propriamente aretino. Del resto il ms. B ha « la cerina » e se è facile uno scambio tra « c » e « t », è pur facile quello tra « in » e « ui », ammettendo il quale si avrebbe anche qui la lez. « la cervia ».

v. 56. Non altrimenti il VILLANI: « rimasevi il carroccio, e la campana detta Martinella, con innumerabile preda d'arnesi » (VI, 79).

v. 65. Il PELL. aggiunge un « de »: « sotto [de] segnoria »; e sarebbe certo utile per la misura, ma non è indispensabile, ed è comunque estraneo ai codici.

v. 67: « ora » è nel ms. A, ma il PELL. lo espunge. Esso è richiesto dalla misura e s'addice al senso, dal momento che si deve ritenere la canzone scritta subito dopo l'occupazione di Firenze per parte dei Ghibellini e dei Tedeschi, mentre i Guelfi eran randagi e forse non ancor cacciati da Lucca, dove in un primo tempo s'eran rifugiati.

v. 77: « ai Conti e a li Uberti », sono i capi di parte ghibellina; e poiché i Ghibellini crearon podestá Guido Novello de' conti Guidi, è da credere che si alluda qui ai conti Guidi; e quanto agli Uberti basti ricordar Farinata. Il PELL. ravvisa invece nei « Conti » i Conti di Santafiora.

v. 81: « loro spese », cosí A, laddove B ha « vostre spese ». Ma qui continua l'ironia: non avete neppur piú la briga di guardar vostre castella: lo fanno a loro spese quelli che giá furon vostri vassalli.

v. 82. Anche questo è ironico: il conte Rosso, cioè Aldobrandino dei conti di Soana in Maremma era guelfo e probabilmente perse in conseguenza di Montaperti, i suoi domini.

v. 84. Ripafratta era stato nel 1254 dato dai Pisani ai Fiorentini come pegno. Continua l'ironia, che si accentua sempre piú nel commiato.

XX. v. 8. Intendo: e da solo prenderò la loro difesa.

v. 9. Di contro al Val. e al Pell. preferisco la lez. dei mss. A C, di contro a « e proveraggio » di B I, per analogia al « prenderò » del v. precedente.

v. 16. Il senso è: pone a loro, cioè alle donne, come cose dispregevoli e villane quelle stesse che a sé pongono come cortesi ed onorevoli, cioè giudica per le donne disonorevoli quei medesimi atti che in sé reputa invece degni d'onore.

v. 18. Il Pell.: « ch'a Deo e a ragione, e l'om tenuto è, per onne statuto, ecc. », spiegando: « anche l'uomo (il secondo « e » del v. 18 si intenda come « etiam ») è tenuto, come la donna, per forza di tutte quante le leggi, a non fallire a Dio e a ragione ». Forse l'espressione acquista cosí maggior forza, ma perde certo in chiarezza.

v. 24. Il Pell.: « e quel blasmar ». Il senso mi sembra: Dobbiamo dunque secondo ragione vedere quale dei due, cioè l'uomo o la donna, piú si guarda e fa meno il biasimo, cioè meno commette azioni biasimevoli.

v. 32: « è perché »; l'« è » si ricava dalla lez. di A che non fu accolta dal Pell. Intendo: e se esso (carnal talento) la domina, è perché le si offron per esso preghiere e doni; ma chi fa tali offerte è doppiamente spregevole nella sua colpa.

v. 37. Circa il ricordo di Cesare, unico nella lirica italiana piú antica, v. R. Ortiz (*La materia epica*, ecc. G. Stor. LXXXV, 43), il quale scorge qui un riflesso della leggenda « delle grandi sconfitte (« penò tempo tanto ») che Cesare avrebbe dovuto subire prima di trionfare del tutto dei Galli e dei Germani ».

v. 46. Intendo: Non è giá da meravigliarsi se qualcuno cede, s'arrende, ma sí che ci sia qualcuno che s'aiuti e riesca a resistere e difendersi, pur avendo tanti stimoli da dentro, pel carnal talento, e da fuori, per l'assalto che le viene dalle lusinghe dell'uomo.

v. 49. Il senso è questo: Quanto la donna è piú dell'uomo ribelle (fera) a prender forma da Amore, tanto piú tenacemente

la conserva, quando questo amore abbia formato (ma il VAL. e il PELL. hanno: « fermato » conforme alla lez. dei mss. B C), cosí come il ferro, che si intaglia piú a fatica, ma conserva l'intaglio meglio della cera (che viceversa si scalfisce agevolmente). Essa, quando sia innamorata, cambia in onta il suo onore, in danno il suo vantaggio e non dá ascolto al consiglio assennato d'un amico, né alla stessa voce di Dio per seguir bene amore. L'uomo, sebbene questo non sia cosa ragionevole, se ama, non mette in ciò se non la propria vanagloria; e non ve n'è uno solo tanto appassionato d'amore, che resti fedele e costante verso la sua donna; ma l'uomo trova pure donne che amino al di fuori di ogni inganno. Quanto al « senno d'amico » mi decido a questa lezione in omaggio ai mss. Il PELL., emendando la lez. di B con l'aggiunta di una « d » eufonica, legge: « sé ned a. », con una interpretazione molto soddisfacente, che avrei desiderato accogliere: non si cura né di sé, né d'amico, né di Dio, per seguir l'amore. Eppure in nota il PELL. stesso spiega: « non bada a consigli assennati, né alla religione stessa », dando valore a quel « senno » che, nel fissare il testo aveva annullato.

v. 67: « sembra », lez. che preferisco per l'autoritá dei mss. A e B; invece C ed I e il PELL.: « mostra ».

v. 73: « a sembrante », cioè: ciò che ho detto è niente a confronto (della realtá).

v. 91 seg. Intendo: perché ritrarre gli altri dalla loro vergogna non sará tal cosa che mi dia diletto.

XXI. vv. 6-8. Il PELL. legge: « m'e' vista tal presento, che lei á certo miso come suo segnoraggio m'è 'n desire », e nota: « miso » equivale a messo, messaggio e però il senso riesce il seguente: « ... ma il mio tacito aspetto dá chiaro segno alla donna che amo del mio ardente desiderio d'esserle devoto ». Mi pare invece che qui si voglia dire: ma tale è il mio aspetto, che la donna ha senza dubbio compreso e messo il mio amore in suo potere. Cfr. a prova di questo significato il v. 52. La lez. « ma » del v. 6 è del ms. A, che seguo, in quanto al senso, anche pel v. 8.

v. 9. L'espressione fu spiegata dal PAR.: « a quanto ne veggo, ne intendo ».

vv. 17-24. Intendo: Io, che bramo servire, seguo questa via: oblio il male e voglio invece che il bene mi sia sempre presente nella mente e nel volto; e questo modo di procedere (ed io « son

degno », cioè sono in condizione di « mettere », cioè di stabilir questo) è lodato tanto, da esser seguito da chi è in signoria di un'alta donna. La lez. e la spiegaz. del Pell. sono diverse.

vv. 25-32. Qualora egli serva senza inganno, non tema l'elevata posizione della donna, perché la nobiltá non è orgoglio, e non può mancargli di provar gioia in questo caso, laddove non son disposto a lodare chi pone il suo desiderio in donna a lui pari.

v. 47. Il senso è che, deposto il timore, il poeta promette fedeltá a Madonna e le fa prender saggio, le fa saggiare, cioè le mostra « per semblanza », col suo aspetto, come l'abbia nel cuore.

v. 49. Il senso è che, avendo l'esperimento, il saggio, provato, mercé la sua squisita comprensione, che era, trattavasi, di un omaggio leale, mi fu concessa la sua signoria. Attenendomi alla lez. di A, leggo: « ma' fo », cioè: mi fu anche di piú (« magis ») concesso il suo signoraggio: d'una prima concessione si era parlato al v. 8.

vv. 53-76. Cfr. *Post.* 10-13, dove pure è la spiegaz. del richiamo al *Perceval.* Al v. 55 intendi « miso » per messaggio; al v. 56 « el » cioè il cuore non si sarebbe mai allontanato senza ciò, senza l'amorosa piacenza; ai vv. 72 seg.: io ho bisogno di guiderdone, altrimenti nell'attesa « m'allasso », cioè mi sposso. E dovesse poi accadermi — povero me! — di commetter l'errore che, per non chiedere, commise Princivalle!

v. 78: « Mo », cosí il ms. Il Pell. corregge: « ma »; non mi sembra peraltro necessario.

v. 84: « e' non so vago »; il ms. e il Pell.: « e' non so 'n agio ». La correzione è peraltro agevole e necessaria per rimare con « pago ».

v. 94: « fagli »; il ms.: « fogli ». La correz. è del Pell., il quale notava « che qui il poeta parla alla canzone e non in prima persona al rimatore siciliano ». Il senso è: fagli fede di questo, che cioè a tal cagione, proprio per questo suo continuo richiedere, egli dispregia di servire piú a lungo e non dá valore al compenso che gliene verrebbe.

XXII. vv. 16-17. Non vedo altra spiegaz. che quella suggerita dal Pell., che riferisce il « che » ad « orgoglio e villania » del v. 14: « il quale (orgoglio e villania) non ha potenza su di voi, « poi » (dappoiché, attesoché) tanto vi piaccia misura e senno, che sono le virtú opposte ». Ma il Pell. non si nasconde che « la

ripetuta rima in ' piaccia ', senza mutazione nel senso del vocabolo, fa sorgere ragionevole sospetto di scorrezioni nel testo ».

vv. 34-36. Intendo: preferisco da voi tutto ciò (cioè l'incomprensione e le durezze), piuttosto che chiedere ad altra ciò che vorrei avere.

v. 49 segg. Il senso è: Poiché non mi trattengo mai dal servirvi, ho ragione di chiedervi mercé, e ne avrei meno solo che vi piaccia (vi sia a bene) talvolta ogni mia gioia; cioè non avrei ragione di chieder mercé solo se qualche volta vi piacerá di concedermi ciò che è tutta la mia gioia.

v. 55: « piú », preannuncia il « piú » ripetuto nel v. seg.; ed è dato dai mss. Il PELL. corregge: « pui », poi.

XXIII. v. 7: « ch'esso ». Cfr. per questa lez.: *Post.*, pp. 13-14.

v. 8: « cercar » è felice emendamento del PELL. d'un « crear » del ms., sfuggito al copista forse pel ricordo della forma « creato » ch'è nei versi precedenti due volte.

v. 23. Il ms.: « jnasciente », che il VAL. corresse in: « me nesciente », e il PELL.: « in a sciente », non spiegato nelle note, cosí che il PAR. domandava: cioè? Forse « conosciente »? O « a mi' esciente »?. Nel *Gloss.* io avevo giá avanzato l'ipotesi che s'avesse qui un « in nascente », nel suo nascere; e dovendo risolvere in qualche modo la difficoltá, non vedo neppur ora alcunché di meglio, o di meno peggio.

v. 32: « paleggi », emend. proposto dal PAR.; il ms.: « paregi ».

v. 33. Il ms.: « che melglio me ». Per correggere l'ipermetria, il VAL.: « che mei 'm'è » e il PELL.: « che me' m'è ». Dovendo toglier qualcosa il meglio mi par stia nel sopprimer « che ».

v. 47: « onore ». Il ms.: « adimora »; il PELL.: « aunore e ».

v. 49: « ognor », emend. del PELL.; il ms.: « onore ». Forse: « onn'ore ».

XXIV, vv. 33-36. Intendo: mostra che chi vilmente lo signoreggia abbia poco valore.

ANNOTAZIONI
ALLE CANZONI ASCETICHE E MORALI

XXV. v. 1. Per la spiegazione dei primi versi e il concetto che vi è espresso v. Eg. *Guitt.*, 19-22.

v. 6: «trovare», cioè poetare.

v. 32. Cioè: non creda di trar pro dall'altrui danno.

v. 36: «dispeso»; il Val.: «di spesso»; ma non comprendo qual senso possa dare.

v. 60: «e' tempi»; oppure «e tempi»? Il problema non è risolto; ma m'attengo al primo tipo. Cfr. Schiaffini, *Testi fior.*, p. lii.

v. 65. Il Val., attenendosi al ms. C: «Natura di ragion scritta è comune», ma non dá senso soddisfacente.

v. 71 seg. Intendi: né rendesse merito in alcun modo, né qui, in questo mondo, né «poi l'alm'è divisa» cioè quando l'anima è separata dal corpo.

v. 77. Il Val. spiega: «cioè che non ci toglie l'ignoranza di far bene». Ma il senso mi sembra altro, e cioè: ché non è tanto l'ignoranza, quanto la follia che ci distoglie dal far bene, e piú di tutto ci travolge la cattiva abitudine.

v. 83: «solo»; il ms. A: «via piú», ma mi par certo che qui si voglia dar valore al disuso; quindi logicamente è detto che il bene sembra tanto grave solo pel disuso e perché si nutrono desideri ad esso contrari; e viceversa, s'aggiunge, dove esso aggrada come cosa piavevole e spontanea, l'uso fa sí che si converta in gioia onorata.

XXVI. v. 18. Come lo danno i mss. il v. è ipermetro. Si potrebbe leggere, secondo A, «purificato e mondo e di carne alma», ma il senso non soddisfa (cfr. il v. 26). Il Val. legge: «di carn' e alma». Forse: «purificato e mondo, carne e alma».

v. 29: «che», cioè: all'infuori del tenere...

v. 39. Il VAL. per evitare l'ipermetria, cambia il «riccor» dei codd. in «cor». Senza variare la lez. concorde dei mss., si potrebbe troncare «poveri» in «pover». Lo faccia il lettore: io credo di dover conservare l'ipermetria, che gli antichi non evitavano nella scrittura, ma correggevan leggendo.

v. 60: «rede», cioè: risulta. I mss. B I: «torna», cioè: «torn' a»; C e il VAL.: «rende».

v. 70: «fina», cosí B; tutti gli altri mss.: «fine». Il senso è peraltro chiaro: Finisce male. Il verbo «finare» è frequente: cfr. in questa stessa canz. al v. 5.

v. 79. «Emprima» è di A; B I hanno: «che pria» e C.: «e piú». Invece «amò» è lez. dei mss. B C I, laddove A legge: «n'ama». Il perfetto è consigliato anche dai tempi dei verbi seguenti: «desamammo... demmo... raccattonne».

v. 94. Tra la lez. dei mss. A C: «neiente feci me, tu mi ricrii» e quella dei mss. B I: «peccando isfeci me, tu me recria» non esiste divario profondo di senso: 'mi son ridotto a nulla', dice l'una; 'mi son disfatto nella colpa', dice l'altra. Parrebbe tuttavia piú logico attenersi alla prima, poiché il concetto della deviazione verso la colpa è come precisata nei vv. seguenti. Del pari mi attengo ad A C per la forma dell'indicativo del vb. anziché dell'imperativo od ottativo, poiché non vuole qui il poeta esprimere un desiderio, ma fare una constatazione; il desiderio, se ci fu, è giá appagato: «ciò m'ha conceduto... la tua bonitate».

v. 100: «servir»: anche qui seguo A C di contro al «pregiar» di B I, perché col verbo «servir» s'ha un crescendo dalla lode all'amore e da questo al servire, secondo le buone regole di cortesia.

v. 110: «tornare», cioè: che il buon principio volga a male.

XXVII. v. 1: «vergogni» è di tutti i mss., eccettuato B, che seguito dal VAL., legge «vergogna».

v. 2: «sbaldisca» è lez. di A; B I: «conforto»; C: «conforti».

v. 7. Cfr., per il valore di questo verso, EG. *Guitt.*, pp. 10, 11.

v. 9. Il ms. A legge: «e venni ingrotto, lebroso ed enuto»; B, C e, su per giú, I: «e venni in loco infermo pover nuto». Poiché per «nuto» = nudo, si ha la stessa lez. in B, fuori rima, al v. 70, sará da preferirlo, tanto piú che non sarebbe facilmente spiegabile la forma «enuto» (forse: 'ernuto' = ernioso?), e, quanto al senso, sarebbe inutile una enumerazione di malanni,

che viceversa sono in generale designati da «infermo», mentre gli altri aggettivi chiariscono altri aspetti della sua miseria. Non si capisce bene peraltro il valore di «in loco» (la lez. «loco» di I indurrebbe a pensare ad una espressione avverbiale: «colá») e mi decido a sostituirlo con «ingrotto», dato da A, che rinforza il concetto dell'infermitá, anche perché cosí si hanno due aggettivi per l'infermitá e due per la miseria.

v. 11: «vanito». Cosí tutti i mss., eccettuato A, che legge «vameo», forse per «vaneo», da «vaneare», e quindi senza divergenze di senso. Il Torraca congettura «aunito» (prov. «aunit»), disonorato; ma non vedo ragione alcuna per allontanarsi dai codici, che con la loro lezione esprimono un'efficace progressione: fuor di strada, fuor dei sensi, fuor della vita.

v. 13. Intendo: il male a chi imprende a farlo è tanto peggiore quanto piú è gradito, perché si cerca un rimedio al male che, fuori d'ogni gradimento, ci colpisce, ma il male gradito, piacevole nuoce senza rimedio, rovina tutto e non trova farmaco se non nella pietá divina. Cfr. anche Eg. *Guitt.*, p. 30.

v. 26. Intendo: Tra le altre mie pazzie vi fu che poetai d'Amore, o meglio di «disamore», cioè del contrario d'Amore e lo amai.

v. 41 segg. Cioè: quanto piú fu brutto il luogo d'allora, tanto piú mi è piavevole d'essermene allontanato. Accetto perciò la lez. di A: «fue» di contro agli altri mss. che hanno: «fui».

v. 50: «sbaldisca», anche qui, come al v. 2, i mss. B C I hanno: «conforti». Dopo le ragioni della vergogna e del dolore sono ora esposte quelle dello «sbaldimento» e della gioia: ciò che fu noia è piacere, prima la vita fu dura, «croia», ora è bella, invece dell'amore adultero ho «compiuta amanza» e dalla completa abbiezione è derivato onore; da un luogo mondano è passato alla santa religione e dall'inferno, dov'era, spera di ottenere la delizia intera ed eterna del cielo.

v. 62: «laido ostale»; cosí i mss. B C I; A invece: «male ostale». Si noti che il ms. A anche al v. 7 sostituisce a «laido» altro aggettivo. Cfr. Eg. *Guitt.*, 11, n.

v. 63. Intendi: non è ancor sufficiente che voi doniate e che io prenda, cioè: ho ancor bisogno del vostro aiuto.

v. 76: «tel», cioè: lo tiene, lo giudica da meno.

v. 81. Credo che il senso sia questo: e fornitemi per voi quel po' di bene che ogni uomo può fornire quando non pecchi. I mss.

A C leggono « a voi »; per l'interpretazione è necessario aver presenti i vv. 92-93.

v. 87: « for mertar eo nente », cioè senza ch' io meritassi niente. Sulla lez. ed interpretaz. del passo v. EG. *Guitt.*, p. 32.

v. 99. Mi sembra si debba intendere: che non solo lo spero, ma mi par di vederlo come cosa giá conseguita, sia perché la pietá s'onora nel volgersi a colui che è molto bisognoso, cosí come la giustizia s'onora nel giudicare fermamente.

XXVIII. v. 3: « cortesia veggio », considero cortesia il biasimar te ecc.

v. 6: « mante via ». Il ms. A: « spesse via »; il senso è il medesimo: molte o spesse volte.

v. 10. Cfr. *Not.* 4 per « de resia » anziché « d'eresia ».

v. 12. Il VALER. legge: « e se mostranza divina a ragione », secondo la lezione di B. Seguo A interpretando: Se il mostrar la viva, cioè la vera e pura, ragione potesse mai esser giovevole, ecc. L'espressione trova corrispondenza al v. 14 nell'intenzione cioè di voler dimostrare in molte maniere quanto sia dannoso il loro stato.

v. 16. Il senso non è sempre chiaro; ma mi sembra possa intendersi: o amore, che sei peggio che guerra, qualcuno ti loda perché lo hai abbindolato in modo ch'egli ti crede dio potente e santo, qualche altro perché per suo mezzo inganna e froda gli altri; e si dice che tu renda valoroso il vile, eloquente l'ignorante, largo l'avaro, leale l'imbroglione, saggio il folle e noto il salvatico. Tuttavia chi ha la testa a posto vede chiaramente il contrario. E se anche esso fosse cosí, ne avrebbe certo vergogna, perché lo sarebbe per un folle motivo e perché tu non hai né misura né ragione; e se cosí fosse (cioè valoroso, eloquente, generoso, ecc., anziché vile, ignorante, tirchio, ecc.) egli che non ha l'abitudine di fare il bene ma da esso si allontana, allontanandosi amore, gli torna il disonore, perché il merito finisce quando finisce il ben fare.

v. 32. Cioè: che il bene nell'amore (lí) è straordinario, e che, se male c'è, esso ci è pure gradito.

v. 59 seg.: fa in modo che un sol danaro falso farebbe molto piú ricco chi lo possedesse.

v. 79. Il VAL.: « ragion quasi for, pene ecc. », cioè: quasi al di fuori d'ogni ragione, mi desti piú pena, ecc. Questa interpretazione

parve inesatta al PELLIZZ., p. 12, il quale spiega: « ché anzi tu, o amore, oltre il mio merito e oltre ciò che era giusto, mi desti, quasi senza farmi penare, piú che ad ogni altro uomo vivente ».

XXIX. v. 6. Il VAL.: « n'è d'amar grande a. », nel senso: né per noi è con te fatica di amare ciò che è grandemente amaro. Il testo che propongo dá quest'altro senso: né fatica, né amarezza grande è amara con te, ed anche una piccola dolcezza appare con te straordinariamente dolce.

v. 10. Il VAL.: « e d'umana ». Il senso è: tu mi sembri lo scopo ultimo ed il natural frutto d'ogni legge divina, naturale ed umana.

vv. 18-20. Intendo: né tu hai alcunché di buono dai malvagi, perché tra i felloni, a quel che io argomento (ragiono = penso), ogni amore è odio ed ogni pace è guerra.

v. 26. Il VAL.: « né ben, forte pur quanto el vuol s'adagi »; ma « forte », lez. di B, non credo che convenga a « s'adagi », che vale: sia agiato, viva negli agi.

v. 31. Il VAL.: « Perché tu, Amore,... », emendando per avere un endecasillabo. Ma la metrica richiederebbe in questa sede un settenario, al quale si potrebbe facilmente giungere, sostituendo a « perché », « ché ».

v. 40. Il passo è oscurissimo, sebbene la lez. sia concorde ne' due mss. Il VAL. congettura molto, omettendo persino un verso, senza riuscire a dare un senso. Intendo: né Dio, né ragione vuole in alcun luogo chiunque si tenne lontano da te; al di fuori di te, non c'è né bene, né male. In te è tutta la rivelazione (la Legge e i Profeti) e tutto ciò che Dio vuole e tutto ciò che giova all'uomo. O empi, egli ci fa pro; perché con te, in te, l'uomo merita di godere cielo e terra.

v. 57. Il ms. B: « perché ragione grande n'avemo ». Ma il v. deve essere settenario; e questa considerazione mi spinge, insolitamente, ad espungere « grande », aggettivo che del resto non aggiunge nulla al concetto.

v. 84. I mss. hanno: « ma d'una g. »; l'emendam. è del VAL.

v. 95: « en tutto », cosí B; il ms. C: « in tutto », lez. questa che ci allontana dal pensare ad un « e 'n tutto » che pur si presenta spontaneo. Il VAL.: « e in tutto ».

v. 100 segg. Credo si debba intendere: e solo per la ragione ch'egli discese in terra e morí per il troppo amore di noi, l'uomo non meriterebbe punto d'avere l'amore che tutti abbiamo.

v. 119. I due mss. hanno concordemente: « onni bono noi che meno »; ma per trarre un senso da queste parole bisogna porre punto dopo « noi » e sottintendere il vb. « è », cosa frequente nella sintassi di Guittone. La fine del v. va congiunta col v. seguente: Che cosa manca in un gaudio vero, lungo, pieno?

vv. 125-130. Passo oscuro. Par di intravvedere questo senso: L'uomo non ha forma diversa da quella divina; e questa forma divina lo riempie sí largamente e lo inabissa sí profondamente, che tutto nel mondo gli sembra nulla e niente gli conviene. Quanto alla voce « abessa » può ben valere « abissa » e « inabissa » ma non deve aver persuaso non dico il VAL. (il quale corregge « abella » e, per la rima, cambia, nel v. precedente, « essa » in « ella »), ma neppure il copista di C, che, in luogo di « ed abessa » legge « da basseça », senza tener conto né del senso, né della rima. Ancora è da chiarire la forma sintattica: « und'è sol essa,... se tutto sembrai neente » che vale: è solo per merito o colpa sua, se ecc. Il VAL. anche qui emenda « se » in « che ».

v. 131. Con questo verso s'inizia una stanza che ci è giunta irrimediabilmente guasta attraverso gli unici due mss. che ci conservano la canzone. Il senso, anche per l'incertezza e le lacune dei mss., non è sempre chiaro. Quanto al « de' » del primo verso mi pare si possa accogliere senza esitazione, anche perché il « deo » di B è forse un lapsus per « dea ». Che si tratti di terza pers. è dimostrato anche dal « catuno » del v. 133 che par certo il soggetto, se il senso è: ciascuno secondo la legge naturale e divina deve portar te, o amor buono come a se stesso cosí anche a chi s'avvicina con esso a Cristo e cioè ai confratelli dell'ordine, perché essi sono fratelli in carne e spirito, perché appartengono alla stessa madre chiesa e sono come le membra di un sol corpo e destinati allo stesso gaudio eterno. Il VAL. integra la lacuna del ms. B al v. 137 con la felice congettura di un « bona », escludendo le rime: « padre: madre » di C, le quali sono evidentemente un ripiego per ristabilire la rima, mancante a causa della lacuna che è chiaro debba risalire ad un archetipo comune a B e C.

vv. 141-147. Il v. 141 manca in B e la lacuna è tanto piú grave, in quanto in corrispondenza il ms. C. ha una lez. alquanto confusa. In B leggiamo: « come può stare senza se homo in onni bono solo ecc. »; in C: « perke star senza amico bono: como postar senza se homo: come puote hom inogne bono solo ecc. ». Il VAL.: « Come può stare senza te uomo... In ogni bono solo

giá gaudere ecc.». Ora la metrica ci dice che i vv. 141 e 142 dovrebbero essere il primo endecasillabo e il secondo settenario rimati tra loro e indipendenti dal resto. La ricostruzione che propongo non mi lascia del tutto soddisfatto, ma s'attiene quanto piú è possibile alla lez. di C, sopprimendo peraltro «stare» al v. 141 e «senza se homo» al v. 142. È logico ammettere che, data la ripetizione di alcune parole voluta dal poeta, l'amanuense di C abbia potuto confondersi e ripetere erroneamente una volta di piú le parole: «stare, senza, homo». Il passo viene cosí ad avere la seguente significazione: come può stare l'uomo solo senza un amico buono? E come può l'uomo, stando solo, sopportare il male? L'uomo solo nel godere trova la sua ricchezza, ma non la gioia; e da solo è maggiormente grave sostenere pericolo e morte.

v. 148 segg. Intendo: Con quanti egli voglia essere, per quanta gente possa pure avere dintorno, dico che, senza un amico, l'uomo è pur sempre solo; e viceversa con un amico anche un piccolo bene è grande, ed il male piú feroce è lieve. Al v. 151 la lez. «è 'l trafero» deriva da B; C ha: «ol traf.». Il VAL., capovolgendo, a mio giudizio, il senso: «E mal parvo è trafero E grave u' sono amici; esser può male ecc.».

vv. 152-153. La lez. data deriva da B. Dividendo e punteggiando come ho fatto, il senso risulta chiaro, avendo presente che «a giusto» è espressione avverbiale e vale: giustamente.

vv. 157-165. La metrica di questa strofa è stata completamente sconvolta dal VAL., che nei primi versi ha abbandonato le fonti, ricostruendo e congetturando senza fondamento alcuno. Ai vv. 159 segg. intendo: amore non genera che diletto e non genera diletto al di fuori della bontá. Allontani dunque ognuno da sé ogni cosa che sia spiacente al piacere dell'amico, e adduca ogni cosa gradita.

v. 176. Il VAL.: «D'utele è diletto; e vien f.».

v. 200: «spegnare» lez. di B, che preferisco a «spresiare» di C perché, se anche la forma non è comune, risponde meglio al senso, che mi par questo, in relazione a quanto è detto sopra, specie nei vv. 192-195: non è certo buono peccare, ma è buono che, sia il folle sia il saggio, si adoperino a rintuzzare, sopprimere, spegnere il vizio.

La stanza che qui si chiude deve considerarsi come un primo commiato: lo schema corrisponde infatti, come d'abitudine, alla

sirima dell'intera strofa. Ma quel che segue è diviso in due parti, la seconda delle quali manca nel ms. C ed è metricamente alquanto irregolare.

v. 217: « chero » Rimango fedele al ms. Ad evitare l'ipermetria chi legge può sopprimer l'« o » finale.

XXX. v. 5: « stenda », esplichi, dimostri che non è vero che sia piú facile fare il male che il bene. Cfr. canz. XXV, v. 81.

v. 13. Cioè: assapora come dolce ciò che è buono e come amaro ciò che è cattivo.

v. 17: « a sano ». Il VAL.: « ha sano »; ma credo che il senso sia questo: cosí come bene avviene in realtá nel palato corporeo da un sano a un infermo e come avviene nel giudizio di un saggio rispetto a quello di un non saggio.

v. 19 seg. Intendo: una prova vera, esatta del buono può esser fatta soltanto da colui che giudica essendo buono, sano e sapiente.

v. 21 segg. Chi è piú buono conosce in miglior modo il buono e, come lo conosce meglio, meglio lo ama, perché ama ciascuna cosa rettamente, giustamente, secondo che essa vale.

v. 29. Oh, quanto il dolce è in essa dunque straordinariamente dolce! E se ciò che è buono è talvolta affannoso, chi è buono non lo evita giá, ma lo desidera ancor piú.

v. 33. Il VAL. pone un « ; » dopo « vil » e unisce la seconda parte del verso con quel che segue, senza che, a mio giudizio, ne risulti un senso. Io intendo: « l'uomo prode chiede di combattere piuttosto con un prode che con un vile, che non vuol mai (cioè che non vuol mai avere come avversario): il valore si procaccia e il merito si consegue lá dov'è il valore ». Vien fatto peraltro di pensare che invece di « vole » sia da leggere « vale »; ma poiché anche « vole » dá un senso, non oso variare la lez. del ms.

vv. 35-36. Il senso risulta chiaro pur attraverso il costrutto singolarissimo: Oh, quanto poco è certo gravato il corpo, ecc.

v. 42: « è »; il VAL. « e », intendendo « fore » come verbo; nota infatti: « *fora* dal latino *foret* ». Ne risulterebbe questo senso: « Per chi è buono non ha sapore, non è gustoso, non piace ciò che non è buono, né a lui sarebbe adatto e buono il suo sapore cosí come certo è a noi »; ma il secondo verso sarebbe cosí una perfetta e quindi inutile ripetizione del primo e non si comprenderebbe la ragione del porre in contrasto « noi », cioè se stesso

e gli altri frati dell'ordine, con chi è buono. Facendo «è» verbo ed intendendo «fore» come preposizione, si ottiene quest'altro senso: «A chi è buono non piace ciò che non è buono, né c'è per lui propriamente alcunché di buono al di fuori del gustare il buono, e questo è anche certo per noi».

v. 44. Altra singolare costruzione: I santi odiarono il piacere carnale e mondano.

v. 51. «ho». Il VAL. emenda «è» e stampa: «E non vizio, ma virtú, è gaudio assai». La divisione «no 'n» non richiede di variare la lezione del ms. ed è consigliata anche dall'«in vizio» del verso seguente. Potrebbe anche ammettersi, ma non è indispensabile, l'emendamento: «ma 'n vertú».

v. 55 seg. M'allontano dal VAL. e intendo: secondo quello che il saggio Aristotile dice e mostra che l'uomo è felice operando virtú. Colui che ha in sé pienezza di gaudio, non ha in pregio né il male né il bene terreno, ma colui la cui mente non prova gaudio dentro di sé, fugge verso i piccoli e vani diletti del corpo. Per la citaz. di Arist. cfr. PELLIZZ., p. 253.

v. 61. Cfr. *Matth.* XI, 30.

v. 63. Cfr. *Eccles.* XXI, 11.

v. 66. Intendo: e quando a noi sembra altrimenti, che altro è fuori che il nostro cuore è divenuto malato, ignorante, snaturato, fuorviato da viziata usanza, la quale ha sempre fatto e fa sembrar cibo il veleno e fa sembrar viceversa velenosa la triaca, cioè l'antidoto del veleno, nella quale sta il bene?

XXXI. v. 7. Intendo: in quanto essi ci allontanano da Amore e ci fanno da lui disprezzare.

v. 12: «vis' ha», cioè: ha intelligenza.

v. 23. Cioè: tutti i libri son sue carte, son suoi documenti.

v. 51 seg. La punteggiatura adottata dá al passo il senso seguente: E se l'uomo prese le mosse, ebbe inizio da un altro uomo e la fiera da un'altra fiera, da chi l'ebbe il cielo, nel quale è ordine e tale bellezza e tanto valore?

v. 61: «unde cos'è onne», cioè: da cui è ogni cosa.

v. 66: «ad un», cioè: concordemente.

v. 85. Intendo: [ma che esse] son quasi nulla, cioè non valgon quasi punto ad appagare il cuore dell'uomo.

v. 89 seg. Cioè: e il bene che in esso è limitato di grandezza, lo è pure sovente di tempo. Accogliendo la lez. di B: «eper»,

interpretata come «e' pêr» si potrebbe intendere: e il bene che in esso è limitato di grandezza e di tempo, spesso père, finisce; cioè è caduco.

v. 92: «pagare», cioè: appagarsi. E cosí nel v. seg.: Eh! l'anima eterna non può essere appagata da un bene temporale, né la voglia infinita da un bene finito.

v. 123: «esto e mio...». Non questo soltanto, ma ogni mio detto. Il VAL. invece: «Esto mio...».

v. 128. Cfr. *Not.* 3. Intendo: se guadagno la vostra signoria, nella qual cosa rimango manchevole, cioè non ostante la mia pochezza, non può il bene convertirmisi in male, né la gioia in angustia.

XXXII. v. 50. Lo stesso verso è nel son. 23.

v. 54. Intendo: tanto maggior danno e tormento vi trova chi piú ad esso è avvinto; e vi ha tanto piú male che bene chi piú ci si compiace anziché annoiarvisi.

v. 65. Seguo la lez. di A, intendendo: nel quale ci si mostrasse per un istante una gioia pura.

v. 67. Non mi par dubbio che si parli del cuore; e il fuggire verso la morte indichi il precipitare incessante verso la perdizione, anziché l'inesorabile fuga del tempo verso la fine della vita terrena. Tuttavia i mss. B C I leggono «corpo» invece di «core»; ma v. in proposito le mie osservazioni in *Not.*, 5.

v. 87: «villia», viltá, è lez. di A; gli altri mss.: «gran villania».

v. 104. Il PELLIZZ. (p. 202) spiega: «non fu mai veduto un contratto cosí lucroso» e nota l'«egoismo duro, sordido, spietato... e la grettezza di cuore, che aduggia non una sola, ma tutte le poesie morali di G.». La rinuncia alle gioie ed ai piaceri del mondo è rinuncia d'un valore altissimo; e scambiarlo con la vita eterna non può non sembrare gran cosa al cuore pieno di fervore ascetico. Ci sembra che cosí debba intendersi il passo e non sia da scorgere qui contratti lucrosi o scambi piú o meno convenienti.

v. 111. Per ricondurre il v. alla misura è necessario scostarsi un poco dai mss., dei quali A legge: «sene di spirito», cioè «s'ène di sp.», e gli altri: «selue di sp.» cioè: «se lu è di sp.», se lui è di sp. ecc. Il metro, e non il metro soltanto, si avvantaggia con l'omissione di «lu».

v. 116. Tanto seguendo A: «Ma s'io fosse», che B C I: «Or s'eo fosse», il v. risulta mancante d'una sillaba. Seguo il VAL., sebbene sarei tentato di proporre: «Ma s'eo pur fosse».

v. 141. Cioè: se ho fatto a me il dono di seguirti.

v. 151 seg. Mi sembra che il poeta voglia qui porre in contrasto la bontá e misericordia divina con la sua colpa: allevato appena, io mi posi subito contro di te e tu mi difendesti; io seguivo i tuoi nemici ed ogni altro male, e tu m'hai tratto dal luogo di perdizione in salvezza e santitá; tu ora mi rendi molto gioioso e m'allontani a tuo piacimento da ogni bruttura e dici, prometti, di coronarmi in seguito e farmi beato ed esaudire in eterno ogni desiderio. I benefici riguardano il passato, il presente ed il futuro; perciò al v. 142 aveva detto: «tanto m'hai fatto e fai e mi dei fare».

v. 169. Cioè: non danno certo, ma vantaggio («prod») si ha nel persistere in te.

v. 178. Il v. è mancante d'una sillaba. Il VAL. emenda: «O capitano ecc.». Quella dei Tarlati di Pietramala è tra le piú nobili e potenti famiglie del contado aretino. Tra i piú famosi del tempo di Guitt. furono il vescovo Guido Tarlato e il fratello di lui Pier Saccone, che furono anche signori d'Arezzo: Tarlato fu capitano del popolo nel 1266. Cfr. C. LAZZERI, *Guglielmino Ubertini vescovo d'Arezzo e i suoi tempi*. Firenze, 1920, p. 299.

XXXIII. v. 4. Il VAL. non s'è reso conto della metrica e riduce il v. 3 a endecasillabo ed il v. 4 a settenario. C'è nei primi quattro versi delle cinque stanze qualche oscillazione, ma tra l'ottonario e il novenario. Salve le eccezioni, quali ai vv. 21 e 62, in genere i primi due versi sono, come qui, ottonari e gli altri due novenari.

v. 8: «orto». Ho preferito questa lez. di A a «corte» di B, sia per la miglior rispondenza con le espressioni precedenti e seguenti, sia perché in se stessa piú chiara e spontanea: giardino di delizie.

v. 9. Dovrebbe essere un endecasillabo; ma non oso emendare.

v. 22. Il v. riecheggia la frase che contro gli Aretini avrebbe pronunciato, secondo le cronache, Federico II nel 1240, dopo una breve sosta in Arezzo: «Arca di miele amara come fiele, verrá gente novella goderá questa terra».

v. 40. Il senso degli ultimi versi della stanza non è chiaro. Nell'apostrofe alla rea gente, il poeta dice: Dio t'ha in ira: tu sei in uggia a te stessa ed a tutti e Dio ha per fermo che questo procede, continua nei tuoi figli, cosí che il tuo piacere è la malvagitá verso di loro; la qual malvagitá sarebbe dunque prova della continuazione del male anche in loro. Poiché questo sembra essere il senso, ho escluso la lez. di A che a «lor» sostituisce «lui», intendendo: sí che il tuo piacere è la malvagitá verso di lui (Dio).

v. 43: «vi stette». Seguo A; in B, qui, come in seguito, s'ha la seconda persona singolare: «te stette... trovasti... ai quazi... l'amico tuo... tu lai oramai destrutto, tu lupo». Mi sembra che «quasi» e «oramai» siano aggiunte inutili introdotte dal copista di B che, riducendo al singolare il plurale originario ha dovuto provvedere in qualche modo a compiere la misura del verso.

v. 44: «ed antico». Il Val. legge «e d'antico»; ma mi pare sia qui da intendere «antico» come sostantivo, con valore di «antenato», cosí come al v. 47: «l'antico nostro». Il senso è questo: Oh, come indegnamente aveste una nutrice tanto dolce ed antenato tanto valoroso da farvi trovar la cittá piena d'ogni bene e d'ogni onore. E voi avete seccato la vena, distrutto l'onore, simili a lupo devastatore, cosí come esso fu buon pastore.

v. 49. Il verso dovrebbe essere endecasillabo; ma è impossibile ricostruirlo dalla lez. dei due mss.; e il minor male sará quello d'accogliere l'irregolaritá metrica.

v. 60. Si riscontri per questo passo e per altri segg. la lettera XIV (Mer., 178).

v. 93. Cioè: È dunque necessario che ben forziate il vostro potere.

v. 131: «om non stante ecc.». Se, come parve al Pellizz., p. 175, in questo straniero è da ravvisare il re Manfredi, questa canzone sarebbe stata scritta negli anni che corsero tra la battaglia di Montaperti e quella di Benevento.

XXXIV. vv. 1-4: «fiada: agrada», lez. di A che preferisco a «fiata: agrata» (cfr. XXV, 85) di B I per uniformarmi alle forme che, fuori rima, troviamo ai vv. 6, 9, 11, 13, 91.

v. 6. Il verso è ottonario, ma si può ridurre a settenario, come ha fatto il Val.: «E m'aggr. ecc.». Nota che le coppie costituite dai vv. 6-7 e 16-17 di ciascuna stanza sono di misura

incerta: alcune sono di settenari, altre di ottonari. Certo nella coppia 16-17 predominano gli ottonari. Se questo v. 6 è ottonario, tale dovrebbe essere anche il seguente, ed è possibile pensando ad uno iato non irregolare in Guittone.

v. 17. I mss. concordemente: « unde vanno pover gaudenti »; ho soppresso « pover » per ridurre il v. alla misura.

v. 42. I mss. concordano in fondo nella lez.: « e campion che non torto defende ». Ma qui dovremmo avere un settenario: di qui l'emendamento, che giova anche al senso.

v. 54. Cioè: ed elegge chi ha in sé il bene e lo predica.

v. 59: « che bellezza o. ». È da dubitare se non sia da preferire la lez. di A: « che bella s'ob. », o quella di C: « se bella s'ob. ».

v. 78. I mss. ci danno il v. in questa forma: A: « abeto ed albo edificio »; B: « abito abbo e officio »; C: « habito ed abbe ed ofitio »; I: « abito o abbi e officio ». Il Val.: « Abito abbe d'officio », intendendo « abbe « come voce del vb. avere: ha; ma non ne risulta un senso. Parrebbe che qui si enumerassero le cose buone per le quali il buon prelato ripaga il beneficio e l'onore che ha avuto, e cioè: « abito, abbo ed officio ». Ma che cos'è l'« abbo »? Non son riuscito a trovare riscontri e non saprei spiegare il vocabolo; tuttavia mi sembra che non sia un ripiego accogliere la lez. di A: « albo » da attribuire ad abito o ad officio o, meglio, ad entrambi: il candore nella veste e nelle opere, nell'apparenza e nei fatti, è appunto il merito del prelato.

vv. 82-83. C'è veramente una lacuna? Essa è indicata solo dalla metrica, non dal senso, ed è in tutti i mss.

vv. 91 segg. La metrica di questo congedo è tutta irregolare e fa pensare a lezione corrotta. Lo schema del congedo suole riprodurre la sirima e dovrebb'esser questo: C d d E e F f G H h C gg C; e invece è: C d d E e F f G H h D G g C D. Ma il penultimo verso, l'unico che rimi col primo, è dato solo dai mss. C I; il ms. C non ha però l'ultimo verso dato da tutti gli altri. Le irregolaritá si riscontrano al v. 101, undecimo del congedo, che dovrebbe rimare col primo e non col secondo, e nei versi seguenti (102-105), sia per avere G g invece che gg, sia soprattutto per la necessitá di richiamare il primo verso con la rima C che è stata invece al v. undecimo sostituita con la rima D, alterando la quartina finale. Si potrebbe ristabilire la regola emendando il v. undecimo in modo che rimi col primo, riducendo a settenari la coppia

G g e attenendosi al ms. C che esclude l'ultimo verso, in veritá non necessario. Si avrebbe allora:

> ahi, che dolz'è membrar la pacienza
> e la grande astenenza
> e l'ardore de lor grande perdono
> e co' al martir gion feri
> non meno volonteri
> che pover giocolaro a grande dono.

Ma l'emendamento è troppo audace e preferisco lasciare al congedo lo schema irregolare.

XXXV. v. 5. Cosí il ms., unico; ma il v. dovrebbe esser novenario. Si potrebbe pensare a sopprimere «non» e render l'espressione affermativa, ma neppur cosí si riporterebbe il verso alla giusta misura. Penso che l'irregolaritá metrica potrebbe fors'anche risalire allo stesso autore.

v. 8: «figora», ed analogamente al v. 10: «creatora» son lezioni caratteristiche del ms. B, che si sforza di dar sempre la rima perfetta. Non possiamo in questo caso non attenerci a questa unica fonte.

v. 34: «mettendone»; ma, leggendo, bisognerá sopprimere l' «e» finale.

v. 48. Intendi: «tutto il bene e niente (non fiore) il male.

v. 54. Intendo: C'è chi sia ricco e sia altrettanto ricco e senza alcuno che gli sia pari? Ma potrebbe anche leggersi: «Ricco cui e quanto è, senz'alcun pare?».

v. 62: «en fondo»; il ms. e il VAL.: «e fondo».

v. 91 seg. Intendi: come mai ciascuno non piange («è... piangitore») di te e per pena cosí fiera?

vv. 93 segg. Il senso è: È forse ragionevole che, chi non vuol dolere della tua doglia, s'allegri della tua resurrezione, senza sostener con te la pena che è oltraggiosa? È stolto pensare che possa godere del tuo gaudio e meritare onte e tener danno chi cerca il suo vantaggio e il suo onore e non vuole aver punto affanni. Chi ha cuor valente non chiede mai valore senza dar opera in esso (senza operar lí).

XXXVI. vv. 43-44. Cioè: dopo la morte lo troverai grave al paragone. Il VAL. spiega in nota «comperrai» come: comprerai; ma io penso piuttosto a «comparare».

v. 48. Cioè, che Dio ha convenuto, pattuito, promesso a chi è buono.

XXXVII. v. 18: «core»; l'emendamento è richiesto della rima al mezzo.

v. 21: «beni pugnando», si può forse intendere: propugnando, favorendo i beni, quanti giardini abbandonati tu rendi fertili di pomi saporosi, tu che sei maestro ecc. Il VAL. emenda: «ben purgando».

v. 23: «fino»; la rima al mezzo richiederebbe: «fini». Ma vedi al v. 41.

v. 26: «rustica». Si deve certo scorgere qui un termine architettonico da accoppiare a «pilastro» del verso seguente. Ma «rustica» nel linguaggio degli architetti vale «bugnato», «intonaco» e non serve a sollevare cose cadute. Di qui il dubbio che si tratti d'una macchina rustica, come la «capra» od altra simile; ma mi mancano i riscontri sia nell'italiano che nel basso latino.

v. 25: «onn'», cioè «ogni»; il ms.: «on».

v. 35: «en ciascun»; il ms.: «eciascun». Il VAL. emenda: «E a ciascun». Penso piuttosto all'omissione d'un segno d'abbreviazione.

v. 41. Manca la rima al mezzo.

v. 44. «e mendat'». Per avere la rima al mezzo bisognerebbe integrare: «mendato».

v. 65. Intendo: non nascondo, né getto affatto.

XXXVIII. v. 1. Sarebbe forse da correggere: «O beato».

v. 4: «suo». Sará da correggere: «tuo»?

v. 9: «santo tanto»; il ms. «santo santo»; il VAL.: «tanto santo».

v. 16. Il soggetto di «toccare» è «om brutto» e non «magno ree»; di qui la virgola dopo «ree», che manca nel VAL., il quale viceversa pone virgola dopo «brutto».

v. 27. Il VAL.: «Riprendil; ché ben ecc.». Intendi: Se il mio scarso sapere è pavido di fronte al tuo alto valore, lo riprende colui che ben deve temere che un fanciullo entri in campo con un forte campione. E la scienza umana di chi, cioè: e c'è forse una scienza umana, che abbia potere ecc.

v. 36: «omo angel», cioè: uomo angelico.

v. 43. Intendi: e dai morti, risorti, fece dire la tua virtú.

v. 49: a chi molto ama poco sembra il far molto.

v. 52 segg. Intendo: il grande messaggio da grande a grande su di un grande affare doveva essere di uno dei maggiori cherubini.

v. 60 segg. Ogni animale desidera il suo simile e similmente desidera Dio chi si sforza di somigliargli; per cui tu che ti sforzasti ecc.

v. 67: « c'è sorgrande ecc. »: ce n'è una di prova stragrande e straordinariamente maggiore d'ogni altra e soltanto tua, che è maggiore e maggiormente perché mise in te ciò che fu in lui la cosa maggiore e migliore, cioè le sue piaghe.

v. 73. Il VAL. emenda: « la via ch'ha a tener uomo ». Intendo: la via, o uomo, sí è il tuo dentro, il tuo intimo.

v. 79: « piova ». Il VAL. emenda: « prova », ma si allude propriamente al miracolo della pioggia, di cui nella Bibbia, III *Regum*, XVIII.

v. 91: « a segno ». Il ms.: « assegno », cioè: a ssegno, a segno, per il ben noto e frequente raddoppiamento grafico. Il VAL. però non vede qui una locuzione avverbiale che significa: a perfezione; e crede che « assegno » equivalga a « segno ». Ma l'oggetto di segnare è « ponto »; e come potrebbero essere ad un tempo e « ponto » e « assegno »?

v. 100: « parlatrici, e a bon ». Il ms. « parlatrice abon », cioè: « parlatric' e a b. ». L' « i » sarebbe, penso, caduto per un fenomeno grafico; e perciò non esito a restituirlo. L'espressione « a bon » vale: « nel miglior modo »; non le fece dunque soltanto parlare, ma parlare nel miglior modo.

v. 110: « pol », lo può? Il VAL. spiega: puoilo; forse è da intendere: non può (pole) dirsi vero cristiano.

v. 134. Il senso è: sforzarci (pugnare) di seguire con ogni devozione te ed i tuoi.

v. 138. L'interpretazione dell'ultimo verso è ardua. Il ms.: « dea no chenon finire so cominciare ». Il VAL. evita la difficoltá rifacendo il verso di sana pianta: « Come si converrea a vostro pare ». L'emendamento proposto (« degno » invece che « dea no ») conduce, con un certo sforzo, a questo senso: piaccia a te e piaccia ai tuoi perdonarmi se non vi ho lodato degnamente, perché non so finire il cominciare cioè ciò che ho cominciato.

XXXIX. Sul significato e il valore di questa ballata v. Eg. *Guitt.*, 20-22.

v. 30: « loc' ove », oppure « loco 've »; comunque: lá dove.

XL. v. 6: « nocimento ». Il Val. emenda, né si comprende perché: « non cimento ».

v. 10. Intendo: Quando un uomo retto sostiene il male che merita, agisce onorevolmente, ma non è un onore grande.

v. 13. È omesso dal Val., ed è questa forse anche una delle ragioni per cui non s'è reso conto del senso. Anche nella stanza seguente il Val. omette il 13° verso, cioè il v. 33.

v. 24. Intendo: poiché ogni danno gli porta in mente un vantaggio.

v. 28: « se sa », si sa, cioè: sa a sé nemiche.

v. 33. Questo v., omesso dal Val., è il soggetto del periodo: Un grande e grave ministero mostra alla prova l'uomo di valore, perché l'uomo che è ben forte e grande vi finisce bene, n'esce bene, vi trova godimento, e vi si perfeziona; ma chi è, come me, debole e dappoco, n'esce come cera al fuoco.

v. 40: « ruina male », va malamente in rovina.

v. 50. Il v. eccede la misura, che potrebbe essere facilmente ristabilita emendando « operate » in « oprate ».

XLI. Tutta la canz. offre difficoltá gravi di interpretazione. Il Val. ha cercato superarle emendando e rifacendo qua e lá versi interi. Tante e tali son le varianti che si è indotti a supporre ch'egli possa aver avuto presente qualche altra fonte. Volendo rimaner fedele al ms., unico, non s'arriva ad ottenere un senso senza sforzo e senza molte dubbiezze. Intendo: O conte Guido N., se un uomo sopporta in pace grandi ingiurie da un suo pari è molto, ma molto piú se da un suo minore, e di gran lunga piú se rende bene per male. E deve mai chi riceve talmente (« tal ») ingiuriare o non fare alcun bene di fronte a tanto bene? È cosa troppo maggiormente villana per chi è maggiore non studiarsi molto a rispondere col bene al bene; e quanto è piú villano rendere il male dal bene! E se un uomo avanza (« anta ») da altro uomo in tal maniera (« tale »), quanto ha piú da Dio? Quanto piú egli è migliore, maggiormente brutto è sprezzare (?) l'oltraggio. Qual buono si deve dunque rendere del buono che Egli dá, a Dio, ch'è re dei re? Voi, ritenuto maggiore tra i maggiori

e altrettanto discreto e retto quanto grande, sarete dunque indiscreto solo verso Dio, ben meritando e ricevendo grazie lá dove non c'è merito? Reputo vili, vani e vergognosi tutti i pregi di chi non è buono verso di Lui, che è sperimentato tanto buono; e chi è verso di lui buono, esso ha tranquillamente (« queto ») tanto buono quanto deve avere. Il brutto deturpa tutto e piú il bello. Perciò, di grazia, guardatevi di non deturpare e compiacetevi di gradire le grazie e i piaceri suoi, almeno quanto quelli degli altri; e non lo schivate, dal momento che vi vuole. Esso vi ha fatto molto di buono, ed ora fa anche cosa migliore, poiché vi ha di buon amore seminato nel cuore il meglio del bene. Coltivatelo bene; ma, poiché avrá molte contrarietá, temo che debba morire, se non lo collocate bene.

v. 30. Il v. dovrebb'essere settenario; e potrebbe emendarsi: « ché lo migliore amore ».

XLII. v. 1. « Messer Petro ecc. ». Il TORRACA, *Per la storia lett. del sec. XIII*, nella *Rass. crit. d. lett. it.*, X, 1905, precisa che Pietro fu legato apostolico della Massa Trabaria nel 1279 e della Romagna dal 1289 al 1291.

v. 15. Cosí il ms.; ma sará possibile una simile costruzione, nella quale « magno » dovrebbe riferirsi a « voi » ? Il VAL. perciò, spostando l'« in », legge: « Voi pregeria in sc. e virtú magno? ».

v. 20: « rimagno », cioè: mi trattengo, mi astengo.

v. 23. Intendo: similmente non debbo dire il fedele amore ecc.

v. 33: « guaimenta ». Il VAL. legge: « e poi vol guaim. », cioè: e, poiché vuole, grida. Riferisce infatti la glossa del SAV.: « *guaimentare* spiegherei *guaiolare*, proprio di donna, che volendo partorire non può ». Ma secondo la lez. del ms. « guaimenta » non è verbo, e penso significhi: lamenti, lamentele.

XLIII. v. 1 segg. Il senso è: Sovente vedo un qualche esempio, pel quale mi sembra che nulla sia da uguagliare all'onore. Perciò stimo saggio chi sopra ogn'altra cosa lo considera in sé, che esso vi stia.

v. 17. Nel ms. B, seguito dal VAL., la stanza 3ª precede a questa. M'attengo ai mss. A e C, perché la loro lez. è conforme all'ordine della trattazione, chiaramente espresso nei vv. 11-16.

v. 19: « avene » ha qui valore di: conviene, piace; nel v. prec. vale invece: avviene, deriva.

v. 20 seg. Intendo: ogni cosa alla quale l'onore non sia partecipe, non dá buon frutto; s'allontana (dalla via buona) e dimora e vive insieme con ogni bruttura.

v. 32: « regna », latinismo: regni.

v. 52. Intendo: che un uomo il quale sia valoroso, sia, come deve, giovevole alla gente.

v. 55 segg. Passo molto oscuro. Intendo: Dunque si vuole che assolutamente — e questo è tutto il fatto — guidi e conservi la misura e si attenga ai freni e valga tanto quanto deve valere; ché dal momento che cosí appare alla gente, si manifesta che il valore avvenga (provenga, derivi) di lá donde convenga (sia conveniente) il venire, per modo che ciascuno si volga ad ottenerlo.

v. 65 segg. Il senso è: Se io son saggio, per por degnamente fine al mio discorso, mi conviene ora trattare del conservar l'onore (conforme all'ordine predisposto ai vv. 11-16). Ma per avvicinarsi ad un porto veramente buono, dovrei esser ben abile nel dire, e non lo sono. Parlo cosí come so; e perciò non mi si riprenda, ma si guardi piú oltre di quel che io insegno.

v. 81 segg. Le tre strofe segg. di congedo mancano nel ms. C e solo le prime due sono nel ms. A. Come G. in un componimento ch'è senza dubbio da assegnare al secondo periodo della sua vita si rivolge con tanta deferenza e stima al conte Guido Novello, noto capo dei ghibellini di Firenze e di Toscana dopo Montaperti? Forse perché nel 1266 dopo la sconfitta di Manfredi Guido Novello cercò di placare gli animi, facendo eleggere podestá di Firenze i due frati gaudenti Loderigo degli Andalò e Catalano de' Malavolti, il primo dei quali fu fondatore dell'ordine; e forse è da attribuire a questo periodo di buon accordo del conte Guido coi cavalieri di S. Maria la canz. con i primi due commiati, come si legge nel ms. A. Il terzo commiato potrebbe essere stato composto piú tardi, in sostituzione dei primi due, in un momento in cui i rapporti col conte Guido erano probabilmente meno cordiali. Il senso peraltro del primo commiato non è chiaro, specie nell'allusione del v. 90 a Corona, che anche il Val. stampa con la maiuscola, in quanto nome di luogo. Forse Monte Corona nell'Orvietano?

v. 83: « 'n sua via », nella via dell'onore.

XLIV. v. 23. Verso mutilo in entrambi i mss. Il Val. congettura: « dalla grazia divina in lor s'agenza », dando al vb. « s'agenza » un significato che non è il comune.

v. 29 segg. Intendo: essi intanto non debbon compiere quegli uffici (« misteri » = *ministeria*) propri degli uomini del secolo, uffici che recan sempre acerbo tormento, perché ognuno ecc.

v. 54 segg. Intendo: dopo (« poi ») il tormento dura eterno, ché non suole fallire; né, d'altra parte, fallisce la gioia dilettosa dei servi di Dio.

v. 60 segg. Il senso è: Qui, in questo mondo, non senza gran tormento possono avere solo molto poco di bene; appresso, nell'altra vita, possono accorgersi se hanno buona ventura, se cioè si può considerar fortuna e bene perder quella ricchezza, ch'è d'un valore indicibile e che senza fallo dura eternamente. Colá dove non potranno aver rimedio alcuno degli eterni tormenti, lá sará conveniente aver potere. Oh Dio, come mi sembra terribil cosa fuggire il bene per dar ricetto al male!

v. 71 segg. Ad Orlando da Chiusi son dirette anche la canz. XVIII e la lett. XXI (MER., pp. 263-278). Il senso del commiato, attraverso una non facile ricostruzione del testo, parrebbe possa essere il seguente: Ser Orlando da Ch., l'avere vi tiene in modo, che non vi allontanate punto dal suo piacere; per amor d'apparenza, perché abbiate a far buona figura, esso vi fa favorire e il mondo e Dio e vi fa dare a ciascuno la sua parte e ciò che basta in ogni cosa, cosí che vi fa ben stare al piacere di ciascuno. — Di fronte dunque a quelli che han posto ogni loro desiderio nei malvagi piaceri del mondo e, d'altro lato, a quelli che han posto in Dio ogni intendimento, Ser Orlando starebbe nel giusto mezzo, con un equilibrio che il poeta né loda, né disprezza. — Ma si potrebbe ottenere un senso completamente diverso accogliendo altre lezioni.

XLV. Si tratta probabilmente d'un frammento di canzone, di cui restano l'ultima strofe e il congedo.

v. 6: « mistero », cioè: l'ignoto, l'inesplorato, il difficile, perché soltanto questo incita il cuore a valere, e senza di questo anche il piú valoroso l'ozio avvilisce, cioè si avvilisce nell'ozio.

v. 11: « u' non misteri ». Il senso mi par questo: ove non sia l'ignoto, come potrebbe apparire il sapere? Solo nelle cose difficili ed oscure il savio può mostrare il suo valore, separando il vero dal falso, il buono dal cattivo. Cosí prodezza non avrebbe valore, se non ci fosse qualcuno con cui contrastare, né senza il contrario avrebbe valore la pazienza o la bontá. Dove non c'è il male non

c'è bisogno di medicina e cosí nullo è il valore, quando non c'è nulla dove possa esser messo alla prova. Perciò chi vuol valere deve desiderare e cercare il lavoro al di fuori del quale un cavaliere non ha maggior pregio d'un villano.

v. 23 segg. Intendo: Amico, a cui intendo sia necessario aver contrasti da ogni parte, il vostro valore si vuol vedere alla prova («voi chere vedere») e vedere che cosa val la sapienza ove non è pazienza, e vuol ben pagare d'onore, di prodezza e di piacere, secondo il valore di ciascuno. Vi piaccia dunque di sforzarvi; e valore e ingegno, non il buon principio, conducono ad un fine che sia soddisfacente e a Dio gradito.

v. 28: «e vol»; il VAL. emenda: «emol».

v. 34: «ch' apiacenti», cosí risolvo, intendendo il vocabolo come verbo, cioè: che renda piacente; ma si potrebbe anche leggere: «ch' a' piacenti ecc.» cioè: che piaccia ai piacenti ed a Dio. Il VAL. modifica: «ch' appiacentir Dio piaccia».

XLVI. v. 29. Che qui manchino due versi ce lo dice la metrica ed anche il senso, ché non si conclude il periodo che comincia al v. 23.

v. 31. Il v. sospeso tra due lacune resta senza senso.

v. 33 segg. Intendo: non si dica che esagero nell'onorarti, in quanto tu non sei uomo di grande nascita; perché quanto piú uno viene dal basso, piú caramente lo pregio. Colui, i cui antenati furono («fuor») di nobile e valente condizione, se segue valore, gli è riconosciuto poco onore. Per giungere a questo senso, che mi sembra certo, ho variato del tutto la punteggiatura dei preced. editori.

v. 39 segg. Il senso è: Se dimostra valore il figlio di un destriero, non è cosa notevole; se non è (figlio di destriero) allora grande è la lode; ma se assomiglia a un ronzino, allora viceversa grande è la vergogna. Ma qual meraviglia è, qual grande cosa che abbia il valore di un destriero, se proviene da un ronzino! Al v. 39 il ms. ha: «sefiglio dedistrier uale»; ma la metrica richiede qui un endecasillabo e il VAL. e il MON. emendarono «se figlio de distrier distrieri vale». L'emendamento che propongo mi par s'addica meglio al senso.

v. 47: «or», oro: da stagno si muta in oro.

v. 49 segg. Intendo: In veritá non il lignaggio, ma il cuore fa il sangue (cioè la nobiltá), né il potere fa il vero merito, ma

la virtú, e cosí la grazia e l'amore, per chi ben sa. Il pregio di colui di cui unico merito è la gente (il lignaggio) sta poco o nulla nel bene esteriore, ma nell'interiore; ché, dove lui non muove se non la lode o il biasimo (pregio o onta, considerati come beni esteriori), spesso l'alto casato, la stirpe e la ricchezza digradano in cupidigia di potenza in vanagloria e nel desiderio di star bene.

XLVII. v. 2. Si tratta del conte Ugolino della Gherardesca e di Nino Visconti suo nipote. Cfr. L. A. Bresciani, *Intorno a una canz. di fra G. d'A. ecc.*, (in *Prop.* N. S., vol. IV, p. II, p. 5 segg.) e Pellizz. pp. 175-180, che assegnano questa canzone al 1284, dopo la battaglia della Meloria.

v. 9. Intendo: perché nullo è il valore della podestá e della dignitá in confronto di quanto è grande ed onorato d'ogni onore quello della bontá.

v. 14. Cioè: come si può dir meschino chi è grandemente buono?

v. 18 segg. Intendo: Se non ha grandezza di bontá con sé, se cioè non è accompagnata da grande bontá, la grandezza del potere non può nulla e non deve potere; chi è grande per bontá ha ben valore di per se stesso. La grandezza del potere conviene quando si opera fortezza, per cui sarebbe bene che ogni malvagio fosse debole e viceversa tutti i buoni dovrebbero esser potenti frenando i malvagi e adoperare il valore dando valore ai buoni. Perciò solo chi è buono deve quasi amare di esercitar la potenza, poiché in essa potenza è in grado di adoperar la bontá. E se non è per questo, cioè per operare il bene, perché sarebbe concesso il potere e che cosa varrebbe? Perché quanto a valere, non val nulla, cioè il potere in sé non ha valore. Perciò non è che colui che vale ami il potere, che considera nemico e lo annoia semprechè non voglia né sappia valersene.

v. 43 segg. Il senso, secondo la lez. data, che è conforme ai mss., è il seguente: non so quando la vostra bontá abbia, trovi stagione o cagione o ragione nel mostrare il vostro oro «a propio e paragone», cioè secondo le sue proprietá ed il suo valore, se non lo mostra bene e prodemente ora, aiutando ecc.

v. 56: «onn' om». I mss.: «anno», il Val.: «ad un». Mi sembra inevitabile l'emendamento, poiché dalla lez. dei mss. non potrebbe cavarsi che un «a no'», a noi, che non soddisfa.

v. 65. Cioè: dove voi avete tutto ciò che è vostro.

v. 84. Intendo: Donde viene che gli stranieri hanno avuto compassione di cosí grande malanno, laddove i figli non lo compatiscono? E si può dire che han cura di lei?

v. 96: «prode», cioè: «prodest».

v. 98: «ben restae», o: «bon restae», secondo I, cioè: sta, risiede il bene, o il buono.

v. 100 segg. Intendo: Considerate dunque giustamente quanto in tanta aspettativa può essere a voi di onore o meno.

v. 109 segg. Cioè: non stimate che il buono soltanto possa dar l'onore e soltanto l'onesto possa dare utilitá: il diritto e l'onore si può senz'altro («lesto», subito) dire danno piuttosto che vantaggio, se ad esso è misto il disprezzo.

v. 126. Intendo: ridotti al nulla o ritornati dove erano prima di ascendere.

v. 130 segg. Il senso è: I Pisani, o signori, sanno bene che solo per opera vostra posson guarire.

v. 139: «mostri», cioè: si mostri.

XLVIII. Premetto una nota sulla metrica molto incerta di questo compimento, che è, anche per questa ragione, tra i piú ardui.

Lo schema metrico dovrebbe essere il seguente:

A B b C A D d C; F f G H i i H L l m m, n o o p p Q q N

e il congedo dovrebbe essere uguale alla sirima. Ma appunto il congedo ha una irregolaritá che si riscontra anche nella seconda strofa: F f G H I i G L l ecc.; e la seconda strofa avrebbe, secondo i codici, un verso in piú (v. 40), anormalitá questa che potrebbe peraltro facilmente emendarsi. Si noti ancora che, nella fronte, il sesto verso nelle prime due stanze è settenario, e non endecasillabo. Il v. 131 fu dal VAL., conforme ai mss., diviso in due, cosí che la stanza risulta di 28 anziché di 27 versi. Inoltre le stanze 3 e 7 mancan ciascuna di una coppia di settenari. Nella st. 7 il ms. B omette un settenario (v. 180), che ci è peraltro dato dal ms. I, il quale è a sua volta lacunoso in altre parti della stessa stanza. Sará poi un puro caso che la rima della coppia di versi che precede l'ultimo di ciascuna stanza e del commiato concordi talvolta (stanze 1, 3, 5, 6) con la rima del verso undecimo (terzo della sirima), e nel commiato con il verso quarto, anziché col terzo? Nella stanza 2, come nel commiato, alla rima del terzo verso della sirima corrisponde quella del verso ottavo della sirima, rispondenza che invece è, come s'è detto, con gli ultimi versi nelle stanze 1, 3, 5, 6. Viceversa nelle stanze 4 e 7 il terzo verso della

sirima rimane, come rima, isolato. Ora perché d'altro lato, rimando (sempre nella sirima) il verso 3 con l'8, non resti isolato il v. 4, troviamo che nella stanza 2 il v. 4, endecasillabo, è seguito da un settenario che con esso rima e che è fuori dello schema; e nel commiato la corrispondenza è con la coppia ch'è in ultimo. Lo schema della sirima varia pertanto nel modo seguente:

st. 1ª, 3ª 5ª e 6ª:	F f G H — i i H L l m m; n o o p p G g N
» 2ª	F f G H h i i G L l m m; n o o p p Q q N
» 4ª e 7ª	F [f] G H — i i H L l m m; n o o p p Q q N
commiato	F f G H — i i G L l m m; n o o p p H h N

v. 1: « vogliosa », cioè: che sia voluta.

v. 2: « sanando », cioè: a sanare; e cosí al v. 28: « spegnando »: a spegnere.

v. 10. Intendo: Il folle crede scusarsi accusando Dio d'esser ignorante ed iniquo.

v. 20. Cioè: ma dá aiuto e medici per sopportare la prova.

v. 22: « contrarii », contravveleni.

v. 39 segg. Intendo: ma se non vuol vincere *de plano*, senza difficoltá, come potrá volerlo quando occorra farlo con dolore ed afflizione? Laonde vana sarebbe la mia opera, se prima non sanassi la volontá. Ed è difficilissimo che nella gravosa opera di sanar la volontá, s'abbia in schifo ciò che si ama; non si riesce facilmente ad odiare ciò che piace. Onde nessuno ardirebbe dire di guarire, ma di assegnarsi un dovere col dono di Dio, intendo dire qualora Iddio sani quel potere, cioè la volontá; ma il matto fugge il suo bene. Ahimè! S'è inimicato col saggio, s'è fatto amico se stesso, se esso fugge, egli gli tien dietro stimolandolo e lo afferra e lo trattiene validamente.

vv. 39, 40. La metrica richiederebbe qui un sol verso e non sarebbe difficile proporre: « ma se non vol di pian, como afrigendo », oppure: « ma com vorrá, sé afrigendo omo? ». Ma v. sopra le considerazioni sulla metrica.

vv. 81-84. Intendo: Sarebbe non poco sconveniente per un buon banchiere comperare per una libbra d'argento un vetro qualunque. E non è cento volte peggio dare il suo, se stesso e Dio?

vv. 102-106. Versi oscuri, dai quali non so se sia lecito trarre questo senso: l'uomo, pensando di onorarsi, si copre di onta operando il male invece del bene; e chi può altro che disdegnare che il buono e il senno facciano il male o per il male? Il buono vuol esser fatto bene e per il bene.

v. 107 segg. Seguendo il ragionamento che s'è proposto in principio (cfr. vv. 41-42) di guarire in primo luogo la volontá, gli sembra d'avere talmente mostrato il male d'amore e che il bene è anche peggiore dei mali, che gli uomini non bestiali dovrebbero ormai desiderare, volere la guarigione, e gradire di curarsi. Ma nel suggerire la cura ha bisogno che Dio stesso lo illumini.

v. 118. I mss. sono concordi nella lez. data, che potrebbe forse significare: servire correttamente e chiedere di onorare la gente.

v. 177-184. La lez. di questi versi è incerta, ma il senso parrebbe questo: Un regno non si regge bene, quando il somiero cavalca il re: servirlo e onorarlo è non pregiar nulla i re. Ma — al di fuori della similitudine — la voglia che domina sulla ragione, il corpo che domina sullo spirito è di gran lunga peggior cosa che un manchevolissimo servo domini in sé da libero, si regoli, cioè, da sé liberamente, e domini un re, chiamandolo vil servo.

v. 193. Il senso è; Tu ami il corpo; qualora esso sia malato, ti sforzi di sanarlo lá (dove langue).

v. 194: « che non logni », cioè: che non s'allontani.

v. 203. Intendo: Il meschino fugge i frutti acerbi e non fugge il veleno, gustandolo, cioè, perché lo gusta.

XLIX. v. 7. Forse la lez. guittoniana è rispecchiata piú esattamente dai mss. B C: « ch'eo conto onta e gr. »; ma la lez. di A prescelta dá maggiore vivezza al trapasso.

v. 33: « ten », cosí i mss. e potrebbe anche dividersi: « t'è 'n » (Val.: « ti è in »); ma mi sembra che qui si debba intendere: per quanto ha di danno, per quanto è dannosa.

v. 36. Il senso è, credo, sicuro: e amare ogni pena che serva a combattere il vizio. Non è però sicura la lezione. Abbiamo seguito A che legge: « ellui consumare ecc. », con la risoluzione di « ellui » in « enlui », « e 'n lui » che non offre difficoltá alcuna. Ma B ha: « e amar sempre a consomar l'afanno »; e C: « e amar sempre in contrastarli afanno ». Le note relazioni dei mss. B C vietano di dare importanza alle loro concordanze; ma « consomare » è valorizzato dall'accordo di A con B. Si potrebbe tuttavia trarre da B e C la lez.: « e amar sempre in contrastarli affanno », come appunto fa il Val.: « Ed amar sempre in contrastargli affanno ».

vv. 40-41. Questa terza strofa è sovrabbondante di due versi e in questa imperfezione concordano tutti i mss., i quali pure

concordemente al penultimo verso della strofa hanno una rima in «otto» che resta isolata. Si presentan come possibili due emendamenti: o si espungono i due versi 40, 41 (la coppia «paradiso: ucciso») e si cambia al v. 49 «a un(o) sol botto» in «a una sol botta»; oppure si espunge la coppia seguente: «tutta: addotta» (vv. 42, 43) rimaneggiando il v. 49 cosí: «ma tutti ad un sol botto ha vizio auciso». Il VAL. conserva la coppia «paradiso: ucciso», ma corregge del pari il v. 49 in questo modo: «ma vizio ancise tutti a una sol botta». Può darsi che allo stesso Guittone sia sfuggita codesta irregolaritá metrica, ma può anche pensarsi ad una aggiunta. Comunque ho conservato i due versi 40-41, ponendoli tra parentesi quadra.

v. 51. Il senso è: solo il peccato è male e solo la virtú è bene; «che» vale: fuorché.

v. 54. Cioè: cosí come ogni cosa è resa penosa dal vizio.

v. 55: «è»: cosí A C; B invece legge: «a», donde la lez. del VAL.: «Solo a vertú di Dio lo gr. st.». Potrebbe anche interpretarsi l'«a» di B come verbo: la virtú ha, occupa, tiene lo stato di Dio; ma come preposizione non dá senso. Tuttavia mi sembra che qui si dica che lo stato di Dio è virtú e ch'Egli nella virtú creò e nella virtú governa cielo e terra.

v. 58 seg. Cioè: la virtú essa sola premia nell'uomo l'onore e l'amore. La lez. di A: «merita en amore» condurrebbe a quest'altro senso: è la sola che nell'uomo premia l'onore in Dio, dá premio all'onore nell'amor di Dio.

vv. 97-98. I mss. danno i due ultimi versi della strofa in questo modo: «odio, brobio, dannaggio ed onne rio (A B: reo) per diletto ch'è van, brutto e mendio (A: mendico). Ma la rima del v. 97 deve secondo lo schema metrico concordare con la coppia: «nemico-amico» dei vv. 90 e 91. Perciò il VAL. che lascia i versi nell'ordine dato dai mss. e accoglie la lezione «mendio», introduce l'emendamento: «... dannaggio, ogni reo dico». Ho ritenuto partito migliore per evitare l'imperfezione metrica, cambiare l'ordine dei due versi, dando la preferenza al ms. A per la lezione «mendico», che varrebbe: «deficiente, miserabile» (e per questo concetto di miseria cfr. il v. 113), laddove «mendio» significherebbe: «mendoso, vizioso».

v. 99: «Molti ghiotti son, molti; ma...». È la lezione di A; gli altri mss., seguiti dal VAL.: «Molte genti son matte, e...». Certo senza l'«e» in luogo di «ma» si ha un'ipermetria incor-

reggibile nella lettura; e tuttavia senza «ma» il senso non risulta compiuto.

v. 124. Credo si debba intendere: ed è pericoloso piú di qualsiasi altra cosa odiosa.

v. 127. Cioè: ritengo che sarebbe pietá esser verso di lui crudele.

v. 146. Intendo: saggia, se bene osserva ogni cosa, stando in guardia.

v. 162. Il VAL.: «Non s'addiria al mistero, o dire oscuro», intendendo: «dir poco o dire oscuro di gran cosa non si converrebbe al bisogno». Ma il poeta parla qui esclusivamente della lunghezza del suo «trovato», e se ne scusa osservando che un discorso piú breve non sarebbe stato conveniente a tanto importante compito o sarebbe stato poco chiaro. Perciò credo di dover escludere il «dire» che il VAL. deriva dal ms. C, laddove gli altri mss. hanno «dicie»; e quanto al «dicese», lezione di A (B: «si dire»; C: si diria») non si può non accoglierlo, quando si sia accolto «dice».

L. Questo principio di ballata è dato unicamente dal ms. C sotto la rubrica: «fra Guictone dareço» e in seguito ad altre canzoni del medesimo; e non credo possa cader dubbio sulla autenticitá, che non si desume soltanto dall'autoritá di quel codice, ma anche all'affinitá di contenuto e di forma con altre rime del nostro (v., per es., il n. XV). L'interruzione al v. 8 è dovuta alla mancanza d'un foglio del ms.

ANNOTAZIONI AI SONETTI D'AMORE

1, v. 12: « facie ». Preferisco questa forma e la seg.: « vade » del ms. A a « facci » e « vadi » di B.

2, v. 9: « tu », manca nei mss. ed è emendamento del PELL.
v. 12: « l'averesti in ». Seguo, contro l'opinione del VAL. e del PELL., la lez. di A, laddove B legge: « la vorresti al ». È possibile che il poeta ammetta che Amore, pur volendo la donna a lui sottoposta, non abbia tanto valore »? Mi par debba piuttosto dire: Tu mostri di non aver tanto valore di ridurla al tuo potere; credo invece che ti sarebbe agevole. Ma se non puoi sottoporla a me, tuo servitore, fa almeno ch'io non debba morire.

4, v. 5. Seguendo fedelmente A, mi sembra si possa ottenere questo senso: che inoltre, com'è buon diritto, accade che l'una cosa suol succedere come l'altra, può cioè avere l'un effetto come l'altro. Intendo dunque « sorte » come verbo, laddove il PELL. vi vedeva un avverbio (« sorte che », nel caso che), e il PAR. un sostantivo: destino.
v. 10. Sull'interpretazione del verso il PELL. nota: « non avendo io coraggio di mostrar piacere verso ciò che mi piace », e il PELLIZZ., p. 280 preferisce la lez. di A: « usare me » per spiegare: « non usarmi piacere ciò che per natura sua è piacente (la donna) », spiegazione questa esatta, ma che non richiede necessariamente la lez. di A, poiché « osare » vale: usare.

5, v. 9 segg. Intendo: Il dolore che mi viene da voi, mi spegne, mi distrugge, poiché voi siete assai piú bella e crudele d'ogni altra, e piú mi interessa il vantaggio e il danno che vengon da voi.

6, v. 6: « no alento ». Se lo iato sembrasse troppo forte si potrebbe facilmente emendare, col VAL.: « non alento ».

v. 10. Il ms. e il PELL. mancano del « che », inutile per il senso, ma indispensabile per la misura, poiché « guisa », come notò il PAR., non può contare che per due sillabe. L'emendam. è del VAL. Il senso è: al solo veder dipinto il mio tormento, anche il peggior mio nemico avrebbe compassione.

7. Tutto il son. è poco chiaro. Il senso mi par questo: Ahimè, buona donna, se quantunque io sia per voi un nemico, secondo la vostra opinione, io vi dedico questa mia inimicizia con cortesia ed umiltá, ebbene voi mi mostrate pur sempre con villania ed orgoglio il vostro malvolere. Ma cortesia vale nell'inimicizia come nell'amicizia. Si può uccidere usando cortesia e si può dar vita con villania. Siatemi dunque nemica ed uccidetemi cortesemente. Mi sarebbe non meno gradito, che se mi rendesse vita un'amicizia vile e sconoscente.

v. 14. I mss. hanno: A: « a vita a. vile nescon. »; B: « vita d amista desc. ». Il PELL. s'attiene a B con lieve modificazione: « vita da amistá desc. ». È lecito un tale iato? — domanda il PAR. — Certo di iati se ne incontran tanti e d'ogni genere e in lezioni sicure, che anche questo non meraviglia troppo. Tuttavia mi sembra che o sia da seguire in tutto A, o da ammettere nella lez. di B l'omissione di « vil ». Al PELL. quel « vile » sembrava peraltro poco opportuno.

8, v. 8. Il PELL. e il PAR. hanno molto discusso la lez. e il senso di questo verso. M'allontano da entrambi, seguendo con un lieve emendamento la lez. di A. Ne risulta questo senso: E voi, amore, m'avete dimostrato che mi date tanto piacere quanto basta per spegnere, ammortizzare il veleno, in guisa che non mi uccida, cosí che io mi arrenda in vostro potere.

v. 14. Il v. manca nel ms. B. Il PELL. aggiunge al testo di A un « che », che non serve al senso e guastá la misura: « piacciavi che l'org. ».

9, v. 4 segg. Il senso è: e non trovate altra ragione di questo, nessun altro perché, all'infuori del fatto che io vi chiedo, pretendo dalla maestá vostra un compenso qualsiasi per la mia fedeltá.

v. 11. Nel primo emistichio m'attengo alla lez. di A, laddove B, seguito da tutti i precedenti editori, ha: «ma ciò d.». Non vedo come l'avversativa possa dar senso, ché anzi qui si vuole spiegare la ragione dell'asserzione precedente e cioè che egli non vede che cosa ci perderebbe se si degnasse di mettere un poco in valore la misericordia, ché anzi — soggiunge — questo ucciderebbe l'orgoglio e vi starebbe bene, donerebbe grazia. È il concetto medesimo che si troverá anche nel son. 11, v. 3: «che merzé vince orgoglio e lo decede». Nel secondo emistichio i mss. hanno concordemente «orgoglio che vi sta bene», e cosí stampa il PELL. senza preoccuparsi troppo della misura, in omaggio alla quale il VAL. ridusse «orgoglio» in «orgoi». Ma io non vedo come potrebbe trarsi un senso conservando il «che»; e non esito ad emendarlo in «e», come richiedono il senso e la misura.

v. 12. Anche qui credo che si debba giungere ad un emendamento. I mss. hanno: A: «Soviemi tanto», B: «Tene me tanto». Il senso corre, seguendo come han fatto i precedenti editori, la lez. di B, cioè: mi preme tanto di trovar mercé, ecc. Ma la rima al mezzo non mi pare che possa essere «-ene», conforme all'ultimo verso della terzina precedente, ma debba essere «-eo», com'è in tutti gli emistichi dei primi versi d'ogni strofa. Né è possibile pensare ad un emistichio di sei sillabe: «Tene me tanto ch'eo», quando negli altri versi è sempre di due o tre sillabe. Il senso è: io tengo tanto a trovar misericordia, che, in fede mia, altro non si fa piú da me, se non invocar mercede.

10, v. 1. In B manca il primo «mercé», che in A è «merzede». La ricostruzione, operata giá dal VALERIANI, è ovvia. Il PELL.: «Amor, per Deo, mercé, mercé, mercede».

v. 3 seg. Il senso è: per misericordia si perdona, si risparmia la morte a chi ha ben meritato di morire.

v. 7: «vertú», cosí A; ma B, seguito dal VAL. e dal PELL.: «pietá». Il senso mi sembra questo: mercé per suo valore vince anche Dio, cioè lo stesso Dio è vinto dalla virtú della misericordia. L'espressione «per vertú» si riferisce dunque non a Dio, ma a mercé.

11, v. 12. Il VAL. e il PELL., seguendo la lez. di B, leggono: «Deo fece esta mercé sí gr.», evidentemente intendendo che Dio

diede a questa mercé natura cosí graziosa, ecc.; ma a me sembra che qui debba continuare il concetto della prima terzina, nella quale, a riprova del potere di «mercede», è detto che per essa la sua donna è diventata pietosa da crudele che era, e — continua — la ridusse, la Dio mercé, cosí graziosa, ecc. Accolgo pertanto la lez. di A.

12, v. 12 segg. Intendo: non foste voi opera della natura, ma dello stesso Dio, che vi fece direttamente, cosí come fece Adamo ed Eva.

13, v. 7. Seguo la lez. di A ed intendo: ché io mostro me stesso prima che l'esperimento; cioè: prima che egli stesso ne faccia esperimento, gli presento come prova me stesso, in quanto io avevo ecc.

v. 13: «vince». Il Pell., seguendo B: «vencen». Par naturale che il soggetto debba esser «potenza».

15, vv. 9-11. Cosí il Pell., il quale però, nelle aggiunte (p. 361) dichiara «piú verosimile» la forma «anoia» o «inoia» «in senso neutrale, anche per confronto col verso precedente». Ma a me sembra che una coordinazione sia indispensabile tra «ha noia» e «par forzato». Il senso è: il servo s'affanna ed erra nel chiedere e il signore ha noia e par forzato a concedere, tanto che il premio che egli poi concede non gli conferisce l'onore che viceversa gli verrebbe da una concessione non sollecitata.

16, v. 1 segg. Intendo: Stia attento alle mie parole chiunque per avanzare desidera restar servitore: il signore deve avere due qualitá: conoscenza e potere.

v. 7 seg. Cioè: chi riconosce il servizio come può rimeritarlo se non ha mezzi? E chi è ricco piú di quanto egli stesso desideri come lo fará se è sconoscente?

17, v. 5: «che face». Il Pell., conforme a B: «E i face», cioè: e le fa da buon servo. Seguo A perché credo che qui s'abbia «che face» coordinato a «che mette» del v. 2.

18, v. 2. Si richiama al son. 16.

19, v. 1 seg. Intendo: Verso di lei, fiore di bellezza, io sono stato, come ogni altro uomo, finto e, ora, assai piú tale che amante; e tanto le sono andato intorno con preghiere ecc., che mi promise... Potrebbe anche leggersi: « Sí como ciascun omo è 'nfingitore e, ora, ecc. », oppure, come fa il PELL.: « Si como ciascun quasi enfingitore è ora, maggiormente ecc. », intendendo: come ciascuno è ora (cioè ai tempi nostri) assai piú disposto a fingere che ad amare, cosí sono stato io ecc.

21, v. 6: « ch'eo », oppure secondo B: « ch'e' »; il PELL.: « che ». A parte il valore transitivo o intransitivo del vb. « innamorare » (cfr. son. 28), che qui non si debba intendere: che l'anima mia debba innamorarsi, ma: che io debba innamorare l'anima mia, mi par dica chiaro la lez. di A: « ch'io degia ».

v. 10: « amare », è da intendere come sostantivo: a quell'amore, che voglia prendere e donare secondo giustizia.

22, v. 1. Il PELL. spiega: se vero è che ecc.; ma mi pare che, anche in relazione al « ragion n'hai » del v. 4 sia da intendere: se c'è ragione, causa (« cosa ») perché tu ecc.

v. 6: « fedeltá », cioè: sicura promessa.

v. 8: « grande », cosí il ms.; ma il VAL. e il PELL. per la rima corressero: « grante ».

v. 10 segg. Il PELL.: « e che perd' e' diritto: parme che falla, e prender me defendo [per]ché 'n me ecc. » e spiega: « e che perdo diritto di ottenere per l'avvenire: ma sbaglia, a mio parere, chi ciò afferma ed io mi proibisco di nulla prendere perché ecc. »; il PELLIZZ. (p. 281) propone: « e che perd' e' diritto Prima che falla e prender me defendo; È che 'n me ecc. », intendendo: « e perdo il diritto (ai favori della donna), prima che mi venga a mancare da se medesimo, e mi vieto di prendere. Egli è che in me ecc. ». Il senso mi sembra questo: Or si dirá che son folle se non prendo ciò che posso avere e che io perdo il diritto prima di commettere la mancanza. Io però mi difendo, mi guardo dal prendere, dall'approfittare, perché ecc.

v. 14: « en cortesia », è felice emendamento del PELL. del « e nonsesia » del ms.

23, v. 9 segg. Il senso è: è doloroso vedere che un uomo piacente ama una donna brutta e questa non lo ricambi ed anzi esso le dispiaccia.

24, v. 8: « l'amore »; il ms.: « lo core », l'emendamento è del Val., che volle evitare la ripetizione del vocabolo in rima. Contro l'opinione del Pell. e non ostante l'analogia col v. 96 della canz. VII, accolgo l'emendam. del Val. anche per il senso de' versi segg.: laddove altri si sforza d'allontanarlo da sé, io mi sforzo di condurlo a me e di divenir servo della sua corte: naturalmente, d'Amore e non del cuore.

25, v. 3: « quel loco ». L'espressione ci richiama al « loco », che, dopo la conversione, chiamerá « desorrato e reo » (v. XXVII, 7).
v. 10: « devisa' », cosí il Pell., intendendo: partii, allontanai. Il Val.: « diviso ha ». Forse il meglio sarebbe emendare: « devis'ho ».

26, v. 4 segg. Il son. si presenta irto di difficoltá. Mi allontano dal Val. e dal Pell., per conservare la lez. del ms. che può esser tratta ad una spiegazione forzata sí, ma... guittoniana. Intendo: che del tutto perda oppure acquisti in me e voi, amore, e la madonna mia. E a voi è mercé far lei in me, cioè far che lei stia in me. Quell'« in me » sarebbe cosí in relazione con il « dentro » del v. 3, mentre il concetto di « mercé » richiama al v. 1.
v. 8. Il Pell. spiega: vi prego che vi piaccia che io acquisti in voi, cioè ottenga quanto bramo. Credo invece che, conforme ai concetti precedenti, s'abbia da intendere: vi prego che vi piaccia pur d'acquistare me in voi.
v. 9. Il Pell. emenda: « Ma se perder n[o] è bel... » Ma qui si allude alla seconda delle due ipotesi proposte al v. 4: perdere o accattare. Dell'accattare ha parlato, ora tratta del perdere: Vi piaccia che io accatti, ma se piace invece che perda... Se un emendamento si dovesse introdurre, sarebbe quello di cambiare « ne » in « ue »: « se perder v'è bel... ».
v. 13: « soferromi ». Il Pell.: « sofferromi », e, nelle « Aggiunte » (p. 362) propone: « sòferomi ». Credo però che si tratti di un futuro: « soferrò », coordinato al « viverò » del verso seguente.
v. 14: « par aggio », cioè ho come giusto, ritengo conveniente. Cfr. *Not.*, 6.

27, v. 5: « lor », cioè: lora, allora. Cfr. XXVII, 41.

28. Questo son. e i due segg. formano una breve corrispondenza con Mastro Bandino. In margine al son. 30 nel ms. è

notato: « Questo Maestro Bandino è il Padre di quel Mastro Domenico d'Arezzo che fiorí ne' tempi del Petrarca e compose molti volumi ». E di questa opinione è anche il PELLIZZ., p. 35.

vv. 3-4. Il PELL. spiega: « Io voglio e ho bisogno d'amare (tale donna) di cui (« che ») non sono degno e in gran bene me ne verrei riuscendoci ». È possibile un tal significato di « che »? Può esso mai valere: « tal donna di cui »? Il PELLIZZ. crede che l'espressione « non son degno » sia un'allusione alla slealtá di cui si parla al son. 20, 3. Certo è piuttosto strano asserire: Voglio amare, ho bisogno d'amare, non ne son degno, ma mi gioverebbe assai, perché senza amare non spero d'essere onorato. Molto si chiarirebbe il pensiero se si volesse ammettere che Amore è la setta dei « Fedeli d'Amore ». Per chi non vuol farlo ci potrebbe essere una soluzione per la prima parte del v. 4, ponendola come un inciso interrogativo: (che forse non ne son degno?); ma resterebbe pur sempre da spiegare come mai senza amare G. disperi d'essere onorato.

v. 6: « ennamorar ». Per il PELL. questo verbo è transitivo, per il PELLIZZ. intransitivo. Il PELLIZZ. osserva, a ragione, che questi tre sonetti non debbono esser considerati separatamente da quelli che li precedono, e si rifá appunto al son. 23, dov'è detto chiaro: « E trovomi che non guair'amo quella che m'ama forte ecc. ». Comunque del vero significato che « amare » ed « ennamorare » hanno in questi sonetti potranno forse rendersi conto soddisfacentemente solo quanti sian disposti ad ammettere l'ipotesi dei « Fedeli d'Amore »; ché allora « amare » varrebbe: esser fedele d'Amore, e « ennamorare »; entrare nel novero dei Fedeli d'Amore.

v. 11: « en tale loco » cfr. son. 25, 3.

v. 13: « a guisa de li amati », cioè: come quelli che sono nelle grazie d'Amore, e non come quelli, di cui s'è detto sopra, che amanti non sono amati, ma disdegnati.

29, v. 1: « nome ecc. »: nome non veritiero, in quanto richiama a « guitto ». Cfr. i sonn. 209 e 235.

v. 4: « che 'l cor fa ghiaccio ». Il PELLIZZARI spiega: « mentre il tuo cuore è di ghiaccio » (p. 43).

v. 8: « gioios', e 'n ciò... ». Il PELL. divise: « gioio' se 'n ciò »; ma al PARODI — e mi sembra giustamente — « questo « gioio' », se sta per « gioiosa », sembrava troppo strano »; e dubitava si trattasse d'errore di stampa per « gioi' ò », sebbene anche questa

divisione non lo soddisfacesse — né comprendo perché — tanto da avanzare la poco felice congettura « che sotto il ' divo gioio ' del cod. si nasconda un ' diraggio io ', dove l' ' io ' è enfatico ». Sono rimasto incerto tra la lezione « gioi ho » che darebbe questo senso: « ma dirò pure; son lieto se in questo ti fo piacere », e quella prescelta: « ma pur dirò lieto, e in ciò ti compiaccio ».

v. 12 segg. Cosí il Pell., il quale nota che « o' » del v. 13 è un « ubi » temporale da intendersi ' quando '. Il Pellizz., pur accettando questa lezione e la relativa spiegazione, osserva (p. 43, nota) che potrebbe anche leggersi: « accompagnato a le' tu, o sta con ella; gioi' né 'ntenza ecc. » e spiegare: « Parla d'amore, se sei accompagnato a lei, o stalle vicino, ma non manifestare la gioia che ne provi, né le tue intenzioni ». Secondo la lez. da me prescelta è da intendere: Parla d'amore se ti trovi con compagni, ma quando sei dove essa sta, a lei devi celare ogni gioia, ogni intenzione. Il Pellizz. riconosce che « quello consigliato da Bandino non sarebbe certo il miglior modo per fare innamorare una donna di noi », laddove con la spiegazione da lui proposta il consiglio di Bandino risulterebbe « non meno accorto, né meno utile ». Ma forse qui non si tratta d'accorgimenti di questo genere.

30, v. 8: « acquistato », pel Pell. è sost.: acquisto. Intendo invece: come il suo bene ha acquistato pregio.

v. 9. In quanto a soddisfazione e gioia, « de ciò » (cfr. al v. 4: « de gioia ») non c'è chi possa starmi a pari, a ben considerare ciò che io « ho pari », cioè ciò che io ritengo rispondente. Il Pell. invece legge: « ciò ch'è paraggio » e spiega: « a voler ben considerare che cos'è il significato della parola « paraggio ». E cfr. *Not.*, 6.

32, v. 5: « ch'amando »; il « che » è qui temporale e vale: quando.

33, v. 3 seg. Cioè: dove il mio sguardo vi scorge benigna (« de bel colore ») verso di me.

35, v. 9. Intendo col Par.: non v'è al mondo signore cosí crudele, al quale non osassi, con minor paura, di offrire la morte (cioè di fargli minacce di morte). Perciò il mio cuore pende angoscioso nell'incertezza e trema di tacere e di parlare. Cioè: è piú pericoloso fare a voi, donna, un'offerta d'amore, che a un crudele

uomo una minaccia di morte. Il Pell. e ll Pellizz. spiegano diversamente.

v. 14: « se dir voglio » è congettura del Par.; il Pell.: « in dir ' voglio' ».

36, v. 9: « Non che », cioè: inoltre, per di piú.

v. 10: « se », cioè: che se, che se anche ecc.

37, v. 11: « amiraglio ». Il Pell.: « a miraglio »; ma che valore avrebbe qui per il senso l'espressione: a specchio, ad esempio?

44, v. 5 segg. Intendo: e mi dici ch'io mi sforzi a dispiacerti, solo per far la figura dell'innamorato; e non t'è necessario, perché io non ho apparenza tale da poter far innamorare di me qualcuno.

v. 11: « e non te vale ». Intendo: e non ha valore per te. Il Pell., seguendo B: « né non te vale », cioè: « per cui sprechi il tuo tempo ».

45, v. 8: « poi », cioè: dopo la prova. Il ms. B: « lor », donde il « 'lor », cioè: allora, del Pell.

48, v. 3: « di' », per « dia » o « die », 'debes'; infatti il ms. A: « lo dia tosto ». Potrebbe anche leggersi: « dia, ' vacci ' acc. ». L'amante deve chiedere, la donna deve negare.

50. Letteralmente il son. si spiega cosí: v'ho molto pregato di non trovarvi dove io vi veda o vi oda, per cessare cosí d'amarvi; ma invano. Ditelo dunque chiaro ch'io vi debbo vedere ed udire senza peraltro amare né servire. A voi piace solo ch'io moia. Ma mi sforzo a vivere per disservirvi, poiché non mi vale servirvi. E questo forse mi gioverá, perché s'addice lá dove, come in voi, è partita conoscenza.

59. Questo sonetto è in risposta al son. 49 e sarebbe stato da collocare dopo quello, se non ci fossimo proposti di conservar l'ordine del ms. B.

63, v. 2: « servon », cioè: servano, serbano, con un fenomeno d'assimilazione ed espansione analogica che perdura nel dialetto chianaiolo (v. S. Pieri, *Nota sul dial. aretino*, Pisa, 1886, p. 40).

64, v. 14: «donna, senza»; il ms. B: «donno sensa», donde il PELL.: «donna, ò senza»; ma mi sembra che il verbo si possa sottintendere.

65. Rima derivativa: sul bisticcio, di cui fan le spese Elena e Paride, v. R. ORTIZ, nel *G. Stor*. LXXX, 249 e LXXXV, 91.

v. 2: «che no ecc.»; intendo: che non ne è altro folle (di gioia) al pari di me.

v. 3: «spare», cioè: dispiace, il contrario di «pare».

v. 6: «paro», cioè: riparo, difendo.

v. 9 segg.: «apparasse... apparo... para... paresse»: intendi: imparassi... riesco... apparisca... si rivelasse.

v. 12: «s'apparasse», si apprestasse.

67, v. 13 seg. Intendo: chi con poca ricchezza val molto, dá segno di quel che varrebbe con assai.

69, v. 5. Il PELL. segue il ms. B e legge: «Perché moglieri, o sorore, o parente». Parrebbe che, almeno per «moglieri», dovesse esser lecito far «noia e dolore»: perciò preferisco la lezione di A.

v. 8. Anche per questo verso il PELL. preferisce la lez. di B, e stampa: «perch'à 'n altrui bailia l'alma e lo core».

v. 14: «li gioca sí», ed è lezione di A. Il PELL, segue B e legge: «li cresce sí», spiegando: «Che se l'importuno custode persevera a vietare il passaggio e se l'amante non sa rassegnarsi ad attendere, questi (l'amante stesso) commette qualche follia, onde il danno ridonda su chi l'ha impedito». Mi sembra che si debba invece intendere: che se quello persiste ad impedire il passaggio e l'uomo (l'amatore) non può trattenersi dall'andare, la follia si fa gioco degli amanti, li perde in modo che lo scandalo e il danno si accrescono.

71, v. 5: «perché meglio». I mss.: «pero che meglio»; il PELL. emenda: «però che me'». Ho preferito emendare «pero che» in «perché», anche per l'analogia con i vv. 7 e 12.

75, vv. 12-14. Versi oscuri; il PELL. legge al v. 12: «s'aggio» e al v. 13: «lo chiar e scur ben è meo c.» e spiega: «ben è il mio convenente, cioè la mia condizione, d'ignorare io stesso se

ho chiaro o scuro, se ho bene o male, in questo mio amore. Deh, voi, o uomo saggio, ponete mente a quello che io non so guardare e veder da me solo; consigliatemi, in somma». E per meglio ottener questo senso avrebbe voluto ritoccare il principio del v. 13 cosí: «o chiar, o scur», oppure: «chiaro né scur». La mia lezione porta ad una interpretazione alquanto diversa, ma neppur essa sicura: «io sperimento il chiaro e lo scuro (il bene e il male) del non sapere: questa è la mia condizione; ma voi, uomo saggio, guardate quel che io non so guardare».

77. Il Pell. ha affrontato l'«enigma forte» di questo sonetto congetturando intorno al senso, dopo essersi molto lambiccato il cervello. Non sapremmo far di meglio che riferire la sua spiegazione: «Nel mio cuore arreca gioia e diporto e ne allontana il male che ho portato (la considerazione) che ora ho possesso di un porto, e (ciò) mi apporta che io entro adesso per la porta, fuor dalla quale prima andavo (ero) apportato... Verso di lei, che io amo, ho fede tale che non mi trasporta, ma mi fa star di buon grado lá dove sono trasportato. Forse significa: La mia fede verso la donna che io amo è cosí illimitata, che non mi permette di spingermi a nessuna determinazione, ma mi lascia guidare in tutto e per tutto da lei; poiché un porto non mi si addice piú, se avviene che ella (me ne rimuova e) mi apporti lá dove comporta il comodo suo... Fino a questo punto ho sofferto tanto male, quanto ne posso sopportare: ormai mi fanno d'uopo dei diporti (un «diversivo» direbbero oggigiorno) per differire — e quindi, forse, impedire — che io approdi colá dove vado giá morto, se uomo mi ci portasse. Perciò adunque non tollererei che altri mi portasse seco nei porti — mi facesse raggiungere la meta — qualunque fosse costui, a portarmi; perché mi «disporterebbe», mi terrebbe lungi, dall'essere io portato, guidato, da lei. La costruzione dell'ultimo verso è dunque, a mio credere: «me deportara dal lei me portare», in cui le ultime tre parole formerebbero in complesso come un solo sostantivo».

78, v. 6: «metra», cioè: mitra, nel senso di persona che porta la mitra. V. *Not.*, 7.

v. 7: m'adagra», m'incita, mi eccita a servir ecc.

v. 8: «a metra». Intendo: mi trovo a maggior concessione che a mitra. Non presenta difficoltá l'aver qui in rima lo stesso

sostantivo che al v. 6, se lá, come s'è detto, esso ha un significato diverso.

v. 11. Il PELL. spiega: «s'adoperi contro di me ciascun noioso, che non fa festa e vigilia al mio volere (che non s'accorda in nulla con me)». Credo però debba intendersi: e mi stia pure di contro ogni noioso perché io non faccia a mio piacere e la festa e la vigilia.

v. 13: «Sarna Subilia». Per la spiegazione di questo verso il PELL. si giovò delle indicazioni di E. MONACI, il quale appunto gli scriveva: «si affaccia subito il sospetto che si tratti di una allusione alla regina «Sebille» della *Chanson des Saines*». Il PELL. trovò cosí che in tutto un ciclo di romanze spagnole derivato dalla canzone dei Sassoni appare un Baldovino amante di Sevilla; e poté avanzare il dubbio che Guittone anche senza conoscere le redazioni spagnole, potesse — per la diffusione che ebbe anche fuori di Francia il tipo di Baldovino e di Sibilla — nominare con onore la sassone Sibilla, ch'è viceversa malmenata nella Canzone di Jean Bodel.

79, vv. 1-6. Ecco la spiegaz. del PELL.: «Giá sono stato punto lungamente per opera dei noiosi, che affermano di sapere dov'io mi appunto in amore, cosí che tale circostanza mi fa quasi piangente. Ma poi, se miro in me stesso, non lo credo affatto, perché son punto d'amore verso tale, con cui rimanendo, me ne può venir soltanto gentile onore».

vv. 7-8. Per l'interpretazione di questi due versi mi sembra necessario discostarsi dal PELL., il quale spiegò: «In seguito a ciò... il mio volere — l'animo mio — che è stato punto, si rivolge alla gioia e opera gradevolmente verso di sé». Intendo invece: Poscia acuisco per la gioia il mio volere, che è stimolato e diventa verso, poesia, secondo il piacere, conforme a piacere.

v. 12 segg Intendo: A tutti gli amanti conviene far cosí; questo sconvolge nel pensiero la parte avversa («la noiosa gente» del v. 2), parte che cosí resta ingannata in ciò che crede.

81, Con questo son. comincia una tenzone che comprende i sonn. 81-86.

v. 1. Il PELL. legge: «non mi ridisdire», non tenendo conto della lez. di A, che io ho accolto; cfr. i vv. 1, 7 del son. 82 e 10 e 14 del son. 83.

v. 6: « covrire »: il PELL. nota l'uso del vocabolo piú proprio del connubio ferino che umano.

v. 12: « de ragione », è ricostruzione mia in luogo di « veramente » di B e « ciertamente » di A. Il VAL. e il PELL.: « veramente »; ma la metrica richiede qui una rima in « -one »; ed una rima in « -ente » isolata, senza rispondenze, è del tutto irregolare.

v. 14: « ch'e' ». Seguo il PELL. che cosí ha diviso il « che » dei mss. intendendo « ch'e' » come: ch'ei, che sei.

83, v. 6. Il PELL. esclude questa lez., di A, e legge: « dann'e disnor a me con tuo s. ».

84, v. 9: « mente », lez. di A; il PELL.: « nente », e spiega: « ... che non mi tieni buona né bella, qual credi tu che sia per incontro l'opinione mia a tuo riguardo? ». Intendo invece: se è vero che non mi tenga, possegga, occupi un pensiero buono e bello, qual credi sia quello che tiene te?

85, v. 1: « vezata », cosí A; ma B e il PELL.: « viziata ». Penso ad un « vezzata » che può significare: piena di vezzi, ed anche: astuta, concetto che s'addice a quello di « gioco », di cui al v. 4.

v. 5 segg. Il senso è: n'esco sconfitto; e mi piace, dal momento che tu sei sempre vittoriosa in ogni mala-parte, che tu non ti sottragga alla tua malvagia consuetudine.

86, v. 12: « la lingua corta », cosí B e il PELL.; ma A: « la lingua acorta », cioè: « la lingua accorta », prudente: e potrebbe anche accettarsi.

87. Comincia con questo son. un « Trattato d'amore » o « Ars amandi », come vuole il PELLIZZ., p. 119, o « Ensenhamens d'amor », che continua fino al son. 110 compreso.

v. 3: « alcuno autore »; e sarebbe, secondo il PELLIZZ., p. 65 Aimeric de Peguilhan; ma giustamente R. ORTIZ (*Giorn. St.* LXXXV, 79) vide qui un accenno ad Andrea Cappellano.

v. 7: « ad esso », cioè: di codesto desiderio.

v. 11: « fare di ciò che vol ». I mss.: « fare e dire ciò che vol »; il PELL.: « fare e dir giochevol ». Su questa lez. v. *Not.*, 8.

88, v. 13: «doe» è ricostruz. del PELL. da «çoe» di B e «duo» di A. Ma non accetto la punteggiatura del PELL., intendendo: l'amore fa il cuore desideroso e pieghevole all'amore o meno, in modo che due si accordino; il fatto che l'uno ama e l'altro no, è caso disgraziato, del quale esso amore non è causa.

92, vv. 1-4. Il senso non chiaro fu cosí fissato dal PELL.: «Io non crederei che nessun amante, tra quelli che si dolgono della crudeltá dell'amata, sia in condizione sí triste da non vedere nell'aspetto di lei qualche traccia almeno di benevolenza».

95, vv. 3-4. Cioè: si vuole, occorre che ragionevolmente guardi se la donna è di condizione superiore, o pari, o inferiore.

96, v. 1: «saggio». Il PELL. facendo «l'amante» soggetto di «volsi», spiega «saggio» come aggettivo e nota «il doppio ricorso in rima (vv. 1 e 3) della forma «saggio» con valore d'aggettivo». Ma il PARODI propose di spiegare «saggio» del primo verso come sostantivo: «di ciascuna (rispetto a ciascuna) si vuole avere informazione particolareggiata e «saggio», cioè esperienza, e studiare ciascun singolo caso. E poi pare che continui dicendo: Badate però, che quando avrete ben tutto considerato, rimane sempre come regola generale questa che si deve essere fin da' primi principii saggi e cortesi».

v. 13. Il PARODI propose di emendare «è» in «á», e certo il senso, senza cambiare, risulterebbe piú chiaro: è di maggior forza.

98, vv. 1-8. Intendo: Verso la maggiore occorre comportarsi similmente (che verso la «sormaggio»): lodarla e dire e fare verso di lei in ogni occasione ciò che le sembri gradito. Ed occorre («se vol») dire o far dire ch'egli vuol sempre esser suo fedele.

vv. 9-14. Nelle terzine il testo è corrotto. Il PELL. ha tentato una ricostruzione che soddisfa il senso e che ho accolto.

104, v. 12: «n'ho». Il PELL. emendò: «n'á» ritenendo che in questo verso non continui il soliloquio della donna. Credo, col PARODI, opportuno lasciare intatta la lezione dei mss.

v. 14: «ove». I mss. hanno «e ne» e il PELL.: «e' ve lei p.» spiegando: «nel quale egli possa parlarle e forse le faccia anche

di piú, cioè ne ottenga altri favori ». Ma il PARODI, notando che « parle » è congiuntivo e « fae » indicativo, propose di correggere, come ho fatto « e ve » in « ove » e di intendere: « la donna consentirá luogo dove egli le parli; essa gli concederá forse anche di piú ».

105, v. 1: « l'amante ». I mss.: « la donna »; l'emendamento è del PELL.

106, vv. 1-8. Il PELL. dichiara di non esser riuscito a cavare il senso di questi versi; ma il PELLIZZ. (p. 284) giustamente proponeva di intendere: « Mi pare d'aver ben dimostrato la via che [debba usare] chi la sa compiutamente usare, e che per necessitá quasi debba [usare] colui che dura di buon cuore all'amare. Quando l'uomo vuole la balia [della donna], e quando l'abbia, non pena molto se non [s']allontana [da questa via]; e so ch'è difficile [allontanarsene], e se ne ricava poco profitto ».

108, v. 12: « e lo suo stato alegro ». Il PELL. aveva stampato cosí, spiegando: « e procuri di trovarla di buon umore, mentre in pari tempo ella sia crucciata ecc. »; ma nelle « Aggiunte e correzioni » (p. 364) notò: « Meglio s'accorda col senso complessivo il leggere cosí questo verso: E lo suo stato ál egro e 'l suo pensare... ». Ma il PARODI si domandava: « lo « stato alegro » della donna non sará il suo buon stato di salute? Dev'essere cioè fisicamente ben disposta. Guittone la sa lunga ».

109, v. 4: « degna », cioè: conveniente, adatta.
v. 10 seg.: « e di che fare ecc. », cioè: e di quello che essa sempre dica di fare e in che punto le paia conveniente che sia fatto.

110, v. 14: « che n'ostarie ecc. », che ne ostacolerebbe, gli diminuirebbe la pena.

111, v. 7. Il PELL.: « ch'è di gemma ».
v. 9. Il PELL. discute a lungo la lez. di questo verso e stampa: « Or tale pregio par donna av. », spiegando: « Ora sembra proprio che un tal pregio (attribuito poeticamente ad una donna) possa aggiungere lustro alla donna medesima, mentre essa, insieme con

l'uomo, è il capolavoro della natura? ». Intendo: È forse questo un pregio per esaltare la donna, la quale è superiore ad ogni cosa che si possa vedere o toccare? Il D'ANCONA, nella stampa del codice, interpretò il « tale » del v. 9 come correlativo del « che » del v. 12 e quindi non pose il punto interrogativo al v. 11.

112, v. 4 segg. Intendo: poiché sa « dir » (cioè: essa dire, che essa dice) che è per lei cattivo (cioè che lo giudica cattivo). In questo modo egli fa sembrare a lei di usare (cioè: che egli (amante) usi) oltraggio, e di accogliere (cioè: che essa accolga, riceva, sopporti) orgoglio e reo padrone.
v. 9: « svantaggio »; il ms.: « vantaggio »; l'emendamento è del PELL. il quale ben notò che è reso necessario dalla coordinazione ideale dei due versi: E con ciò non penso di fare il danno, ma l'utile vostro, piú che il mio.

113. Strana composizione della quale non so, come non seppe il PELL., indicare neppure approssimativamente lo scopo e il senso. Sono sette versi dello stesso suono che si ripetono certo con significato diverso, che non m'è stato possibile precisare.

114. Anche questo son. appare nel suo complesso incomprensibile.

115, v. 3: « dico ». Il PELL., per ristabilir la misura, emenda: « dico[te] ». Forse è piú semplice pensare all'omissione di un « eo », o semplicemente « e » iniziale.

116, v. 11: « pote ». Il PELL. emenda: « [poi] pote », ma l'aggiunta non mi sembra indispensabile.

117, v. 3. Ho emendato il testo del ms.: « ed a ragione il vi dirò io matto », secondo un'ipotesi, che il PELL. ha relegato in nota, ma che mi sembra opportuna per il senso.

118. Comincia con questo la serie dei sonetti conservataci dalla Giuntina di rime antiche (Libro ottavo, c. 89 r - 96 v), serie non completa, perché i primi sette e l'ultimo di quel nucleo non sono certamente da assegnare a Guittone. Degli altri uno ci è dato anche da altre fonti e corrisponde al son. 4; i rimanenti, che

qui si pubblicano (nn. 118-138), lasciano, non ostante la ben ragionata difesa che ne fece il De Benedetti, *Nuovi studi sulla Giuntina di rime antiche* (pp. 71-81), qualche dubbio d'autenticitá che tuttavia non giudico sufficiente per giustificarne l'esclusione da questa raccolta. Tutti sono nel Val. II, 218-238, e mancano nel Pell.

121, v. 2. Seguo la lez. dell'Ambros.; la Giunt. e il Val.: « Portare penetenza mi valesse ».

123, v. 3. Questa ricostruzione fu giá suggerita dal De Benedetti, p. 77, n.

ANNOTAZIONI AI SONETTI ASCETICI E MORALI

139. Comincia con questo bel sonetto la serie dei sonn. ascetici e morali. I primi sono sonn. doppi (nn. 139-159).

v. 11: « apprende nel m. », cioè: s'apprende. La lez. è tratta dal ms. B; A: « accendi nel m. ».

v. 15: « onni via », cioè: tuttavia.

v. 18. Intendo: se dovrò mai sapere che il mio cuore ti possiede, e gode d'aver la tua ricchezza, oh, accada subito!

140, v. 2: « fusse »: se la forma rappresentasse soltanto una particolaritá del ms. B, qui unico, si sarebbe potuta anche sostituire; ma « fusse » doveva pur essere forma dell'uso guittoniano, sebbene men frequente e la troviamo anche in rima (canz. XVI, 23). Qui c'è però anche da dubitare che s'abbia una lezione errata, in luogo di « fasse », cioè « che ciascuno fa sé debitore ecc. ». Il senso comunque par questo: « esser debitore d'amore è la sola virtú, e solo vizio è in colui a cui s'addice, cui appartiene l'odio ». Pel Val. il « che » del primo verso varrebbe « a cui ».

v. 4: « vertú dea »; vien fatto di sospettare che la lezione esatta sia: « vertude è », ma nell'un modo o nell'altro il senso è che la virtú sta nell'amare il buono anche nel nemico e nel disamar se stesso in quanto sia preso dal vizio.

v. 10: « tuttore », ma forse è da dividere « tuttor è ».

v. 19: « savere », cosí il ms.; il Val. emenda: « parere »; ma forse dallo stesso verbo « savere » si può trarre un'accezione simile: « Come può sapere, aver sentore di grande chi è in potere del vizio, o come gentile chi è figlio del serpente infernale?

vv. 21-22. Versi oscuri. Penso che ironicamente, dopo aver accennato a chi è figlio del serpente infernale, il poeta domandi: e può mancar qualcosa a chi è figlio ed erede e signore?

141, v. 20. Per raggiunger la misura occorre pensare ad uno iato; altrimenti si potrebbe integrare il « sí » in « cosí ».

142, v. 1 segg. Il senso è: Come è disonorato l'ignorante e quello specialmente che piú si reputa saccente, se crede di comprendere ogni giudizio divino e di stimare subito cattivo ciò di cui nel suo sapere non sa rendersi conto, cosicché dice iniquo Iddio e perde la fede! Al v. 5 il ms. ha « manente », cioè: possessore, ricco; la correzione è imposta dal senso e dalla misura. Al v. 6 il ms. ha: « iniquico eperde », che sarebbe da risolvere: « iniquo, co' e' perde »; ma il verso risulterebbe ipermetro.

v. 8: « te scerne », cosí il ms.; ma potrebbe anche congetturarsi « decerne ». Il senso è il medesimo: Vedi, o uomo superbo e sconoscente, se la mente, anche quella che meglio vede, ti può giudicare ogni opera umana: essa di consueto giudica bene il male e viceversa.

vv. 11-12. Intendo: se la mente umana non sa giudicare le opere dell'uomo, come dunque tu schernirai in tal modo (cfr. v. 6) le persone divine? Il Val. accoglie per « sí gente divine » la spiegazione del Salvini: « cosí gentili opere divine ».

v. 14: « non »; la parola manca nel ms Sembra però necessario integrare il verso e mi pare non si possa far meglio che pensando a un monosillabo, come « non », o « giá » piuttosto che emendare, come fa il Val. « pensarlo » in « pensarselo ».

143, v. 5: « comperati », cioè: redenti, riscattati col suo sangue.

v. 17. Sará esatta la lez.? Il ms.: « eccifa sol ragionom debitore ». Forse è da intendere: e soltanto ragione — non il sentimento spontaneo, l'amore, di cui ha detto sopra — fa che l'uomo sia debitore? Come dire: E si deve proprio ricorrere al ragionamento per capire che l'uomo è debitore?

144, v. 7 segg. Intendo: Ancorché (« tutto », cioè: tutto ché) tanto è brutto, ogni parte viziosa è quasi gioiosa a confronto di quello in cui è radicato l'odio; sovente in ogni altro vizio c'è (« posa », cioè: risiede) qualcosa che è grata, favorevole, utile al corpo e al potere e accresce lo stato di ciascuno; nel vizio dell'odio invece muore (« pere ») il corpo e l'anima e il potere, ecc.

v. 21: « se 'l po ». Il Val.: « s'el può ». Intendo: Se qualcuno si vanta di accrescer nell'odio il suo avere, la sua ricchezza, se la tenga, se la può tenere.

145, v. 7 segg. Intendo: per cui un uomo prode nessun'altra cosa mai si onori di fuggire di piú, né prima, che l'errore non abbia a ledergli il pregio e la mente.

v. 10: « gente gent'om ». Il ms.: « gente [a] gentom », per cui il VAL.: « Ahi che gente a gent'uom ecc. »; e ne risulta il senso seguente: Ahi, come mi sembra che stia bene ad un gentil uomo, che sia puro, fedele e buono, anche se pecca ». Ma l'« a » che il CASINI stampa tra parentesi quadre perché di mano piú recente, risulta da una correzione posteriore e può esser tolta senza scrupolo, ottenendo un senso piú soddisfacente: Un gentil uomo che sia un puro e buon fedele, mi sembra che resti gentile anche se pecca. E cioè: il peccato, che non sia d'eresia, non disonora.

v. 18. Il senso è che chi è inferiore non può disprezzare il superiore, anche se s'avvede ch'esso sta nel vizio. E potrebbe dunque degnamente biasimare Dio alcun ministro, avendo di lui un malvagio pensiero o sollazzandosi dove, cioè in cosa nella quale si possa bruttare la fede?

146. Il senso generale risulta abbastanza chiaro, ma qualche difficoltá presentano le terzine che il VAL. ha rinunziato a comprendere. Intendo: Voi, fratelli, che desiderate e quanto piú potete vi arrabattate per acquistare una ricchezza vana, in primo luogo peccate non poco contro Dio, anche se questa ricchezza vi procacciate senza slealtá e senza « follore », e affannate troppo in questa ricerca il vostro corpo, e se anche vi riposate talvolta, il cuore è pur sempre dentro voi in subbuglio notte e giorno. Inoltre con l'arricchire sempre piú non vi appagate, ché anzi piú salite in alto e piú diminuisce l'appagamento e cresce l'ardore di possedere. Invece ciascuno si può dire ben provvisto, se ora è meno appagato ed ha maggior fatica e cura, avendo molto, di quanto non facesse quando aveva meno; perché avere il sacco pieno e il cuore vuoto non è un aiuto, è un peso. L'uomo non gode la ricchezza, perché le ricchezze danno ansia, perché egli muore se la ricchezza « desmora », si perde, e cosí sempre si duole, se non accumula, onde se anche mangia bene e veste bene, gli fa da veleno, gli diventa veleno.

148, v. 4. Il ms.: « Maderrore affallor tal fiata alcono ». Non è facile trarre un senso da questa lezione; che vorrebbe infatti dire: Ma talvolta l'errore ha qualche fallo? Bisogna ricorrere ad

un emendamento. Sostituendo « onore » ad « errore », equivoco graficamente possibile, non si ottiene un senso soddisfacente, perché il fallo non è da riscontrare solo nell'onore, ma anche nelle altre due delle « tre cose ». Ci si aspetta un concetto di questo genere: Tutti, buoni e cattivi, son stimolati da tre cose: onore, vantaggio e piacere; ma tutte e tre possono avere talvolta qualche fallo: intendo dire (« ragiono ») che onore ha dispregio, vantaggio ha danno e gaudio ha dispiacere. Per accostarci a questo che parrebbe il senso piú probabile, si è emendato « a » in « o ».

v. 7. Il ms.: « ecchioor » cui altra mano ha apportato qualche correzione. Credo che dall'originale « ecchioor » sia paleograficamente possibile, ammettendo l'omissione d'un segno d'abbreviazione, giungere ad « ecchionor » ed alla lez. proposta che permette di ricavare un senso stentato, ma logico: È tempo ch'io ponga innanzi a tutto l'onore. Che sono il piacere e il vantaggio? Pur molto (e doveva valer meno) se si dispongan le cose bene e saviamente. Ché se essi sono contro l'onore, il vantaggio diventa danno e la gioia noia.

149, v. 5. Cioè: e procacciare d'averlo.

v. 22: « non sian »; il Val. emenda: « lasciar » e non considera la frase come interrogativa. Mi sembra però che, conforme al concetto espresso ne' versi 16-20, qui si voglia dire il contrario di quel che il Val. pensa. Se è vero che l'uomo riscontra spesso un danno in ciò che crederebbe un vantaggio, è logica la domanda: E non sarebbe bene ch'egli si stesse alle uova, quando non sian sicuri i pollastri?

150, v. 4: « nobel »; il Val.: « mobil »; ma il danno è che una nobile terra sia distrutta da una scossa (« discuso »), come una bella nave da una piccola falla (« pertuso »).

v. 17: « E chi ecc. »; il Val.: « e chi nol vede? ». Il senso si ricava a fatica: E chiunque lo vede un qualunque brutto viso è piú turpe di quanto piú esso è pulito. E cioè: come sul viso pulito la macchia appare piú che su quello sporco, cosí dove c'è piú valore piú lede il vizio. Perciò chi si crede migliore meglio deve guardarsi dall'esser deturpato (« unito » = onito, aunito) dal vizio.

151, v. 8: « fallore », è emendamento del VAL., che accolgo perché la lez. del ms.: « follore » è da ritener guasta, non potendosi ammettere la ripetizione della stessa parola in rima a tre versi di distanza.

153. v. 22: « bestial », con valore di neutro: fa cosa bestiale; VAL.: « bestia 'l ». Il senso è: forse non vitupererebbe giá l'altezza della condizione umana, per cui senza dubbio condanna se stesso, il privilegio che ha l'uomo, e fa cosa bestiale.

155, v. 13. Il ms.: « Despiacciate ormai despiaccia mico desso ». Il VAL.: « Dispiacciati oramai, Amico, d'esso ». Intendo: Ti dispiaccia di trar te stesso in inganno con lui, considerando come un tuo piacere il fatto che senti noia.
v. 18: « che alore ». Il ms.: « chealbe »; il VAL. emenda: « che alma ». L'emendamento che propongo non persuade molto; ma un « alore », aulore, profumo, odore, aderisce un po' meglio alla grafia del codice e al senso.

156. È una rima equivoca, volutamente oscura, dalla quale non mi è stato possibile trarre un senso soddisfacente. Nulla è sicuro nella lezione che io dò: « amare » od « amar è »?; « ha 'n more » o « han more » ?; « com' on » o « como 'n » ?; « amaria » o « a Maria »?; « mort' on no » o « mort' onn' ho » o « mort' on n' ho » ?; « chente be » o « ch'è 'n te be » ?; « amante » o « am' ante » ? Ecc. ecc. Quando si sian cercate tutte le soluzioni, anche le piú strane, non si giunge ad un senso; e se un senso par d' intravvedere, non s' è punto sicuri ch'esso sia quello buono.

157. Intendo: Non c' è quasi cosa piú sconvenevole e noiosa di questa e cioè che il male sembri bene e il bene male; e cosí non c' è cosa piú degna né piú graziosa di questo, che cioè appaia e sia discoperta ogni cosa di valore. E se questo male o bene risiede in tutte le altre cose, nell'uomo che è sovr'ogn'altra tanto preziosa, quale sará dunque? Appaia la virtú dov'è e non piú nascosta e viceversa ogni malvagia voglia viziosa sia smantellata, svelata e sembri in realtá tale quale è. Dico che io sperimento l'uomo meglio che in altro nel far reggimento, nel reggere, nel governare gli altri, perché occorre tutto il valore e tutto il sapere al rettore cavaliere, poiché in esso c'è « avvento d'ogni

bisogno », cioè ad esso giunge, fa capo ogni bisogno. E voi operatore speciale di reggimento, accrescete ogni pensiero, ogni amore, ogni studio per valere (o: validamente): io m'avvedo che il vostro valore è messo alla prova nel miglior modo sempre per un miglior sapere. Nel vostro reggimento buono si rivela alla prova il vostro oro; ora comprendo ch'esso è posto al fuoco e ciò vi piace, perché un grande compito non può esser desiderato che da un grande cuore.

v. 18: « ovreri ». Ho creduto necessario emendare cosí l'« overi » del ms. che non dá senso. Il VAL. e il MON. emendano « avere » e, nel verso seguente: « pensere »; ma qui la rima è « eri » e non « ere »; si vedano « misteri » e « cavaleri » della stanza precedente.

158, v. 1. Che « valore » sia femminile e sia quindi da seguire la lezione del ms. B che ha « nova », laddove A legge « novo », è accertato dalla rima « creata ». Femminile è anche « dolzore » alla provenzale, nel v. 4, dove abbiamo invece seguito il ms. A, cavandosela B ambiguamente con un « novell'adduce e dolce in me dolciore ». Cfr. anche il v. 11, dove A legge « che novella dolzore »; ma è da preferire la lezione di B per non avere la ripetizione in rima della stessa parola.

v. 7. Lezione di B; A legge: « a memora del novo vostro vigore »; comunque il verso risulta irrimediabilmente ipermetro.

160. Il son. è nel ms. I introdotto con la rubrica: « f. Guiton sonetto per la sopra ditta lettera ». Si riferisce infatti alla lett. XXVI: MER., p. 323 segg.

v. 11. Il senso è: dá a voi voi stessi, cioè la vostra vita e quanto possedete.

vv. 17-18. Intendo: quale colui che imbrattasse il vestito ed egli si affannasse per adornare il viso ed i piedi.

161, v. 14: « gira » è del ms. B e lo preferisco alla lezione « tira » di A e C, seguita dal VAL., anche perché ha riscontro nella canz. VIII, 51.

162. Il son. è collegato col precedente; cosí infatti si trova nel ms. A, laddove tra i due c'è nel ms. B il son. 160 che va collegato, come segnalò il SANTANGELO e fece il MARIANO, con

la lett. XXVI. Nel ms. C poi i sonn. 161, 162, 170, 171, 215 sono posti di seguito come stanze d'un'unica canzone; ma il son. 170 non ha nulla a che vedere con la presente coppia, alla cui unione provvede anche la ripetizione dell'ultima parola del primo (« mira ») con la prima del secondo (« miri »). Credo che il senso sia questo: Osservi bene il suo stato ciascuno che ne abbia bisogno e si mantenga ben diritto col suo buon sapere e non giudichi e consideri come rimprovero ciò che invece è scritto proprio a sua salvazione. Desideri — prosegue con linguaggio figurato — che il suo drappo sia ben cardato e non unto. Il cardare, cioè la cardatura, risulta unticcia dove il pettine non ha funzionato bene, dove cioè il palmare (che è forse la stessa cosa che la palmella, cioè quella lana broccoluta che s'accumula ne' denti del pettine impedendo che questo funzioni bene) è trafitto, cioè è oltremodo fitto. Se uno allontana da sé i lusinghieri, l'oro, gli amici, deve in seguito per conseguenza dar poca importanza al potere e al profitto. In sostanza, quanto piú cerca di elevarsi tanto piú è infisso indietro ed in basso. Perché se il potere può esser procurato da un soldo e il volere da una libbra, perché si paga meno dove s'acquista di piú, maggiormente gode il mondo e Dio chi, da signor saggio, che si libera da ogni interno od esterno dissidio, che spegne in sé ogni vizio e mostra la propria virtú, ha il dominio di sé e del suo.

163, v. 11 segg. Intendo: ed io continuo a disdegnarti e perseguitarti, come tu fossi un reo o un mio grande nemico, e — poiché non poteva piú — sempre a dolermi; e tu invece mi sei (« ème ») sempre amico e sempre mi cerchi, quasi io fossi per avventura necessario.

164, v. 7 seg. Ha detto che il dolore ha stazione in lui e lo fa star male; ora aggiunge che amore oppone a questo delle gioie, ma queste gioie è pur necessario che debban finire in noia. v. 14: « ch' a mal », è un emendamento; il ms.: « conmal »; il VAL.: « ch' on mal », intendendo « on » come sincope di « onni ».

165, v. 9. Il senso par questo: Se, nella condizione di chi ama, tu valessi appieno in ciascuna virtú tanto quanto valse il re Alessandro nel donare, pure chi conosce bene le cose ti disprezzerebbe, perché in amore troppo è il male, e, se anche vi appare

alcunché di bene, questo finisce col tornare in gran male. Ed è questo un concetto ripetuto a sazietá dal nostro.

167, v. 1: « Gioncell' », che il VAL. spiega « giovincello », è invece un uccello acquatico; ant. franc. « joncelle », e dunque « gioncella ». V. *Not.*, 9.

v. 3. Il senso è: una piccola favilla di sdegno può pian piano accendere un grande furore anche in un mite cuore. Pur chi considera un gioco il male altrui, e cioè non dá peso al male che gli può venire dagli altri, con l'andar del tempo finisce per contrarre il viso (« s'agruma » vale forse si contrae, e quindi s'aggrotta, si atteggia a disgusto e a disdegno).

v. 7. Il senso è molto oscuro e la lezione incerta. Il ms.: « Lultime attesemante uolte nocho ». Il VAL.: « L'ultime attese, mante volte, noco »; ma non capisco che relazione abbiano qui col senso le « attese »; e « noco » per « nocono » (ché questo immagino abbia pensato il VAL.) se non impossibile, è certo alquanto sforzato. Non meno sforzato, ma piú aderente al senso parrebbe interpretare: Se io nuoccio molte volte, ripetutamente, l'ultimo atto è che Dio parte ecc.

170, vv. 10-11. Il senso è: si può dir libero solo chi non ha voglie fuor di ragione e non ha quindi ragion di temere e di subire l'imposizione di leggi divine ed umane.

171, v. 13: « par ben » o « ben tal », secondo C, cioè: un simil bene.

172. Il movimento di questo son. è simile a quello della canzone XXXIV, dove pure è un'enumerazione delle cose che son gradite al poeta; ed è imitazione nella forma esteriore, non nello spirito (cfr. GASPARY, *Scuola Sic.*, p. 130 segg.) dei « plazers » provenzali. Cfr. PELLIZZ., p. 228 segg.

v. 1: « patiente »; il VAL., seguendo il ms. A: « piacente »; e forse la lezione piú esatta sará: « paciente ».

v. 2: « engiulia » è lez. di B, corretta dal VAL. in « ingiuria »; il ms. A: « angostia », ma sarebbe una ripetizione di « dolore ».

v. 3: « ben umil », cosí il ms. A; B: « benigno al »; ma cfr. v. 1: « ben patiente » e, pel concetto, il v. 23 della canz. XXXIV.

v. 14. Cioè: per questo mi piace piú d'ogni altro il vincitore di questa guerra. Cfr. XXVI, 31.

173, v. 2: « nemico »; nel ms. è uno spazio lasciato vuoto, che il Casini giudicava capace di contenere circa quattro lettere e forse pensava a « male ». Il Val. ricostruisce: « periglio ».

v. 3. Intendi: o mortale piú pieno di pena lá dove piú sei gioioso e vieppiú folle dove piú sei assennato, o tu che sei piú pieno di danni per quanto piú ricevi e molto piú vergognoso per quanto piú sei pregiato e piú timoroso dove piú sei sicuro ed hai maggior guerra dove piú ti par di godere uno stato di pace, ecc.

vv. 13-14. Il senso è: che pazzia è mai desiderar te, dal momento che teco il bene è assai cattivo e al di fuori di te ogni cosa è buona? Ma invece di « for te » si potrebbe legger « forte » e intendere: e grave è per noi ogni cosa buona.

174. Il son. dice la fanatica gioia del convertito e trova riscontro nelle canz. XXVII e XXXII.

v. 13. Il Val.: « di ligio ecc. »; ma l'emendamento non ha ragion d'essere. Il senso è che egli da un rottame libero ed in balia del mare è tornato lá dove si può tenere ad un porto fermo, nel quale spera sia ogni bene.

175. Comincia con questo son. la serie dei vizi, che comprende i sonn. 175-185, cui segue quella delle virtú, sonn. 186-198.

v. 3. Intendo: nessuno ama il male, quando lo conosce, né mette opera in ciò che non ama.

v. 5. Il senso è: la conoscenza mondana mostra ai suoi che non c'è che una cosa che abbia valore: il diletto carnale. O superbi, avari e vanitosi! Questa cosí fatta loro scienza mostra che è sol ragionevole amare il mondo e propria inclinazione (« vena ») è amare la carne e il mondo. Perciò predomina ogni malanno e vizio che conduce la nostra etá alla perdizione.

v. 12. Intendo: e quanto maggiore è tale conoscenza, e quanto piú essa è chiara, tanto piú rende piena la voglia in questo amore; e quanto piú questa voglia è piena, tanto piú porta al male.

176, v. 6: « tutt'i toi »; ma potrebbe anche leggersi, secondo un costrutto comune in Guitt.: « tutti toi ».

v. 9. Intendo: ma disperdi (« fund », funde, fundi, dal latino *fundere*) e disperderai te e i tuoi tutti cosí come il diavolo padre vostro li ha distrutti in ogni male e in cielo e in terra.

v. 12 segg. Intendo: Ha ucciso il mondo, accrescendo ogni dolore; affligge quelli che son saliti, allontanando i timori: e ciascuno alla fine va in rovina quasi distrutto. Per l'ultimo verso, qualora si consideri verbo l'« e » iniziale, si potrebbe anche intendere: ciascuno è distrutto quasi fino alla rovina.

177, v. 2. Intendo: molta angoscia havvi nel cuore, dove piú il cuore prende te.

v. 11: « usurari » è emendamento imposto dalla rima; i mss. e il VAL.: « usurieri ».

v. 14. Il VAL.: « E tenere ah! fai Dio quasi denieri » e spiega « denieri »: « *ultimo*, dallo spagnolo *dinerons*, e dal francese *deniers* ». Intenderei « denieri » piuttosto come: danaro: fai considerare il danaro quasi un Dio.

178, v. 9 segg. Intendi: che vergognoso mercato e che pazza idea è quella di trascurare Dio e se stessi ed ogni bene per una piccola gioia, sconvenevole e mista per di piú a tormento! E che valido e glorioso pregio è che ti vinca specialmente una giovane persona; e che vergogna invece che ne sia vinto un saggio uomo!

179, v. 3 segg. Intendo: in te l'uomo perde Dio e se stesso e tutti i beni, perché pone, fa nascere in lui una voglia nemica d'ogni cosa buona. Ognuno che è tuo prova sé malvagio, cioè dá prova di malvagitá, poiché ecc.

180, v. 3. La lezione del ms. sará forse errata? Il VAL. emenda: « Onta fai 'n disfare e far noioso »; ma dal verso anche cosí com'è, si ricava un senso piú probabile: tu fai cosa vergognosa nel dire e nel fare, fare per di piú noioso.

v. 6: « in te danni »; il ms.: « inte edanni ». Il VAL. emenda: « perdi e danni e fai r. ».

181, v. 9: « podere strai »; oppure: « poder estrai ». Il VAL.: « poder trai ».

v. 10: « accolli », per la rima ed analogamente al « tolli » dell'ultimo verso; ma il ms.: « accogli ».

183, v. 6: « hate », il ms. « ate ». Intendo: ti ha; il VAL. emenda: « fai ».

v. 11: « de bon solo e d'amore ». Il Val. emenda: « debb'uom solo ed amore ». Ma il senso è: Se l'uomo fa opera in tutto degna d'onore, non deve chiedere onore, né compierla per questo, cioè per ottenere onore, ma deve compierla solo per rispetto del bene e dell'amore di quello che dá grazia nell'operarla, cioè dell'intimo piacere che si prova solo ad operarla.

184, v. 4. Intendo: se la gola o la carne o altro vizio induca a villania, sempre la codardia ha assoggettato e conculcato l'uomo. Si potrebbe anche dividere: « ha dessa », rimanendo il senso invariato.

v. 12 sgg. Il senso è: questo vizio è piú comune tra i superbi che tra la bassa gente. Ma quanto piú uno è altolocato, tanto piú, se consideri, è il servo piú vile tra i servi dei conservi.

185, v. 9: « che dea rendendo », cioè: che deve rendersi.

186, v. 5. Intendi: sempre, in ogni tempo, con te la perdita fu un vantaggio, l'onta un onore, e ogni noia fu una gioia.

v. 7. Il ms.: « Pregio forte ebonomo addue »; il Val.: « Pregio forte né buon uomo tuo addue ». La doppia « d » di « addue » non deve trarre in inganno: ha lo stesso valore grafico che « ebbono » e « eppregio » del verso seguente; ugualmente l'« e » finale è epitetico, come in tutte le altre parole in rima: « vertue, tue, fue ». Ne deriva questo senso: al di fuori di te, senza di te, dove (« du ») l'uomo ha pregio e buono? E viceversa con te dove può mancare buono e pregio?

v. 12 Il ms. « Come esouente rei rubalti », lezione evidentemente mutila. Se « rubalti » vale ribalti, rovesci, si potrebbe emendare: « Come bene e sovente ecc. », oppure, come ha fatto il Val., « Come e sovente tristi e rei r. ».

187, v. 1 segg. Il Val.: « Di vertude scienzia... Merto avan' tee; ecc. » e spiega « avan' tee »: « innanzi a te ». Credo che debba intendersi: Eccoti qui, t'è davanti il merito della virtú di scienza, di cui nessuno può stimare il grande potere e valore, perocché il sapere vuol condurre, guidare ed illuminare tutte le virtú. E dico che poco vale ogni virtú ed ogni bontá, dove bene scienza non appare.

v. 14. Il Val.: « E senza lei diparte onne corrutto »; ma non dá senso. Potrebbe infatti spiegarsi: senza lei, cioè senza la scienza, s'allontana ogni pianto? Intendo: senza lei è pianto da ogni parte.

188, v. 11. Il Val. emenda: « e Dio fai tu regnare ». Parrebbe debba intendersi: rendi Dio ciò che tu vuoi.

189, v. 3: « demettendo » cioè perdonando. Perdonare al nemico è ciò ch'egli ritiene meritevole, sopra ogn'altro dono di generositá.

v. 9: « an nemici », cioè: anche nemici; il Val.: « annemici », cioè inimici.

v. 12: « A degni »; il ms.: « addegni », come, nel verso seguente: « arricchi ». Il Val. però ha: « addegni » che considera come verbo che spiega in nota: « degni, dignaris ».

190, v. 8. Potrebbe anche leggersi: « tuoi car' e belle figli' ha' isposate »; il Val.: « Tue care e belle figlie hai tu sposate ». Per « tuoi » = tue ogni dubbio è tolto dal « tuoi gioi' » del v. 13.

v. 11: « è 'n lor », il ms.: « ellor », con la ben nota grafia; il Val.: « è lor ».

v. 12: « a cui », cioè: in confronto della qual dolcezza celeste quella carnale vale ecc.

191, v. 14: « e miser fort' e vil »; il Val.: « Miser el forte, e vil ecc. »; ma « forte » ha qui, come spesso, valore avverbiale di molto, assai.

192, v. 14: « tutto », è emendamento del Val.; il ms.: « retto ».

194, v. 5: « tu' regna », cioè: i tuoi regni.

v. 13. Il Val.: « Siccome Naso avisò con dottrina », intendendo per « Naso », Ovidio. Il senso è: Tu sei per la dottrina quello ch'è il naso per il viso.

195, v. 14. Intendo: e dove sei, si fa per opera tua un dono buono e vero.

196, v. 14: « ch'è fine », cioè: cui è fine ecc. Per « che » con valore di « cui » cfr. l'analoga espressione nella lettera XIII (Mer., p. 164).

199, v. 8. Intendo: se, come è detto ne' versi precedenti, per se stesso ogni buon cuore deve amar la virtú ed odiare il vizio, quanto piú non deve farlo in considerazione di ciò che ciascuno (cioè la virtú e il vizio) dá?

201, v. 12. Intendo: la virtú vuole libera la volontá e chiede d'operare volentieri nascostamente, come davanti ad un gran pubblico.

203. È in risposta al son. indirizzatogli da Meo Abbracciavacca, pubbl. dallo ZACCAGNINI, *Rimatori* ecc., p. 10. L'Abbracciavacca osservava che alla castitá è necessaria l'astinenza dal mangiare e dal bere; e perciò i santi padri frenavan lussuria con erba ed acqua. Si può, domandava, rimaner casti non astenendosi dal bere e dal mangiare? Guittone risponde che è possibile.

v. 2: «cred'om ecc.»; cioè: credo che l'uomo esperto dica che è, sí, necessario mangiare e bere, ma non la lussuria.

v. 5: «apparo», so, conosco, riconosco; e cioè: riconosco che è necessario, cioè inevitabile, lo stimolo alla lussuria.

v. 8. È concetto conforme al v. 9 del son. dell'Abbracciavacca. Contrario a chi vuol vincer lo stimolo di lussuria è certo il mangiare e il bere, ma molto piú, come ho sperimentato, gli son contrarie le delicatezze del mangiare e del bere.

v. 13. Il VAL. pone «:» dopo «cor», ed emenda, nel verso seguente «e si» in «cosí». Mi sembra invece che «gran valimento» debba considerarsi come oggetto di «han difeso» del verso 11.

204, v. 6. Verso oscuro. Il ms.: «chessenbra pio uia cheuenesiamarchi»; il MONACI: «che ssembra piò 'n via che Venesia Marchi», e spiega «Marchi» come «persone col nome di Marco». L'espressione «piò via» è comune come «mante via»; intendo: che sembra molto piú di quel che Venezia in confronto di quelli che si chiaman Marco». Per «a» in questo senso, cfr., per es., il son. 190, v. 12. Si potrebbe anche pensare ad un lieve emendamento: «piò via ch'en Venezia Marchi»: il senso sarebbe il medesimo.

v. 8: «sovralarchi», cioè larghissimi, ed è spiegazione del MONACI.

v. 11: «accorgo»; intendo: guido; il MON. e il VAL.: accorro.

v. 13 seg. Intendo: perciò cercate che ciascuna parte (borgo) di essa riesca a limare per mezzo delle vostre correzioni ogni imperfezione.

205, v. 2: « m'archi »; cosí il MONACI propone di risolvere il « marchi » del ms., intendendo: mi tiri, mi lanci.

v. 3. Cioè: il saggio non ode volentieri la sua lode, anche se chi loda in tutto marchi (cioè segni, noti) giustamente. E perciò il cuore non ardisce lodar te, ancorché tu meriti lode e marchi lode. Quest'ultimo « marchi » è dal MONACI spiegato come voce del vb. « marcare », coniare, battere.

v. 8: « marchi ». Il MON.: plur. di « marco », moneta, o di « marco » da « martulus », martello. Ma la parola dovrebbe avere un significato opposto a quello di « saggi »: che significhi « somari »? Cfr. « Arri, marco! ».

v. 12: « dicimi », cioè: mi dici.

206, v. 1. Intendo: Si può un poco scusare chi parla con sicurezza di cosa ecc.

v. 7: « guer mo », cioè: guari adesso.

207, v. 8. Intendo: non amo che ferro tocchi il mio corpo.

v. 9 segg. Intendo: È necessario che ognuno raccolga quel che ha seminato; il cattivo seme ha prodotto il cattivo frutto, perché cosí fu seminato in principio. Ben fa ciascuno che teme ciò che può venire, non ciò che fu nel passato, e ne vorrebbe insieme vedere la semenza per il bene comune.

208. Su questo son. inviato dal giudice Ubertino, che fu podestá di Arezzo nel 1249 a G. e sulla risposta seguente v. EG. *Guitt.*, pp. 37, 38.

211, v. 1. Il conte Gualtieri, al quale è diretto il sonetto, è forse lo stesso, cui si fa cenno nella canz. XXIX, v. 211. Si noti la « replicacio »: conto... Conte... conta. Anche questo sonetto si riferisce al momento della conversione ed espone il concetto stesso dei vv. 36-38 della canz. XXVII.

v. 5: « homi », cioè: ho per me, ritengo sia per me.

v. 9. Intendo: né a me né a te è lecito servire al di fuori di Lui, cioè del Signore, di Dio.

v. 10: «lo»; il ms. e il VAL.: «la». L'emendamento mi sembra inevitabile.

v. 12: «vietal», cioè «vietali»; il VAL. emenda: «vieta».

212, v. 1: «Guidaloste» fu identificato dal TORRACA, *Per la st. lett. del sec. XIII*, p. 29 segg. con un «joculator de Pistoria».

v. 12. Il PELL. nella recensione a MER. (*Giorn. st.*, LXXXV, 133 segg.) propone un emendamento che non mi sembra accettabile: «ciascun[o] biasmi e reo ten, si t'è bono:», intendendo: tu biasimi e tieni reo ciascuno, se ti torna conto; credo che il senso sia: ritieni reo ciascuno, e sí ritieni te buono.

v. 14: «galeati». Il MER.: «ga'eat'i»; ma credo che l'articolo non ci debba essere qui, come non c'è nel verso precedente: «matti». Nel ms. leggiamo: «galeati saccenti di te non sono»; per restituir la misura l'emendamento piú semplice è quello giá adottato anche dal VAL. e dal MER., e cioè la soppressione di «di te».

213, v. 4: «anch'ee», cioè: anch'e', anch'esso.

v. 8: «see», cioè: sei («se'», con «e» epitetico).

v. 11: «torna final», torna finalmente. O sará da leggere: «torn'a final»?

v. 14. Il verso è ipermetro e non si riduce a misura se non troncando, nella lettura, «seme» in «sem».

214, vv. 9-14 Il senso delle terzine non è chiaro. Forse si potrebbe interpretare cosí: Nell'amore è ragionevole dare importanza, stimare la «voglia», cioè l'aspirazione, non il fatto; e l'uomo prode deve stimare, dare importanza solo a ciò che è ragionevole (e quindi all'aspirazione, al desiderio, anche se non è seguito dal fatto). E a voi, messere, vi acqueti la vostra straordinaria prodezza, la vostra grande ragionevolezza, non la mia bassezza, nella vostra alta posizione. A me, la materia della vostra bontá sempre è obbligazione della mia fede.

v. 11: «sorprò»; il VAL.: «sol pro». «Sor» ha qui, come altrove, un valore rafforzativo.

v. 12: «en»; il ms.: «e», ma si può supporre che sia stato omesso il segno d'abbreviazione; il VAL. emenda: «a», che pur concorderebbe col senso, se inteso, come è possibile in Guittone, come: in confronto di.

215, v. 3: « edoce », cosí il ms. C; B: « adduce ». Il VAL.: « addoce ». Credo che il senso sia: La voce degli strombazzatori del vostro pregio mi colpisce spesso, e bene nel cuore per amor vostro mi insegna ciò che io giudico buono in me, perché spesso adduce l'anima mia a voi, dove io ho preso grande sapore di gioia. E in confronto di quel che mi sembra vivanda (« dapo », *daps*) d'amore, ogn'altro sapore mi par cattivo e nocivo.

216. Il MER. riporta questo son. (p. 344) nell'ipotesi che sia diretto allo stesso Messer Don Angelo, priore di Camaldoli, a cui è rivolta la lett. XXVIII.

v. 11: « in despregio », cosí emenda anche il VAL.; il ms.: « io despregio ».

v. 12: « a voi voi son », cosí il ms., ed è da intendere: vi son tacente di lodarvi, cioè: taccio di lodarvi.

vv. 13 e 14. Cosí il ms.; ed è da intendere: mi fu diviso, impedito di chiedere amore tra noi, ma io chiedo, desidero voi signore e me servente.

217, v. 6. Il senso è: fare a voi le vostre lodi (lodar voi a voi), per quanto ve ne sappia degno, non me lo consentono ragione e sapere.

220. Il PELL., che pone questo sonetto tra quelli d'amore, spiega i primi 6 versi cosí: « Messer Bandino, non mi è grave il peso d'amore, ché anzi ne fui sommamente (?) onorato; ma tuttavia m'aggrada e mi è bello l'avere ' dislogato ' (liberato) l'anima, il cuore, e il trovarmi ora uomo libero. Quantunque sia detto comune che uomo si anima (?) per forza d'amore, io so dirvi che, da principio a fine, accade tutto il contrario »; ma a questo punto dichiara: « Come poi prosegua il ragionamento, non so vedere ». Né so io vedere, se anche non rinuncio a qualche tentativo, pel quale si potrebbe forse intendere: Se n'è giovevole dire, la ragione è nel corpo, per cui lo sento bene e ho ogni cosa al massimo grado. Comodamente ora scende in me e sale la vera gioia, che discende (disomma) da vero bene, cosí che io assai mi appago, se ho appagamento al corpo È ben giusto che in ciò seguiate il sommo voi, a cui non credo che ora piaccia questa canzone, o quest'antifona (salmo). Seguita quell'amare dove mai sale il male.

v. 14: «Seguita». Se il senso fosse sicuro, sarebbe forse da emendare: «Seguit'ho», per toglier la sconcordanza col «voi» del verso precedente.

221, v. 11. Mi sembra che qui sia istituito un paragone tra quella «tale» ed Elena. Il verso non è certo chiaro; ma lo è ancor meno nella lezione del VAL.: «Per tal che ben piú valse e lena alquanto,».

223. Manca nel VAL. che ha voluto forse evitare le enormi difficoltá d'interpretazione che il son. presenta, e per le quali è forse azzardato dare una spiegazione qualunque.

224, v. 2: «a le centre» non capisco; il VAL.: «al ventre».

v. 8. Verso oscuro. Il ms.: «dete che grande acor picciulon uentre». Il VAL. emenda arbitrariamente: «Che a grande picciol uom fa che sottentre».

v. 9. Il VAL. emenda: «Ma che te mosse almeno a saver abbo».

229, vv. 5-7. Versi oscuri, ai quali non saprei dare un senso soddisfacente. Dal modo come ho risolto «enonbene» del v. 5 e «como saggialdo dere» del v. 7, si potrebbe forse intendere: la mia piccolezza («picciuol» inteso come neutro) sta nel compiere il «non bene», cioè il male, dove (sta invece) la ragione del vostro onore. Il vostro è grande cosí che uomo lo saggia di udire, cioè che si prova udendolo, è «vox populi». Il VAL.: «como saggio altro dere», spiegando «dere» per «dire».

230. Il sonetto è rivolto a Meo Abbracciavacca, che rispose col son. «Vacche né tore piò neente bado», che si può leggere tra i *Poeti pistoiesi* dello ZACCAGNINI a p. 11.

v. 7: «sono»; il ms.: «sontu». Volendo conservare la lezione del ms. si potrebbe leggere: «Allegro son; tu, Meo, che se' tornato; se pelegrin fusti, ciò m'è a grado».

v. 12: «ten», cioè forse: «tieni».

v. 13: «'n un»: il VAL. «nun», che spiega: niun.

231, v. 3: «nomino, ma»; oppure forse: «no mi noma».

232. Il ms. A attribuisce questo son. a Chiaro Davanzati. Lo pubblico qui per l'autoritá del ms. B; ma forse è da assegnare a Chiaro, anche perché esso si legge in B nell'ultima parte, dove si raccolgono sonetti di autori diversi, laddove esso si trova in A in un gruppo notevole (nn. 545-602) di sonetti tutti di Chiaro. Nel ms. A al sonetto è aggiunta una coda, che dice:

Però se carta impetro
per Dio or intendete:
se con voi è san Petro,
al suo detto credete.

233. In risposta al son. di Meo Abbracciavacca pubbl. dallo ZACCAGNINI (*Pistoiesi*, p. 12). Il senso par questo: Dio è tanto degno d'esser servito, che può stimar nulla chi piú lo serve; e trovo sia tanto grave ingiuriarlo, che può non soddisfare chi meno lo ingiuria. Non ha il buono un segno certo per la sua speranza, e cosí non deve il reo disperare di Dio. Misericordia è il maggior regno ch'abbia il buono e il non buono per aver fiducia. Sono d'accordo Giustizia e Pietá e ciò che l'una vuole, l'altra lo desidera da Dio, poiché Giustizia non condanna mai l'uomo che poi si pente, né pietá perdona, quando permanga la malizia. La Giustizia vuole e sa a chi deve conceder pietá e questa punisce (« puna ») con lei, cioè con la Giustizia, chi duramente nuoce.

v. 13: « e sa »; il ms. « essa », per la nota grafia. Il MERIANO: « essa », e spiega: « La Giustizia vuole quella Pietá che deve (cioè: che è giusto concedere) ».

234, 235. Tenzone con messer Onesto. Seguo il ms. F per l'ordine dei sonn., giudicando quello di Onesto una risposta a Fra G. e non viceversa. Il son. di Onesto è in ZACCAGNINI, *Rimatori bolognesi*, Milano, 1933, p. 124.

236. Ho tolto le caratteristiche venete del ms. Q, unico (« falito, richeza, deletanza, falire, vezo, nasesi, nula, zire, ti, zorno, teristi, alegranza »).

v. 9: « stessi » è correzione apportata al ms. da Nicolò de' Rossi che lo possedé. Il De Rossi si preoccupò evidentemente dell'assenza della rima. Si tratterá forse di lezione guasta che peraltro non si saprebbe come emendare meglio di quel che abbia fatto il De Rossi.

237, v. 1: « Montuccio » è certamente Monte Andrea del quale segue nel ms. A la risposta per le rime.

v. 3. Intendo: a cui fo sapere qual sapore ha il mio frutto.

238. Il sonetto è indirizzato da un anonimo a Guittone, che risponde col sonetto seguente. Ma il senso risulta solo in parte dalle quartine sia dell'uno che dell'altro sonetto e si oscura in modo per me irrimediabile nelle terzine. All'ultimo verso s'allude ai protagonisti del romanzo di Chrétien de Troyes, *Érec et Énide*.

240. Questo trattato d'Amore si legge in un ms. del Escorial (Cod. c. III, 23) e fu da me pubblicato nel *Giorn. st. della lett. it.*, XCVII, pp. 49-70). È una collana di sonetti ad illustrazione d'una figura d'Amore, che il ms. non ci ha conservato. La lez. del ms., quale fu giá da me riprodotta, è qui lievemente variata per togliere le peculiaritá grafiche ed i venetismi propri di quel codice. Ho conservato alla testa di ciascun sonetto le rubriche che si leggono nel ms.

v. 4. Intendi: che ha fatto al tuo cuore.

v. 9 segg. Il senso delle terzine è questo: Amore si dipinge come vedi qui e cosí si dipinge ciascun amante ferito fino al morire da un vano sembiante. E io dico che a chi è cosí ferito manca pure il desiderio di curarsi: ciò che largisce Amore teme rimedio.

v. 14. Dopo il sonetto doveva esser riprodotta la figura d'Amore, cosí com'è descritta nel passo che segue. I versetti che si trovano in continuazione completano il senso del sonetto: se curarsi e guarire è cosí facile, non volerlo fare è disonorevole. Nel desiderio di non curarsi è dunque disonore, ma nel desiderio di guarire è nobiltá, « barnaggio », cioè baronaggio, poiché sottostare al nemico diminuisce il valore, è avvilimento.

242, v. 7: è con una « te ». Intendi: il nome in volgare è con una « te », cioè aggiungendo a « mor » un « te », si ha in volgare « morte ».

245, v. 5. La prima parola del verso è ricostruita. Intendo: si vede fin dal tempo antico cosí come un novizio in ciascun mortale ecc.

v. 9. Nel ms. si scorge solo: «... che he... de ciascun amante». La ricostruzione non è certo soddisfacente; ma non so trovar di meglio.

247. v. 9. Non oso emendare; ma il venetismo del verbo al singolare è troppo evidente per intuire qui un guasto della lezione primitiva. Sará da ricostruire: « L'ala en cui ecc. »; oppure: « L'ale en lui si figuran; e no è senza ».

248, v. 12: « stuta ». Mario Equicola che nel suo *De natura de Amore* ricorda questa serie di sonetti, come una « canzone », cita questo verso ma legge « satia » in luogo di « stuta ». Il senso comunque non varia perché qui si parla del fiero volere d'amore che non si « stuta », cioè non si spegne, oppure non si sazia.

v. 20: « le ventri ». Il ms.: « llevetri » con un segno d'abbreviazione; dunque: « lle nvetri » o « le ventri ». Comunque non capisco.

249, v. 14. Il senso non è chiaro, a meno che non si consideri l'ultima parola come voce di un supposto verbo « infernare », cacciar nell'inferno.

251, v. 4: « la figura », qui è sostantivo e vale: l'immagine, al v. 8 è invece verbo: la disegna.

GLOSSARIO

[Si registrano soltanto le voci maggiormente discordanti dall'uso moderno e non si tien conto, in genere, dei fenomeni grafici e dei fonetici e morfologici più ovvi. Sono anche di regola omesse le voci spiegate nelle note. I rinvii son fatti alle singole rime (numero romano per le canzoni e numero arabico per i sonetti) e al verso.]

A, frequentissimo in locuz. avverbiali unito con un sost. o agg. o part. pres.: *a gioia* VI, 33 gioiosamente; e così: *ad abondanza* XXII, 23; *a largo* XLIII, 45; *a fedel* 27, 7; *a piagente* 79, 8; *ad iscente* XXXVI, 51; &c.; e quindi con valore di 'con': *a gran dolore* 8, 3; *a miglior sperone* 193, 14; *a tutto 'l me podere* 6, 5; *a poco de riccore* 67, 13; &c. Con valore di 'in confronto di': VIII, 79; XLVIII, 68, 69, 70; &c.; o di 'per': 108, 1; 66, 4; 77, 4 (cf. *ab* prov.). Nota: *a pagando* XXXI, 85, per appagare; &c.

abellire IV, 27; XXVI, 48; 56, 5; 165, 2; 168, 10; 236, 2, gradire, piacere, appagare.

abessa XXIX, 127, inabissa.

abeto XXXIV, 78, àbito

accatto I, 102; 208, 5; 209, 5, acquisto, sost.

acquistato XIV, 10; 30, 8, acquisto.

aconta, l' 94, 9, la trova, la conosce, le parla.

acontra, m' 78, 14, mi viene incontro.

acorerebbe, m' XXIII, 26, soccorrebbe.

acorgo e *accorgo* I, 34; 205, 11, accorro, vengo in aiuto; 204, 11, guido.

adagia, v' XIX, 68 vi piaccia; *adagi, s'* XXIX, 26, se ne stia negli agi, non nel senso di porvisi, ma di trovarvisi.

adagra 78, 7, inciti, ecciti, da 'agro' nel senso di *acer*: 'adagrisca', acuisca.

addia, s' 228, 10, s'addica; è congettura del Val.; il ms.: «sodeo».

adessa XI, 67; XXV, 50; XXXI, 47 &c., &c., sempre; ma vale anche subito: XI, 68. Nota: *adessa che* 171, 14 allorchè; *adessa poi* XLVII, 33, sempre che.

adesso VII, 86, al presente; *adesso che* XLVII, 60; 19, 8 tostochè.

adire XLIII, 69, avvicinarsi, latin.

adolza XXXIV, 96, addolcisce.

adultro 178, 2 adultero.

afaitate, v' XLIX, 149, vi adornate, vi acconciate.

affazoni XLIX, 156 abbellisca, adorni.

affio 227, 14 forse da un supponibile 'affiare', dare in fio, dare in feudo.

affitto e *afitto* XXXV, 64; 162, 10 infisso, conficcato.

affollire XXIII, 59, diventar folle.

affritta XLVII, 156 torturata; e *afritto* XXXV, 50; *afriggendo* XLVIII, 40 e *affr.* 203, 12, affliggendo.

agenza III, 23; XXIII, 16; XLIV, 23; 18, 3, rende gradito, è gradito, piace; *s'ag.* XXXVII, 50, si compiace.

agiare XXX, 38, stare adagiato; *agi* XX, 4, piaccia.

agradaggio 112, 7 grado, piacere.

agradivo XXXIV, 3, gradito, piacevole.

agruma, s' 167, 2, si contrae, s'aggrotta, s'atteggia a disgusto e disdegno.

aguale XVIII, 61; 51, 3, uguale, ugualmente.

aguiglianza 216, 1, uguaglianza.

aguinchi 204, 10, avvinca.

aida XXXIII, 128, aiuto.

aigua XXXV, 107, acqua.

aitora 146, 17, aiuto.

albire III, 17; V, 18, arbitrio.

alda, aldo 50, 5; 151, 4, oda, odo.

alento 6, 6, allento, smetto.

aletto VIII, 79, eletto.

algelletto 250, 5, augelletto.

allasso, m' XXI, 73, mi sposso, mi stanco.

alleggerare, 168, 1, 4, alleggerire.

alma, s' 220, 5, si anima.

alongiare e *alungiare* IV, 14; XXV, 29; XXXVII, 46; 72, 1 allontanare.

alore 155, 18, odore.

alsi 7, 8, così.

amanca XXXI, 87, manchevolezza.

amara 81, 6, amerei.

amaria 156, 15 amarezza; 215, 10, vb., amareggerebbe.

amarore XVII, 31; &c., amarezza.

amaroso XLVI, 8, amaro.

amavi 122, 8, amavate.

amburo XXIX, 206, 207, ambedue.

amiraglio 37, 11, capo.

an 189, 9, anche.

ansi 248, 17, così.

anta XLI, 10, dal vb. antare, avanzare.

apiacenti XLV, 34, sia soddisfacente.

aporta VIII, 50, importa, è necessario.

apparo 65, 10, riesco; 203, 10, riconosco.

appoderato, è XXVIII, 91, ha potere.

approvo, m' 68, 9, mi paragono.

aprovare 41, 8 non comp. di «adprobare», ma 'provare' con protasi di 'a'. Così: *aprovò* XXI, 49; *aproverò* XX, 9; *aprovato* XIV, 66; 157, 21, messo alla prova.

aprufica 52, 1.

archi 205, 2, scagli con l'arco.

are XXXVIII, 81, aere.

asenno XLIII, 8, 75, insegno.

asi e *assi* 159, 8; XXX, 65, così.

asmai 75, 6, sospiri.

asnello 31, 6, snello?

asomma 220, 14, sale.

asservo, m' XXI, 69, mi faccio osservante, mi rendo ossequioso.

astudianose 169, 9, studiansi.

atato, -te 8, 4; 105, 8; 122, 6, aiutato, -te.

aunito XXVIII, 74, vituperato.

aunore VI, 22; XLIX, 111; e *aonore* XXXVII, 60, onore.

aunta XLV, 8, vb., avvilisce.

aunto 162, 6, unticcio.

autezza 153, 20, altezza.

avaccianza XXXIII, 103, prestezza.

avaccio XV, 8; XIX, 8; &c., presto.

avallare XXXII, 187, scendere; *avallato* XXIV, 55, caduto in basso.

avenevel 18, 8 e *avenevol* 108, 9, conveniente, adatto.

avere: abo XXII, 51, ricostruz. del PELL. su « apo » di A e « abon » di B; *abbo* 224, 9; *aggio* ed *agio*, passim, forme piú comuni, acc. ad *ho*, 2ª ps.: *hae* XXXIII, 74; *ha* XXIX, 18 (nota che A al son. 163, 10 ha « hame » inv. di « haime »); 3ª ps.: *have*, passim, ed *hae*; 1ª ps. pl : *aven* XXIX, 64; 143, 4 e *avemo*, passim., acc. ad *abbian* 202, 8; *abbiam* IV, 40; *abbialla* XXVI, 86, abbiamola; 2ª ps. pl.: *avite* 127, 3; *avi'* 118, 8, 10; 120, 4; 3ª ps. pl.: *hon* XLIV, 21, 62; *hano* XXXI, 74, 108. Si notino anche: *avia* acc. ad *avea; avria, averia* e *averea; aggi* e *abbi; abbie* XXVIII, 77; *aùte* 213, 14.

averria II, 48, diventerebbe; *n'averria* 28, 4, ne verrei.

avoltrare XXX, 84, adulterare.

avoltro XXVII, 53; XXXIV, 66, adultero.

avvento, è d'ogni bisogno avv. 157, 17, giunge, fa capo ogni bisogno.

avvista 162, 15, mostra, esalta.

Balito XXVIII, 73, ricevuto.

barnagio 240, baronaggio, baronìa.

barone XXXV, 60, gran signore.

be XLVI, 58; 202, 10, bene.

bel; bel m'è XXXII, 3; &c., &c., mi è gradito.

bellore, passim, bellezza.

benivel XXXIV, 92 benevolo.

bombanza 160, 2, burbanza, vanagloria.

brevileggio 153, 3, 22, privilegio.

brobio XLIX, 98, 113, obbrobrio.

brutto XXIX, 81, bruto, in rima con « tutto ».

Ca, passim, perché; forma caratteristica conservata dal ms. A e solo raram. da B (p. es. XIX, 7) che ha invece quasi costantemente *che*.

calli XXXII, 186, strade.

calognate XXX, 89, calunniate.

capere I, 79; XIV, 68, entrare; II, 17, comprendere; *cap. a la tua segnoria* II, 14, sottostare a te; *cape* X, 54, ha luogo, conviene.

carante 240, 13 mancante.

cardar 162, 6 la cardatura; *carda* 224, 2, cava il pelo, maltratta; *cardando* 227, 10.

carizia XXVII, 83; XXXIV, 13 carestia, scarsezza.

caro XXXIII, 21, carestia; XXIX, 119, agg. arduo, difficile.

cellice XLVIII, 153, cilicio.

certana 38, 8, certa.

cervia XIX, 43, cerva.

chedère, pass. e *chièder* 18, 3; 59, 14 acc. a *cherère*, pass. e *cherìre* XXII, 51. Altre forme: *chero*, pass. e *chedo* 46, 13; *chieri* 163, 9; 211, 7; *chierl'* 155, 17, chiedila; *cheri* 29, 3; 48, 8; 236, 3; *chere, cher*, pass.; *chera* XXXV, 102; 23, 1; 141, 17, acc. a *cheggia* 101, 6; *cherea* IX, 14; *cheresti* 59, 8; *cherente* 60, 14; *chesto* 15, 3.

chente XXXIX, 10; 156, 19, quale.

chercato XXXIV, 86 chiericato.

cherco, cherchi XXXIV, 105; 172, 6; 178, 2; 184, 14; *cherci* XLVIII, 91; *chierchi* 177, 10, ecclesiastico.

chesta 15, 6, sost. richiesta.

ciauzire 61, 7, desiderare.

cimi 204, 10, forbisca; 205, 14, si innalzi.

ciuffa 224, 7, zuffa?; *te ciuffa* 224, 3, ti acciuffa.

cocina 191, 7, cucina, cibo.

coitoso XXIV, 45, pensieroso.

colta, in 180, 11, in raccolta, insieme.

coltando, coltate XXXVII, 18; XLI, 32, coltivando &c.
coltore XXXVII, 16, coltivatore.
comparizione XLVIII, 181, comparazione.
compaten XLVII, 85, compatiscono; *compatuto* XLVII, 84.
compiuto 110, 11, compimento.
comportara 77, 12, tollererei.
condutto XXIX, 12; XLVI, 11, cibo, vivanda.
consiroso 48, pensieroso.
consono 132, 7, accordo.
conta XII, 12, contessa.
contenzon XIII, 15, contesa.
conto 19, 67, sost., racconto, discorso, dimostrazione; 43, 7, vb., reputo; XII, 10 sgg.; 19, 70; 90, 3; &c., &c , agg. 'cognitus', valente, noto, abile, accorto, &c.
convenente 100, 8, convenienza; 1, 14; 46, 7; 75, 13; 104, 6, stato, condizione; 20, 2; 27, 14; 33, 14; 53, 11, l'occorrente, il necessario.
convenera 168, 14, converrebbe.
convento XXXVI, 48 convenuto, pattuito; XVI, 67 convenzione, patto; 59, 12?
copioso 249, 8, cupido.
cor 146, 14, cura.
corer 236, 5, corriere.
corrotto, pass., e *corrutto* 176, 12, pianto.
cortesanza 231, 5, cortesia.
cosare: cosa XLIII, 6; III, 14, considera; XLIII, 99; XLIV, 27, causa, produce, fa, procura; *coso* XXVIII, 45; VII, 24, accuso.
costumato 232, 14, costume?
creatora XXXV, 10; *creatore* 239, 2, creatura, creature.
credere: creo XXII, 61; XV, 93; 9, 7; 42, 21; 62, 7; 50, 6; *credemo* XXXI, 117; *creden* 207, 5; *credìa* 126, 3; *credria* XXV, 37; *crederia* 82, 3; 121, 4; *credera* 92, 1; *crederea* I, 113.
criar 85, 14; *cria*, IV, 33; XXXII, 23; *crii* 180, 10, creare, crea, crei.
cum 240, 5: 244, 5; 251, 11, con; 240, 9; 241, 1; 245, 3; 244, 8; 250, 5, come.

Dannaggio, pass., danno.
dannitate 200, 5, danno.
dapo 215, 8, dape, vivanda.
dare: dea 85, 9, dia; *darea* IV, 24, darebbe.
de, pass. forma prevalente di fronte a *di*. Si notino le espressioni avverbiali: *de vertá* 1, 6; *de car* XLVI, 35; *de proprio* 162, 4; *de leve* 187, 9; &c., veramente, caramente, ecc.; donde la ricostruzione: *de ragione* 81, 12.
debele XXXIV, 26; XLVII, 23; 54, 12; 204, 12; *debili* 198, 12, debole, deboli.
decede XLIX, 118; XXXIII, 84; 9, 11; 11, 3, inganna, stronca; *decedesti* XXVIII, 65.
decevel XXXI, 14, conveniente.
decrede II, 5; 13, 13, non crede, non si fida.
defenza 161, 1, in rima, acc. a *defesa* XVI, 38, 1, 9; 59, 5.
degno 109, 4, conveniente, adatto; 145, 20, degnamente; *in suo degno* XXXVIII, 4, secondo la sua dignitá.
delivra, si 162, 4, si libera.
demettendo 189, 3, perdonando.
demosterrò XXVIII, 15, dimostrerò, fenom. d'attrazione piú che di metatesi.
denieri 177, 14, denaro.
departi' 210, 3, smisi.
departuto e *dip.* XV, 7; 174, 11, allontanato.
depenava, se XIX, 25, si preoccupava.

deretano: der. in vita XXXII, 18, indietro nella vita, cioè giovane.

desaven 216, 9, disconviene.

descree 27, 8, non crede.

desdotto IX, 39; XV, 115; XXXIII, 8, diletto.

desdutti 176, 13, allontanati.

desegno 209, 6, mi allontano.

desmente XVIII, 3, si dimentica; *dism.* XXXII, 133 falla, manca.

desmonta XLVI, 56, degrada.

desmora 146, 19 dismuore, si perde.

despenso X, 30, accomodato, disposto.

destrui 167, 12, distrugge.

devisa: a lor d. XXIX, 210, a loro beneplacito; *a tutta mia d.* 16, 11.

deviso: fume d. 216, 13, mi fu impedito; *devisa'* 25, 10 allontanai: ma forse sará da emendare «devis' ho».

die XXXIX, 36; 5, 12; 117, 12 acc. a *dia* XIX, 12; 215, 12, giorno.

dibonare, dibonaire e *debonaire* XIV, 19; XVI, 9; XXXII, 139; XXXIV, 39; 152, 6, amorevole, buono.

dibonairamente 39, 11, amorevolmente.

dicede 150, 14, 'discedit'.

dicimi 205, 10 detragga o diminuisca.

dificio 154, 20, edificio.

discuso 150, 4, scossa.

disensegna XXXII, 20 toglie l'insegnamento, fa dimenticare.

diserra 238, 8, togli dall'errore.

disomma 220, 10, discende.

disparte XLIII, 22, s'allontana (dalla retta via).

dispare XXXVIII, 24; 102, 7; 110, 12 sfigura; 90, 10; 23, 11 dispiace, sembra brutto.

dissembra XXV, 14, è dissimile.

distretta XIV, 65, fedele.

distrieri XLVI, 39, acc. a *destreri* XLVI, 44 e *destrero* XLVI, 45, destriero.

disvene 122, 10, vien meno.

disvoler XXV, 3; XLVIII, 60 non volere, evitare.

dive XXV, 49; XXVIII, 60, 'dives', ricco.

dobb' XI, 24, dubbio.

dobbio XI, 29 acc. a *dobbra* 35, 14; e *doblo* XIV, 60; XVII, 26, XX, 30; XXII, 48; I, 25, doppio. E cosí *dobbramente* 59, 12 e *doblam.* 89, 9.

doe VIII, 19; XLIX, 21 acc. a *dui* XXIX, 203; *doi* 149, 10, 11; e *due* XIV, 21; XVIII, 48.

domo XLVI, 58; XLIX, 57; 237, 7 'domum', casa, famiglia.

dovere: deo I, 22; ecc.; *dia* XI, 20; XV, 131; 58, 7; 171, 12; *deggio*, pass. debbo; *dei* XXXII, 142; *di* 48, 3 'debes'; *dea* pass.; *dia*, per lo piú in rima: IV, 14; IX, 100; XXI, 15; XXII, 5; XLVII, 18; *de* VIII, 44, ecc. 'debet'; *devemo* pass.; *degian* XXXI, 102 dobbiamo; *devenlo* XXIX, 98; *den* XXXI, 110; *deono* XXXVIII, 127; *deggiate* XXX, 88; *deggian* XLII, 28 debbano; *dovei* XXXVIII, 94 dovevi; *debber* XXXVIII, 91 dovettero; *derebber* XLVIII, 110 dovrebbero; *doverea* 206, 8; *doveria* XXVI, 2; ecc.; *deveria* 166, 8; *dia* II, 31 dovrebbe.

du XLIV, 66; 41, 10; 60, 12; e *due* 186, 7, dove.

Edoce 215, 3, insegna.

embardi 66, 3 «infreni» (Salv.).

eme I, 7, mi è.

empenta XII, 22, scacciata.

en XII, 25 sono.

encendivo 248, 10, atto ad incendere.

engiulia 172, 2; 228, 7, ingiuria acc.

ad *engiuria* 233, 4; *engiuliasti* 228, 5.
ennudo 63, 5, 9, nudo.
ensembre XXIX, 99, insieme.
entergezione 242, 8, interiezione.
envilia XV, 23, *invilia* 78, 9 ed *envidia* 161, 12; 191, 1, invidia.
envolle XXV, 79 inviluppa, involge.
eo 77, 15, vado?
ermo XXXVII, 28, eremo.
estrovi XV, 71, estarovvi, vi starò.
ette 155, 20; 181, 2, ti è.

Face XVII, 38, XLIX, 94; 79, 10, 'facies' faccia, mostra.
faglia 12, 13 e *falla* 22, 11 manchevolezza, mancanza.
fenidore I, 115, chi finisce.
feriosa 194, 8, feroce, ferina; ma il Val.: «atta ad esser ferita».
fianza 93, 14, fiducia.
final 213, 11, finalmente.
finare, fina, finan XLIII, 67; XXVI, 5, 70; 164, 8; I, 113; XL 35, finire &c.
fio, en ('n) XV, 65; 159, 2, in feudo.
finghiosi XXXII, 185, fangosi?
fiore, la XIX, 5; XXVI, 3 femm., fiore; *fiore*, passim, affatto, punto, minimamente
for, pass., senza.
forzo, XI, 33; XIV, 48; XX, 75; XXVIII, 64; XLVIII, 35; 11, 8; 14, 9; 92, 12; 209, 9, sforzo.
forzore V, 11; XXXVIII, 28; 96, 13, più forte.
forzose VIII, 75; XII, 25, gagliarde.
fund': fund'e funderae 176, 9 disperdi e disperderai; lat. 'fundere'.

Galdi 204, 8 gaudii; e così *galdendo* 195, 11; *galdente* 60, 11; acc. a *gaud.* pass.
galeadore XXXII, 33 ingannatore.
galeare, galea, galeando, galeati XXXII 40, 47; 155, 14; 212, 14 ingannare, ecc.
giadro 223, 8 giardo, giarda, cioè beffa.
gioglio 213, 7 loglio, zizzania.
gioncell' 167, 1, v. nota.
gioventate XXXIV, 65, gioventú.
gire: gim XXXV, 14, andiamo; *gion* XXXIV, 102, andavano; *gie* 77, 4, andavo?; *gito* XXIX, 177 e *giuto* 19, 4; *girea* 70, 14; *gendome* 72, 10, andandomi.
giovo XXX, 61, giogo.
giudera 52, 3 giudèa, malvagia.
giugiarse, giugiasse IX, 12, 16 giudicarsi, giudicasse.
giunta XLV, 9, arriva, perviene.
gradivo XXVII, 13; XLVI, 23, gradito.
gragiamento 76, 6, legge, regolamento. DU CANGE: «gagiamentum, sponsio, fideiussio, vadimonium».
grassia I, 37, grassezza.
guaimenta XLII, 33 lamenti, lamentele; 24, 6 vb. si lamenta.
guarrea 24, 14, guarirebbe.
guerere 248, 1, guerriero; *m'è guerrero* 125, 14, mi è ostile.
guerria II, 29; 2, 8, guerreggia, tormenta.
guittone 209, 2, sporco, vile; *guittoneggiato*, 235, 10.

I 216, 6, e, «et»; XXXIII, 88, vi; passim, gli, a lui, anche enclitico: *dicei* X, 24; *sembrai* XXVIII, 56; XXIX, 130; *mostrai*, 92, 4; ecc.; *i*, 249, 5, il; *i* XXVII, 60, ecc. *io*.
impeterebbi 209, 8, otterrei.
incrina 151, 7, inclina?
innama XLII, 37, prende con l'amo.
ingrotto XXVII, 9 'aegrotus', malato.

inferno 249, 14, da ʻ infernare ʼ, caccio nell'inferno.
innavrato 240, 10; *innaverato* 8, 2 ferito.
invilia 78, 9 invidia.
insegna 91, 13, insegnamento.
isbaldire VI, 7, gioire.
iscente, ad XXXVI, 51, afr. ʻa escientʼ o ʻ d'escient ʼ, prov. ʻ ad essien ʼ.
ispergitore XXXIII, 49, disperditore.
istante, bene 92, 3, condiscendente, benigna d'aspetto; *istar: bene i. in piacere* 93, 3 mostrarsi benigna, disposta ad appagare con l'aspetto.

Lacciare XLIX, 11, 16; XLII, 37; 217, 12 avviluppare in lacci, prender col laccio.
lagna, prender XL, 11, si lamenta di prendere.
ladore 81, 4, laidore, bruttura.
laidir XLI, 13, 23; XXXI, 88; XXXV, 74; 145, 22; 150, 18, deturpare; XLI, 13 sprezzare?
langire 242, 7 languire, lamentarsi.
lausenger, -eri 226, 9; XV, 18 lusingatore; ma *losenghieri* 162, 7, *losingevel* 250, 7.
lecciaria XXVIII, 5, lussuria.
lecca 223, 12, leccornia?
leggiadra 81, 12 frivola, leggera.
lesto XLVII, 111, súbito, senz'altro.
leve XXXII, 171, facilmente.
li, passim, a lui, gli, a lei, a loro.
lora, lor XXVII, 41; 27, 5, allora; *lora che* XVIII, 15 allorché.
lungiare e *longiare* XLVIII, 6; 80, 5, allontanarsi; *longiare a...* XXXIV, 72; 164, 14; 218, 8; *l. de...* XV, 116, XXXI, 7.

Ma XXIX, 168, mai; XXI, 52; XXVII, 91; I, 19; XI, 19; 162, 13, ʻmagisʼ, piú; XXIX, 146, maggiore; *ma che* XXIV, 16, senonché.
mainero XXV, 86 gradito.
maita 243, 6 matta.
malvestate XLVII, 122 malvagitá.
manente XV, 17; XXV, 55; 5, 3, benestante, ricco.
manentia 139, 20, ricchezza.
manto passim, molto.
marco VII, 103, peso grave; *marchi* 205, 4, segni, noti; 205, 6, conii, batti; 205, 8, marchi (monete) o somari? V. nota.
me pass., meglio; 61, 12, mio; *per me fe* XIII, 19, per mia fede.
mee XXVI, 101, me; 27, 2, a me.
mei 59, 6; 77, 14, me; XXIII, 11, ecc. ecc., miei, acc. a *miei* e *mii* XLVI, 69, ecc.; *mei* XIV, 42; XLIV, 49; ecc. ecc., meglio.
meie XXXVIII, 107, me.
membre XIX, 45 membra.
mena XLIII, 36, condizione, figura.
mene e *meve*, pass., me.
mende X, 48; ecc. v. *nde*.
mendo IX, 58, 65 emendamento.
mercata XL, 18 mercanteggia.
mesagio XXXIII, 34; 41, 13 disagio.
mesagiato XV, 19, disagiato:
mesdire: li mesdice X, 23 lo calunnia, afr. ʻ mesdireʼ; *mesdicente* 84, 4.
mesto passim, misto, mescolato.
metra 78, 6 v. nota.
midir 76, 11, mesdire, dir male.
miracola XXIV, 60 miracoli.
miradore XXXIII, 12; XLVII, 107, specchio; XXXIII, 27, esempio.
misagio XXXIV, 11 disagio; *misagiato* 5, 2; 152, 1.
miso XXI, 55 messaggio.
mistero, mister, mistier, mistieri, mester, mestier, mestere, mesteri, mestieri, misteri, pass. compito, ufficio, ʻ ministerium ʼ, affare, bi-

sogno; *mistero* e *misteri* XLV, 6, 11 l'ignoto, il difficile; 145, 20 ministro?

mo XI, 4; XXI, 78; 42, 10; 49, 12 ora, in queste condizioni, allo stato presente.

modo: altro mi m. X, 41 altro mi muto, divento altro, mi trasformo in altro.

momento 68, 1 motivo.

'mpietanza VI, 26 empietá.

Nde: *mende* VI, 19; 78, 10; *nonde* VI, 23; XX, 58, 85; XXXV, 81; XXXVII, 42; 65, 2; 92, 11; *te nde* 22, 6; *vivonde* 28, 7; *nd'* 57, 7 ne.

necestate XV, 136 necessitá; anche *necisitá* 106, 3 e *nicessitá* 189, 14.

'ngreffisce 250, 2 aggraffa.

ni pass. e *nid* 73, 14, né.

nigrettosa 208, 10; 209, 10 neghittosa.

'nnamora XXIV, 26 innamoramento.

'nnaverare XLVIII, 59 v. *innavr.*

no pass. non; *no* pass. a noi, acc. a *ne*; cfr. BERTONI, *La prosa della Vita Nuova*, p. 29; XXIX, 106, noi.

noco 167, 7 nuoccio.

noire 147, 11 annoiarsi.

non in composizione con nomi astratti e aggettivi: *non agio* 108, 5 disagio; *non bello* 55, 9 brutto; e sim. II, 48; IX, 48, 51; XLI, 17; XLVIII, 5; 55, 10; 131, 10; 161, 14; 218, 8; 125, 11.

'nsi 251, 10 ensi, cosí.

nullo pass. nessuno.

nuto XXVII, 9, 70, nudo.

'nvegno, 'nvenuto X, 9; 192, 14 'invenio', trovo, trovato.

Ognunqua 91, 13; *ogniunque* XLV, 2; *ognunque* XXXII, 128, qualsiasi.

ointa XXXV, 32 onta.

on 77, 7, un, art.; X, 5, 43, XXVI, 21, 30; XXVII, 16; &c. &c. 'on' francese, impers., si.

ontra 18, 12, svergogna.

onta, ontalo, ontisci, ontisce XLVII, 33; XLVIII, 88; 179, 9; 183, 7, disonora, annoia &c.

ontoso, pass. vergognoso; 159, 10 sgarbato, dispettoso.

ordo 185, 4 ordine.

oso, osa, ecc. pass., vb. adoperato per modificare leggermente il vb. che regge: usa; 103, 9 sost., uso.

otulitá 226, 4 utilitá.

ovreri 157, 18, operatore.

Pagare, paga, pago, ecc. pass. appagare.

paleggi XXIII, 32 sparga, divulghi.

pande X, 4; XXXVIII, 59 manifesta, si manifesta.

parevele 34, 3; 66, 6 di bell'aspetto.

parere e *parire* V, 11; V, 25; XXIX, 16; 45, 3; 65, 11; ecc. apparire, figurare, rivelarsi.

par aggio 26, 14; 30, 10, ritengo giusto, conveniente.

parlieri XV, 39, parlatore.

parpaglione 167, 1 farfalla.

partuir XLII, 32 partorire; *parturio* XLIX, 20 partorí.

parvente XVI, 27; XVII, 32; 49, 2, apparenza; *è in p.* 109, 11 le pare.

pascivo 248, 6.

passo: è p. XIV, 26 'passus est', soffre, permette.

penali XXXI, 79; 173, 3 sottoposti a pene, afflitti.

peno, pena, peni, se pena, te peni, penate, ecc. pass. sforzarsi, studiarsi, cercare.

pensato 51, 12; 101, 4 pensiero.

penseri XXVII, 45; 48, 6; 236, 1 e *penser* VI, 1, ecc. acc., a *pensieri* 145, 21 e *pensier* XXXII, 126; ecc.

pensiva 35, 3 pensosa.
penso X, 25 pensiero.
perlato XXXIV, 77; 172, 8 prelato.
perpugnabel 241, 7.
perta V, 25; VII, 89; ecc. perdita.
pesamento XV, 28, oppressione acc. a *pesanza*.
piagentera 52, 6, piacevole.
piana XXXIV, spiana, allarga.
piangitore, è XXXV, 92 piange.
piene 123, 4 piè, piede.
planeta, la 128, 1, il pianeta.
plusor, plusori, pass. piú, parecchi, molti.
pogione XXXV, 64; XLVIII, 169 pozione, bevanda.
poi XXVI, 44; XXXVI, 43, ecc. 'post' dopo, prep.; VIII, 38; IX, 17; ecc. ecc., poiché, cong.; XLIV, 59, dopo, avv.; *da poi* XXIX, 165, quindi; *la poi* IV, 42; 48, 13 la seguente, l'ultima.
pome, acerbe XLVIII, 203, femm.: acerbi pomi.
pon XLVII, 131; XLIV, 51, 62; *pono* XXVIII, 33; XXXI, 106, ponno, possono.
poso XVIII, 52; ecc. pass., riposo.
posare pass., riposare e risiedere.
portàra 77, 11 portasse.
potere: pot I, 70; VII, 26; XXV, 49; *pote* 116, 11; 145, 20; 156, 3; *puote* XXII, 59; *pol* XXXVIII, 110; e comunemente *po* pass.; *poe* XLVII, 50, 102, ma pur anche talvolta *può* XV, 43; *potem* XXXII, 29 possiamo; *poria* XXIV, 14, potessi; *porea*, pass. *poria* 82, 9; *pora* XIV, 67 potrei; *porea* VI, 19; XLIV, 49; *poria* XXV, 36; *porria* 86, 5; *pora* XVI, 43 potrebbe; *porrebbe* VI, 30 potrebbe; ecc.
prestabbo 223, 9 presterò?
priso 178, 12; 199, 11; 215, 2, pregio, sost.; XLVI, 35 pregio, vb.
pro, prode pass. vantaggio; e agg. vantaggioso; XXIX, 44, XLVII, 96 'prodest', vb.
procaccio 75, 4 acquisto, sost.
procian 104, 2 vicino, 'prochain'.
prusore XXV, 39; 161, 3; 216, 1, piú.
pugnare: p. a XXVI, 55; XXXIV, 75; *p. di* XXVI, 106; 162, 9; *p. in* 146, 2; *se pugnasse ornare* 160, 18; *pugnan servendo* XXXIV, 40; *pugnòe* XXXVIII, 46; *pugni* XLVIII, 193, 197, 203, sforzarsi, cercare di; *beni pugnando* XXXVII, 21 favorendo i beni.
puna 233, 14 punisca.

Ragiono pass., penso, giudico, considero.
rancura e *rancora* XLIV, 6, 34; 146, 18; 193, 4 pena, dolore, ansia; *rancuro* XLIX, 169 vb., mi addoloro.
rapente V, 13 travolgente; *star r.* V, 12 esser rapitore, rapire.
rassembreremo VIII, 60, raccoglieremo.
ratto XXXII, 184 ripido.
rattor 177, 11; 180, 11 rapinatore.
reda XLIX, 63 erede.
rede XXVI, 60 risulta.
redite 134, 14 ritornate.
reface XXXIV, 15 'reficit', ristora.
refattor XLVII, 136 restauratori.
refedier XIX, 43 feriron di nuovo.
refetto XXXVII, 34 ristoro.
regge XLVIII, 176 rege, re?; v. al seg. v. 180: *regi*, plur.
regna XLIII, 22; 144, 15; 194, 5 i regni; XLIII, 83 vb., prevale; XLIII, 84, regge, governa.
rei XLI, 14 regi, re.
remosinare XLVIII, 117 elemosinare.
renformare VIII, 1 oggi si direbbe rimettere in forma: il ms. I: *renfermi*.

reo IV, 55 nocivo; XXXIX, 7 cosa nociva, male (neutro).
repenti XII, 25 repentini?; XII, 27 si penta; *repento* 60, 2 ridipinto.
reposa: a noi r. XLIV, 14 si riduce a noia; *ve faccia r.* XV, 13 vi abbia stanza; *fare al mal r.* XLIV, 70 dar ricetto al male.
resposa 89, 6 e *resposo* 42, 13 risposta.
resia XXVIII, 10 eresia.
restae XLVII, 98; *restai* 178, 7 risiede, risiedi.
restoro XX, 100 compenso.
retenere II, 23; 10, 6; 179, 13; 218, 6; 250, 4 possedere, accogliere, accettare.
retta 198, 12 sostegno.
rio 163, 6 cosa malvagia, malvagità.
riccura 232, 3 ricchezza.
ricoverata XIX, 8 riparata.
ritrare, ritratto 90, 7, 10 riferire.
robba e roba XXXIV, 7, 44; XXVII, 72 ricchezza, possesso; *robba* XX, 25 ruba, vb.
robello 97, 13 contrasto.
rubalti 186, 12 ribalti, rovesci, vb.
rustica XXXVII, 26 macchina, v. nota.
ruzume 223, 14 rozzezza.

Saccente pass., sapiente.
sacco 147, 2 stomaco.
sae XXXIV, 26 'sapit'.
saggio XLIII, 1 esempio; XXI, 49 esperimento; 96, 1 esperienza; *far s.* XLIII, 66 far la dimostrazione, trattare.
saisina 77, 3 possesso.
salsi XLVII, 120 sali.
salso X, 24 'salsus', avveduto.
salvaggio 103, 5 sconosciuto; *d'onni vertù s.* 153, 2 privo.
sapimento 60, 7 il sapere.
satollo 224, 10 satollamento.
savere pass. e *savire* 61, 5; *saccio* XXIX, 215; XI, 61; XLVII, 108; XXIII, 58; *sano* XLVII, 130 sanno; *sae* XLVII, 97; XXXIV, 26; *sape* X, 49; XI, 7; 98, 4; *samme* X, 12 mi sa; *saven* XX, 30 sappiamo; *lo savere* 21, 5 la ragione.
savate VII, 36 eravate.
savorare: dolce e amar savora XXX, 13 sente il gusto del dolce e dell'amaro.
savoro 237, 3 sapore.
sbandeggiato XLIX, 18 sbandito, esiliato.
schifare, schifa, scifa, scifate, scifal, ischifar, schifiam pass., schivare.
sciuma 167, 8 schiuma.
scoglia XXXII, 68 scoglio (metapl. di genere) o scogli (neutro analogico)?
scola XI, 29 'scaule' venez.; v. nota.
scordo XLIX, 27 discordo, discordia.
scroven 151, 17 scoprono.
sdicete VIII, 41, disdite.
se: se tutto, si tutta 7, 1; 141, 15; 145, 12; 146, 5 tuttoché, anche se.
sede XXXIV, 84 sta, risiede.
seguete 154, 19 seguite.
semelia 66, 8 apparenza, sembianza.
sennato 'l XXV, 24 l'assennato, il saggio; XIV, 13 senno, sost.; XLII, 4 assennato.
sentitor XLVI, 24 uditore.
serro motti XLIX, 167 condenso le espressioni.
servare, servo, servon I, 64; XLVIII, 9; 63, 2; 209, 7 adempiere, contraccambiare, serbare.
servene 21, 14 servente.
sface de penser 79, 13 sconvolge nel pensiero.
sfoglia II, 45 toglie le foglie, dilania.
slogna XXXIII, 104 si allontana, si dilunga; *slogni* XXXII, 165.

smanante 248, 8 smaniante; 251, 9 trasmodante.
smiraldo 190, 3 smeraldo.
so pass., suo; *soa* pass., sua; *soe* 241, 5; 251, 5, ecc. sue; *soi* pass., suoi.
so VIII, 34 sono; *soe* XLIII, 71 sono; XLIII, 30, 72, so (vb. sapere).
socorgo I, 35; XIV, 3 soccorro.
soduce XXXI, 8; *sodusse* XLIX, 29 seduce, sedusse.
sofferire I, 29, *sofrir* 41, 13, *sofrere* 25, 8; *sofére* 167, 14; *sofferrà* XIV, 12; *sofferea* 84, 5; *sofferissel* V, 22; *sofriraggio* 56, 9 e *soffriraggio* 127, 11; *soferromi* 26, 13; *sofrente: esser s.* 174, 7 soffrire; *sofrito* XIX, 14 sofferto, permesso; *soffrir de* 69, 13 trattenersi dal.
soie XIX, 45; XXXI, 23; 247, 8, sue.
somenza 206, 9; 207, 9 semina.
somer, someri, somero XLVIII, 174, 176, 178 somaro.
somoniachi 177, 10 simoniaci.
soppelliti 181, 12 seppelliti.
sor pass., sopra. Composti con *sor: sorbella* XLVII, 69 bellissima; *sorprò* 214, 11 assai prode; *sormanco* XLVIII, 183 manchevolissimo; e così: *sorgrande* XXXVIII, 67; *sormaggiore*, id.; *sormaggio* 97, 1; *sorpiace* XXXIV, 52; *sorempie* XXIX, 124; ecc.
sorte 4, 5 accade, risulta; 7, 13 porta.
sottili 169, 5 acuti, abili.
sovre 189, 4 sopra; *sovre, sovra, sovro, sovri* XIV pass. in varie accezioni. Composti con *sovra: sovrabondosa* 174, 10; XXXVII, 54; *sovragioire* V, 6; *sovragrande* XLVII, 11; *sovrapiacente* XVI, 2; *sovrapiena* XXXIII, 7; *sovramaggio* 96, 12; *sovralarchi* 204, 8 larghissimi; *sovramertato* 98, 13; *sovrameritato* XXI, 68; *sovrampiendol* XLIX, 64; ecc.
spare XXV, 4 appare brutto; 65, 3 dispiace; e così: 65, 14, 91, 5.
sparte 79, 11 s'allontana.
spegnare XXIX, 200 spegnere, distruggere; *spegnando* XLVIII, 28 spegnendo, a spegnere.
spera IX, 68; XX, 77; XXIII, 3; XXIV, 59; XXVI, 35 speranza.
spermento 157, 14 sperimento, vb.; XLIX, 89 esperimento, prova (sost.).
spetto XLVI, 26 aspetto.
spico, lo 245, 4 la spiga di grano, il grano.
sprenento 13, 7; 45, 5 esperimento.
sprovar XI, 33; 81, 2 mettere a prova.
sta, sto 48, 13; XXXI, 82; 57, 3 questa, questo.
stagione 164, 5 stazione; 148, 7; ecc. tempo; *tutta st.* XXII, 3; XXVI, 45 sempre; *mante st.* X, 1 molte volte; *a st.* X, 41 secondo il momento; *alcuna st.* XII, 38 qualche volta; *qualche st.* XXII, 54; *a la st. quando* 129, 10 allorché.
stare, istare: stea XX, 59; IV, 57 avvenga; *steroe* IX, 64; *om non stante* XXXIII, 131 di bassa condizione; *star rapente* V, 11 rapire; 109, 5; 145, 10 essere; *estrovi* XV, 71 vi starò.
storbare VI, 25 disturbare; *storbato* XXI, 64.
strain 153, 17 estranei (al buon costume)?; *strani* XLVII, 84 stranieri.
stratti XIX, 36 estratti, derivati.
stroppo X, 17 germoglio, per 'streppo', metat. di 'sterpo'; 223, 1, 'storpio', contrarietà, malanno.
struttori XLVII, 105 acc. a *struggitor* distruttori.
stuta, si 248, 12 si spegne.
su pass., suo e sua.
sugna 162, 5 unto.
suoi, suoie XXXVIII, 70, 88, 108 sue.
suto 129, 8 stato.

Tacca: credere a t. XI, 6 v. nota.
talentare: talento, talenta I, 88; XXVI, 21; 16, 2; 67, 1; 81, 3; 217, 4 bramare. desiderare.
talento IX, 60; ecc. desiderio, voglia.
tamanta 219, 3, tanto grande.
tanto: in cento t. IV, 48 a cento doppi.
tee pass.; *teie* XXXVIII, 105 te.
tello 101, 14 lo tiene.
temorente 121, 13 timoroso.
tempo: alcun tempo XXXIII, 109 talvolta; *temp'onne* 186, 5 sempre.
tempro: mi t. di pianto XXXII, 16 mi imbevo di p.; *ove mi t.* XXXII, 32 dove mi modero, come posso moderarmi.
tenedore: esser t. 87, 5 essere in possesso.
tenere, tenire 67, 7; 226, 1 tenere; sostenere; conservare; reputare, considerare; trattenere; *tegno; ten; tegna; tenem; tenia; terraggio; terrea;* ecc.; *tegno* 9, 12 mi importa; *si tene* 10, 8 resiste; *se tene* VII, 30 s'appiglia; *non tegna parte* XLIII, 79 non abbia posto; *tener fior stroppo* X, 17 aver punto un germoglio: v. nota.
tiro 8, 6 tigre.
to 251, 13 tuo; *toa* 251, 14; *toi* XXVIII, 2; ecc. ecc. tuoi.
togliere: toller IX, 38; *tor* XI, 21; *tollo* X, 13; ecc.; *tolli* 178, 6; ecc.; *tolle* I, 105; ecc.; *toglia* II, 36; *tolla* XXXIV, 69; ecc., *tolliate* XIX, 85; *tollati* 85, 10 ti tolga; *tolluta* 73, 8 tolta. Pel signif.: II, 36; ecc. togliere, prendere; XXV, 77 distogliere; X, 13 considerare; X, 48 rapire.
torcischi XLVIII, 169 morselletti, medicina.
tornare XVI, 11; ecc. mutarsi; *torni* XLIX, 107 muti, converti; *tornò* XIV, 60 ritornò, si mutò in; *torneria* 20, 14 si convertirebbe; XXVI, 110 volgere; *torname* XXXI, 29 mi si converte; *tornano* XLV, 34 conducono; *tornarmi a dietro* XXVII, 68 farmi tornare indietro; *tornali frutto* XV, 42 gli riesce giovevole.
torta 222, 12 ecc. allontanata, distolta; *torto* XVIII, 9, 60 contrario; brutto, sfavorevole.
tra-, nei composti: *trabasso* XXXV, 57 bassissimo; e così: *tracarca* XXXIII, 24; *tracoitato* 174, 1; *tradolze* XXVII, 43; ecc.; *trafero* XXIX, 151; *trafitto* 162, 6 oltremodo fitto; *traforte* XXXV, 36; *tragran* XXVII, 84; *tramatto* 173, 4; *tradanno* 177, 3; ecc. ecc.
traito, traiti XLIX, 90; 143, 1; 211, 13 traviati; il VAL.: traditori.
trambi IV, 39 entrambi.
travaglia, travaglio XXIV, 5; XXXI, 5 pena, sost.
travaglio XI, 42 valgo assai di piú; *mi tr.* I, 110 mi affatico; *te travaglia* XXVIII, 88 sforzati.
trasatto 117, 7 subito, istantaneamente.
treccando XXXII, 40 ingannando.
tristore XIV, 6; XXXV, 23 tristezza.
tro X, 40 trova; v. nota.
trono 138, 5 tuono o lampo.
trovare VIII, 4, 8; XIII, 2; XXV, 6; XXVII, 26; ecc. poetare; *troviallo* XXX, 47 lo troviamo.
trovato XLIX, 164 poesia.
truante XV, 33; XXVIII, 22 ingannatore.
tu' 194, 5 tuoi.
tuoi 190, 8, 13 tue.
turcascio 241, 6; 249, 1 faretra.
tutto: tutto mondo XLVII, 97 tutto il mondo; *a tutti amanti* 79, 12 a

tutti gli a.; *in tutto retto* XXIX, 56 in tutto ciò che è r.; *bon tutti* 179, 11 tutti i buoni; *tutto bene* XXXI, 97 ogni bene; *mio tutto detto* XXXI, 123 ogni mio d.; *tutto mondan dolzore* XXXII, 120; *tutto meo bello* XIV, 60; *sor t. amor* XVII, 15; *tutt'altro bene* XLIII, 11 e similmente III, 24; V, 32; XVIII, 22; XX, 60; XXXIII, 7; ecc. Notisi: *tutto certo* XLVII, 133 con ogni certezza; *tutti altri* XIX, 38 tutti gli altri; ecc.; *tutto* 44, 14; 46, 12; 144, 7; 208, 6; 220, 5; 222, 1; &c. tuttoché, sebbene.

U XXIX, 33; XXXI, 64, 76; ecc. ecc. 'aut'; *u'* II, 50; XII, 13; ecc. dove, acc. ad *o'* VIII, 51 XIV, 82; ecc. ecc. ed *ove* IX, 12; ecc.; *o'* 29, 13 'ubi' nel senso temp. di 'quando'. Nota forme diverse e nello stesso ms. ai vv. 7-8 del son. 153 e alle canz. XXXII, 62, 65.

udio 39, 3 udii.

uniria 153, 19 vitupererebbe.

unito 150, 22; 173, 6 spregiato; v. *aunito*.

usanza V, 15, relazione.

usata, usato XXIV, 51; 85, 7 uso, usanza.

usurari 177, 11 e *usurieri* 180, 11.

uv' XLVII, 67; 79, 3 dove.

Vaccio XXI, 41 avaccio, tosto.

vadro 223, 6?

valentre 224, 4 valente.

valle: nel valle, masch. XXXII, 188.

valore: nova v. 158, 1, femm.

varco: per un membro è v. VII, 102 «se la scampa con la perdita (l'amputazione) di un membro». PELL.

varraggia XXVIII, 14; *varrea* VII, 66; XI, 36, varrebbe; XI, 42 varrei.

vedere: veggio pass., ed anche in rima: X, 1; *veo* una sol volta fuor di rima: 251, 7 e, in rima: I, 81; VII, 64; VIII, 37; 9, 19; 43, 3; 62, 5; 142, 20; *vei* 240, 9; 251, 1 vedi; *vedemo* XXXI, 67, *vedem* XXXI, 55; *veggia* pass.; *vegia* 245, 12; *vegiase* 219, 12 si veda; *vederà* X, 28; *vidd'io* 174, 2; *viddel* 238, 4; *cortesia veggio* XXVIII, 3 considero cortesia.

vena 175, 9 inclinazione.

vengiar 228, 6; *vengereame* 4, 8 vendicare, mi vendicherei.

vengiator XXXII, 162 vendicatore.

vengianza 127, 9 vendetta.

venire: vegno XXVII, 97; *vegna* IX, 58, 61; XVIII, 9; ecc. *venimo* XXIX, 114; *verria* XXIX, 213 verrei; *ven* XXIX, 176 risulta; *vegna vincente* 4, 14 finisca col vincere; *ven perdente* XXII, 12; *vegnano 'nfermi* XLVII, 59 si vengano ad ammalare; *venir* XXIV, 49 diventare.

venta 161, 9 tira vento.

vento I, 108; 58, 6; 64, 7; 178, 14; ecc. vinto; *venti* XXVIII, 34 avvinti; *venta divene* XX, 41 si lascia vincere.

ventore XXXII, 162; 172, 14 vincitore.

ventri, le 248, 20?

ver XLVI, 48, 49 veramente.

ver pass., verso; *ver che* XLVII, 11, 28, 42 in confronto di; *verso de noia* VI, 34 di fronte alla noia.

verteri 29, 1 veritiero.

vezata 85, 1, astuta, v. nota.

via: mante via XXVIII, 6 molte volte; e così: *via più ch'...* XXVIII, 46; XLIX, 23; *spesse via* VII, 69; *onni via* 139, 15; *piò via* 172, 9; 173, 5; *via più* XXVI, 2; 154, 11 vieppiù; *mille via* 32, 14; *via piggior* XLVIII, 183 peggio ancora.

vietar 43, 2 contraddire.
viglio 228, 6 veglio?
vilia 78, 11 vigilia.
vilia, villia XLIX, 139; XXXII, 87 viltá.
visa: ègli a v. XII, 28 guarda; *en tutte v.* XII, 31 in ogni visione; *vis'ha* XXXI, 12 ha intelligenza.
visare XXXVIII, 101 vedere; *com'eo viso* XLIII, 48 com'io avviso; *viso non m'è* 51, 1; *m'è viso, al meo viso* I, 104; IV, 17; VIII, 43; XX, 99; XXXI, 3, 67; ecc. secondo il mio avviso.
vincere: vinceraggio 56, 16; *vinciuto* XLVIII, 27; 85, 5; *venciuto* 54, 14.
vivrebbi 76, 12 viverei.
vo pass., sia per 'voi' (acc.), sia per 'a voi'; e v. *volere.*
vocinator 215, 2 'bucinatores'.
voglivo 247, 10 voglioso.
voiti 177, 4 tu vuoti.
voito 146, 17 vuoto.
volere: vo XXI, 87; 45, 5; *voi* XLIII, 100; 28, 2; 40, 11 voglio; *voli* 38, 8; 115, 12 vuoi; *vo* V, 11; *vol* XII, 7; *vole* XXVI, 24; ecc. vuole; *voglian* 241, 3; *volem* XXVI, 67; XXXI, 45 vogliamo; *vorria* VII, 13, ecc.; *voria* XV, 92; *vorrea* I, 96; XVI, 39; XXIV, 3: 15, 2; 47, 10; 81, 4; *vorrebbi* XXII, 36; 86, 9 vorrei; *vogli* 29, 4 tu voglia; *vorrieno* XLVII, 24; *volse* XX, 71 volle; *se vol* 108, 9; 98, 8 si richiede, è conveniente; *voleli* 40, 3 gli vuole.
volgere: volli XXXIII, 66; *volle* XXXII, 51; XXVII, 71 volgi, volge.

Zambra XXVII, 80, 97; XXXII, 63; XXXIII, 9, 24 camera.
zo pass., ciò.
zudeo 9, 8, giudèo.

INDICE DEI NOMI PROPRI

INDICE DEI CAPOVERSI

INDICE

I. CANZONI D'AMORE DI GUITTONE D'AREZZO

II. CANZONI ASCETICHE E MORALI DI FRATE GUITTONE D'AREZZO

III. SONETTI D'AMORE DI GUITTONE D'AREZZO

IV. SONETTI ASCETICI E MORALI DI FRATE GUITTONE

ERRATA-CORRIGE

Pag. 49 v. 78 Ma corr. Mo
" 95 v. 64 e " a
" 234, 174 dit. a " la
" 245 1959 forte " forte